



GIRAFE TRG20

FR DISPOSITIF D'ANCRAGES (conforme à EN795 – B) GIRAFE TRG20: Ancre mobile pour espace confiné **TRG01:** BASE TOURNANTE AU SOL POUR GIRAFE TRG20 **TRG02:** BASE TOURNANTE MURALE POUR GIRAFE TRG20 **TRG03:** BASE MOBILE POUR ESPACE CONFINE POUR GIRAFE TRG20 **Instructions d'emploi:** Le TRG20 est un système adapté à l'accès aux espaces confinés et, avec des dispositifs appropriés, il peut faire partie d'un système de récupération et de sauvetage. TRG20 se compose d'un élément vertical, d'un élément oblique en porte-à-faux articulé à l'élément vertical. L'élément vertical est mis en place par un connecteur à vis. Sur l'élément vertical, il est possible d'équiper le TRG20 de systèmes de récupération et de sauvetage grâce à l'utilisation d'une plaque d'adaptation fabriquée par DELTAPLUS SA. **DISPOSITIF D'ANTICHUTE** Lorsqu'il n'est pas possible d'installer un système antichute permanent, le TRG20, associé à une base de montage appropriée, protège l'opérateur contre les chutes de hauteur. **TRAVAUX SUR CORDES/SUSPENSION.** Le TRG20 peut être équipé d'un treuil utilisé pour déplacer un travailleur équipé de sièges de travail ou d'un harnais adapté en suspension. **SYSTÈME D'ACCÈS ET DE SAUVETAGE EN ESPACE CONFINÉ.** TRG20 offre un point d'ancrage valide (EN 795-B) pour une utilisation en combinaison avec un système d'accès aux espaces confinés, de récupération et de sauvetage (EN 1496). Cette notice doit être traduite (selon la réglementation en vigueur), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé. Cette notice doit être lue et comprise par l'utilisateur avant d'utiliser l'EPI. Les méthodes d'essais décrites dans les normes ne représentent pas les conditions réelles d'utilisation. Il est alors important d'étudier chaque situation de travail et que chaque utilisateur soit parfaitement formé aux différentes techniques afin de connaître les limites des différents dispositifs. L'utilisation de cet EPI est réservée à des personnes compétentes ayant suivi une formation appropriée ou opérant sous la responsabilité immédiate d'un supérieur compétent. La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'EPI, de sa résistance et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation. L'utilisateur est personnellement responsable de toute utilisation de cet EPI qui ne serait pas conforme aux prescriptions de cette notice et en cas de non-respect des mesures de sécurité applicables à l'EPI énoncées par cette notice. Le produit doit être utilisé uniquement par une personne formée et compétente pour son utilisation en toute sécurité. Il faut s'assurer que l'état de santé de l'utilisateur n'affecte pas sa sécurité pendant l'utilisation normale de l'équipement ou en cas d'urgence. En cas de doute, consulter un médecin. Avant l'utilisation, vérifiez que les révisions périodiques ont été effectuées. Respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage. Ce produit est indissociable d'un système antichute global (EN363) dont la fonction est de minimiser le risque de blessure corporelle lors de chutes. Dans un système d'antichute complet (EN363), qui limite le pic de charge lors d'une chute à 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), le point d'ancrage doit être relié au point d'antichute du harnais (EN361) via un système de liaison. Le harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt de chute. Il doit être relié au système antichute par l'intermédiaire de connecteurs (EN362). Avant toute utilisation, se reporter aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système. Dans ces cas, respecter les consignes décrites dans la notice d'utilisation qui leur sont propres. La documentation fournie avec chaque produit doit être conservée indéfiniment par l'utilisateur. **TRXXX** est classé dans la catégorie des dispositifs d'ancrage transportables. Ces produits permettent aux utilisateurs d'installer les systèmes d'ancrage temporaire pour être utilisés avec d'autres systèmes anti-chute et ainsi former des systèmes de protection pour les utilisateurs lors d'une situation de chute de hauteur. **AVERTISSEMENTS :** Ce dispositif d'ancrage (EN795) ne sera jamais à relier directement à un harnais. Ce dispositif d'ancrage ne doit être utilisé que dans le cadre des EPI contre les chutes de hauteur. Toute autre utilisation pourrait mettre en péril la sécurité de l'utilisateur. Le TRG20 peut être utilisé avec ces EPI : - Absorbants d'énergie EN 355 / - Longes EN 354 - EN353/2 / - Antichute à rappel automatique EN 360 / - Connecteur EN 362 / - Harnais EN 361 - EN 358 - EN 813/ - Dispositif de sauvetage EN 1496 **MISE EN PLACE ET/OU REGLAGES :** Pour les dispositifs d'ancrage de type B, il est impératif que le dispositif d'ancrage soit stable. Pour assurer la stabilité du dispositif d'ancrage se reporter aux instructions d'utilisation du dispositif. L'installation du dispositif doit être réalisée conformément aux recommandations de la notice d'installation de ce dispositif. TRG20 est configuré dans une position "par défaut" de l'élément oblique défini primaire. Il existe la possibilité de positionner le bras dans une position secondaire : cette opération doit être effectuée exclusivement par le fabricant (DELTA PLUS GROUP SA). La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité d'installation du dispositif. Suivre étape par étape les instructions et les recommandations du fabricant afin de garantir une installation correcte. Utiliser des outils adéquats aux opérations décrites et n'endommageant pas le dispositif. **AVERTISSEMENTS :** Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, vérifier : que l'ancrage soit conforme aux recommandations / que l'ancrage soit installé de manière appropriée et stable / que le dispositif ne comporte pas de trace de corrosion / que la vérification annuelle du dispositif soit toujours en vigueur / que les consignes d'utilisation décrites pour chacun des éléments du système soient respectées / que la disposition générale de la situation de travail limite le risque de chute, la hauteur de chute et le mouvement pendulaire en cas de chute. / que le tirant d'air soit suffisant (espace libre sous les pieds de l'utilisateur) et qu'aucun obstacle ne vienne perturber le fonctionnement normal du système d'arrêt de chute. Le tirant d'air dépend de plusieurs facteurs, mais sans s'y limiter, il comprend : - La déflexion maximale du dispositif d'ancrage. - La déflexion maximale des connecteurs. - L'élongation du système de liaison. - L'éirement maximal du dispositif de préhension du corps. - L'emplacement du point d'ancrage par rapport à l'endroit où l'utilisateur est positionné au moment de la chute. - La taille de l'utilisateur. De plus, une distance de sécurité de 1 m est ajoutée pour obtenir la valeur du tirant d'air. Pour les différents facteurs, se reporter aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système. TRG20 (EN795-B): La déflexion maximale du dispositif d'ancrage. 95mm Assurez-vous que le tirant d'air approprié subsiste afin d'éviter toute collision au sol ou sur d'autres objets dans le cas d'une chute. Prévoir une distance de sécurité par rapport au sol et aux lignes électriques ou zones présentant un risque électrique. **ATTENTION !** Il est essentiel pour votre sécurité que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chute ainsi que la hauteur de chute. **AVERTISSEMENTS :** Le point de fixation doit être situé au-dessus de l'utilisateur et le travail doit être effectué de manière à réduire à la fois le risque de chutes et la distance de chute. Le point de fixation doit avoir une résistance minimale de 9 kN selon EN795. La fixation à l'élément structurel résistant doit être évaluée avant l'installation. Les matériaux utilisés pour la fixation doivent être certifiés selon les normes de référence respectives. TRG20 ne doit être utilisé qu'avec des bases d'ancrage fabriquées selon DELTAPLUS GROUP SA (TRG01, TRG02, TRG03). L'utilisateur ne doit en aucun cas ouvrir, régler ou manipuler l'appareil lors de l'utilisation du produit. Ces manipulations ne peuvent être effectuées que lorsque le risque de chute est écarté. Vérifier avant chaque utilisation que l'ancrage soit fixé solidement sur son support. Toute vérification, ou inspection d'un dispositif d'ancrage, doit être réalisée en s'ancrant à un autre dispositif d'ancrage déjà vérifié et validé. Installez la base dans une position sans obstacles en tenant compte du rayon d'action maximum de 1300 mm. Suivez les instructions du fabricant. Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. En cas de doute, sur l'état de l'appareil (traces d'oxydation) ou après une chute (déformation), il ne doit plus être réutilisé et/ou être retourné au constructeur ou à une personne compétente, mandatée par celui-ci. Il est interdit de supprimer, rajouter ou de remplacer un quelconque composant de l'ancrage sans l'accord du fabricant. **Température :** ce dispositif doit être utilisé dans des environnements de travail à des températures minimum -40°C / maximum +50°C. **AVERTISSEMENTS :** La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'EPI, de sa résistance et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation. **AVERTISSEMENTS :** Toute surcharge statique

ou dynamique est susceptible d'endommager l'EPI. Le poids de l'utilisateur incluant ses vêtements et son équipement ne doit pas dépasser le poids maximum indiqué sur l'antichute. **AVERTISSEMENTS** : Il est dangereux de créer son propre système antichute car chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Toute modification ou adjonction ou réparation de l'EPI ne peut être faite sans accord par écrit préalable du fabricant et sans utilisation de ses modes opératoires. Ne pas utiliser hors du domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi, ni au-delà de ses limites. Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une modification ou d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice. Il convient que le dispositif d'ancrage soit utilisé uniquement pour un équipement de protection individuelle contre les chutes et non pour un équipement de levage. Lorsque le dispositif d'ancrage est utilisé en tant que partie d'un système antichute, l'utilisateur doit être équipé d'un moyen permettant de limiter les forces dynamiques maximales exercées sur l'utilisateur lors de l'arrêt d'une chute, à une valeur maximale de 6 kN. Prévoir une distance de sécurité par rapport au sol et aux lignes électriques ou zones présentant un risque électrique. **ANALYSE DE RISQUES** : Risques contre lesquels l'EPI est destiné à protéger couverts par une norme EN harmonisée : - EN795-B: Chutes de hauteur Le dispositif est un équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur : il protège l'utilisateur contre ce risque uniquement lorsqu'il est utilisé dans un système antichute complet (EN363), qui limite le pic de charge lors d'une chute à 6 kN.

Limites d'utilisation: Avant toute opération mettant en œuvre un EPI, mettre en place un plan de sauvetage afin de faire face à toute urgence susceptible de survenir pendant l'opération. **DURÉE DE VIE** Produits en métal et produits mécaniques (dispositif d'arrêt de chute à rappel automatique, coulissant, travaux sur cordes, ancrages etc...) : durée de vie maximale 20 ans à partir de la date de fabrication (stockage et utilisation compris). La durée de vie est donnée à titre indicatif. Les facteurs suivants peuvent la faire varier fortement : - Non-respect des instructions du fabricant pour le transport, le stockage et l'utilisation /- Environnement de travail « agressif » : atmosphère marine, chimique, températures extrêmes, arêtes coupantes ... /- Usage particulièrement intensif /- Choc ou contrainte importants /- Méconnaissance du passé du produit. Attention : ces facteurs peuvent causer des dégradations invisibles à l'œil nu.

•Attention : certaines conditions extrêmes peuvent réduire la durée de vie à quelques jours. En cas de doute, écarter systématiquement le produit pour lui faire subir soit : - une révision - une destruction En cas de doute ou si le dispositif a servi à arrêter une chute, il doit être immédiatement retiré de la circulation et doit être retourné au fabricant ou à toute personne compétente et mandaté par celui-ci. La durée de vie ne se substitue pas à la vérification périodique (à minima annuelle) qui permettra de juger de l'état du produit. **POUR CONNAITRE VOTRE CENTRE DE REVISION ANNUELLE, CONSULTER WWW.DELTAPLUS.EU.** •Toute modification ou adjonction ou réparation de l'EPI ne peut être faite sans accord préalable du fabricant et sans utilisation de ses modes opératoires. •Ne pas utiliser hors du domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi. Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une modification ou d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice. Ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites. •Afin de s'assurer de son état de fonctionnement et donc de la sécurité de l'utilisateur, le produit doit être systématiquement vérifié :

•1/ en inspectant visuellement les points suivants : Etat des parties métalliques : pas d'usure, pas de déformation, pas de corrosion ni d'oxydation. •Etat général : rechercher toute dégradation éventuelle due aux rayons ultra-violet et autres conditions climatiques. Etat du dispositif d'ancrage : conforme aux instructions d'installations et aux recommandations, que la disposition générale de la situation de travail limite le risque de chute, la hauteur de chute et le mouvement pendulaire en cas de chute. Fonctionnement et verrouillage corrects des connecteurs (EN362). •Les conditions particulières telles que l'humidité, la neige, la glace, la boue, la saleté, la peinture, les huiles, la colle, la corrosion, l'usure de la sangle ou de la corde, etc..., peuvent réduire considérablement le fonctionnement du dispositif d'arrêt de chute. •2/ dans les cas suivants : avant et pendant utilisation / en cas de doute / en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement. / s'il a été soumis à des contraintes lors d'une chute précédente. / au minimum tous les douze mois par le fabricant ou une organisation compétente, mandatée par celui-ci. •EXAMEN PÉRIODIQUE de l'EPI : Un examen doit être réalisé au minimum tous les douze mois par le fabricant ou une organisation compétente, mandatée par celui-ci. Cette vérification très importante est liée au maintien et à l'efficacité de l'EPI et donc à la sécurité de l'utilisateur. Cette vérification doit être réalisée dans le respect strict des modes opératoires d'examen périodique du fabricant. Un document écrit autorisant la réutilisation doit être obtenu lors de cette vérification pour pouvoir réutiliser l'EPI. Ce document précisera que la sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Remplacer l'EPI si nécessaire. La prochaine date d'inspection doit être indiquée sur le dispositif d'ancrage. Conformément à la réglementation européenne, la fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit puis mise à jour et conservée avec le produit ainsi que le mode d'emploi par l'utilisateur. La lisibilité des marquages doit être vérifiée périodiquement. •⇔PART 2: RECORD CARD : EXAMEN PÉRIODIQUE de l'EPI : 1/Référence du produit 2/Entreprise 3/Nom de l'utilisateur 4/le numéro de lot, N° de série 5/Date de production 6/Date de 1ère utilisation 7/Date d'achat 8/Date d'inspection 9/Commentaires 10/Date de prochaine inspection 11/Nom & Tampon & Signature 12/Type Equipements de protection individuelle 13/EN795 Dispositifs d'ancrages- 14/La fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit, puis mise à jour et conservée par l'utilisateur. Toutes utilisations autres que celles décrites dans la notice sont à exclure. 15/La périodicité des contrôles doit respecter les réglementations nationales et en tout cas un contrôle doit être effectué au moins une fois par an. La documentation fournie avec chaque produit doit être conservée indéfiniment par l'utilisateur.

Instructions stockage/nettoyage: •Pendant le transport et le stockage : /- conserver le produit dans son emballage /- éloigner le produit de tout objet coupant, abrasif, etc... / tenir le produit éloigné de : rayons du soleil, la chaleur, flammes, métal chaud, huiles, produits pétroliers, produits chimiques agressifs, acides, colorants, solvants, arêtes vives et structures de faible diamètre. Ces éléments peuvent affecter les performances du dispositif d'arrêt de chute. Stocker après nettoyage, à l'abri de la lumière dans un endroit sec et aéré. •ENTRETIEN ET STOCKAGE: Les parties métalliques seront essuyées avec un chiffon imbibé d'huile de vaseline. L'eau de javel et les détergents sont rigoureusement prohibés. Ne pas utiliser d'eau de javel, de détergents agressifs, de solvants, d'essence ou de colorants, ces substances pouvant affecter les performances du produit. •Stockage dans l'emballage d'origine à l'abri de la lumière, de l'humidité et à température ambiante. / En cas de salissures mineures, nettoyer avec un chiffon en coton ou une brosse souple. Ne pas utiliser de produit abrasif. Pour un nettoyage intensif, un chiffon humide peut être utilisé, puis laisser sécher naturellement à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. **EN ANCHORAGE**

DEVICE (compliant with EN795 – B) GIRAFE TRG20: Mobile anchor for confined space TRG01: ROTATING BASE ON FLOOR FOR TRG20 TRG02: ROTATING BASE FOR WALL FOR TRG20 TRG03: MOBILE BASE FOR CONFINED SPACE FOR TRG20 Use instructions: TRG20 is a system suitable for accessing in confined spaces, as well as, with suitable devices, it can be part of a recovery and rescue system. TRG20 consists of a vertical element, an oblique cantilevered element hinged to the vertical element. The vertical element is put into position by a screw connector. On the vertical element it is possible to equip TRG20 with recovery and rescue systems through the use of an adapter plate made by DELTAPLUS SA. FALL ARREST DEVICE Where it is not possible to install permanent fall arrester system, TRG20, in combination with a suitable mounting base, protects operator from falling from high. ROPE ACCESS/SUSPENSION WORK. TRG20 can be equipped with a winch used to move a worker equipped with work seats or suitable harness in suspension. CONFINED SPACE ACCESS/RESCUE SYSTEM. TRG20 offers a valid anchor point (EN 795-B) for use in combination with a system for access to confined spaces, recovery and rescue (EN 1496). This manual must be translated (according to regulations) by the dealer, in the language of the country where the equipment is used. This manual must be read and understood by the user before using the PPE. The test methods described in the standards do not represent actual usage conditions. It is therefore important to study each work situation and that each user is fully trained in different techniques in order to know the limits of the various devices. The use of this PPE is restricted to qualified persons properly trained or working under the direct responsibility of a competent superior. The user's safety depends on the continuing efficacy of the PPE, its strength and the proper understanding of the instructions in this manual. The user is personally responsible for any use of this PPE which does not comply with the requirements of this manual and in the case of non-compliance with the security measures applicable to PPE specified by this manual. The product shall be used only by a person trained and competent in its safe use. There must be ensured that medical conditions of the user do not affect his safety during normal use of the equipment or in case of emergency. In case of doubt, consult the doctor. Before the use, check that the periodical review have been carried out. Adhere strictly to the instructions for use, verification, maintenance and storage. This product

2 DELTA PLUS GROUP - ZAC La Peyrolière - BP140 - 84405 APT Cedex - France – UPDATE 21/03/2025
Tel: +33 (0) 4 90 74 20 33 - Fax: +33 (0) 4 90 74 32 59 - www.deltaplus.eu

is inseparable from a comprehensive fall protection system (EN363), whose function is to minimize the risk of body injury from falls. In a complete fall arrest system (EN363), which limits the load peak to 6 kN when a fall occurs (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), the anchor point must be connected to the fall arrest anchor point of the harness (EN361) via a link system. The fall arrest harness (EN361) is the only body grip to be allowed for use with a fall arrest system. It must be connected to the fall arrest system by connectors (EN362). Before any use, refer to the recommendations for use for each component of the system. In these cases, follow the instructions described in their own manual. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user. •TRXXX is classified to transportable anchor device. These products allow users to install temporary anchoring devices to be used with another anti-fall device to form anti-fall system to protect users from a fall arrest situation. •WARNINGS: This anchoring device (EN795) will never be directly connected to a harness. This anchoring device shall only be used in a PPE fall arrest system against falls from a height. Any other use can jeopardize the safety of the user. TRG20 can be used with this PPE: - Energy absorbers EN 355 / - Laynard EN 354 – EN353/2 / - Retractable fall arrester EN 360 / - Connector EN 362 / - Harness EN 361- EN 358 – EN 813/ - Rescue device EN 1496 •DONNING AND/ OR ADJUSTMENTS: For type B anchor device, it is imperative that the anchor device be stable. To ensure the stability of the anchor device refer to operating instructions of the device. The installation of the device must be made according to the instructions of the installation manual of the device. TRG20 is configured in a "default" position of the oblique element defined primary. There is the possibility of positioning the arm in a secondary position: this operation must be carried out exclusively by the manufacturer (DELTAPLUS GROUP SA). The user's safety depends on the efficiency of the device installation. Follow step by step the instructions and recommendations of the manufacturer in order to guarantee a suitable installation. Use the appropriate tools for the described actions which do not damage the device. •WARNINGS: For safety reasons and before each use, check: that the anchorage complies to the instructions / that the anchorage is appropriately installed and stable / that the device does not show any sign of corrosion / that the yearly control of the device is still valid / that the operating instructions described for each component of the system are met / that the general disposition of the work situation reduces the fall risk, the drop height and the pendulum movement in the case of a fall. / that the vertical clearance is sufficient (free space beneath the feet of the user) and no obstacles disrupt the normal functioning of the fall arrest system. The vertical clearance depends on different factors, but not limited to, it includes: - The maximum deflection of the anchorage device. - The maximum deflection of the carabiners. - The elongation of the linking system. - The maximum stretch of the body supporting device. - The anchorage location relative to where the user is when a fall occurs. - The height of the user. Additionally, a safety distance of 1 m is added to obtain the vertical clearance value. For the different factors, refer to the recommendations for use for each component of the system. TRG20 (EN795-B): The maximum deflection of the anchorage device. 95mm Ensure that proper fall clearance exists in order to prevent striking ground or other objects in the event of a fall. Provide a safe distance from the ground and the power lines or areas with an electrical hazard. WARNING ! It is essential for your safety that work is carried out in a manner so as to minimize the risk of falls as well as the height of the fall. •WARNINGS: The attachment point must be located above the user and the work carried out in such a way, as to minimize both the potential for falls and potential fall distance. The attachment point must have a minimum resistance of 9 kN according to EN795. The fastening to the resistant structural element must be evaluated before installation. The materials used for fixing must be certified according to the respective reference standards. TRG20 should only be used with anchor bases made to DELTAPLUS GROUP SA (TRG01, TRG02, TRG03). Under no circumstances should the user open, adjust or operate the equipment when using the product. These manipulations can be performed only when the risk of falling is avoided. Before each use, check that the anchor is securely fixed on its support. Any check or inspection of an anchoring device must be made when the user is safely anchored on another anchoring device that has been already checked and validated. Install the base in a position free from obstacles taking into account the maximum range of action of 1300 mm. Follow the manufacturer's of designer's instructions. This equipment must be operated only by trained, competent and in good health people, or under the supervision of a trained and competent person. In case of doubt on the status of the device (traces of oxidation) or after a fall (deformation), it should not be reused and / or be returned to the manufacturer or a competent person mandated by them. It is forbidden to remove, add or replace any component of the anchor without the agreement of the manufacturer. Temperature: the device should be used in work environments with minimum temperatures of -40°C / maximum of +50°C. •WARNINGS: The user's safety depends on the continuing efficacy of the PPE, its strength and the proper understanding of the instructions in this manual. •WARNINGS: Any static or dynamic overload may damage the PPE. The weight of the user, including his clothing and equipment must not exceed the maximum weight indicated on the fall arrest. •WARNINGS: It is dangerous to create your own personal fall protection system as each safety function may interfere with another safety function. No modification or addition or repair of the PPE may be made without prior written consent from the manufacturer without using their procedures. Do not use beyond the scope of use defined in the usage instructions, nor beyond its limits. The manufacturer cannot be held liable for any direct or indirect accident after a modification or use other than that provided in this manual. The anchoring device should be used solely for personal protective equipment against falls and not for lifting equipment. When the anchor is used as part of a fall arrest system, the user must be equipped with means for limiting the maximum dynamic forces exerted on the user during a fall arrest, to a maximum of 6 kN. Provide a safe distance from the ground and the power lines or areas with an electrical hazard. RISK ANALYSIS : Risks against which the PPE is intended to protect covered by a harmonized EN standard : - EN795-B: Falls from a height The device is a personal protective equipment against falls from a height: it protects the user against this risk only when it is used in a complete fall arrest system (EN363), which limit the peak of load during a fall to 6 kN. **Usage limits:** Before any PPE implementation operation, set up a rescue plan to deal with any emergency that may occur during the operation. •SHELF LIFE Metal products and mechanical products (self retracting fall arrest device, sliding, work on ropes, anchors etc. ...) : Maximum duration of 20 years from the date of manufacture (including storage and use). The shelf life is given as an indication. The following factors can cause it to vary greatly: -Non-compliance with the manufacturer's instructions for transport, storage and use /-"Aggressive" work environment: marine atmosphere, chemicals, extreme temperatures, sharp edges... /-Particularly intensive use /-Shock or significant constraint /-Disregard for the product item's history. Warning: these factors can cause damage invisible to the naked eye. •Warning: certain extreme conditions can shorten the shelf life by a few days. If in doubt, always remove the product for it to undergo either: - a review - destruction In the case of doubt or if the device was used to stop a fall, it must be immediately withdrawn from use and returned to the manufacturer or any competent person appointed by them. The shelf life is not a substitute for periodic verification (minimum annually) which will assess the condition of the product. •TO FIND YOUR LOCAL ANNUAL REVIEW CENTRE, VISIT WWW.DELTAPLUS.EU. •No modification or addition or repair of the PPE may be made without prior written consent from the manufacturer nor without using their procedures. •Do not use beyond the area of use defined in the instructions for use. The manufacturer cannot be held liable for any direct or indirect accident after a modification or use other than that provided in this manual. Do not use this equipment beyond its limits. •To ensure its working condition and therefore the safety of the user, the product must be checked systematically: •1 / visually inspect the following points: Condition of the metal parts: no wear, no deformation, no corrosion or oxidation. •General condition: look for any possible damage due to ultraviolet radiation and other climatic conditions State of the anchoring device: its compliance to installation instructions and recommendations, that the general disposition of the work situation reduces the fall risk, the drop height and the pendulum movement in the case of a fall. Correct operation and locking of connectors . (EN362). •Specific conditions such as humidity, snow, ice, mud, dirt, paint, oil, glue, corrosion, wear of the strap or rope, etc..., can significantly reduce the operation of the fall arrest device. •2 / in the following cases: Before and during use / if in doubt / In the case of contact with chemicals, solvents or fuels that could affect operation. / If it has been subjected to stress during a previous fall. / At least every twelve months by the manufacturer or a competent organization, mandated by them. •PERIODIC REVIEW OF PPE: An examination must be performed at least every twelve months by the manufacturer or a competent organization, mandated by them. This very important check is related to the maintenance and efficacy of the PPE and hence the user's safety. This check must be carried out in strict compliance with the manufacturer's periodic examination procedures. A written document authorising reuse should be obtained during this audit in order to reuse the PPE. This document will clarify that the user's safety is linked to maintaining the efficiency and resistance of the equipment. Replace the PPE if necessary. The anchorage device must be marked with the next date of inspection.

In accordance with European regulations, the identification form must be completed prior to the first use of the product and then updated and kept with the product as well as the manual by the user. The readability of the product labelling must be checked periodically.

•⇨PART 2: RECORD CARD : PERIODIC REVIEW of PPE: 1/Reference of the product 2/Company 3/User Name 4/The batch number./Serial N° 5/Date of manufacturing 6/Date of 1st Use 7/Purchase date 8/Date of inspection 9/Comments 10/Date of next inspection 11/Name & Stamp & Signature 12/Type Personal protective equipment 13/EN795 Anchorage Devices- 14/The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. To be exclusively used as described in the product user instructions. 15/The frequency of inspections must comply with national regulations and in any case an inspection must be performed at least once a year. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user.

Storage/Cleaning instructions: •During transport and storage: - keep the product in its packaging /-keep the product away from any sharp, abrasive, objects etc... / Keep the product away from sunlight, heat, flames, hot metal, oil, petroleum products, harsh chemicals, acids, dyes, solvents, sharp edges and structures of small diameter. These items can affect the performance of the fall arrest device. Storage after cleaning, away from light in a dry and ventilated place. •SERVICING AND STORAGE: The metal parts are wiped with a cloth soaked in vaseline oil. Bleach and detergents are strictly prohibited. Do not use bleach, harsh detergents, solvents, gasoline or coloring, these substances can affect the performance of product. •Store in original packaging away from light, humidity and at ambient temperature. / In case of minor stains, clean with a cotton rag or a flat brush. Do not use any abrasive product. For an intensive cleaning, a wet rag can be used, and let the product dry naturally, far from any fire or heat, even for items that got wet during use. **ES**

DISPOSITIVOS DE ANCLAJE (que cumple con EN795 – B) GIRAFE TRG20: Anclaje móvil para espacio confinado **TRG01:** BASE GIRATORIA PARA SUELO PARA TRG20 **TRG02:** BASE GIRATORIA PARA PARED PARA TRG20 **TRG03:** BASE MÓBIL PARA ESPACIO CONFINADO PARA TRG20 **Instrucciones de uso:** El TRG20 es un sistema apto para el acceso a espacios confinados y, con los dispositivos adecuados, puede formar parte de un sistema de recuperación y rescate. TRG20 consta de un elemento vertical, un elemento en voladizo oblicuo articulado al elemento vertical. El elemento vertical se coloca mediante un conector de tornillo. En el elemento vertical es posible equipar el TRG20 de sistemas de recuperación y rescate mediante el uso de una placa adaptadora fabricada por DELTAPLUS SA. **DISPOSITIVO DE ANTICAÍDAS** Cuando no sea posible instalar un sistema permanente de detención de caídas, el TRG20, junto con una base de montaje adecuada, protege al operador contra caídas de altura. **TRABAJO DE CUERDAS / SUSPENSIÓN.** El TRG20 puede equiparse con un cabrestante utilizado para mover a un trabajador equipado con asientos de trabajo o un arnés adecuado en suspensión. **SISTEMA DE ACCESO Y SALVAMENTO EN ESPACIOS CONFINADOS.** El TRG20 ofrece un punto de anclaje válido (EN 795-B) para usar en combinación con un sistema de acceso, recuperación y rescate en espacios confinados (EN 1496). Esta información debe ser traducida (según la reglamentación en vigencia) por el revendedor al idioma del país donde el equipo se utiliza. Esta información debe ser leída y comprendida por el usuario antes de utilizar el EPI. Los métodos de pruebas descritas en las normas no representan las condiciones reales de uso, por lo cual es importante estudiar cada situación de trabajo y que cada usuario esté perfectamente formado en las distintas técnicas para conocer los límites de los diferentes dispositivos. El uso de este EPI está reservado a personas competentes con la capacitación apropiada o que operen bajo la responsabilidad inmediata de un superior competente. La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del EPI, de su resistencia y de la correcta comprensión de las consignas del manual del usuario. El usuario es personalmente responsable de cualquier uso del EPI que no se ajuste a las prescripciones de este manual y también en el caso en que no se respeten las medidas de seguridad aplicables al EPI y que figuran en esta información. El producto debe ser usado únicamente por personal entrenado y competente en su uso seguro. Debe asegurarse que las condiciones médicas del usuario no afecten su seguridad durante el uso normal del equipo o en caso de emergencia. En caso de duda, consultar con un médico. Antes de su uso, compruebe que se han realizado inspecciones periódicas. Respetar estrictamente las consignas de uso, de verificación, de mantenimiento y de almacenamiento. Este producto es inseparable de un sistema anticaídas global (EN363) cuya función es minimizar el riesgo de heridas corporales en el momento de las caídas. En un sistema anticaídas completo (EN363), que limita el pico de la carga en una caída a 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), el punto de anclaje debe estar conectado al punto del anticaídas del arnés (EN361) a través de un sistema de anclaje. El arnés anticaídas (EN361) es el único dispositivo dispositivo de presión del cuerpo que se permite utilizar en un sistema de detención de caída. Debe ajustarse al sistema anticaídas por medio de conectores (EN362). Antes del uso es necesario leer las recomendaciones de uso de cada componente del sistema. Para esos casos, respetar las correspondientes consignas del manual del usuario. El usuario debe conservar la documentación provista con cada producto indefinidamente. •TRXXX está clasificado en la categoría de dispositivos de anclaje transportables. Estos productos permiten que los usuarios instalen los sistemas de anclaje temporario a fin de ser utilizados con otros sistemas anti-caídas y así formar sistemas de protección para los usuarios en una situación de caída en altura. •**ADVERTENCIAS:** Este dispositivo de anclaje (EN795) nunca debe unirse directamente con un arnés. Este dispositivo de anclaje solo debe utilizarse dentro del marco de los EPI contra caídas de alturas. Cualquier otro tipo de uso podría poner en peligro la seguridad del usuario. El TRG20 puede utilizarse con estos EPI: - Absorbedores de energía EN 355 / - Elementos de amarre EN 354 - EN353/2 / - Anticaídas con retorno automático ES 360 / - Conector ES 362 / - Arnés EN 361 - EN 358 - EN 813 / - Dispositivo de rescate EN 1496 •**PUESTA EN MARCHA Y/O REGULACIONES :** Para los dispositivos de anclaje de tipo B, resulta imperativo que el dispositivo de anclaje sea estable. Para asegurar la estabilidad del dispositivo de anclaje consulte las instrucciones de uso del dispositivo La instalación del dispositivo debe realizarse de acuerdo con las recomendaciones del folleto de instalación correspondiente El TRG20 se establece en una posición "predeterminada" del elemento oblicuo definido primario. Existe la posibilidad de posicionar el brazo en una posición secundaria: esta operación debe realizarse exclusivamente por el fabricante (GRUPO DELTAPLUS S.A.). La seguridad del usuario depende de la eficiencia de la instalación del dispositivo. Siga paso a paso las instrucciones y recomendaciones del fabricante para garantizar la instalación correcta. Utilice las herramientas adecuadas para las acciones descritas de modo que no dañen el dispositivo.

•**ADVERTENCIAS:** Por razones de seguridad, antes de cada uso, es necesario verificar: que el anclaje cumpla con las recomendaciones / que el anclaje esté instalado en forma apropiada y estable / que el dispositivo no muestre ningún tipo de corrosión / que la verificación anual del dispositivo siempre esté en vigor / que las consignas de uso descritas para cada elemento del sistema sean respetadas / que la disposición general de la situación de trabajo limite el riesgo de caída, la altura de la caída y el movimiento pendular en caso de caída. / que la altura libre sea suficiente (espacio libre bajo los pies del usuario) y que ningún obstáculo perturbe el normal funcionamiento del sistema de detención de caída. El tiro de aire depende de varios factores, incluyendo sin limitación: - La deflexión máxima del dispositivo de anclaje. - La deflexión máxima de los conectores. - La elongación del sistema de enlace. - El estiramiento máximo del dispositivo de sujeción del cuerpo. - La ubicación del punto de anclaje con respecto al lugar donde el usuario está ubicado si ocurre una caída. - La altura del usuario. Además, se agrega una distancia de seguridad de 1 m para obtener el valor del tiro de aire. Para los distintos factores, consultar las recomendaciones de uso de cada uno de los componentes del sistema. TRG20 (EN795-B): La deflexión máxima del dispositivo de anclaje. 95mm Asegúrese de que existe una distancia de caída libre apropiada para prevenir golpear el suelo u otros objetos en caso de caída. Se debe prever una distancia de seguridad con respecto al suelo y a las líneas eléctricas o zonas que presentan un riesgo eléctrico ¡ATENCIÓN! Es muy importante para su seguridad que el trabajo se realice de forma que se minimice el riesgo de caídas y la altura de la caída. •**ADVERTENCIAS:** El punto de fijación debe estar situado por encima del usuario y el trabajo debe realizarse de modo de reducir tanto el riesgo de las caídas como la distancia de las mismas. El punto de fijación debe tener una resistencia mínima de 9 kN de acuerdo con EN795. La fijación al elemento estructural fuerte debe evaluarse antes de la instalación. Los materiales utilizados para la fijación deben estar certificados según las respectivas normas de referencia. El TRG20 solo debe usarse con bases de anclaje fabricadas para el GRUPO DELTAPLUS SA (TRG01, TRG02, TRG03). El usuario no debe bajo ninguna circunstancia abrir, regular o manipular los aparatos mientras usa el equipo. Estas manipulaciones se pueden realizar sólo cuando se evita el riesgo de caída. Verificar antes de cada uso, que el anclaje está correctamente conectado a su apoyo. Todas las verificaciones o inspecciones de un dispositivo de anclaje deben realizarse estando anclado a otro dispositivo de anclaje ya validado y verificado. Instale la base en una posición sin obstáculos teniendo en cuenta el radio de acción máximo de 1300 mm. Siga las instrucciones del fabricante. Este equipo debe usarse por una persona competente y con buena salud, o bajo la

supervisión de un profesional capacitado y competente. En caso de duda sobre el estado del aparato (restos de óxido) o después de una caída (deformación), el aparato no puede volver a utilizarse y/o debe devolverse al fabricante o a una persona competente autorizada por el mismo. Queda prohibido suprimir, agregar o reemplazar ningún componente del aparato sin la aprobación del fabricante.

Temperatura : El dispositivo debe ser utilizado en ambientes de trabajo cuya temperatura mínima sea de -40°C / máxima de $+50^{\circ}\text{C}$.

•**ADVERTENCIAS:** La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del EPI, de su resistencia y de la correcta comprensión de las consignas del manual del usuario. •**ADVERTENCIAS:** Cualquier sobrecarga estática o dinámica puede dañar el EPI. El peso del usuario, incluyendo su ropa y su equipo, no debe superar el peso máximo indicado en el anticaídas. •**ADVERTENCIAS:** Es peligroso crear su propio sistema anticaídas porque una función de seguridad puede interferir con otra función de seguridad. Cualquier modificación, acoplamiento o reparación del EPI sólo debe realizarse con previo acuerdo escrito del fabricante y sin utilizar sus métodos. No utilizar fuera del ámbito de uso definido en las instrucciones, ni más allá de sus límites. El fabricante no se responsabiliza de los accidentes directos o indirectos que puedan ocurrir luego de una modificación o del uso indebido del producto, ya que los usos correctos se encuentran especificados en este manual. Es conveniente que el dispositivo de anclaje se utilice solamente para un equipo de protección individual contra las caídas y no para un equipo de elevación. Cuando se utiliza el ancla como parte de un sistema de detención de caída, el usuario debe estar equipado con medios para limitar las fuerzas dinámicas máximas ejercidas sobre el usuario durante una detención de caída, a un valor máximo de 6 kN. Se debe prever una distancia de seguridad con respecto al suelo y a las líneas eléctricas o zonas que presentan un riesgo eléctrico. **ANÁLISIS DE RIESGOS:** Riesgos contra los cuales el EPI está destinado a proteger cubiertos por la norma EN armonizada. : - EN795-B: Caídas de altura El dispositivo es un equipo de protección individual para las caídas de altura: protege al usuario contra ese riesgo únicamente, porque se utiliza en un sistema anticaídas completo (EN363) que limita el pico de la carga en el caso de una caída a 6kN. **límites de aplicación:** Antes de cualquier operación que implique un EPI, debe implementarse un plan de salvataje para enfrentar cualquier urgencia que pudiera acaecer durante la operación. •Vida útil Productos de metal y productos mecánicos (dispositivo de detención de caídas con recuperador automático, deslizante, trabajos con cuerdas, anclajes, etc.): vida útil máxima 20 años a partir de la fecha de fabricación (incluyendo almacenamiento y uso). La vida útil se da a título informativo. Los siguientes factores pueden hacerla variar mucho: -No respetar las instrucciones del fabricante en cuanto al transporte, almacenamiento y uso /-Entorno de trabajo « agresivo »: atmósfera marina, química, temperaturas extremas, aristas filosas, etc. /-Uso demasiado intensivo /-Golpes o exigencias extremas /-Desconocimiento del pasado del producto. Atención : estos factores pueden provocar degradaciones invisibles a simple vista. •Atención: algunas condiciones extremas pueden reducir la duración a pocos días. En caso de duda, descartar el producto para someterlo a: - revisión - destrucción En caso de duda o si el dispositivo ha servido para detener una caída, se lo debe retirar inmediatamente de circulación y se debe devolver al fabricante o a la persona idónea designada por el fabricante. La vida útil no invalida la verificación periódica (por lo menos anual) que permitirá juzgar el estado del producto. •**PARA SABER CUAL ES SU CENTRO DE REVISION ANUAL, CONSULTAR WWW.DELTAPLUS.EU.** •Cualquier modificación, agregado, reparación o acoplamiento del EPI deberá realizarse con previo acuerdo del fabricante y sin utilizar sus métodos. •No utilizar fuera del ámbito de uso definido en las instrucciones. El fabricante no se responsabiliza de los accidentes directos o indirectos que puedan ocurrir luego de una modificación o del uso indebido del producto, ya que los usos correctos se encuentran especificados en este manual. No utilizar este equipo fuera de la utilidad aquí especificada. •Para asegurar su correcto funcionamiento y la seguridad del usuario, el producto debe ser verificado sistemáticamente: •1/ realizando las siguientes inspecciones visuales: Estado de las partes metálicas: no deben evidenciar desgaste, deformación, corrosión ni oxidación. •Estado general: verificar cualquier degradación debida a rayos ultravioleta u otras condiciones climáticas Estado del dispositivo de anclaje: de acuerdo con las instrucciones de las instalaciones y con las recomendaciones, que la disposición general de la situación de trabajo limite el riesgo de caída, la altura de la caída y el movimiento pendular en caso de caída. Funcionamiento y bloqueo correcto de los conectores. (EN362). •Las condiciones especiales, tales como humedad, nieve, hielo, barro, suciedad, pintura, aceites, pegamento, corrosión, desgaste de la cincha o de la cuerda, etc., pueden reducir considerablemente el funcionamiento del dispositivo de detención de caídas. •2/ en los siguientes casos : antes y durante el uso / en caso de duda / en caso de contacto con productos químicos, solventes o combustibles que podrían afectar su funcionamiento. / si ha sido sometido a exigencias en ocasión de una caída anterior. / como mínimo, cada doce meses por el fabricante o una organización competente, designada por éste. •**EXAMEN PERIÓDICO del EPI:** El fabricante o una organización competente designada por éste, debe realizar un examen como mínimo cada doce meses. Esta importante verificación es indispensable para el mantenimiento y la eficacia del EPI y, por ende, para la seguridad del usuario. Esta comprobación debe realizarse respetando estrictamente los procedimientos operativos de examen periódico del fabricante. Luego de la verificación debe expedirse un documento escrito que autorice la reutilización para volver a utilizar el EPI. Este documento deberá detallar que la seguridad del usuario depende del mantenimiento de la eficacia y de la resistencia del equipamiento. Reemplazar el EPI si es necesario. El dispositivo de anclaje debe estar marcado con la siguiente fecha de inspección. Conforme a la reglamentación europea, la ficha de identificación debe completarse antes de la primera vez que se use el producto, luego debe ser actualizada y conservada por el usuario, con el producto y el manual. Debe verificarse periódicamente la legibilidad de la marcación del producto. •⇔PART 2: RECORD CARD : **EXAMEN PERIÓDICO del EPI:** 1/Referencia del producto 2/Compañía 3/Nombre del usuario 4/numero de lote,Nº de serie 5/Fecha de fabricación 6/Fecha de la 1ª puesta en servicio 7/Fecha de compra 8/Fecha de inspección 9/Comentario 10/Próxima fecha de inspección 11/Nombre, sello y firma 12/Tipo Equipos de protección individual 13/EN795 Dispositivo de sujeción- 14/Antes de usar por primera vez el producto debe rellenarse la ficha de identificación, después el usuario la actualizará y conservarla.No dar otros usos distintos a los descritos en las instrucciones. 15/La periodicidad de los controles debe respetar las reglamentaciones nacionales y como mínimo se debe realizar un control una vez por año. El usuario debe conservar la documentación provista con cada producto indefinidamente. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** •Durante el transporte y el almacenamiento:/- conservar el producto en su embalaje /-alejar el producto de cualquier objeto cortante, abrasivo, etc... / mantener el producto alejado del sol, calor, llamas, metal caliente, aceites, productos derivados del petróleo, productos químicos agresivos, ácidos, colorantes, solventes, aristas filosas y estructuras de escaso diámetro. Estos elementos pueden afectar el desempeño del dispositivo de parada de la caída. Guardar después de la limpieza protegido de la luz y en un lugar seco y aireado. •**SERVICIO Y ALMACENAMIENTO:** Las partes metálicas se secan con un paño embebido en aceite de vaselina. La lavandina y el detergente están rigurosamente prohibidos. No utilizar lavandina, detergentes agresivos, solventes, gasolina o colorantes, ya que estas sustancias pueden afectar la eficacia del producto. •Almacenar en su embalaje original protegido de la luz y la humedad y a temperatura ambiente. / En el caso de manchas menores, limpiar con un trapo de algodón o con un cepillo plano. No utilizar productos abrasivos. Para una limpieza intensa puede utilizarse un trapo húmedo y después dejar que el producto se seque naturalmente, alejado del fuego o del calor, incluso para elementos que se mojaron durante el uso. **PT DISPOSITIVO DE ANCORAGENS (em conformidade com EN795 - B) GIRAFE TRG20:** Ancoragem móvel para espaços confinados **TRG01:** BASE ROTATIVA FIXA AO CHÃO PARA TRG20 **TRG02:** BASE ROTATIVA MURAL PARA TRG20 **TRG03:** BASE MÓVEL PARA ESPAÇO CONFINADO PARA TRG20 **Instruções de uso:** O TRG20 é um sistema adaptado ao acesso a espaços confinados e, com os devidos dispositivos, pode fazer parte de um sistema de recuperação e salvamento. O TRG20 é composto por um elemento vertical e por um elemento oblíquo articulado com o elemento vertical. O elemento vertical é instalado com um conector com parafuso. No elemento vertical, é possível instalar o TRG20 com sistemas de recuperação e de salvamento graças à utilização de uma placa de adaptação fabricada pela DELTAPLUS SA. **DISPOSITIVO ANTI-QUEDA** Quando não é possível instalar um sistema antequedas permanente, o TRG20, associado a uma base de montagem adequada, protege o operador contra as quedas em altura. **TRABALHOS EM ALTURA/SUSPENSÃO** O TRG20 pode ser equipado com um guincho para deslocação de um trabalhador equipado com assentos de trabalho ou com um arnês adaptado em suspensão. **SISTEMA DE ACESSO E DE SALVAMENTO EM ESPAÇO CONFINADO.** O TRG20 oferece um ponto de fixação válido (EN 795-B) para utilização em combinação com um sistema de acesso ao espaço confinado, de recuperação e de salvamento (EN 1496). As presentes instruções devem ser traduzidas (em conformidade com a regulamentação em vigor) pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento for utilizado. Antes de utilizar o EPI, o utilizador deverá ler e compreender o presente manual. Os métodos de ensaio descritos nas normas não

representam as condições reais de utilização. Torna-se então necessário analisar cada situação de trabalho, sendo ainda importante que cada utilizador seja devidamente formado para as diversas técnicas com vista a conhecer os limites dos diversos dispositivos. A utilização deste EPI é reservada para pessoas competentes que seguiram uma formação adequada ou que trabalham sob a responsabilidade imediata de um superior competente. A segurança do utilizador depende da eficácia constante do EPI, da sua resistência e da correcta compreensão das instruções do presente manual de instruções. O utilizador fica pessoalmente responsável de qualquer utilização deste EPI que não estaria em conformidade com as prescrições deste manual e em caso de incumprimento das medidas de segurança aplicáveis ao EPI anunciadas no presente manual. O produto apenas deverá ser utilizado por uma pessoa qualificada e competente em termos de utilização segura. Deverá certificar-se de que as condições médicas do utilizador não afectam a sua segurança durante a utilização normal do equipamento ou em caso de emergência. Em caso de dúvida, consulte o médico. Antes de utilizar, certifique-se de que as revisões periódicas foram realizadas. Cumprir rigorosamente as instruções de utilização, verificação, manutenção e armazenamento. Este produto não pode ser dissociado de um sistema anti-queda global (EN363) cuja função seja a redução do risco de lesão corporal aquando de quedas. Num sistema antiqueda completo (EN363), que limita o pico de carga numa queda a 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), o ponto de ancoragem deve estar acoplado no ponto antiqueda do arnês (EN361) através de um sistema de conexão. O arnês de anti-queda (EN361) é o único dispositivo de prensão do corpo cuja utilização seja permitida num sistema de paragem de queda. Deve ser ligado ao sistema anti-queda através de conectores (EN362). Antes de qualquer utilização, consultar as recomendações de utilização de cada componente do sistema. Nestes casos, cumprir as instruções descritas nas instruções de utilização próprias. O utilizador deve conservar indefinidamente a documentação entregue com cada produto. •Os TRXXX estão classificados na categoria dos dispositivos de fixação transportáveis. Estes produtos permitem aos utilizadores instalar os sistemas de ancoragem temporária para serem utilizados com outros sistemas anti-queda, formando deste modo sistemas de protecção para os utilizadores aquando de uma situação de queda de altura. •RECOMENDAÇÕES: Este dispositivo de ancoragem (EN795) nunca deverá ser directamente ligado a um arnês. O presente dispositivo de ancoragem apenas deve ser utilizado no âmbito dos EPI contra as quedas em altura. Qualquer outro uso poderia colocar em risco a segurança do utilizador. O TRG20 pode ser utilizado com os seguintes EPI: - Absorvedores de energia EN 355 / - Cabos EN 354 - EN353/2 / - Antiqueda com curso de retorno automático EN 360 / - Conector EN 362 / - Arnês EN 361- EN 358 - EN 813/ - Dispositivo de salvamento EN 1496 •INSTALAÇÃO E/OU REGULACOES: Para os dispositivos de ancoragem de tipo B, é imperativo que o dispositivo de ancoragem seja estável. Para garantir a estabilidade do dispositivo de ancoragem, consulte as instruções de utilização do dispositivo. A instalação do dispositivo deve ser realizada em conformidade com as recomendações das instruções de instalação deste dispositivo. O TRG20 está configurado numa posição "predefinida" do elemento oblíquo de definição primária. É possível posicionar o braço numa posição secundária: esta operação deve ser realizada exclusivamente pelo fabricante (DELTAPLUS GROUP SA). A segurança do utilizador depende da eficiência de instalação do dispositivo. Seguir cada etapa das instruções e recomendações do fabricante para garantir uma instalação correcta. Utilizar ferramentas apropriadas e que não danificam o dispositivo para as operações descritas. •RECOMENDAÇÕES: Por motivos de segurança e antes de cada utilização, verificar: que a ancoragem esteja em conformidade com as recomendações / que a ancoragem está devidamente instalada e estável / que o dispositivo não apresente nenhuma marca de corrosão / que a verificação anual do dispositivo esteja sempre em vigor / que as instruções de utilização descritas para cada um dos elementos do sistema são cumpridas / que a disposição geral da situação de trabalho limita o risco de queda, a altura de queda e o movimento pendular em caso de queda. / que o tirante de ar seja suficiente (espaço livre sob os pés do utilizador) e que nenhum obstáculo perturba o funcionamento normal do sistema de paragem de queda. O tirante de ar depende de vários factores, incluindo, sem estar limitado: - a deflexão máxima do dispositivo de ancoragem, - a deflexão máxima dos conectores, - a elongação do sistema de ligação, - o estiramento máximo do dispositivo de prensão do corpo, - a localização do ponto de ancoragem relativamente a localização em que se encontra o utilizador aquando da queda, - a altura do utilizador. Além disso, é adicionada uma distância de segurança de 1 m para obter o valor do tirante de ar. Para os diversos factores, consultar as recomendações de utilização de cada componente do sistema. TRG20 (EN795-B): a deflexão máxima do dispositivo de ancoragem, 95mm Certifique-se de que existe uma margem de queda livre com vista a evitar bater no solo ou outros objectos, em caso de queda. Prever uma distância de segurança relativamente ao solo e às linhas ou áreas que apresentam um risco elétrico. CUIDADO ! Para a sua segurança, é essencial que o trabalho seja realizado de modo a reduzir o risco e a altura de queda para valores mínimos. •RECOMENDAÇÕES: O ponto de fixação deve situar-se acima do utilizador e o trabalho deve ser realizado de modo a reduzir simultaneamente o risco de quedas e a distância de queda. O ponto de fixação deve ter uma resistência mínima de 9 kN, de acordo com a EN795. A fixação do elemento estrutural resistente deve ser avaliada antes da instalação. Os materiais utilizados para a fixação devem estar certificados de acordo com as respetivas normas de referência. O TRG20 só deve ser utilizado com bases de fixação fabricadas de acordo com a DELTAPLUS GROUP SA (TRG01, TRG02, TRG03). O utilizador não deve, em caso algum, abrir, regular o manipular o aparelho aquando da utilização do produto. Tais manipulações apenas podem ser realizadas quando for afastado qualquer risco de queda. Antes de cada utilização, verificar se a ancoragem está devidamente fixa ao suporte. Qualquer verificação ou inspecção de um dispositivo de ancoragem deve ser realizada ancorando-o a outro dispositivo de ancoragem previamente inspeccionado e validado. Instale a base numa posição sem obstáculos, tendo em consideração o raio de ação máximo de 1300 mm. Siga as instruções do fabricante. Este equipamento apenas deve ser utilizado por pessoas formadas, competentes e de boa saúde e/ou sob a supervisão de uma pessoa formada e competente. Em caso de dúvida sobre o estado do aparelho (vestígios de oxidação) ou após uma queda (deformação), deverá deixar de utilizar o aparelho e/ou reenviá-lo ao fabricante ou a uma pessoa competente mandatada por ele. É proibido eliminar, acrescentar ou substituir qualquer componente do sistema anti-queda formado pelo aparelho e suporte de segurança sem o consentimento do fabricante. Temperatura: No dispositivo deve ser utilizado em ambientes de trabalho com temperaturas mínimas de -20°C / máximas de +50°C. •RECOMENDAÇÕES: A segurança do utilizador depende da eficácia constante do EPI, da sua resistência e da correcta compreensão das instruções do presente manual de instruções. •RECOMENDAÇÕES: Qualquer sobrecarga estática ou dinâmica pode danificar o EPI. O peso do utilizador, incluindo as suas roupas e o seu equipamento, não deve ser superior ao peso máximo indicado no dispositivo anti-queda. •RECOMENDAÇÕES: É perigoso criar o seu próprio sistema antiqueda uma vez que cada função de segurança pode afetar outra função de segurança. Qualquer alteração ou adjução ou reparação do EPI não poderá ser feita sem o acordo prévio do fabricante e sem recorrer aos seus modos operatórios. Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções de utilização, nem para além dos seus limites. O fabricante não poderá ser responsabilizado por qualquer acidente, directo ou indirecto, que decorrer no seguimento de uma alteração ou utilização diferente daquela prevista nas presentes instruções. Convém que o dispositivo de ancoragem seja utilizado apenas para um equipamento de protecção individual contra quedas e não por um equipamento de elevação. Sempre que o dispositivo de ancoragem for utilizado como parte de um sistema anti-queda, o utilizador deverá equipar-se de um meio que permita limitar as forças dinâmicas máximas exercidas sobre o utilizador aquando da paragem de uma queda, com um valor máximo de 6 kN. Prever uma distância de segurança relativamente ao solo e às linhas ou áreas que apresentam um risco elétrico. ANÁLISE DE RISCOS: Riscos contra os quais o EPI serve como protecção fornecida pela norma EN harmonizada : - EN795-B: Quedas do alto O dispositivo é um equipamento de protecção individual contra quedas em altura: protege o utilizador contra este risco apenas quando usado num sistema antiqueda completo (EN363), que limite o pico de carga numa queda a 6 kN. **Limitação de uso:** Antes de qualquer operação com utilização de um EPI, implementar um plano de salvamento com vista a enfrentar qualquer urgência passível de ocorrer durante a operação. •VIDA ÚTIL Produtos em metal e produtos mecânicos (dispositivo de paragem de queda com retorno automático, deslizante, trabalhos em cordas, ancoragens, etc...): vida útil máxima de 20 anos a partir da data de fabricação (armazenamento e utilização). A vida útil é mencionada a título indicativo. Os seguintes factores podem fortemente interferir na vida útil: - Incumprimento das instruções do fabricante relativas ao transporte, armazenamento e utilização /- Ambiente de trabalho "agressivo": atmosfera marina, química, temperaturas extremas, arestas de corte... /- Utilização particularmente intensiva /- Choque ou constrangimento importantes /- Desconhecimento do passado do produto. Cuidado: estes factores podem provocar degradações invisíveis a olho nu. •Cuidado: certas condições extremas podem reduzir a vida útil a alguns dias. Em caso de dúvida, elimine o produto para o submeter: - a uma

revisão - a uma destruição. Em caso de dúvida ou se o dispositivo tiver servido para interromper uma queda, você deve retirá-lo imediatamente do uso e devolvê-lo ao fabricante ou a uma pessoa competente indicada pelo fabricante. A vida útil não substitui a verificação periódica (no mínimo anual) que permitirá avaliar o estado do produto. •PARA SABER ONDE SE ENCONTRA O SEU CENTRO DE REVISÃO ANUAL, CONSULTE WWW.DELTAPLUS.EU. •Qualquer alteração ou adição ou reparação do EPI não poderá ser feita sem o acordo prévio do fabricante e sem recorrer aos seus modos operatórios. •Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções de utilização. O fabricante não poderá ser responsabilizado por qualquer acidente, directo ou indirecto, que decorrer no seguimento de uma alteração ou utilização diferente daquela prevista nas presentes instruções. Não utilizar este equipamento para além dos seus limites. •Com vista a certificar-se do seu estado de funcionamento, e por conseguinte da segurança do utilizador, o produto deverá sistematicamente ser verificado: •1/ cumprindo visualmente os seguintes pontos: Estado das partes metálicas: nenhum desgaste, nenhuma deformação, nenhuma corrosão ou oxidação. •Estado geral: procurar qualquer degradação eventual devida aos raios ultravioletas e outras condições climáticas Estado do dispositivo de ancoragem: em conformidade com as instruções de instalação e recomendações. que a disposição geral da situação de trabalho limita o risco de queda, a altura de queda e o movimento pendular em caso de queda. Funcionamento e bloqueio correctos dos conectores. (EN362). •As condições particulares, como a humidade, neve, gelo, lama, sujidade, pintura, óleos, cola, corrosão, desgaste da correia ou da corda etc. podem significativamente reduzir o funcionamento do dispositivo de paragem de queda. •2/ nos seguintes casos: antes e durante a utilização / em caso de dúvida / em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis que poderiam afectar o funcionamento. / se tiver sido submetido a constrangimentos aquando de uma queda anterior. / no mínimo, a cada doze meses pelo fabricante ou uma organização competente, mandatada por este. •EXAME PERIÓDICO DO EPI: Deve ser realizado um exame, no mínimo, a cada doze meses, pelo fabricante ou uma organização competente, mandatada por este. Esta verificação muito importante refere-se à manutenção e eficiência do EPI e, por conseguinte, à segurança do utilizador. Esta verificação deve ser executada cumprindo rigorosamente com os procedimentos de exame periódico do fabricante. Deve ser obtido um documento escrito que autorize a reutilização aquando da verificação para poder reutilizar o EPI. O documento irá especificar que a segurança do utilizador está relacionada com a preservação da eficiência e a resistência do equipamento. Substituir o EPI se necessário. A próxima data de inspecção deverá ser indicada no dispositivo de ancoragem De acordo com a regulamentação europeia, a ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, devendo posteriormente ser actualizada e conservada com o produto e manual de instruções. A legibilidade da marcação do produto deverá ser verificada periodicamente. •PART 2: RECORD CARD : EXAME PERIÓDICO DO EPI: 1/Referência do produto 2/Empresa 3/Nome do utilizador 4/o número de lote./Série n° 5/Data de fabrico 6/Data da 1ª utilização 7/Data de compra 8/Data de inspecção 9/Comentarios 10/Próxima data de inspecção 11/Nome & Carimbo & Assinatura 12/Tipo Equipamento de protecção individual 13/EN795 Dispositivos de ancoragem- 14/A ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, sendo posteriormente actualizado e conservado pelo utilizador. Qualquer outro tipo de utilização diferente do descrito na ficha informativa está interdito. 15/A periodicidade dos controlos deve cumprir as regulamentações nacionais e, em qualquer caso, deverá ser feito um controlo pelo menos uma vez por ano. O utilizador deve conservar indefinidamente a documentação entregue com cada produto. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** •Durante o transporte e o armazenamento: /- conservar o produto na sua embalagem /- afastar o produto de qualquer objecto de corte, abrasivo, etc... / manter o produto afastado de: raios solares, calor, chamas, metal quente, óleos, produtos petrolíferos, produtos químicos agressivos, ácidos, colorantes, solventes, arestas vivas e estruturas de baixo diâmetro. Estes elementos podem afectar os desempenhos do dispositivo de paragem de queda. Armazenar em local seco, ventilado e ao abrigo de luz em suas embalagens de origem. •SERVIÇO E ARMAZENAGEM: As partes metálicas serão enxaguadas com um pano embebido em óleo de vaselina. A lixívia e os detergentes são estritamente proibidos. Não utilizar lixívia, detergentes agressivos, solventes, essência ou colorantes uma vez que essas substâncias poderão afectar os desempenhos do produto. •Armazenamento na embalagem de origem, protegido da luz, da humidade e a temperatura ambiente. / Em caso de sujidade menor, limpar com um pano de algodão ou uma escova suave. Não utilizar produtos abrasivos. Para uma limpeza profunda, utilizar um pano húmido e deixar secar naturalmente, afastado de qualquer fogo directo ou fonte de calor. O mesmo se aplica a elementos que tenham ficado húmidos durante a sua utilização. **IT DISPOSITIVO D'ANCORAGGIO (conforme a EN795 – B) GIRAFE TRG20:** Ancoraggio mobile per spazi ad accesso limitato **TRG01:** BASE GIREVOLE A TERRA PER TRG20 **TRG02:** BASE GIREVOLE A PARETE PER TRG20 **TRG03:** BASE MOBILE PER SPAZIO AD ACCESSO LIMITATO PER TRG20 **Istruzioni d'uso:** TRG20 è un sistema idoneo all'accesso in spazi confinati, oltre che, con opportuni dispositivi, può essere inserito in un sistema di recupero e soccorso. TRG20 è costituito da un elemento verticale, un elemento a sbalzo obliquo incernierato all'elemento verticale. L'elemento verticale è messo in posizione da un connettore a ghiera. Sull'elemento verticale è possibile dotare il TRG20 di sistemi di recupero e soccorso mediante l'utilizzo di una piastra adattatrice realizzata da DELTAPLUS SA. SISTEMA ANTICADUTA Laddove non sia possibile e utilizzare un sistema anticaduta permanente, TRG20, in combinazione con un'idonea base di montaggio, protegge l'operatore dalla caduta dall'alto. ACCESSO IN CORDA/SOSPENSIONE. TRG20 può essere equipaggiato con un verricello utilizzato per movimentare in sospensione un lavoratore attrezzato con sedili da lavoro o idonei imbraghi. SISTEMA DI ACCESSO/SOCCORSO A SPAZI CONFINATI. TRG20 offre un valido punto di ancoraggio (EN 795-B) da utilizzare in abbinamento ad un sistema di accesso a spazi confinati, recupero e soccorso (EN 1496). La presente notifica deve essere tradotta (eventualmente) dal rivenditore nella lingua del paese in cui l'attrezzatura viene utilizzata. La notifica deve essere letta e compresa dall'utilizzatore che dovrà utilizzare il DPI. I metodi di prova descritti nelle norme non rappresentano le vere condizioni di impiego. E' importante studiare a fondo ogni situazione di lavoro ed ogni utilizzatore dovrà essere adeguatamente formato alle diverse tecniche per conoscere i limiti dei diversi dispositivi. L'utilizzo di questo DPI è riservato a persone competenti che abbiano seguito una formazione adeguata o che operano controllati da un superiore competente. La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante del DPI e della corretta comprensione delle specifiche definite nelle istruzioni d'uso. L'utilizzatore è personalmente responsabile dell'utilizzo del DPI non conforme con le prescrizioni di queste istruzioni e nel caso di mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza applicabili al DPI specificato. Il prodotto deve essere utilizzato solamente da una persona formata e competente. Attenzione! determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore o in caso di emergenza. In caso di dubbi consultare il medico. Prima dell'uso, verificare che sia stata effettuata la revisione periodica. Per maggiore sicurezza, rispettare attentamente le istruzioni di utilizzo, di verifica, manutenzione e stoccaggio. Il prodotto è indissociabile da un sistema anticaduta globale (EN363), che intende ridurre il rischio di incidente nel caso di cadute. In un sistema completo anti-caduta (EN363), che limita il picco di carico nel caso di una caduta a 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), il punto di ancoraggio deve essere collegato ad un punto anti-caduta dell'imbracatura (EN361) tramite un sistema di collegamento. L'imbracatura anticaduta (EN361) è l'unico dispositivo di supporto del corpo che è permesso utilizzare in un sistema anticaduta. Deve essere collegata ad un sistema anticaduta attraverso connettori (EN362). Prima di qualsiasi utilizzo, fare riferimento alle istruzioni d'uso di ogni componente del sistema. In tal caso, rispettare le istruzioni precisate nelle istruzioni d'uso specifiche. La documentazione è fornita allegata ad ogni prodotto e deve essere conservata per sempre dall'utilizzatore. •TRXXX è classificato nella categoria dei dispositivi di ancoraggio trasportabili. Questi prodotti permettono agli utilizzatori di installare sistemi di ancoraggio temporanei per essere utilizzati con altri sistemi anti-caduta ma anche formare sistemi di protezione gli utilizzatori nel caso di caduta dall'alto. •AVVERTENZE: Questo dispositivo di ancoraggio (EN795) non sarà mai collegato direttamente ad una imbracatura. Questo dispositivo d'ancoraggio deve essere utilizzato solo nel caso dei DPI contro le cadute dall'alto. Ogni altro utilizzo può mettere in pericolo la sicurezza dell'utilizzatore. TRG20 può essere utilizzato con questi DPI: - Assorbitori di energia EN 355 / - Laynard EN 354 – EN353/2 / - Anticaduta retrattile EN 360 / - Connettore EN 362 / - Imbracatura EN 361- EN 358 – EN 813/ - Dispositivo di salvataggio EN 1496 •PREPARAZIONE E/O REGOLAZIONI: Per il dispositivo di ancoraggio modello B, è essenziale che il dispositivo di ancoraggio sia stabile. Per garantire stabilità di ancoraggio, fare riferimento alle istruzioni d'uso del dispositivo. L'installazione del dispositivo deve essere realizzata conformemente alle raccomandazioni delle istruzioni d'installazione di questo dispositivo. TRG20 è configurato in una posizione di "default" dell'elemento obliquo definito primario. Esiste la possibilità di posizionare il braccio in una posizione secondaria: questa operazione deve essere eseguita esclusivamente dal costruttore (DELTAPLUS GROUP SA). La sicurezza dell'utilizzatore dipende

dall'efficacia dell'installazione del dispositivo. Seguire passo passo le istruzioni ed i consigli del produttore per garantire un'installazione corretta. Utilizzare utensili adatti alle operazioni descritte e che non danneggino il dispositivo. **•AVVERTENZE:** Per motivi di sicurezza e prima di ogni utilizzo, controllare: che l'ancoraggio sia conforme alle raccomandazioni / che l'ancoraggio sia installato in maniera adeguata e stabile / che il dispositivo non comporti tracce di corrosione / che la verifica annuale del dispositivo sia sempre in vigore / che le istruzioni d'uso descritte per ognuno degli elementi del sistema siano rispettate / che la disposizione generale della situazione di lavoro limiti il rischio di caduta, la altezza di caduta ed il movimento oscillatorio in caso di caduta. / che il tirante d'aria sia sufficiente (spazio libero sotto i piedi dell'utilizzatore) ed non sia presente alcun ostacolo che impedisca il normale funzionamento del sistema di anticaduta. Il tirante d'aria dipende da diversi fattori, tra cui, senza limitazione alcuna: - La deformazione massima del dispositivo di ancoraggio. - La deformazione massima dei connettori. - L'estensione del sistema di collegamento. - L'allungamento massimo del dispositivo di supporto del corpo. - La posizione del punto di ancoraggio rispetto al punto in cui l'utilizzatore è posizionato al momento della caduta. - La corporatura dell'utente. Inoltre, si aggiunge una distanza di sicurezza di 1 m per ottenere il valore del tirante d'aria. Per i vari fattori, fare riferimento alle raccomandazioni per l'uso di ciascun componente del sistema. TRG20 (EN795-B): La deformazione massima del dispositivo di ancoraggio. 95mm Assicurarsi che esista uno spazio di caduta libero per prevenire di colpire il suolo o altri oggetti in caso di caduta. Prevedere una distanza di sicurezza rispetto al suolo e alle linee elettriche o a zone che presentino un rischio elettrico. **ATTENZIONE!** È essenziale per la vostra sicurezza che il lavoro sia effettuato in maniera da ridurre al minimo il rischio di caduta, nonché l'altezza della caduta stessa. **•AVVERTENZE:** Il punto di fissaggio deve trovarsi sotto l'utilizzatore ed il lavoro deve essere effettuato in modo da ridurre sia il rischio di cadute sia la distanza della caduta. Il punto di fissaggio deve presentare una resistenza minima pari a 9kN conformemente alla normativa EN795. Il fissaggio all'elemento strutturale resistente deve essere valutato prima dell'installazione. I materiali utilizzati per il fissaggio devono essere certificati secondo le rispettive norme di riferimento. TRG20 deve essere utilizzato solo con basi di ancoraggio prodotte da DELTAPLUS GROUP SA (TRG01, TRG02, TRG03). In nessun caso l'utente deve aprire, regolare o maneggiare il dispositivo durante l'uso del prodotto. Tali manipolazioni possono essere effettuate solo quando è possibile evitare il rischio di caduta. Verificare, prima di ogni utilizzo, che l'ancoraggio sia fissato saldamente al relativo supporto. Ogni verifica, o ispezione di un dispositivo d'ancoraggio, deve essere realizzata ancorandosi ad un altro dispositivo d'ancoraggio già verificato e valido. Installare la base in posizione libera da ostacoli tenendo conto del raggio d'azione massimo di 1300 mm. Segui le istruzioni del produttore del designer. Questo equipaggiamento deve essere utilizzato solamente da persone formate, competenti e in buona salute, o sotto la supervisione di una persona formata e competente. In caso di dubbio sullo stato dell'apparecchio (tracce d'ossidazione) o dopo una caduta (deformazione), non deve essere riutilizzato e/o restituito al costruttore o a una persona competente da lui inviata. È proibito sopprimere, aggiungere o rimpiazzare qualsivoglia componente del sistema anticaduta formato dall'apparecchio e dal suo supporto di sicurezza senza l'approvazione del costruttore. Temperatura: Il dispositivo deve essere utilizzata in ambienti di lavoro a temperature minime pari a -40°C/massime +50°C. **•AVVERTENZE:** La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante del DPI e della corretta comprensione delle specifiche definite nelle istruzioni d'uso. **•AVVERTENZE:** Qualsiasi sovraccarico statico o dinamica potrebbe danneggiare il DPI. Il peso dell'utilizzatore compresi i suoi abiti ed il suo equipaggiamento non deve superare il peso massimo indicato sull'anticaduta. **•AVVERTENZE:** È pericoloso creare un proprio sistema anti-caduta perché ogni funzione di sicurezza può interferire con un'altra funzione di sicurezza. Qualsiasi modifica o aggiunta o riparazione del DPI non sarà possibile senza l'accordo preventivo del produttore e senza l'utilizzo delle modalità operative. Non utilizzare al di fuori dell'ambito consigliato precisato nelle istruzioni allegate. Il produttore non è responsabile di qualsiasi incidente diretto o indiretto che si verificasse in seguito a modifica o utilizzo diverso da quello previsto nelle istruzioni d'uso. Il dispositivo di ancoraggio deve essere utilizzato solo per i dispositivi di protezione personale contro le cadute e non per i dispositivi di sollevamento. Quando il dispositivo di ancoraggio viene utilizzato quale parte integrante di un sistema anticaduta, l'utilizzatore deve essere equipaggiato di un mezzo che permetta di limitare le forze dinamiche massime esercitate sull'utilizzato al momento dell'arresto di una caduta, ad un valore massimo pari a 6 kN. Prevedere una distanza di sicurezza rispetto al suolo e alle linee elettriche o a zone che presentino un rischio elettrico. **ANALISI DEI RISCHI:** Rischi contro i quali il DPI serve come protezione previsti dalla norma EN armonizzata: - EN795-B: Cadute dall'alto Il dispositivo è un dispositivo di protezione personale contro le cadute dall'alto: protegge l'utente da questo rischio solo se utilizzato in un sistema completo anti-caduta (EN363), che limita il carico di picco durante una caduta a 6 kN. **Restrizioni d'uso:** Prima di qualsiasi operazione che attivi un DPI, prevedere un piano di salvataggio per far fronte a qualsiasi urgenza che potrebbe verificarsi nel corso dell'utilizzo. **•DURATA IN USO** Prodotti in metallo e prodotti meccanici (dispositivi anticaduta a richiamo automatico, scorrevoli, lavori su corde, ancoraggi, ecc...): durata di vita massima 20 anni a partire dalla data di fabbricazione (stoccaggio e utilizzo compreso). La durata di vita è precisata a titolo indicativo. I seguenti fattori possono variare particolarmente: - Il mancato rispetto delle istruzioni d'uso del produttore per il trasporto, stoccaggio ed utilizzo /- Ambiente di lavoro "aggressivo": atmosfera marina, chimica, temperature estreme, spigoli taglienti... /- Utilizzo particolarmente intenso /- Colpo o sollecitazione importanti /- Mancato riconoscimento dello storico del prodotto. Attenzione: questi fattori possono provocare degni invisibili ad occhio nudo. **•Attenzione:** alcune condizioni estreme possono ridurre la durata di vita di qualche giorno. In caso di dubbio, scartare sistematicamente il prodotto affinché sia sottoposto a: - revisione - distruzione In caso di dubbi o se il dispositivo è servito ad arrestare una caduta, è necessario ritirarlo immediatamente dall'uso e restituirlo al produttore o a una persona competente e incaricata dal produttore. La durata di vita non sostituisce una verifica periodica (annuale minima) che permetterà di giudicare correttamente lo stato del prodotto. **•PER SAPERE QUALE SIA IL CENTRO DI REVISIONE ANNUALE, CONSULTARE WWW.DELTAPLUS.EU.** **•Qualsiasi modifica o aggiunta o riparazione del DPI non sarà possibile senza l'accordo preventivo del produttore e senza l'utilizzo delle modalità operative.** **•Non utilizzare al di fuori dell'ambito consigliato precisato nelle istruzioni allegate.** Il produttore non è responsabile di qualsiasi incidente diretto o indiretto che si verificasse in seguito a modifica o utilizzo diverso da quello previsto nelle istruzioni d'uso. Non utilizzare il dispositivo oltre i limiti. **•Per garantire un funzionamento corretto e quindi la sicurezza dell'utilizzatore, il prodotto deve essere sistematicamente verificato:** **•1/** ispezionando visivamente i seguenti punti: Stato degli elementi in metallo: assenza di usura, deformazione, corrosione o ossidazione. **•Stato generale:** rilevare la presenza di un possibile degrado dovuto ai raggi ultra-violetti ed altre condizioni climatiche Condizioni dello strumento d'ancoraggio: conformi alle istruzioni di installazione e alle raccomandazioni. che la disposizione generale della situazione di lavoro limiti il rischio di caduta, la altezza di caduta ed il movimento oscillatorio in caso di caduta. Funzionamento e blocco corretto dei connettori. (EN362). **•Specifiche condizioni quali umidità, neve, ghiaccio, fango, sporcizia, vernice, oli, colla, corrosione, usura della cinghia o della corda, ecc., possono ridurre notevolmente il funzionamento del dispositivo di anticaduta.** **•2/** nei seguenti casi: prima e nel corso dell'utilizzo / in caso di dubbio / in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o combustibili che ne potrebbero modificare il funzionamento. / se è stato sottoposto a sollecitazioni nel caso di una caduta precedente. / almeno ogni dodici mesi dal produttore o organizzazione competente, autorizzato da quest'ultimo. **•ESAME PERIODICO dell'EPI:** L'esame deve essere previsto al massimo ogni dodici mesi dal produttore o organizzazione competente, autorizzata da quest'ultimo. Tale verifica molto importante è legata al mantenimento ed all'efficacia dell'EPI e quindi alla sicurezza dell'utente. Questa verifica deve essere realizzata nello stretto rispetto delle modalità operatorie d'esame periodico del fabbricante. Deve essere richiesto un documento scritto che autorizzi il riutilizzo nel caso di tale verifica, per poter riutilizzare l'EPI. Tale documento preciserà che la sicurezza dell'utilizzatore è legato al mantenimento dell'efficacia e della resistenza dell'apparecchiatura. Sostituire l'EPI se necessario. Sul dispositivo di ancoraggio deve essere indicata la successiva data di ispezione. Conformemente alla regolamentazione europea, deve essere completata una scheda tecnica prima del primo utilizzo del prodotto poi aggiornata e conservata con il prodotto così come con le istruzioni da parte dell'utilizzatore. Controllare periodicamente la perfetta leggibilità della marcatura del prodotto. **•⇔PART 2: RECORD CARD :** ESAME PERIODICO dell'EPI: 1/Referenza del prodotto 2/Società 3/Nome dell'utilizzatore 4/il numero di lotto./Numero di serie 5/Anno di fabbricazione 6/Data della 1a messa in esercizio 7/Data di acquisto 8/Data verifica 9/Commenti 10/Prossima data verifica 11/Nome e timbro e firma 12/Tipo Dispositivi di protezione individuale 13/EN795 Dispositivi d'ancoraggio- 14/La scheda di registrazione deve essere compilata precedentemente al primo utilizzo del prodotto, quindi aggiornata e conservata a cura dell'utilizzatore. Sono esclusi tutti gli usi diversi da quelli descritti nelle istruzioni d'uso. 15/La periodicità dei controlli deve conformarsi con le normative nazionali ed ad ogni modo prevedere un controllo all'anno. La

documentazione è fornita allegata ad ogni prodotto e deve essere conservata per sempre dall'utilizzatore. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** •Durante il trasporto e lo stoccaggio: /- conservare il prodotto nel suo imballo /- allontanare il prodotto da qualsiasi oggetto tagliente, abrasivo, ecc.. / allontanare il prodotto da: raggi del sole, calore, fiamme, metallo caldo, oli, prodotti petroliferi, prodotti chimici aggressivi, acidi, coloranti, solventi, spigoli vivi e strutture da diametro minimo. Questi elementi possono influenzare le prestazioni de dispositivo di arresto delle cadute. Stoccare dopo la pulizia, al riparo dalla luce in un ambiente secco e aerato. •**MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE:** Le parti in metallo dovranno essere asciugate con un panno imbevuto di olio di vaselina. E' vietato utilizzare candeggina e detersivi. Non utilizzare candeggina, detersivi aggressivi, solventi, essenza o coloranti, visto che tali sostanze possono influenzare le prestazioni del prodotto. •Stoccaggio nell'imballaggio originale al riparo dalla luce, dall'umidità e a temperatura ambiente. / Nel caso fosse leggermente sporco, pulire con un panno in cotone o una spazzola morbida. Non utilizzare alcun prodotto abrasivo. Per una pulizia intensiva, utilizzare un panno umido poi lasciato asciugare naturalmente a distanza da una fonte di riscaldamento diretta o dal fuoco, come nel caso degli altri equipaggiamenti che si sono bagnati nel caso di utilizzo. **DE VERANKERUNGSVORRICHTUNG (entspricht EN795 – B) GIRAFE TRG20:** Mobile Verankerung für enge Räume **TRG01:** DREHBARE BODENPLATTFORM FÜR TRG20 **TRG02:** DREHBARE WANDPLATTFORM FÜR TRG20 **TRG03:** MOBILE PLATTFORM FÜR ENGE RÄUME FÜR TRG20 **Einsatzbereich:** TRG20 ist ein System, das für den Zugang in engen Räumen geeignet ist und mit geeigneten Geräten auch Teil eines Bergungs- und Rettungssystems sein kann. TRG20 besteht aus einem vertikalen Element und einem schrägen, freitragenden Element, das an dem vertikalen Element angeschlossen ist. Das vertikale Element wird durch eine Schraubverbindung in Position gebracht. Am vertikalen Element kann TRG20 mit Hilfe einer Adapterplatte von DELTAPLUS SA mit Bergungs- und Rettungssystemen ausgestattet werden. **HÖHENSICHERUNGSGERÄT** Wenn es nicht möglich ist, ein permanentes Auffangsystem zu installieren, schützt das TRG20 in Kombination mit einer geeigneten Montagebasis den Bediener vor Stürzen aus großer Höhe. **SEILZUGANGSARBEITEN/AUFHÄNGUNG.** TRG20 kann mit einer Winde ausgestattet werden, um einen Arbeiter, der mit Arbeitssitzen oder einem geeigneten Gurt ausgestattet ist, in der Aufhängung zu bewegen. **ZUGANG ZU BEENGTEN RÄUMEN/RETTUNGSSYSTEM.** TRG20 bietet einen gültigen Anschlagpunkt (EN 795-B) für die Verwendung in Kombination mit einem System für den Zugang zu engen Räumen, Bergung und Rettung (EN 1496). Diese Anleitung muss (gemäß der geltenden Vorschriften) vom Händler in die Landessprache übersetzt werden, in der die Ausrüstung benutzt wird. Diese Anleitung muss vom Anwender gelesen und verstanden worden sein, bevor die PSA eingesetzt wird. Die in den Normen beschriebenen Testmethoden entsprechen nicht den tatsächlichen Einsatzbedingungen. Deshalb ist es von äußerster Wichtigkeit, dass alle Arbeitssituationen überprüft werden und, dass jeder Anwender hervorragend in Bezug auf die unterschiedlichen Techniken geschult wurde, um die Grenzen der verschiedenen Vorrichtungen genau zu kennen. Die Verwendung dieser PSA ist qualifizierten Personen vorbehalten, die entsprechend geschult wurden oder unter direkter Verantwortung eines qualifizierten Vorgesetzten arbeiten. Die Sicherheit des Anwenders hängt von der gleichbleibenden Leistungsfähigkeit der PSA, ihrer Beständigkeit und vom richtigen Verständnis der Anweisungen ab, wie sie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben werden. Der Benutzer ist persönlich für den Gebrauch jeder Art dieser PSA verantwortlich, der nicht den Vorschriften dieser Anleitung entspricht sowie bei Nichteinhaltung der entsprechenden in der Anleitung aufgeführten Sicherheitsmaßnahmen dieser PSA. Das Produkt darf nur von einer für den sicheren Gebrauch geschulten und kompetenten Person verwendet werden. Es muss gewährleistet werden, dass der Gesundheitszustand des Arbeiters seine Sicherheit bei normaler Verwendung der Ausrüstung oder im Notfall nicht beeinträchtigt. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen Arzt. Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass die regelmäßige Überprüfung durchgeführt wurde. Die Vorschriften für Verwendung, Überprüfung, Pflege und Lagerung sind strikt einzuhalten. Dieses Produkt ist untrennbar mit einem allgemeinen Fallschutzsystem verbunden (EN363), dessen Aufgabe darin besteht, die Verletzungsgefahr bei einem Absturz möglichst gering zu halten. In einem vollständigen Fallschutzsystem (EN363), das die Spitzenlast bei einem Absturz auf 6 kN begrenzt (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), muss der Anschlagpunkt mithilfe eines Verbindungssystems an den Auffangpunkt des Haltegurtes (EN361) angeschlossen werden. Der Auffanggurt (EN361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die in einer Absturzsicherung verwendet werden darf. Er muss mithilfe von Verbindungselementen (EN362) mit dem Fallschutzsystem verbunden werden. Vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten beachten. Befolgen Sie in diesen Fällen sehr genau die Anweisungen der jeweiligen Betriebsanleitung. Die dem Produkt beigelegte Dokumentation muss vom Benutzer auf unbegrenzte Zeit aufbewahrt werden. •**TRXXXX** ist als tragbare Verankerungsvorrichtung klassifiziert. Diese Produkte ermöglichen dem Anwender die Installation von temporären Verankerungssystemen, die in Kombination mit anderen Fallschutzsystemen verwendet werden können. Sie bilden Schutzvorrichtungen für den Anwender im Absturzfall. •**WARNHINWEISE:** Diese Verankerungsvorrichtung (EN795) ist niemals direkt mit einem Gurt zu verbinden. Diese Verankerungsvorrichtung darf nur bei PSA für Höhenarbeiten Anwendung finden. Jede abweichende Verwendung könnte den Benutzer Gefahren aussetzen. TRG20 kann mit dieser PSA verwendet werden: - Energieabsorber EN 355 / - Laynard EN 354 - EN353/2 / - Höhensicherungsgerät EN 360 / - Verbindungsmittel EN 362 / - Auffanggurt EN 361- EN 358 - EN 813 / - Rettungsvorrichtung EN 1496 •**INSTALLATION UND/ODER EINSTELLUNG:** Bei Verankerungsvorrichtungen des Typs B muss die Verankerung stabil sein. Anweisungen zur Stabilisierung der Verankerungsvorrichtung entnehmen Sie bitte der Gebrauchsanleitung des Geräts. Die Montage der Vorrichtung ist in Übereinstimmung mit den Empfehlungen der Montageanleitung dieser Vorrichtung vorzunehmen. TRG20 ist in einer "Standard"-Position des primär definierten schrägen Elements konfiguriert. Es besteht die Möglichkeit, den Arm in eine sekundäre Position zu bringen: Dieser Vorgang muss ausschließlich vom Hersteller (DELTAPLUS GROUP SA) durchgeführt werden. Die Sicherheit des Benutzers hängt von der effizienten Montage der Vorrichtung ab. Folgen Sie bitte schrittweise den Anweisungen und Empfehlungen des Herstellers, um eine ordnungsgemäße Montage sicherzustellen. Verwenden Sie die geeigneten Werkzeuge für die beschriebenen Arbeitsschritte. Sie sollten eine Beschädigung der Vorrichtung ausschließen. •**WARNHINWEISE:** Bitte prüfen Sie aus Sicherheitsgründen vor jedem Einsatz: dass die Verankerung den Empfehlungen entspricht / dass die Verankerung ordnungsgemäß installiert und stabil ist / dass die Vorrichtung keine Korrosionsspuren aufweist / dass die jährliche Pflichtuntersuchung noch immer gültig ist / dass die Anweisungen der jeweiligen Betriebsanleitung aller Systemelemente befolgt werden / dass das Absturzrisiko, die Absturzhöhe und die Pendelbewegung beim Absturz durch die Gesamtanordnung begrenzt wird. / dass eine ausreichende lichte Höhe vorhanden ist (freier Raum unter dem Anwender) und, dass kein Hindernis den normalen Betrieb des Auffangsystems beeinträchtigt. Die lichte Höhe ist von mehreren Faktoren abhängig, hierzu zählen unter anderem: - Maximales Durchhängen der Verankerungsvorrichtung - Maximales Durchhängen der Verbindungen - Längenausdehnung des Verbindungssystems - Maximale Dehnung der Haltevorrichtung am Körper - Position des Ankerpunkts in Bezug auf den Ort, an dem sich der Benutzer beim Absturz befindet - Größe des Benutzers Des Weiteren wird ein Sicherheitsabstand von 1 m hinzugefügt, um den Wert der lichten Höhe zu erhalten. Beachten Sie für die verschiedenen Faktoren die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten. TRG20 (EN795-B): Maximales Durchhängen der Verankerungsvorrichtung 95mm Überprüfen Sie, dass eine ordnungsgemäße lichte Höhe vorliegt, um ein Aufschlagen auf den Boden oder Anstoßen anderer Objekte beim Absturz zu verhindern. Einhalten eines Sicherheitsabstands zum Boden und zu Stromleitungen oder Bereichen mit elektrischen Risiken. **ACHTUNG!** Für Ihre eigene Sicherheit ist es von größter Bedeutung, dass die Arbeiten auf eine Art und Weise durchgeführt werden, die das Absturzrisiko und die Absturzhöhe auf ein Geringstes reduzieren. •**WARNHINWEISE:** Der Befestigungspunkt muss sich über dem Anwender befinden und die Arbeiten sind so auszuführen, dass sowohl das Risiko eines Absturzes als auch die Absturzstrecke reduziert werden. Der Befestigungspunkt muss gemäß EN795 mindestens einem Widerstand von 9 kN standhalten. Die Befestigung an dem widerstandsfähigen Strukturelement muss vor der Installation geprüft werden. Die für die Befestigung verwendeten Materialien müssen gemäß den entsprechenden Referenznormen zertifiziert sein. TRG20 darf nur mit Ankersockeln der DELTAPLUS GROUP SA (TRG01, TRG02, TRG03) verwendet werden. Der Anwender darf das Gerät bei der Verwendung der Vorrichtung unter keinen Umständen öffnen, anpassen oder handhaben. Diese Handhabung ist erst dann möglich, wenn jegliche Absturzgefahr ausgeschlossen ist. Vor jedem Einsatz überprüfen, ob die Verankerung fest mit seiner Halterung verbunden ist. Die Überprüfung oder Inspektion einer Verankerungsvorrichtung erfolgt obligatorisch durch die Verankerung an einer anderen bereits überprüften und zugelassenen Verankerungsvorrichtung. Installieren Sie den Sockel an einer Stelle, die frei von Hindernissen ist, und berücksichtigen Sie dabei den

maximalen Aktionsradius von 1300 mm. Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers oder Konstrukteurs. Die Ausrüstung darf nur von geschulten, kompetenten und gesunden Personen und/oder unter Aufsicht einer geschulten und kompetenten Person verwendet werden. Im Zweifel über den Zustand des Geräts (Rostspuren) oder nach dem Auffangen eines Absturzes (Verformung), darf es nicht mehr benutzt werden, sondern muss an den Hersteller oder eine befugte, vom Hersteller beauftragte Person zurückgeschickt werden. Es ist verboten, Bauteile der Absturzsicherung oder des Sicherungshalteseiels ohne Einverständnis des Herstellers auszutauschen. Temperatur: Das Vorrichtung muss in einem Arbeitsumfeld bei Temperaturen zwischen mindestens -40°C / höchstens +50°C verwendet werden. •**WARNHINWEISE:** Die Sicherheit des Anwenders hängt von der gleichbleibenden Leistungsfähigkeit der PSA, ihrer Beständigkeit und vom richtigen Verständnis der Anweisungen ab, wie sie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben werden. •**WARNHINWEISE:** Statische oder dynamische Überlastungen können die PSA beschädigen. Das Gewicht des Anwenders, inklusive seiner Bekleidung und seiner Ausrüstung, darf nicht das auf der Absturzsicherung vermerkte maximale Zulassungsgewicht überschreiten. •**WARNHINWEISE:** Es ist gefährlich, seine eigene Absturzsicherung zusammenzustellen, da jede Sicherheitsfunktion die weiteren Sicherheitsfunktionen beeinflussen kann. Ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers und Einhaltung seiner beschriebenen Vorgehensweisen darf keinerlei Veränderung, Ergänzung oder Reparatur an der PSA vorgenommen werden. Nicht außerhalb des in der aufgeführten Anleitung angegebenen Anwendungsbereichs verwenden und nicht über seine Grenzen hinaus belasten. Der Hersteller kann keine Verantwortung für Unfälle übernehmen, die sich direkt oder indirekt aus einer Veränderung oder anderweitigen Benutzung als in dieser Anleitung vorgegeben ereignen. Die Verankerungsvorrichtung ist einzig mit einer Persönlichen Fallschutzausrüstung zu verwenden und nicht mit einer Hebevorrichtung. Beim Einsatz der Verankerungsvorrichtung als Teil einer Absturzsicherung muss der Anwender mit einer Vorrichtung ausgestattet sein, die die maximalen dynamischen Kräfte, die beim Auffangen eines Sturzes auf den Anwender einwirken, auf einen Höchstwert von 6 kN begrenzen. Einhalten eines Sicherheitsabstands zum Boden und zu Stromleitungen oder Bereichen mit elektrischen Risiken. **RISIKOANALYSE:** Risiken, vor denen PSA schützen sollen, die durch eine harmonisierte EN-Norm abgedeckt sind. : - EN795-B: Abstürze aus der Höhe Die Vorrichtung ist eine Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz: Sie schützt den Anwender nur gegen Absturz, wenn sie Bestandteil eines vollständigen Fallschutzsystems (EN363) ist, mit dem die Spitzenlast bei einem Absturz auf 6 kN begrenzt wird. **Gebrauchseinschränkungen:** Vor dem Aufbau einer PSA ist ein Rettungsplan zu erstellen, um bei einem möglichen Notfall während der Arbeit sicher und schnell eingreifen zu können. •**LEBENSDAUER** Metallische Produkte und mechanische Produkte (Absturzsicherung mit automatischer Rückholung, mitlaufende Absturzsicherung, Seilarbeiten, Verankerungen usw.) : die maximale Lebensdauer beträgt 20 Jahre ab dem Herstellungsdatum (einschließlich Aufbewahrung und Benutzung). Bei der Angabe zur Lebensdauer handelt es sich einzig um einen Richtwert. Die folgenden Faktoren können zu starken Schwankungen dieses Wertes führen: -Nicht eingehaltene Anweisungen des Herstellers hinsichtlich Transport, Aufbewahrung und Verwendung, /-„Aggressives“ Arbeitsumfeld: maritimes oder chemisches Umfeld, sehr hohe Temperaturen, scharfe Kanten... /-Besonders intensive Nutzung /-Aufprall oder besondere Belastungen /-Unkenntnis der Produktvergangenheit. Achtung: diese Faktoren können Schäden hervorrufen, die mit dem bloßen Auge nicht zu erkennen sind. •Achtung: bestimmte Extrembedingungen können die Lebensdauer auf nur einige Tage reduzieren. Im Zweifelsfall das Produkt systematisch aussortieren, um es entweder: - zu überholen oder - zu entsorgen Im Zweifelsfall oder wenn das Gerät zur Absturzsicherung verwendet wurde, ist es unverzüglich aus dem Verkehr zu ziehen und an den Hersteller oder eine von ihm autorisierte kompetente Person zurückzugeben. Die Lebensdauer ersetzt nicht die periodische Überprüfung (mindestens in jährlichen Abständen), die der Beurteilung des Produktzustands dient. •**IHRE PRÜFSTELLE ZUR JAHRESREVISION ERFAHREN SIE UNTER WWW.DELTAPLUS.EU.** •Ohne vorherige Zustimmung des Herstellers und Einhaltung seiner beschriebenen Vorgehensweisen darf keinerlei Veränderung, Ergänzung oder Reparatur an der PSA vorgenommen werden. •Nicht außerhalb des in der aufgeführten Anleitung angegebenen Anwendungsbereichs verwenden. Der Hersteller kann keine Verantwortung für Unfälle übernehmen, die sich direkt oder indirekt aus einer Veränderung oder anderweitigen Benutzung als in dieser Anleitung vorgegeben ereignen. Die Ausrüstung darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. •Zur Gewährleistung seines ordnungsgemäßen Betriebs und demzufolge der Sicherheit des Anwenders, muss das Produkt systematisch überprüft werden: •1/ durch eine visuelle Untersuchung folgender Punkte: Zustand der Metallteile: kein Verschleiß, keine Verformung, weder Korrosion noch Oxidation. •Allgemeinzustand: Ermitteln eventueller Schäden durch UV-Strahlen und sonstige Klimaverhältnisse Zustand der Verankerungsvorrichtung: entspricht den Montageanweisungen und den Empfehlungen, dass das Absturzrisiko, die Absturzhöhe und die Pendelbewegung beim Absturz durch die Gesamtanordnung begrenzt wird. Ordnungsgemäße Funktion und Verriegelung der Verbindungsmittel. (EN362). •Gesonderte Umstände, wie beispielsweise Feuchtigkeit, Schnee, Eis, Schlamm, Schmutz, Farbe, Öl, Klebstoffe, Korrosion, Abnutzung des Seils usw. können den Betrieb der Auffangvorrichtung erheblich beeinträchtigen. •2/ in folgenden Fällen: vor und während des Gebrauchs / im Zweifelsfall / bei Kontakt mit chemischen Lösungsmitteln oder leicht entflammaren Chemikalien, welche die Funktion beeinträchtigen können. / wenn sie bei einem vorausgegangenen Absturz Belastungen ausgesetzt war. / mindestens alle 12 Monate vom Hersteller oder von einer von diesem beauftragten sachkundigen Stelle. •**REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG der PSA:** Mindestens alle 12 Monate muss vom Hersteller oder von einer von diesem beauftragten sachkundigen Stelle eine Überprüfung durchgeführt werden. Diese extrem wichtige Überprüfung ist ausschlaggebend für den Halt und die Leistungsfähigkeit der PSA und demzufolge für die Sicherheit des Anwenders. Diese Kontrolle hat unter strikter Einhaltung der entsprechenden Prüfanweisungen des Herstellers zu erfolgen. Im Rahmen dieser Überprüfung muss ein schriftliches Dokument ausgestellt werden, mit der eine erneute Benutzung der PSA attestiert wird. Dieses Dokument präzisiert, dass die Sicherheit des Anwenders vom Halt, der Leistungsfähigkeit und der Beständigkeit der Ausrüstung abhängig ist. Die PSA ggf. ersetzen. Auf der Verankerungsvorrichtung muss das nächste Überprüfungsdatum verzeichnet sein Entsprechend den europäischen Vorschriften muss das Kenndatenblatt vor der ersten Benutzung des Produkts ausgefüllt und anschließend vom Benutzer aktualisiert und zusammen mit der Gebrauchsanweisung mit dem Produkt aufbewahrt werden. Die Lesbarkeit der Kennzeichnung des Produkts muss in regelmäßigen Abständen überprüft werden. •⇨PART 2: RECORD CARD : **REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG der PSA:** 1/Produktreferenz 2/Unternehmen 3/Name des Benutzers 4/die Los N°./Serien 5/Herstellungsdatum 6/Datum der 1. Inbetriebnahme 7/Kaufdatum 8/Inspektiondatum 9/Anmerkung 10/nächstes Inspektionsdatum 11/Name & Stempel & Unterschrift 12/Typ Persönliche Schutzausrüstung 13/EN795 Anschlageinrichtung- 14/Die Identifizierungskarte muss vor dem ersten Einsatz des Produkts vom Benutzer ausgefüllt und anschließend aktualisiert und aufbewahrt werden. Alle anderen Verwendungen, die nicht in dieser Mitteilung genannt sind, müssen ausgeschlossen werden. 15/Die regelmäßigen Abstände dieser Kontrollen müssen den nationalen Bestimmungen entsprechen und die Kontrolle muss unter allen Umständen ein Mal jährlich erfolgen. Die dem Produkt beigefügte Dokumentation muss vom Benutzer auf unbegrenzte Zeit aufbewahrt werden. **Reinigungs/Aufbewahrungsanweisungen:** •Während des Transports und der Aufbewahrung: /- das Produkt in seiner Verpackung aufbewahren /- das Produkt von scharfen, scheuernden usw. Gegenständen fernhalten... / das Produkt fernhalten von: Sonnenstrahlen, Hitze, Flammen, heißen Metallen, Schmierstoffen, Mineralölprodukten, aggressiven Chemikalien, Säuren, Farbstoffen, Lösungsmitteln, scharfen Kanten und Strukturen mit geringem Durchmesser. Diese Faktoren können die Schutzleistungen der Absturzsicherung beeinträchtigen. Nach Reinigung vor Licht geschützt in einem trockenen, gut belüfteten Raum aufbewahren. •**INSTANDHALTUNG UND LAGERUNG:** Die Metallteile werden mit einem vasinölgetränkten Tuch abgewischt. Chlorreiniger und Reinigungsmittel sind strengstens untersagt. Benutzen Sie keine Chlorreiniger, aggressive Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Benzin oder Farbstoffe, diese Substanzen können auf die Produktleistung beeinträchtigen. •In der Originalverpackung, vor Licht und Feuchtigkeit geschützt sowie bei Raumtemperatur aufbewahren. / Bei geringfügigen Verschmutzungen mit einem Baumwolltuch oder einer weichen Bürste reinigen. Keine Schleifmittel verwenden. Für eine Intensivreinigung kann die Ausrüstung sowie alle Elemente, die während des Gebrauchs feucht geworden sind, mit einem feuchten Tuch abgewischt und dann fern jeder direkten Feuer- oder Wärmequelle aufgehängt werden, damit sie natürlich trocknen können. **PL URZĄDZENIA KOTWICZĄCE (zgodny z EN795 – B) GIRAFE TRG20: MOBILNY PUNKT KOTWICZĄCY DO ZAMKNIĘTYCH PRZESTRZENI TRG01: OBROTOWA PODSTAWA PODŁOGOWA DO TRG20 TRG02: OBROTOWA PODSTAWA ŚCIENNA DO TRG20 TRG03: OBROTOWA PODSTAWA DO ZAMKNIĘTYCH PRZESTRZENI DO TRG20** **Zastosowanie:** TRG20 to system dostosowany do uzyskiwania dostępu do przestrzeni zamkniętych, który wraz z odpowiednim sprzętem

może stanowić część systemu do wyciągania osób i systemu ratowniczego. TRG20 składa się z elementu pionowego, ukośnego elementu wspornikowego połączonego zawiasowo z elementem pionowym. Element pionowy mocowany jest za pomocą złącza śrubowego. Element pionowy TRG20 można doposażyć w system do wyciągania osób i system ratowniczy, dzięki zastosowaniu płyty adaptacyjnej produkowanej przez DELTAPLUS SA. **URZĄDZENIE DO OCHRONY PRZED UPADKIEM** Kiedy nie ma możliwości zamontowania stałego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, TRG20, w połączeniu z odpowiednią podstawą montażową, chroni użytkownika przed upadkiem z wysokości. **PRACA W DOSTĘPIE LINOWYM/ZAWIESZENIE**. TRG20 można wyposażyć w wyciągarkę do przemieszczania użytkownika w siedzisku roboczym lub w dostosowanych szelkach w zawieszaniu. **SYSTEM DOSTĘPU DO PRZESTRZENI ZAMKNIĘTEJ I SYSTEM RATOWNICZY**. TRG20 zapewnia odpowiedni punkt kotwienia (EN 795-B) do użytkowania w połączeniu z systemem dostępu do przestrzeni zamkniętych, do wyciągania osób i ratowniczym (EN 1496). Tłumaczenie niniejszej instrukcji powinno zostać wykonane przez dystrybutora na język kraju użytkownika urządzenia (zgodnie z obowiązującymi przepisami). Niniejsza instrukcja powinna zostać przeczytana ze zrozumieniem przez użytkownika przed przystąpieniem do użytkowania. Metody przeprowadzania kontroli opisane w normach nie odzwierciedlają rzeczywistych warunków eksploatacji. Bardzo ważne jest zatem, by starannie zbadać za każdym razem warunki pracy, natomiast wszyscy użytkownicy powinni zostać dokładnie przeszkoleni pod kątem różnych technik pracy, by poznać wszelkie ograniczenia tych urządzeń. Użytkowanie niniejszego środka ochrony osobistej jest zarezerwowane dla osób kompetentnych, które zostały odpowiednio przeszkolone, lub też działają pod bezpośrednim nadzorem kompetentnego przełożonego. Bezpieczeństwo użytkownika zależy od stałej skuteczności działania wyposażenia, jej odporności oraz właściwego zrozumienia zasad użytkowania opisanych poniżej. Użytkownik odpowiada osobiście za wszelkie przypadki użycia niniejszego środka ochrony osobistej w sposób niezgodny z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji oraz w razie braku przestrzegania środków bezpieczeństwa wymienionych w niniejszej instrukcji. Produkt powinien być używany wyłącznie przez przeszkoloną osobę, potrafiącą używać go w sposób bezpieczny. Należy upewnić się, że stan zdrowia użytkownika nie wpływa na jego bezpieczeństwo podczas normalnego użytkowania wyposażenia w razie zagrożenia. W razie wątpliwości należy skonsultować się z lekarzem. Przed przystąpieniem do użytkowania należy sprawdzić, czy przeprowadzone zostały okresowe przeglądy. Należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia. Produkt ten stanowi integralną część kompletnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem (EN363), którego zadaniem jest minimalizacja ryzyka wystąpienia obrażeń podczas upadków. W kompletnym systemie asekuracji (EN363) ograniczającym obciążenie szczytowe podczas upadku do 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360) punkt kotwienia musi być połączony z punktem kotwienia upręży (EN361) za pomocą układu lin. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym urządzeniem zabezpieczającym w systemie powstrzymującym upadek. Musi ona zostać połączona z systemem chroniącym przed upadkiem za pomocą łączników (EN362). Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkownika każdego elementu systemu. W takim wypadku, należy przestrzegać wskazówek przedstawionych w ich instrukcjach użytkownika. Użytkownik powinien koniecznie zachować dokumentację dostarczoną z każdym produktem. **TRXXX** zalicza się do kategorii przenośnych urządzeń kotwiących. Produkty te pozwalają użytkownikowi zainstalować tymczasowe systemy kotwiczące do stosowania z innymi systemami chroniącymi przed upadkiem i tym samym stworzyć systemy chroniące użytkowników w sytuacji upadku z wysokości. **OSTRZEŻENIA:** To urządzenie kotwiące (EN795) nigdy nie powinno być łączone bezpośrednio z uprzążą. To urządzenie kotwiczące może być używane wyłącznie jako środek ochrony osobistej zabezpieczający przed upadkiem z wysokości. Każdy inny sposób jego wykorzystania stanowi zagrożenie dla użytkownika. TRG20 można użytkować z następującymi SOI: - Amortyzatory EN 355 / - Liny EN 354 - EN353/2 / - Urządzenie samohamowne EN 360 / - Łącznik EN 362 / - Szelki EN 361 - EN 358 - EN 813/ - Sprzęt ratowniczy EN 1496 **ZAKŁADANIE ORAZ/LUB REGULACJA:** W przypadku urządzeń kotwiczących typu B, urządzenie musi koniecznie być stabilne. Aby zapewnić stabilność urządzenia kotwiczącego, należy zastosować się do instrukcji użytkownika urządzenia. Instalację urządzenia należy przeprowadzać zgodnie z zaleceniami przedstawionymi w instrukcji montażu urządzenia TRG20 jest skonfigurowany w pozycji „domyślnej” elementu ukośnego zdefiniowanej jako podstawowa. Istnieje możliwość ustawienia ramienia w pozycji wtórnej: tę operację może przeprowadzić wyłącznie producent (DELTAPLUS GROUP SA). Bezpieczeństwo użytkownika zależy od prawidłowej instalacji urządzenia. Aby prawidłowo zainstalować urządzenie, należy zastosować się do instrukcji i zaleceń producenta. Należy używać narzędzi odpowiednich do opisywanych czynności, tak aby nie uszkodzić urządzenia. **OSTRZEŻENIA:** Ze względów bezpieczeństwa oraz przed każdym użyciem, należy upewnić się że: zakotwienie jest zgodne z zaleceniami / że kotwiczenie jest zainstalowane w sposób odpowiedni i stabilny / urządzenie nie nosi śladów korozji / przeprowadzana jest coroczna kontrola urządzenia, a jej wyniki są aktualne / zalecenia użytkownika opisane dla każdego z elementów systemu są przestrzegane / ogólna konfiguracja miejsca pracy ogranicza ryzyko wypadku, wysokość upadku oraz ruch wahadłowy w czasie upadku. / wolna przestrzeń pod stopami jest wystarczająca oraz żadna przeszkoda nie przeszkadza w normalnym funkcjonowaniu systemu powstrzymującego upadek. Przeświet należy od wielu czynników, obejmuje m.in.: - Maksymalne ugięcie urządzenia kotwiczącego. - Maksymalne ugięcie łączników. - Naciągnięcie systemu łączącego. - Maksymalne rozciągnięcie urządzenia podtrzymującego ciało. - Położenie punktu kotwienia w stosunku do miejsca, w którym znajduje się użytkownik w momencie upadku. - Wysokość użytkownika. Ponadto aby uzyskać wartość przeswitu, dodaje się bezpieczną odległość 1 m. Informacje na temat poszczególnych czynników znajdują się w zaleceniach dotyczących stosowania wszystkich elementów systemu. TRG20 (EN795-B): Maksymalne ugięcie urządzenia kotwiczącego. 95mm Upewnij się, że występuje odpowiednia odległość od podłoża, by uniknąć uderzenia o podłoże lub inne obiekty w razie upadku. Zachować bezpieczny odstęp od ziemi i linii energetycznych lub obszarów objętych zagrożeniem porażenia prądem. **UWAGA!** Wykonanie pracy w sposób minimalizujący ryzyko oraz wysokość upadku posiada kluczowe znaczenie dla Twojego bezpieczeństwa. **OSTRZEŻENIA:** Punkt mocowania musi znajdować się nad użytkownikiem, a praca musi zostać przeprowadzona tak, by obniżyć ryzyko i wysokość upadku. Punkt mocowania musi posiadać minimalną odporność na poziomie 9 kN zgodnie z normą EN795. Mocowanie wytrzymałego elementu strukturalnego należy ocenić przed montażem. Materiały wykorzystywane do mocowania powinny posiadać certyfikaty zgodnie z odpowiednimi normami referencyjnymi. TRG20 należy użytkować wyłącznie z podstawami kotwienia produkowanymi zgodnie z DELTAPLUS GROUP SA (TRG01, TRG02, TRG03). W trakcie eksploatacji użytkownikowi nie wolno otwierać, przestawiać ani modyfikować urządzenia. Czynności te można przeprowadzać wyłącznie wtedy, gdy nie ma ryzyka upadku. Przed każdorazowym użyciem należy upewnić się, że urządzenie kotwiące jest solidnie przymocowane do wspornika. Wszelkiej kontroli lub przeglądu urządzenia kotwiczącego należy dokonywać, podczepiając się do innego urządzenia kotwiczącego, które już zweryfikowano i zatwierdzono. Zamontować podstawę w miejscu wolnym od przeszkód o maksymalnym promieniu działania 1300 mm. Postępować zgodnie z instrukcjami producenta. To urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone pod kątem użytkowania produktu, upoważnione i zdrowe, lub pod nadzorem innej upoważnionej osoby. W razie wątpliwości dotyczących stanu urządzenia (ślady rdzy) lub po upadku (deformacja), nie powinno być one wykorzystywane ponownie, lecz/oraz należy przesłać je do producenta lub osoby upoważnionej przez producenta. Zabrania się demontowania, dodawania oraz wymieniać części urządzenia i linki asekuracyjnej bez zgody producenta. Temperatura: Urządzenie powinno być używane w środowiskach pracy o następującym zakresie temperatur: minimum -40°C / maksimum +50°C. **OSTRZEŻENIA:** Bezpieczeństwo użytkownika zależy od stałej skuteczności działania wyposażenia, jej odporności oraz właściwego zrozumienia zasad użytkowania opisanych poniżej. **OSTRZEŻENIA:** Wszelkie przeciążenie, statyczne bądź dynamiczne, wiąże się z ryzykiem uszkodzenia środka ochrony osobistej. Waga użytkownika, razem z jego ubraniem i wyposażeniem, nie może przekraczać maksymalnej wagi wskazanej na urządzeniu autoasekuracyjnym. **OSTRZEŻENIA:** Tworzenie własnego indywidualnego systemu ochrony przed upadkiem jest niebezpieczne, ponieważ poszczególne funkcje bezpieczeństwa mogą ze sobą kolidować. Wszelka modyfikacja, dodanie lub naprawa środków ochrony osobistej wymaga wcześniejszego uzyskania pisemnej zgody producenta oraz stosowania się do jego instrukcji pracy. Nie stosować poza zakresem stosowania określonym w niniejszej instrukcji, ani poza limitami jego wytrzymałości. Producent nie może ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z przeróbek lub użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Urządzenie kotwiące należy stosować wyłącznie do indywidualnej ochrony przed upadkiem, a nie podnoszenia ładunku. Kiedy urządzenie kotwiące jest używane jako część systemu zapobiegającego upadkom z wysokości, użytkownik musi być wyposażony w środek umożliwiający ograniczenie

maksymalnych sił dynamicznych wywieranych na użytkownika podczas upadku, o maks. wartości wynoszącej 6 kN. Zachować bezpieczny odstęp od ziemi i linii energetycznych lub obszarów objętych zagrożeniem porażenia prądem. ANALIZA RYZYKA: Zagrożenia, przed którymi ma chronić SOI, objęte przez zharmonizowaną normę EN : - EN795-B: Upadki z wysokości Urządzenie stanowi indywidualne zabezpieczenie przed upadkiem z wysokości – chroni użytkownika przed tym zagrożeniem tylko w połączeniu z kompletnym systemem asekuracji (EN363) ograniczającym obciążenie szczytowe podczas upadku do 6 kN. **Ograniczenia w użytkowaniu:** Przed wszelkimi pracami wymagającymi zastosowania środka ochrony osobistej, należy opracować plan ratunkowy na wypadek wszelkich zagrożeń, które mogą wystąpić podczas pracy. •PRZEWIDYWANY CZAS UŻYTKOWANIA Produkty metalowe oraz mechaniczne (urządzenia samohamowne, przesuwne urządzenia powstrzymujące upadek z wysokości, prace z wykorzystaniem lin, zakotwień itp.) : maksymalny czas użytkowania wynosi 20 lat licząc od daty produkcji (włącznie z przechowywaniem oraz użytkowaniem). Podana trwałość posiada charakter orientacyjny. Następujące czynniki mogą silnie na nią wpływać: - Nieprzestrzeganie instrukcji producenta w zakresie transportu, przechowywania oraz użytkowania /- „Agresywne” środowisko pracy: środowisko morskie, chemiczne, ekstremalne temperatury, tnące krawędzie... /- Wyjątkowo intensywne użytkowanie/- Silne uderzenia lub obciążenia /- Nieznajomość przeszłości produktu. Uwaga: czynniki te mogą wywołać uszkodzenia niewidoczne gołym okiem. •Uwaga: w niektórych ekstremalnych warunkach trwałość produktu może zostać skrócona do kilku dni. W razie wątpliwości, należy za każdym razem odłożyć produkt i oddać go do: - kontroli - lub zniszczenia W razie wątpliwości lub jeśli urządzenie posłużyło do zatrzymania upadku, należy natychmiast wycofać je z użytku i zwrócić do producenta lub każdej upoważnionej przez niego kompetentnej osoby. Podana trwałość nie zastępuje obowiązku regularnej weryfikacji (co najmniej raz w roku), która pozwoli ocenić stan produktu. •Aby poznać centrum, w którym możliwe jest dokonanie przeglądu rocznego, zapraszamy do odwiedzenia strony WWW.DELTAPLUS.EU. •Wszelka modyfikacja, dodanie lub naprawa środków ochrony osobistej wymaga wcześniejszego uzyskania zgody producenta oraz stosowania się do jego instrukcji pracy. •Nie stosować poza zakresem stosowania określonym w niniejszej instrukcji. Producent nie może ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z przeróbek lub użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia. •Aby upewnić się co do jego stanu oraz zagwarantować bezpieczeństwo użytkownika, należy regularnie sprawdzać produkt: •1/ poddając kontroli wizualnej następujące punkty: Stan części metalowych: brak śladów zużycia, deformacji, korozji lub utlenienia. •Stan ogólny: wyszukać wszelkie ewentualne ślady degradacji związane z promieniowaniem ultrafioletowym lub warunkami klimatycznymi Stan urządzenia kotwiczącego: zgodny z instrukcjami montażu oraz zaleceniami, ogólna konfiguracja miejsca pracy ogranicza ryzyko wypadku, wysokość upadku oraz ruch wahadłowy w czasie upadku. Poprawne działanie oraz blokowanie łączników. (EN362). •Szczególne warunki, takie jak wilgoć, śnieg, oblodzenie, błoto, brud, farba, oleje, klej, korozja, przetarcie taśmy lub liny, mogą poważnie obniżyć niezawodność działania urządzenia powstrzymującego upadek. •2/ w następujących przypadkach: przed i w trakcie użytkowania / w razie wątpliwości / w razie kontaktu z produktami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub materiałami łatwopalnymi, które mogłyby obniżyć sprawność jego działania. / jeśli został poddany obciążeniom wynikającym z upadku z wysokości. / co najmniej raz na dwanaście miesięcy, przez producenta lub odpowiednią, uprawnioną przez niego organizację. •BADANIE OKRESOWE ŚRODKA OCHRONY OSOBISTEJ: Badanie powinno zostać przeprowadzone co najmniej raz na dwanaście miesięcy, przez producenta lub odpowiednią, uprawnioną przez niego organizację. Jest ono bardzo ważne z punktu widzenia właściwej konserwacji oraz zachowania skuteczności środków ochrony osobistej, co przekłada się na bezpieczeństwo użytkownika. Weryfikację tę należy przeprowadzić w ścisłej zgodności z procedurami badań okresowych producenta. Po zakończeniu badania wręczony zostanie pisemny dokument zezwalający na dalsze użytkowanie środka ochrony osobistej. Według tego dokumentu, bezpieczeństwo użytkownika jest związane z zachowaniem skuteczności oraz wytrzymałością wyposażenia. W razie konieczności, wymienić środek ochrony osobistej. Data następnego przeglądu powinna być umieszczona na urządzeniu. Zgodnie z przepisami europejskimi przed pierwszym użyciem należy wypełnić kartę identyfikacyjną produktu, następnie podczas użytkowania kartę należy zachować razem z produktem i instrukcją użytkowania. Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu. •⇔PART 2: RECORD CARD : BADANIE OKRESOWE ŚRODKA OCHRONY OSOBISTEJ: 1/Nr. katalogowy produktu 2/Firma 3/Nazwisko użytkownika 4/numer partii,/N° 5/Rok produkcji 6/Data pierwszego użycia 7/Data zakupu 8/Data kontroli 9/Komentarze 10/Data następnej kontroli 11/Nazwisko, pieczęć i podpis 12/Typ Odzież ochronna 13/EN795 Urządzenie kotwiczące- 14/Karta identyfikacyjna powinna zostać wypełniona przed pierwszym użyciem produktu, następnie powinna być aktualizowana i przechowywana przez użytkownika. Używanie produktu niezgodnie z instrukcją jest zabronione. 15/Częstotliwość kontroli powinna być określana zgodnie z przepisami krajowymi. Kontrola powinna odbywać się co najmniej jeden raz w roku. Użytkownik powinien koniecznie zachować dokumentację dostarczoną z każdym produktem. **Przechowywanie/czyszczenie:** •Podczas transportu i składowania: /- produkt należy przechowywać w opakowaniu /- produkt powinien znajdować się z dala od wszelkich przedmiotów tnących, ścierających etc... / produkt należy trzymać z dala od: promieniowanie słoneczne, gorąca, płomieni, gorącego metalu, olejów, produktów naftowych, agresywnych produktów chemicznych, kwasów, barwników, rozpuszczalników, ostrych krawędzi oraz tnących powierzchni. Elementy te mogą wpływać na osiągnięcia urządzenia zatrzymującego upadek. Po wyczyszczeniu przechowywać z dala od światła, w suchym i przewiewnym miejscu. •SERWISOWANIE I PRZECHOWYWANIE: Części metalowe należy przecierać szmatką nawilżoną olejem wazelinowym. Chlor oraz detergenty są całkowicie zabronione. Nie wolno stosować chloru, agresywnych detergentów, rozpuszczalników, benzyny lub barwników, ponieważ substancje te mogą zmniejszać skuteczność działania urządzenia. •Przechowywanie w oryginalnym opakowaniu z dala od światła, wilgoci oraz w temperaturze pokojowej. / W przypadku drobnych zabrudzeń, wyczyścić za pomocą bawełnianej szmatki lub miękkiej szcoteczki. Nie używać środków ściernych. Do celu intensywnego czyszczenia, użyć wilgotnej szmatki i pozostawić na świeżym powietrzu do wyschnięcia z dala od źródła ognia i wysokiej temperatury. Podobnie należy postępować z częściami zamocznymi w trakcie użytkowania. **NL BEVESTIGINGSSYSTEEM (voldoend aan EN795 – B) GIRAFE TRG20:** Mobiel anker voor besloten ruimte **TRG01: ROTERENDE BASIS VOOR VLOERBEVESTIGING VOOR DE TRG20** **TRG02: DRAAIBARE BASIS AAN DE MUUR VOOR TRG20** **TRG03: MOBIELE BASIS VOOR BESLOTEN RUIMTE VOOR TRG20** **Gebruiksaanwijzing:** TRG20 is een systeem dat geschikt is voor toegang in besloten ruimten en, met geschikte apparatuur, onderdeel kan zijn van een bergings- en reddingssysteem. TRG20 bestaat uit een verticaal element, een schuin vrijdragend element dat scharnierend aan het verticale element is bevestigd Het verticale element wordt met een schroefverbinding op zijn plaats gezet. Op het verticale element is het mogelijk om de TRG20 uit te rusten met herstel- en reddingssystemen door middel van een adapterplaat gemaakt door DELTAPLUS SA. VOOR VALBESCHERMING Waar het niet mogelijk is om een permanent valbeveiligingssysteem te installeren, beschermt de TRG20, in combinatie met een geschikte montagebasis, de gebruiker tegen vallen van hoog. TOEGANG/OPSCHORTINGSWERK TOUW. De TRG20 kan worden uitgerust met een lier die wordt gebruikt om een werknemer te verplaatsen die is uitgerust met werkstoelen of een geschikt harnas in ophanging. TOEGANG / REDDINGSSYSTEEM VOOR BEPERKTE RUIMTE. TRG20 biedt een geldig verankeringspunt (EN 795-B) voor gebruik in combinatie met een systeem voor toegang tot besloten ruimtes, berging en redding (EN 1496). Deze gebruiksaanwijzing moet door de handelaar worden vertaald (volgens de van kracht zijnde wetgeving) in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt. Deze gebruiksaanwijzing dient door de gebruiker te worden gelezen en begrepen alvorens het PBM te gebruiken. De testmethoden die worden beschreven in de normen vertegenwoordigen niet de werkelijke gebruiksvoorwaarden. Daarom is het belangrijk om iedere werksituatie te bestuderen en dat iedere gebruiker perfect is opgeleid in de verschillende technieken om de grenzen van de verschillende apparaten te kennen. Dit PBM mag uitsluitend worden gebruikt door bekwame personen die een geschikte opleiding hebben gevolgd of door personen die onder de directe verantwoordelijkheid van een bekwaam leidinggevende handelen. De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante efficiëntie van het PBM, van de weerstand ervan en van een goed begrip van de instructies van deze gebruiksaanwijzing. De gebruiker is persoonlijk verantwoordelijk voor ieder gebruik van dit PBM dat niet in overeenstemming is met de voorschriften van deze gebruiksaanwijzing en in het geval van het niet respecteren van de veiligheidsmaatregelen die van toepassing zijn op de PBM die in deze gebruiksaanwijzing worden genoemd. Het product dient uitsluitend te worden gebruikt door een persoon die getraind is en bevoegd is voor een veilig gebruik ervan. Er moet voor worden gezorgd dat de medische omstandigheden van de gebruiker zijn/haar veiligheid niet in gevaar brengen bij een normaal gebruik van het apparaat of bij een noodgeval. Raadpleeg in geval van twijfel een arts. Controleer

voor het gebruik of de periodieke controle is uitgevoerd. Neem deze instructies voor gebruik, controle, onderhoud en opslag strikt in acht. Dit product dient als onderdeel van een globaal valbeschermingssysteem (EN363) te worden gebruikt dat als doel heeft het risico op lichamelijke verwondingen tijdens een val te minimaliseren. In een volledige valbeschermingssysteem (EN363), dat de piekbelasting tijdens een val beperkt tot 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), moet het verankeringspunt verbonden zijn aan een valstoppunt op het harnas (EN361) via een koppelingssysteem. Het valbeschermingssysteem (EN361) is het enige systeem van grip op het lichaam waarvan het gebruik is toegestaan bij een valstopstelsel. Hij moet verbonden zijn met het valbeschermingssysteem via verbindingstukken (EN362). Raadpleeg voor elk gebruik de gebruiksaanwijzingen van elk component van het systeem. Respecteer in deze gevallen de instructies die beschreven staan in de betreffende gebruiksaanwijzingen. De documentatie die bij ieder product zit, moet voor onbepaalde tijd door de gebruiker worden bewaard. •TRXXX is geclassificeerd als een verplaatsbaar verankeringsapparaat. Met deze producten kunnen de gebruikers tijdelijke bevestigingsystemen installeren om te worden gebruikt met andere valbeschermingssystemen en op die manier beschermingssysteem vormen voor de gebruikers tijdens een val van een hoogte.

•WAARSCHUWINGEN: Dit bevestigingssysteem (EN795) mag nooit direct aan een harnas worden vastgemaakt. Dit bevestigingssysteem dient alleen te worden gebruikt als PBM tegen vallen. Ieder ander soort van gebruik zou de veiligheid van de gebruiker in gevaar kunnen brengen. TRG20 kan gebruikt worden met deze PBM: - Energieabsorbers EN 355 / - Veiligheidslijn EN 354 - EN353/2 / - Intrekbare valbeveiliging EN 360 / - Connector EN 362 / - Harnas EN 361- EN 358 - EN 813/ - Reddingsapparaat EN 1496

•PLAATSING EN/OF AFSTELLINGEN: Voor bevestigingsystemen van het type B is het verplicht dat het bevestigingsapparaat stabiel is. Raadpleeg de gebruiksaanwijzingen van het apparaat om de stabiliteit van het bevestigingsapparaat te garanderen. Het systeem moet worden geïnstalleerd volgens de aanbevelingen van de bijbehorende instructies voor installatie. TRG20 is geconfigureerd in een "standaard" positie van het primaire gedefinieerde schuine element. Het is mogelijk de arm in een secundaire positie te plaatsen: deze handeling mag uitsluitend door de fabrikant worden uitgevoerd (DELTA PLUS GROUP SA). De veiligheid van de gebruiker is afhankelijk van hoe doeltreffend het systeem geïnstalleerd is. De instructies en aanbevelingen van de fabrikant stap voor stap volgen om een adequate installatie te garanderen. Gebruik het juiste gereedschap voor de beschreven handelingen die het systeem niet beschadigen.

•WAARSCHUWINGEN: Controleer om veiligheidsredenen en voor ieder gebruik: dat de bevestiging in overeenstemming is met de aanbevelingen / dat de bevestiging op een correcte en stabiele manier wordt geïnstalleerd / dat het systeem geen sporen van corrosie vertoont / dat de jaarlijkse controle van het systeem nog van kracht is / of de gebruiksaanwijzingen voor alle elementen van het systeem zijn opgevolgd / of de algemene omstandigheden van de werksituatie ervoor zorgen dat het risico te vallen, de hoogte van de val en de slingerbeweging in het geval van een val worden beperkt. / of de hefhoogte voldoende is (vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker) en of geen enkel obstakel de normale werking van het valstopstelsel verstoort. De doorrijhoogte is van verschillende factoren afhankelijk maar omvat, zonder volledig te zijn: - De maximale deflexie van het verankeringsstelsel. - De maximale deflexie van de connectors. - De verlenging van het verbindingssysteem. - De maximale rek van het grijpsysteem. - De positie van het verankeringspunt ten opzichte van de plek waar de gebruiker zich bevindt op het moment van de val. - De lengte van de gebruiker. Bovendien moet een veiligheidsafstand van 1 meter toegevoegd worden om de waarde van de doorrijhoogte te verkrijgen. Raadpleeg de gebruiksinstructies voor elk onderdeel van het systeem betreffende de verschillende factoren. TRG20 (EN795-B): De maximale deflexie van het verankeringsstelsel. 95mm Zorg ervoor dat er genoeg vrije ruimte bestaat om te voorkomen dat in het geval van een val de grond of andere voorwerpen worden geraakt. Voorzie een veiligheidsafstand ten opzichte van de grond en elektriciteitsleidingen of gebieden met een elektrisch risico. PAS OP! Het is van groot belang voor uw veiligheid dat het werk zodanig wordt uitgevoerd dat het risico te vallen en de hoogte van de val zoveel mogelijk worden beperkt.

•WAARSCHUWINGEN: Het bevestigingspunt moet zich boven de gebruiker bevinden en het werk moet op zo'n manier worden uitgevoerd dat het risico op vallen en de afstand van de val worden vermindert. Het bevestigingspunt moet een minimale weerstand hebben van 9 kN volgens EN795. De bevestiging aan het resistente constructie-element moet voor de montage worden geëvalueerd. De materialen die worden gebruikt voor de bevestiging moeten gecertificeerd zijn volgens de respectieve referentienormen. TRG20 mag alleen worden gebruikt met ankerbases die gemaakt zijn door de DELTA PLUS GROUP SA (TRG01, TRG02, TRG03). De gebruiker mag in geen geval de uitrusting openen, afstellen of manipuleren tijdens het gebruik. Deze handelingen kunnen alleen worden uitgevoerd als het risico te vallen is uitgesloten. Controleer voor ieder gebruik of het bevestigingspunt stevig vastzit aan de ankerlijn. Controles of inspecties van een bevestigingssysteem moeten altijd worden uitgevoerd door zich vast te maken aan een ander bevestigingssysteem dat al is gecontroleerd en goedgekeurd. Installeer de basis in een positie vrij van obstakels, rekening houdend met het maximale actiebereik van 1300 mm. Volg de instructies van de ontwerper van de fabrikant. Deze uitrusting dient alleen te worden gebruikt door opgeleide, bekwame personen in goede gezondheid en/of onder supervisie van een opgeleide en bekwame persoon. In geval van twijfel over de staat van het apparaat (sporen van roest) of na een val (vervorming), dient hij niet meer te worden gebruikt en/of te worden teruggestuurd naar de fabrikant of een door de fabrikant aangewezen vakspecialist. Het is verboden om onderdelen van het apparaat of de ankerlijn te verwijderen, toe te voegen of te vervangen zonder toezeggen van de fabrikant. Temperatuur: Het apparaat moet worden gebruikt in werkomgevingen met een minimumtemperatuur van -20°C / maximumtemperatuur +50°C.

•WAARSCHUWINGEN: De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante efficiëntie van het PBM, van de weerstand ervan en van een goed begrip van de instructies van deze gebruiksaanwijzing. •WAARSCHUWINGEN: Iedere statische of dynamische overbelasting kan het PBM beschadigen. Het gewicht van de gebruiker inclusief zijn kleding en materiaal mag niet meer zijn dan het maximum gewicht dat is aangegeven op de lijnklem. •WAARSCHUWINGEN: Het is gevaarlijk uw eigen valbescherming te produceren aangezien elke veiligheidsfunctie een andere veiligheidsfunctie kan verhinderen. Er kunnen geen aanpassingen, toevoegingen of reparaties aan het PBM worden uitgevoerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant en zonder gebruik van zijn modi operandi. Niet gebruiken buiten het gebruiksdomen zoals in de gebruiksaanwijzingen staat vermeld en ook niet buiten zijn grenzen. De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor directe of indirecte ongevallen die het gevolg zijn van een aanpassing of gebruik anders dan zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. De verankeringsuitrusting mag alleen gebruikt worden als individueel beschermingsmiddel tegen vallen en niet als hefinrichting. Als het bevestigingspunt wordt gebruikt als onderdeel van een valbeschermingssysteem moet de gebruiker zijn uitgerust met een middel waarmee de maximale dynamische krachten die bij het stoppen van een val worden uitgeoefend op de gebruiker, kunnen worden beperkt tot een maximale waarde van 6 kN. Voorzie een veiligheidsafstand ten opzichte van de grond en elektriciteitsleidingen of gebieden met een elektrisch risico.

RISICOANALYSE : Risico's waartegen het PBM dient te beschermen gedekt door geharmoniseerde EN-normen : - EN795-B: Vallen van hoogten De uitrusting is een individueel beschermingsmiddel tegen vallen van hoogte; het beschermt de gebruiker alleen tegen dit risico als het gebruikt wordt in een volledig valbeschermingssysteem (EN363), dat de piekbelasting tijdens een val beperkt tot 6 kN.

Gebruiksbeperkingen: Stel vóór iedere handeling waarbij een PBM wordt gebruikt een reddingsplan op om te kunnen reageren op een noodgeval dat zich tijdens de handeling voor zou kunnen doen. •LEVENSDUUR Metalen producten en mechanische producten (valstopapparaten met automatische terugtrekking, klem, werkzaamheden op touwen, bevestigingen etc.): maximale levensduur 20 jaar vanaf de vervaardigingsdatum (opslag en gebruik inbegrepen) De levensduur is slechts een indicatie. Door de volgende factoren kan de levensduur sterk schommelen: - Het niet respecteren van de instructies van de fabrikant voor het transport, de opslag en het gebruik /- Een 'agressieve' werkomgeving: mariene of chemische omgeving, extreme temperaturen, scherpe randen ... /- Bijzonder intensief gebruik /- Grote klap of belasting /- Onbekend verleden van het product. Let op: deze factoren kunnen beschadigingen veroorzaken die met het blote oog niet zichtbaar zijn. •Let op: bepaalde extreme omstandigheden kunnen de levensduur reduceren tot enkele dagen. In het geval van twijfel het product systematisch verwijderen voor: - controle - vernietiging In geval van twijfel of als de uitrusting gebruikt is voor het breken van een val, mag de uitrusting niet meer gebruikt worden en moet het teruggestuurd worden aan de fabrikant of aan de door de fabrikant bevoegde persoon. De levensduur verandert niets aan de periodieke controle (minimaal jaarlijks) die het mogelijk maakt om de staat van het product te beoordelen. •RAADPLEEG WWW.DELTA PLUS.GROUP SA OM NA TE GAAN WELK CENTRUM VOOR JAARLIJKSE CONTROLE U TOEBEHOORT. •Er kunnen geen aanpassingen, toevoegingen of reparaties aan het PBM worden uitgevoerd zonder voorafgaande toestemming van de fabrikant en zonder gebruik van zijn modi operandi. •Niet gebruiken buiten het gebruiksdomen zoals in de gebruiksaanwijzingen staat vermeld. De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor directe of

indirecte ongevallen die het gevolg zijn van een aanpassing of gebruik anders dan zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Gebruik deze uitrusting niet buiten zijn grenzen. •Om de goede staat en daarmee de veiligheid van de gebruiker te garanderen, dient het product systematisch te worden gecontroleerd: •1/ door de volgende punten visueel te controleren: Staat van de metalen delen: geen slijtage, geen vervorming, geen corrosie of roest. •Algemene staat: zoeken naar een eventuele aantasting door ultraviolette straling en andere klimaatomstandigheden Staat van het bevestigingssysteem: in overeenstemming met de instructies voor installatie en de aanbevelingen, of de algemene omstandigheden van de werksituatie ervoor zorgen dat het risico te vallen, de hoogte van de val en de slingerbeweging in het geval van een val worden beperkt. Correcte werking en vergrendeling van de verbindingstukken. (EN362). •Bijzondere omstandigheden zoals vochtigheid, sneeuw, ijs, modder, vuil, verf, oliën, lijm, corrosie, slijtage van de band of van het touw etc. kunnen de werking van het valstopparaat aanzienlijk verminderen. •2/ in de volgende gevallen: vóór en tijdens gebruik / bij twijfel / in het geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de goede werking zouden kunnen aantasten. / als het product tijdens een vorige val is belast. / minimaal elke twaalf maanden door de fabrikant of een bekwaame door de fabrikant aangewezen organisatie. •PERIODIEK ONDERZOEK van het PBM: Er moet minimaal elke twaalf maanden een onderzoek worden uitgevoerd door de fabrikant of een bekwaame door de fabrikant aangewezen organisatie. Deze zeer belangrijke controle heeft betrekking op het onderhoud en de efficiëntie van het PBM en daarom met de veiligheid van de gebruiker. Dit nazicht dient strikt overeenkomstig met de procedures de fabrikant voor periodiek nazicht van de gebeurtenissen. Een schriftelijk document waarin staat dat toestemming wordt gegeven voor het hergebruik moet tijdens deze controle worden verkregen om het PBM te kunnen hergebruiken. In dit document zal staan dat de veiligheid van de gebruiker afhangt van het behoud van de efficiëntie en van de weerstand van de uitrusting. Vervang het PBM indien nodig. De volgende inspectiedatum moet op het bevestigingssysteem aangegeven zijn In overeenstemming met de Europese regelgeving, moet het identificatiefiche vóór het eerste gebruik van het product worden ingevuld en daarna worden bijgewerkt en door de gebruiker bij het product worden bewaard evenals de gebruiksaanwijzing. De leesbaarheid van de markering van het product moet van tijd tot tijd worden nagekeken. •⇔ PART 2: RECORD CARD : PERIODIEK ONDERZOEK van het PBM: 1/Referentie van het product 2/Bedrijf 3/Naam van de gebruiker 4/het partijnummer,/Serienummer 5/Productiejaar 6/Datum eerste gebruik 7/Aankoopdatum 8/Datum van inspectie 9/Commentaren 10/Volgende datum van inspectie 11/Naam en stempel en handtekening 12/Type Beschermende kleding 13/EN795 Verankeringspunten- 14/Dit formulier moet worden ingevuld voordat het materiaal voor de eerste keer wordt gebruikt en daarna worden bijgehouden en bewaard door de gebruiker.Gebruik het materiaal uitsluitend voor de doeleinden die in de handleiding zijn beschreven. 15/Voor de frequentie van de controles dienen de nationale reglementeringen te worden gerespecteerd en er dient in ieder geval eenmaal per jaar een controle te worden uitgevoerd. De documentatie die bij ieder product zit, moet voor onbepaalde tijd door de gebruiker worden bewaard. **Instructies voor het opslaan/reinigen:** •Tijdens het transport en de opslag: /- bewaar het product in zijn verpakking /- houd het product verwijderd van producten die snijden, schuren etc... / houd het product verwijderd van: zonnestralen, warmte, vuur, warm metaal, oliën, aardolieproducten, agressieve chemicaliën, zuren, kleurstoffen, oplosmiddelen, scherpe randen en constructies met kleine diameter . Deze elementen kunnen de prestaties van de valbescherming beïnvloeden. Na het reinigen op een droge en eventueel geïsoleerde plek opslaan en tegen zonlicht beschermen. •REPARATIES EN OPSLAG: De metalen delen moeten met een doek worden afgedaan die doordrenkt is met vaseline-olie. Bleekwater en schoonmaakmiddelen zijn strikt verboden. Gebruik geen bleekwater, agressieve schoonmaakmiddelen, oplosmiddelen, benzine of kleurstoffen, want deze substanties kunnen de prestaties van het product. •In de oorspronkelijke verpakking bewaren in een donkere en vochtvrije omgeving op omgevingstemperatuur. / Als het element een beetje vuil is kunt u het reinigen met een katoenen doek of een soepele borstel. Geen schuurmiddel gebruiken. Voor een intensieve reiniging kunt u een vochtige doek gebruiken. Laat daarna op natuurlijke wijze drogen op afstand van open vuur of warmtebronnen. Ditzelfde geldt voor elementen die tijdens het gebruik vochtig zijn geworden. **CS KOTVICÍ ZAŘÍZENÍ (vyhovuje požadavkům EN795 – B) GIRAFE TRG20:** Mobilní kotva pro omezený prostor **TRG01:** OTOČNÁ STOJÍCÍ ZÁKLADNA PRO ZÁVĚS TRG20 **TRG02:** OTOČNÁ NASTĚNNÁ ZÁKLADNA PRO TRG20 **TRG03:** MOBILNÍ ZÁKLADNA DO STÍSNĚNÉHO PROSTORU PRO TRG20 **Návod k použití:** TRG20 je systém vhodný pro přístup do stísněných prostor a s odpovídajícím zařízením může být součástí vyprošťovacího a záchranného systému. TRG20 se skládá z vertikálního prvku a přečnávajícího šikmého prvku kloubově spojeného s vertikálním prvkem. Vertikální prvek se nasazuje šroubovým konektorem. Na vertikálním prvku je TRG20 možné vybavit vyprošťovacím a záchranným systémem díky použití adaptační destičky vyrobené DELTAPLUS SA. PROTIPÁDOVÝ PROSTŘEDEK Když není možné instalovat stálý systém zachycení pádu, chrání obsluhu před pádem z výšky TRG20 v kombinaci s vhodnou montážní základnou. PRÁCE NA LANECH/ZAVĚŠENÍ TRG20 může být vybaven navigákem k přesunu pracovníka vybaveného pracovním sedátkem nebo vhodným strojem při zavěšení. PŘÍSTUPOVÝ A ZÁHRANNÝ SYSTÉM PRO STÍSNĚNÉ PROSTORY TRG20 poskytuje platný kotvicí bod (EN 795-B) v kombinaci s vyprošťovacím a záchranným systémem pro stísněné prostory (EN 1496). Prodejce musí zajistit překlad těchto pokynů (podle platných předpisů) do jazyka země, kde je vybavení používáno. Uživatel se musí před použitím OOP seznámit s pokyny v tomto dokumentu a porozumět jim. Testovací metody popsané v normách nepředstavují reálné podmínky použití. Je proto vždy nutné posoudit konkrétní situaci na pracovišti a zajistit, aby byl uživatel řádně vyškolen ohledně používání různých postupů a znal omezení pro použití jednotlivých prostředků. Tento osobní ochranný pracovní prostředek (OOPP) smí být používán pouze vyškolenými osobami, které jsou kompetentní k jeho bezpečnému používání. Musí být zajištěno, že zdravotní stav uživatele nebude mít žádný vliv na bezpečnost, a to ani při běžném používání zařízení, ani v případě nouze. V případě pochybností se poraďte s lékařem. Před použitím zkontrolujte, že byly provedeny periodické revize. Dodržujte přesně všechny pokyny týkající se použití, kontroly, údržby a uskladnění. Tento produkt je nedílnou součástí komplexního systému ochrany osob proti pádu (EN363), jehož účelem je minimalizovat riziko tělesného zranění osob v případě pádu. V rámci úplného protipádového systému (EN363), který omezuje špičkové zatížení v případě pádu na 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), musí být přípojovací bod protipádového stroje (EN361) spojen s kotvicím bodem pomocí odpovídajícího propojovacího systému. Zachycovací postroj (EN361) je jediné vybavení připevňované k tělu, které se smí v rámci systému pro zachycení pádu používat. Postroj je k systému pro zachycení pádu nutné připojit pomocí spojky (EN362). Před každým použitím si znovu přečtěte doporučení ohledně použití všech komponent systému. V těchto případech dodržujte pokyny a předpisy uvedené v příslušných návodech k použití. Uživatel musí trvale uschovat veškerou dokumentaci dodávanou s každým produktem. •Výrobek TRXXX je klasifikován jako přenosné ukotvovací zařízení. Umožňují nainstalovat dočasné kotvicí systémy pro použití s dalšími systémy pro zachycení pádu, s nimiž tvoří kompletní systém pro zabezpečení uživatelů proti pádu z výšky. •UPOZORNĚNÍ: K tomuto kotvicímu prvku (EN795) nikdy nepřipojujte žádný postroj přímo. Toto kotvicí zařízení smí být používáno pouze s osobními ochrannými pomůckami pro zabránění pádu z výšky. Jakékoli jiné použití by mohlo ohrozit bezpečnost uživatele. TRG20 může být použit s těmito OOPP: - Absorbéry energie EN 355 / - Zabezpečovací lano EN 354 - EN353/2 /- Šamonavíjecí zachycovač pádu EN 360 / - Konektor EN 362 / - Postroj EN 361- EN 358 - EN 813/ - Záchranné zařízení EN 1496 •POUŽITÍ A/NEBO NASTAVENÍ: V případě kotvicích zařízení typu B je nutné, aby kotvicí zařízení bylo dokonale stabilní. Stabilitu kotvicího zařízení zajistíte podle pokynů v příručce k zařízení. Při instalaci zařízení je nutné se řídit doporučeními v návodu k instalaci pro toto zařízení. TRG20 je nastaven do „výchozí“ polohy primárně definovaného šikmého prvku. Existuje možnost umístit rameno do sekundární polohy: tuto operaci musí provést výhradně výrobce (DELTAPLUS GROUP SA). Bezpečnost uživatele závisí na spolehlivosti nainstalovaného zařízení. Chcete-li zaručit správnou instalaci, postupujte krok za krokem podle pokynů a doporučení výrobce. K popsáním úkonům vždy používejte odpovídající nástroje, které zařízení nepoškodí. •UPOZORNĚNÍ: Z bezpečnostních důvodů vždy před každým použitím zkontrolujte následující skutečnosti: že ukotvení splňuje předepsané požadavky a doporučení / že je kotvicí zařízení nainstalováno vhodným a stabilním způsobem / že zařízení nevykazuje žádné známky koroze / že zařízení prošlo každoroční revizní prohlídkou a tato prohlídka je v platnosti / zda jsou pro každý prvek systému dodržovány všechny pokyny a předpisy pro použití / zda celkové rozmístění a situace na pracovišti omezují riziko pádu, jeho

výšku a také kyvadlový efekt při případném pádu. / zda je k dispozici dostatečná světlá výška (volný prostor pod nohama uživatele) a zda správnou funkci zachytávacího systému nenarušuje žádná překážka. Světla výška závisí na několika faktorech, k nimž patří například následující: - Maximální vychýlení kotvicího zařízení - Maximální vychýlení spojek - Prodloužení propojovacího systému - Maximální prodloužení zadržovacího postroje upevňovaného na tělo uživatele - Umístění kotvicího bodu vzhledem k poloze uživatele v okamžiku pádu - Výška postavy uživatele. Navíc je nutné připočítat bezpečnostní rezervu 1 m, a tím získáme výslednou hodnotu světlé výšky. Informace o různých faktorech najdete v doporučení ohledně použití všech komponent systému. TRG20 (EN795-B): Maximální vychýlení kotvicího zařízení 95mm. Zajistěte, aby byl k dispozici patřičný prostor pro případ pádu, aby se zabránilo nárazu na zem nebo do jiných předmětů. Zajistěte dostatečnou a bezpečnou vzdálenost od země a veškerých elektrických vedení nebo oblastí představujících riziko elektrického šoku. POZOR! Z hlediska bezpečnosti je nanejvýš důležité, aby práce byla vždy prováděna způsobem, který omezuje riziko pádu i výšku případného pádu na minimum. **UPOZORNĚNÍ:** Upevňovací bod musí být umístěn nad uživatelem a práce musí být prováděna tak, aby se snížilo jak riziko pádu, tak i výška pádu. Upevňovací bod musí mít minimální pevnost 9 kN podle EN795. Připevnění k odolnému konstrukčnímu prvku musí být vyhodnoceno před instalací. Materiály použité k upevnění musí být certifikovány podle příslušných referenčních norem. TRG20 se smí používat pouze s kotvicími základnami vyrobenými podle DELTAPLUS GROUP SA (TRG01, TRG02, TRG03). Při používání nesmí uživatel prostředek v žádném případě otevírat, nastavovat ani s ním jinak manipulovat. Tyto úkony smějí být prováděny pouze v situacích, kdy nehrozí žádné bezpečnostní riziko. Před každým použitím zkontrolujte, že kotvicí prostředek je řádně upevněn na základní konstrukci. Každá kontrola či prohlídka kotvicího zařízení se musí provádět s ukotvením k jinému kotvicímu prostředku, který již byl zkontrolován a uznán za bezpečný. Nainstalujte základnu do polohy bez překážek s ohledem na maximální akční rádius 1300 mm. Dodržujte pokyny výrobce. Toto zařízení smějí používat pouze vyškolené, způsobilé a zdravé osoby nebo osoby, které jsou pod dohledem kompetentní a vyškolené osoby. V případě pochybností o stavu prostředku (stopy koroze) anebo po pádu (deformace) nesmí být prostředek dále používán a je nutné jej vrátit k přezkoušení výrobci nebo jej předat do kvalifikovaného servisu autorizovaného výrobcem. Bez povolení výrobce je zakázáno odstranit, přidat či vyměnit jakoukoli komponentu kotvicího prostředku. Teplota: Zařízení smí být používáno v pracovním prostředí s následujícím rozsahem teplot: min. -40 °C / max. +50 °C. **UPOZORNĚNÍ:** Bezpečnost uživatele závisí na trvalé funkčnosti a pevnosti OOP, a na správném pochopení a dodržování pokynů uvedených v tomto návodu k použití. **UPOZORNĚNÍ:** Na správnou funkci OOP může mít negativní vliv jakékoli přetížení (statické či dynamické). Hmotnost uživatele, včetně oblečení a pracovního vybavení, nesmí nikdy překročit maximální přípustnou hmotnost uvedenou na prostředku pro zachycení pádu. **UPOZORNĚNÍ:** Vytváření vlastních systémů pro zachycení pádu je velmi nebezpečné, protože jednotlivé bezpečnostní funkce se mohou dostat do vzájemného rozporu. Bez předchozího písemného souhlasu výrobce a bez využití jeho pracovních postupů nesmějí být prováděny žádné úpravy, vylepšení ani opravy OOP. Produkty nepoužívejte k jiným účelům, než jaké jsou uvedeny v příslušném návodu k použití, ani nepřekračujte limity těchto produktů. Výrobce nemůže nést odpovědnost za žádné nehody, vzniklé jako přímý či nepřímý důsledek postupů odlišných od postupů v tomto návodu. Tento kotvicí prostředek smí být používán výhradně s osobními prostředky pro ochranu proti pádu, a nesmí být používán se zdvihacími prostředky. Je-li kotvicí prostředek použit jako součást systému ochrany proti pádu osob, musí být uživatel vybaven prostředkem pro omezení maximálních dynamických sil, které by na něj působily při zastavení pádu, a to až do maximální hodnoty 6 kN. Zajistěte dostatečnou a bezpečnou vzdálenost od země a veškerých elektrických vedení nebo oblastí představujících riziko elektrického šoku. **ANALÝZA RIZIK:** Rizika, proti kterým má tento OOP chránit, pokrytá harmonizovanou normou EN : - EN795-B: Pády z výšky. Tento prostředek je osobním ochranným prostředkem, který zajišťuje ochranu osob proti pádům z výšky: uživatele chrání před tímto rizikem jen v případě, že je použit v rámci kompletního systému pro ochranu proti pádům z výšky (EN363), který omezuje špičkové zatížení při pádu na 6 kN. **Meze použití:** Před každou činností, při níž se používají OOP, je nutné vytvořit záchranný plán, aby bylo možné čelit veškerým představitelným nouzovým situacím, které by během dané činnosti mohly nastat. **ŽIVOTNOST** Kovové a mechanické produkty (prostředek pro zachycení pádu se zatahovacím mechanismem, posuvný mechanismus, pracovní pomůcky pro zavěšení na ocelových lanech, body ukotvení atd.): maximální životnost je 20 let od data výroby (včetně skladování a používání). Udávaná životnost má spíše orientační charakter. Silný vliv na dobu životnosti mají následující faktory: -nedodržování pokynů ohledně přepravy, skladování a používání: -vlivly „agresivního“ pracovního prostředí: mořské ovzduší, výskyt chemických látek, extrémní teploty, překážky s ostrými hranami atd. /-obzvláště intenzivní používání /-silné rázy nebo mechanické namáhání /-překročení stanovené životnosti produktu. Upozornění: Tyto faktory mohou způsobit takové zhoršení vlastností, které není pouhým okem patrné. **Upozornění:** Za určitých extrémních podmínek může dojít ke zkrácení životnosti na několik dní. V případě pochybností vyřadte produkt z používání a nechte u něj provést: - odbornou revizi; - likvidaci. V případě pochybností, nebo pokud prostředek posloužil k zachycení pádu, je nutné jej stáhnout z použití a předat jej k revizi výrobci nebo některému kvalifikovanému subjektu autorizovanému výrobcem. Uvedená doba životnosti nenahrazuje požadavek na pravidelné přezkoušení (minimálně jednou za rok), které umožní přesně zjistit stav produktu. **NEJBLIŽŠÍ SERVISNÍ STŘEDISKO PRO PŘEDVEDENÍ ROČNÍ REVIZE NAJDETE NA WEBOVÝCH STRÁNKÁCH WWW.DELTAPLUS.EU.** **Bez předchozího písemného souhlasu výrobce a bez využití jeho pracovních postupů nesmějí být prováděny žádné úpravy, vylepšení ani opravy OOP.** **Produkty nepoužívejte k jiným účelům, než jaké jsou uvedeny v příslušném návodu k použití.** Výrobce nemůže nést odpovědnost za žádné nehody, vzniklé jako přímý či nepřímý důsledek postupů odlišných od postupů v tomto návodu. Nikdy nepoužívejte toto vybavení k účelům mimo rámec jeho kapacity. **Aby byl zajištěn dokonalý stav a bezchybná funkce produktů, a tím také bezpečnost uživatelů, je nutné produkty systematicky kontrolovat:** **1/** Provádějí se vizuální kontroly zaměřené na následující: Stav kovových komponent: žádné opotřebení, deformace ani koroze či oxidace. **2/** Celkové vizuální kontroly: Zaměřte se na jakékoli případné poškození v důsledku UV záření či jiných klimatických podmínek. Stav kotvicího prostředku: prostředek musí splňovat požadavky uvedené v pokynech pro instalaci i další doporučení. zda celkové rozmístění a situace na pracovišti omezují riziko pádu, jeho výšku a také kyvadlový efekt při případném pádu. Správná funkce a zamykání spojek (EN362). **3/** Funkčnost prostředků pro zachycení pádu mohou významně omezit specifické podmínky, jako je vlhké prostředí, sníh, led, bahno, prach či špína, barvy, olejové látky, lepicí prostředky, koroze, opotřebení popruhu či ocelového lana apod. **4/** v následujících případech: před použitím a v jeho průběhu / v případě pochybností / v případě kontaktu s agresivními chemickými látkami, rozpouštědly či hořavinami, které by mohly mít vliv na správnou funkci. / pokud byla v případě pádu stanovena další omezení. / nejméně každých dvanáct měsíců provedení kontroly výrobcem nebo kvalifikovaným servisem s autorizací od výrobce. **5/** PRAVIDELNÉ PŘEZKOUŠENÍ OOP. Nejméně každých dvanáct měsíců musí být provedeno přezkoušení výrobcem nebo kvalifikovaným servisem s autorizací od výrobce. Toto velmi důležité přezkoušení je zaměřeno na údržbu a na správnou funkci OOP, a tudíž také na bezpečnost uživatelů. Tato kontrola musí být prováděna za přísného dodržování pravidelných kontrolních postupů výrobce. Při tomto přezkoušení je třeba získat písemný doklad, který opravňuje k dalšímu bezpečnému používání daného OOP. V tomto dokladu bude upřesněno, že bezpečnost uživatele je vázána na zajištění správné funkčnosti a pevnosti daného vybavení. V případě potřeby OOP vyměňte. Na kotvicím zařízení musí být vyznačeno datum následující revizní prohlídky. V souladu s evropskými předpisy musí být před prvním použitím výrobku vyplněn identifikační štítek, pak potvrzen a uchován uživatelem s výrobkem i návodem k použití. Čitelnost označení je nutné pravidelně kontrolovat. **6/** PART 2: RECORD CARD : PRAVIDELNÉ PŘEZKOUŠENÍ OOP 1/Referenční označení výrobku 2/Společnost 3/Jméno uživatele 4/č. série./Číslo série 5/Datum výroby 6/Datum 1. použití 7/Datum zakoupení 8/Datum kontroly 9/Poznámky 10/Datum příští kontroly 11/Jméno a razítko a podpis 12/Typ Osobní ochranné prostředky 13/EN795 Kotvicí zařízení- 14/Identifikační karta musí být vyplněna před prvním použitím výrobku, pravidelně aktualizována a uložena uživatelem. Veškerá jiná použití zařízení než ta, která jsou popsána v uživatelské příručce, jsou zakázána. 15/Frekvence těchto kontrol musí splňovat předpisy daného státu. Kontroly musí být v každém případě prováděny nejméně jedenkrát za rok. Uživatel musí trvale uschovávat veškerou dokumentaci dodávanou s každým produktem. **Pokyny pro skladování/Čištění:** **Během dopravy a skladování: -** produkt přechovávejte v odpovídajícím obalu; **-** produkt přechovávejte mimo dosah jakýchkoli ostrých předmětů, brusných prostředků atd... / produkt přechovávejte mimo dosah přímého slunečního záření, vysokých teplot, ohně, rozpálených kovů, olejů, ropných produktů, agresivních chemických látek, kyselin, barviv, rozpouštědel, ostrých hran a konstrukcí o tenkém průměru. Tyto prvky mohou narušit správnou funkčnost prostředku pro zachycení pádu. Před skladováním výrobek vždy očistěte. Skladujte jej na tmavém, suchém a odvětraném místě. **SERVIS A SKLADOVÁNÍ:**

Kovové časti otrete hadříkem napaštěným v oleji nebo vazelině. Použití louhu a čisticích prostředků je přísně zakázáno. Nepoužívejte louh, agresivní čisticí prostředky, rozpouštědla, benzín ani žádná barviva. Tyto látky mohou negativně ovlivnit funkčnost produktů.

•Skládejte v původním balení, v běžných teplotách a na místě chráněném před světlem a vlhkostí. / Při drobném znečištění produkt očistíte bavlněným hadříkem nebo jemným kartáčem. Nepoužívejte abrazivní prostředky. K důkladnému očištění používejte navlhčený hadr. Výrobek nechte oschnout přirozenou cestou na větraném místě. Vyhněte se ohni nebo přímému zdroji tepla a také všem vysušujícím prostředkům.

SK KOTVIACE ZARIADENIE (v súlade s EN795 – B) GIRAFE TRG20: Pohyblivá kotva pre úzky priestor

TRG01: OTÁČACÍ PODSTAVEC S UPEVNENÍM NA PODLAHU PRE TRG20 TRG02: OTÁČACÍ PODSTAVEC S UPEVNENÍM NA STENU PRE TRG20 TRG03: POHYBLIVÝ PODSTAVEC PRE ÚZKE PŘIESTORY PRE TRG20 **Návod na použitie:** TRG20 je systém vhodný na prístup do uzavretých priestorov a spolu s vhodnými prostriedkami môže byť súčasťou uvoľňovacieho a záchranného systému. TRG20 pozostáva z vertikálneho prvku, šikmého konzolového prvku zaveseného na vertikálnom prvku. Vertikálny prvok je osadený pomocou skrutkového konektora. Na vertikálnom prvku je možné vybaviť TRG20 uvoľňovacími a záchrannými systémami pomocou adaptačnej platničky vyrobenej spoločnosťou DELTAPLUS SA. ZARIADENIE PROTI PÁDU Ak nie je možné nainštalovať trvalý systém ochrany proti pádu, operátora pred pádom z výšky chráni TRG20 v kombinácii s vhodnou montážnou podložkou. PRÁCE S PRÍSTUPOM NA LANE/VO VISIACEJ POLOHE Systém TRG20 môže byť vybavený navijakom, ktorý sa používa na presun pracovníka s pracovnou sedačkou alebo vnútorným strojom vo visiacej polohe. PRÍSTUPOVÝ A ZÁCHRANNÝ SYSTÉM V UZAVRETÝCH PRIESTOROCH. Systém TRG20 poskytuje plnohodnotný kotviaci bod (EN 795-B) na použitie v kombinácii so systémom pre prístup k uzavretým priestorom, uvoľňovacím a záchranným systémom (EN 1496). Tento návod musí (podľa platnej legislatívy) preložiť predajca do jazyka krajiny, kde sa pomôcka používa. Pred používaním tejto OOPP si používateľ musí prečítať tento návod. Testovacie metódy opísané v normách nepredstavujú skutočné podmienky používania. V dôsledku toho je dôležité zanalyzovať každú pracovnú situáciu a každý používateľ musí byť vyškolený na rôzne techniky za účelom zistenia obmedzení jednotlivých zariadení. Túto POO môžu používať iba kompetentné osoby, ktoré absolvovali príslušné školenie, alebo ktoré ju používajú pod neustálym dohľadom kompetentnej nadriadenej osoby. Bezpečnosť používateľa závisí od konštantnej efektívnosti OOPP, jej odolnosti a správneho pochopenia pokynov uvedených v tomto návode na používanie. Používateľ je osobne zodpovedný za akékoľvek používanie tejto OOPP, ktoré by nebolo v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode, a v prípade nedodržania bezpečnostných opatrení platných pre OOPP uvedených v tomto návode. Tento výrobok smie používať iba vyškolená osoba, ktorá ho vie bezpečne používať. Je potrebné zaručiť, aby zdravotný stav používateľa neovplyvnil jeho bezpečnosť počas normálneho používania zariadenia alebo v prípade núdzovej situácie. V prípade pochybností sa poraďte s lekárom. Pred použitím skontrolujte, či boli vykonané pravidelné kontroly. Dôsledne dodržiavajte pokyny týkajúce sa používania, kontroly, údržby a skladovania. Tento výrobok je neoddeliteľnou súčasťou celkového systému pre prácu vo výškach (EN363), ktorého funkciou je minimalizovať riziko telesného zranenia počas pádov. Kotviaci bod používaný ako súčasť kompletneho systému na prácu vo výškach (EN363), ktorý obmedzuje maximálnu záťaž počas pádu pri sile 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), musí byť prepojený s bodom na prácu vo výškach na postroji (EN361) pomocou prepájacieho systému. Bezpečnostný postroj na zachytenie pádu (EN361) je jedinou povolenou pomôckou na pridržanie tela, ktorá sa smie používať so systémom na zachytávanie pádu. Musí sa pripojiť k systému pre prácu vo výškach pomocou karabín (EN362). Pred akýmkoľvek používaním sa odporúča preštudovať si odporúčania týkajúce sa používania každého komponentu systému. V týchto prípadoch dodržiavajte pokyny uvedené v návode na používanie daných komponentov. Používateľ musí nevyhnutne uschovať dokumentáciu dodanú s každým výrobkom. •TRXXX je zaradený medzi prenosné kotviace systémy. Tieto výrobky umožňujú používateľovi nainštalovať dočasné kotviace systémy, ktoré sa budú používať s inými systémami na prácu vo výškach, v dôsledku čoho budú slúžiť ako ochranné systémy pre používateľov v prípade pádu z výšky. •UPOZORNENIE: Toto kotviace zariadenie (EN795) sa nikdy nesmie pripájať priamo k postroju. Toto kotviace zariadenie sa smie používať iba ako OOPP na ochranu pri práci vo výškach. V prípade akéhokoľvek iného používania môže dôjsť k ohrozeniu bezpečnosti používateľa. TRG20 sa môže použiť s týmito OOP: - Zariadenie na absorpciu energie EN 355 / - Laná EN 354 - EN353/2 / - Samonavijacie zariadenie na zachytenie pádu EN 360 / - Konektor EN 362 / - Postroj EN 361 - EN 358 - EN 813 / - Záchranné zariadenie EN 1496 •UMIESTNENIE A/ALEBO NASTAVENIA: Pri kotviacich zariadeniach typu B, je nevyhnutné, aby bolo kotviace zariadenie stabilné. Pri zaručovaní stability kotviaceho zariadenia postupujte podľa návodu na použitie zariadenia. Pri inštalácii tohto zariadenia sa musia dodržiavať odporúčania uvedené v inštallačnom návode tohto zariadenia. Systém TRG20 je nakonfigurovaný v „štandardnej“ polohe šikmého prvku stanovenej ako primárna. Existuje možnosť nastavenia ramena do sekundárnej polohy: tento úkon môže vykonať výlučne výrobca (DELTAPLUS GROUP SA). Bezpečnosť používateľa závisí od efektívnej montáže systému. Dodržiavajte jednotlivé etapy montážneho postupu a odporúčania výrobcu za účelom zaručenia správnej montáže. Používajte nástroje vhodné na opísané úkony, ktoré nepoškodia systém. •UPOZORNENIE: Z bezpečnostných dôvodov a pred každým použitím skontrolujte: že kotvenie zodpovedá odporúčaniam, / aby bol kotviaci systém nainštalovaný vhodným a stabilným spôsobom / že sa na zariadení neobjavili známky korózie, / že je vždy platná ročná kontrola zariadenia. / či sú dodržané uvedené pokyny týkajúce sa používania každého komponentu systému / či všeobecný stav pracovnej situácie obmedzuje riziko pádu, výšku pádu a kvadrový pohyb v prípade pádu. / či je priestor nad zemou dostatočný (voľný priestor pod nohami používateľa) a či žiadna prekážka neobmedzuje normálnu funkčnosť systému na zachytávanie pádu. Voľný priestor pod nohami závisí od niekoľkých faktorov, ale okrem iného zahŕňa: - Maximálna deflexia kotviaceho zariadenia. - Maximálna deflexia karabín - Natiahnutie prepájajúceho systému. - Maximálne natiahnutie zariadenia na zachytenie tela. - Umiestnenie kotviaceho bodu v závislosti od miesta, kde sa nachádza používateľ v momente pádu. - Veľkosť používateľa. Okrem toho je potrebné pridať bezpečnostnú vzdialenosť 1 m za účelom dosiahnutia hodnoty voľného priestoru pod nohami. Rôzne faktory nájdete v odporúčaniach používania každého komponentu systému. TRG20 (EN795-B): Maximálna deflexia kotviaceho zariadenia. 95mm Dbajte na to, aby bola zabezpečená bezpečná vzdialenosť od zeme, aby sa pri páde predišlo nárazu o zem alebo iné predmety. Zaručte bezpečnostnú vzdialenosť v porovnaní so zemou a elektrickým vedením alebo miestami, kde hrozí elektrické riziko. UPOZORNENIE! Z bezpečnostných dôvodov je dôležité, aby sa práce vykonávali tak, aby sa minimalizovalo riziko pádu, ako aj výška pádu. •UPOZORNENIE: Upevňovací bod sa musí nachádzať nad používateľom a práca sa musí vykonávať tak, aby sa znížilo riziko pádu a obmedzila vzdialenosť pri páde. Upevňovací bod musí mať odolnosť minimálne 9 kN v súlade s normou EN795. Uchytenie na konštrukčný odolný prvok sa musí vyhodnotiť ešte pred inštaláciou. Materiály použité na uchytenie musia byť certifikované podľa príslušných referenčných noriem. Systém TRG20 sa môže používať iba s kotviacimi podložkami vyrobené podľa DELTAPLUS GROUP SA (TRG01, TRG02, TRG03). Používateľ nesmie v žiadnom prípade zariadenie nastavovať alebo manipulovať s ním počas používania výrobku. Tieto úkony je možné vykonávať iba vtedy, ak je odstránené riziko pádu. Pred každým použitím skontrolujte, či je kotviaca konzola pevne pripevnená k základnej konštrukcii. Pri akejkoľvek kontrole alebo inšpekcii kotviaceho zariadenia je potrebné sa upevniť na iné vopred skontrolované a schválené kotviace zariadenie. Podložku nainštalujte do polohy bez prekážok, pričom zohľadnite maximálny uhol záberu 1 300 mm. Postupujte podľa pokynov výrobcu. Túto pomôcku smú používať iba vyškolená a kompetentné osoby v dobrom zdravotnom stave alebo osoby, na ktoré dohliada vyškolená a kompetentná osoba. V prípade pochybností o stave zariadenia (známky oxidácie) alebo po páde (deformácia) sa zariadenie nesmie znova používať a/alebo sa musí vrátiť výrobcovi alebo kompetentnej osobe oprávnenej výrobcom. Je zakázané odstraňovať, pridávať alebo vymieňať akýkoľvek komponent kotviacej konzoly bez súhlasu výrobcu. Teplota: Zariadenie sa musí používať v pracovnom prostredí s minimálnou teplotou -40 °C a maximálnou teplotou +50 °C. •UPOZORNENIE: Bezpečnosť používateľa závisí od konštantnej efektívnosti OOPP, jej odolnosti a správneho pochopenia pokynov uvedených v tomto návode na používanie. •UPOZORNENIE: Pri akomkoľvek statickom alebo dynamickom preťažení môže dôjsť k poškodeniu OOPP. Hmotnosť používateľa, ktorá zahŕňa aj jeho oblečenie a pomôcky, nesmie prekročiť maximálnu hmotnosť uvedenú na zariadení pre prácu vo výškach. •UPOZORNENIE: Vytvorenie vlastného systému pre prácu vo výškach môže byť nebezpečné, pretože sa môže stať, že každá bezpečnostná funkcia môže interferovať s inou bezpečnostnou funkciou. OOPP nie je možné žiadnym spôsobom upravovať, dopĺňať ani opravovať bez predbežného písomného súhlasu výrobcu a bez používania jeho postupov. Výrobok nepoužívajte na iné účely ako na tie, ktoré boli definované v tomto návode na používanie, ani ho nepreťažujte. Výrobca nepreberá zodpovednosť v prípade žiadnej priamej alebo nepriamej nehody, ku ktorej dôjde po prevedení úpravy alebo po používaní na iný účel, ako je uvedené v tomto návode. Je potrebné, aby sa kotviace zariadenie používalo iba pre

osobnú ochrannú pomôcku určenú na ochranu pred pádmi a nie ako zdvíhacie zariadenie. Keď sa kotviaci systém používa ako súčasť systému pre prácu vo výškach, používateľ musí byť vybavený prostriedkom, ktorý mu umožňuje limitovať maximálne dynamické sily, ktoré môžu pôsobiť na používateľa pri zachytení pádu s maximálnou hodnotou 6 kN. Zaručte bezpečnostnú vzdialenosť v porovnaní so zemou a elektrickým vedením alebo miestami, kde hrozí elektrické riziko. **ANALÝZA RIZÍK:** Riziká, voči ktorým má chrániť daná OOP, kryté harmonizovanou normou EN : - EN795-B: Pády z výšky Zariadenie je osobná ochranná pomôcka určená na prácu vo výškach: chráni používateľa pred týmto rizikom iba vtedy, keď sa používa ako súčasť kompletného systému na prácu vo výškach (EN363), ktoré obmedzuje maximálnu záťaž počas pádu pri sile 6 kN. **Obmedzenia pri používaní:** Pred akýmkoľvek úkonom týkajúcim sa aplikácie OOPP je potrebné zaviesť záchranný plán, ktorého úlohou je zvládnuť akúkoľvek núdzovú situáciu, ku ktorej by mohlo dôjsť počas daného úkonu. **DĹŽKA ŽIVOTNOSTI** Kovové výrobky a mechanické výrobky (samonavijacie zariadenie na zachytávanie pádu, posuvné, práca na prameňových lanách, kotvenia a pod.): maximálna doba životnosti 20 rokov od dátumu výroby (vrátane skladovania a používania). Doba životnosti sa uvádza iba informačne. Životnosť by mohli výraznou mierou ovplyvniť nasledujúce faktory: - nedodržanie pokynov výrobcu týkajúcich sa prepravy, skladovania a používania /- „nepriaznivé“ pracovné prostredie: morské prostredie, chemické prostredie, extrémne teploty, ostré hrany ... /- nadmerne intenzívne používania /- náraz alebo veľké obmedzenia /- neznalosť histórie výrobku. Upozornenie: Tieto faktory môžu spôsobiť poškodenia viditeľné voľným okom. •Upozornenie: Niektoré extrémne podmienky môžu znížiť životnosť výrobku o niekoľko dní. V prípade pochybností systematicky vyradíte výrobky za účelom: - revízie, - likvidácie. V prípade pochybností alebo ak zariadenie slúžilo na zachytenie pádu musí sa okamžite vyradiť z používania a musí sa vrátiť výrobcovi alebo akejkoľvek kompetentnej osobe oprávnenej výrobcom. Životnosť nenahrádza pravidelnú kontrolu (minimálne raz ročne), ktorá umožní zhodnotiť stav výrobku. **STREDISKO POSKYTUJE ROCNU KONTROLU NAJDETE NA LOKALITE WWW.DELTAPLUS.EU.** •OOPP nie je možné žiadnym spôsobom upravovať, dopĺňať ani opravovať bez predbežného súhlasu výrobcu a bez používania jeho postupov. •Výrobok nepoužívajte na iné účely ako na tie, ktoré boli definované v tomto návode na používanie. Výrobca nepreberá zodpovednosť v prípade žiadnej priamej alebo nepriamej nehody, ku ktorej dôjde po prevedení úpravy alebo po používaní na iný účel, ako je uvedené v tomto návode. Toto zariadenie nepreťažujte. •Výrobok sa musí pravidelne kontrolovať, aby sa zaručil jeho dobrý prevádzkový stav a v dôsledku toho, aj bezpečnosť používateľa: •1/ vizuálne skontrolujte nasledujúce body: stav kovových častí: opotrebovanie, deformácia, korózia, oxidácia; •celkový stav: akékoľvek prípadné poškodenie spôsobené ultrafialovými lúčmi alebo inými poveternosnými podmienkami; stav kotviaceho zariadenia: v súlade s inštaláčnym návodom a odporúčaniami, či všeobecný stav pracovnej situácie obmedzuje riziko pádu, výšku pádu a kyvadlový pohyb v prípade pádu. funkčnosť a správne zaistenie karabín; (EN362). •Mimoriadne podmienky, ako napríklad vlhkosť, sneh, ľad, blato, znečistenie, farba, oleje, lepidlo, korózia, opotrebovanie popuru alebo prameňového lana a pod., môžu výraznou mierou obmedziť funkčnosť zariadenia na zachytávanie pádu. •2/ v nasledujúcich prípadoch: pred a počas používania; / v prípade pochybností; / v prípade kontaktu s chemickými látkami, riedidlami alebo horľavinami, ktoré by mohli ovplyvniť funkčnosť; / v prípade vystavenia namáhaniu počas predchádzajúceho pádu; / minimálne raz za dvanásť mesiacov výrobcom alebo kompetentnou organizáciou oprávnenou výrobcom. **PRAVIDELNÁ KONTROLA OOPP:** Pomôcku musí skontrolovať minimálne raz za dvanásť mesiacov výroba alebo kompetentná organizácia oprávnená výrobcom. Táto veľmi dôležitá kontrola sa týka správania a účinnosti OOPP a teda aj bezpečnosti používateľa. Táto kontrola sa musí vykonávať v prísnom súlade s postupmi pravidelnej kontroly výrobcu. Po vykonaní tejto kontroly vám musí byť predložený písomný dokument povolujúci opätovné používanie OOPP, aby ste ju mohli znova používať. V tomto dokumente musí byť uvedené, že bezpečnosť používateľa závisí od zachovania účinnosti a odolnosti zariadenia. V prípade potreby OOPP vymeňte. Dátum nasledujúcej kontroly musí byť uvedený na kotviacom systéme V súlade s európskou legislatívou musí používateľ pred prvým použitím výrobku vyplniť identifikačný záznam, potom ho aktualizovať a uschovávať spolu s výrobkom a návodom. Čitateľnosť označení na výrobku je potrebné pravidelne kontrolovať. **⇒PART 2: RECORD CARD : PRAVIDELNÁ KONTROLA OOPP: 1/Referencia výrobku 2/Spoločnosť 3/Meno používateľa 4/č. série./Sarjanumero 5/Dátum výroby 6/Dátum 1. použitia 7/Dátum nákupu 8/Dátum kontroly 9/Poznámky 10/Dátum ďalšej kontroly 11/Meno, pečiatka a podpis 12/Typ Zariadenia individuálnej ochrany 13/EN795 Kotviace zariadenie- 14/Pred prvým použitím je potrebné vypísať kontrolný záznam, pravidelne ho aktualizovať a uschovať. Smie sa používať iba na účely uvedené v návode na používanie výrobku. 15/Frekvencia kontrol musí byť v súlade s národnými predpismi a výrobok sa musí kontrolovať minimálne raz ročne. Používateľ musí nevyhnutne uschovať dokumentáciu dodanú s každým výrobkom. **Uskladňovania/Cistenia:** •Počas prepravy a skladovania: /- výrobok uchovávať v pôvodnom obale, /- výrobok uchovávať mimo dosahu akéhokoľvek ostrého, drsného predmetu a pod., / výrobok uchovávať mimo dosahu: slnečného žiarenia, tepla, ohňa, teplého kovu, olejov, naftových výrobkov, drsných chemických výrobkov, kyselín, farbív, riedidiel, ostrých hrán a konštrukcií malých rozmerov. Tieto prvky môžu ovplyvniť účinnosť zariadenia na zachytenie pádu. Po očistení výrobok skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste. **SERVIS A SKLADOVANIE:** Kovové časti utrite handričkou namočenou vo vazelinovom oleji. Je prísne zakázané používať bieliaci prípravok a detergenty. Nepoužívajte bieliaci prípravok, agresívne detergenty, riedidlá, benzín alebo farbivá, pretože tieto látky by mohli ovplyvniť výkon produktu. •Výrobok uskladňujte v pôvodnom obale na tmavom a suchom mieste pri izbovej teplote. / V prípade mierneho znečistenia pomôcku očistite bavlnenou handričkou alebo jemnou kefkou. Nepoužívajte drsné výrobky. V prípade výrazného znečistenia je možné použiť vlhkú handričku a výrobok je potrebné nechať vysušiť prirodzeným spôsobom v dostatočnej vzdialenosti od priameho ohňa alebo zdroja tepla, a to isté platí aj pre komponenty, ktoré navlhli počas používania. **HU KIKÖTÉSI ESZKÖZ (...-hoz/hez/höz illeszhető EN795 – B) GIRAFE TRG20:** Mobil rögzítés zárt térben. **TRG01:** FORGÓ TALAPZAT FÖLDRE TRG20 TÍPUSÚ KIKÖTÉSI PONTHOZ **TRG02:** FORGÓ TALAPZAT FALRA TRG20 TÍPUSÚ KIKÖTÉSI PONTHOZ **TRG03:** MOBIL TALAPZAT SZÜK HELYE TRG20 TÍPUSÚ KIKÖTÉSI PONTHOZ **Használati útmutató:** A TRG20 egy olyan rendszer, amely alkalmas zárt terekbe való bejutásra, és megfelelő eszközökkel a helyreállítási és mentési rendszer részét képezheti A TRG20 egy függőleges elemből és egy, a függőleges elemhez csuklósan csatlakozó, konzolos ferde elemből áll. A függőleges elemet csavaros csatlakozóval szerelik fel. A függőleges elem, a TRG20 a DELTAPLUS SA által gyártott átvezetőlemez segítségével felszerelhető visszahúzó és mentési rendszerekkel. **BERENDEZÉS ESÉS ELLEN** Ahol nincs lehetőség állandó zuhanásgátló rendszer felszerelésére, a TRG20 egy megfelelő rögzítőalappal együtt védi a kezelőt a magasból történő lezuhanástól. **KÖTÉLLEL VALÓ HOZZÁFÉRÉS/FELFÜGGESZTÉS.** A TRG20 felszerelhető csörlővel, amelyet a munkaküléssel rendelkező vagy megfelelő függesztett hevederrel felszerelt munkavállaló mozgathat a használatra. **ZÁRT TÉRBE VALÓ BEJUTÁS ÉS MENTÉSI RENDSZER.** A TRG20 egy jóváhagyott rögzítőpontot alkalmaz (EN 795-B), amelyet zárt térbe való bejutási, mentési és mentési rendszerrel (EN 1496) kombinálva lehet használni. Az útmutató lefordítása a vizioneladó feladata (az érvényben lévő jogszabály szerint) arra a nyelvre, ahol az eszköz felhasználásra kerül. A használatnak az útmutatót el kell olvasnia és értelmeznie kell az EVE használat előtt. A szabványokban leírt tesztelési módszerek nem a valós használati körülményeket mutatják. Ezért fontos minden munkahelyzet tanulmányozása, valamint minden használatot tökéletes képzésben kell részesíteni a különböző technikákból, hogy a különböző eszközök korlátait megismerjék. Az EVE használatra illetékes embereknek van fenntartva, akik megfelelő képzésben részesültek, vagy kompetens felettes közvetlen hatásköre alatt dolgoznak. A használat biztonságára függ az EVE állandó hatékonyságától, az ellenállásától és a használati útmutatóban szereplő utasítások helyes megértésétől. A használat személyesen felelős az EVE minden használatáért, amely eltér az útmutató előírásaitól, és az útmutatójában jelzett az EVE-re alkalmazandó biztonsági előírások be nem tartása esetén. A terméket kizárólag képzett és kompetens ember használhatja a biztonságos használat érdekében. Biztosítani kell, hogy a használat egészségi állapota nincs kihatással a biztonságra az eszköz normál használatában közben vagy vészhelyzet esetén. Amennyiben kétség merül fel, orvoshoz kell fordulni. Használat előtt ellenőrizze, hogy az időszakos ellenőrzéseket végrehajtották-e. A használati, az ellenőrzési, a karbantartási és a tárolási útmutatót szigorúan be kell tartani. A termék elválaszthatatlan a globális esés elleni rendszertől (EN363), amelynek feladata a testi sérülések kockázatának csökkentése az esésnél. Egy maximum 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360) fékerejű, teljes zuhanásgátló rendszer (EN363) használatára esetén, a kikötési pontot egy összekötő rendszeren keresztül a hevederet zuhanásgátló pontjához (EN361) kell csatlakoztatni. A zuhanásgátló testhevederzet (EN361) a testet megtartó egyetlen eszköz, amelyet esetleg megállító rendszerben engedélyezett használni. A zuhanásgátló rendszerrel kell összekapcsolni kapcsolóelem közbeiktatásával (EN362). Minden használat előtt hivatkozzon a rendszer egyes elemeinek a használati utasításaira. Ebben az esetben a használati útmutatóban lévő, rájuk vonatkozó utasításokat szigorúan**

be kell tartani. A termék kísérő dokumentációt a használatnak meg kell őriznie. •A TRXXX szállítható rögzítőeszköznek minősül. A termék lehetőséget nyújt a használatnak ideiglenes kikapcsolására más leees elleni rendszerrel együtt történő használatra, amelyek így védőrendszert alkotnak a használat számára a magasból történő leees elleni helyzetre.

•FIGYELMEZTETÉS: A kikapcsolási eszköz (EN795) közvetlenül soha sincs a testhevederrel összekapcsolva. A kikapcsolási eszköz csak EVE keretében használható a magasból történő leees ellen. Minden egyéb más használat veszélyezteti a használat biztonságát. A TRG20 az alábbi egyéni védőeszközök használható: - Energiaelnyelő EN 355 / - Kötelek EN 354 - EN353/2 / - Automatikus visszahúzású zuhanásgátók EN 360 / - csatlakozó EN 362 / - hevederek EN 361- EN 358 - EN 813/ - mentőeszközök EN 1496 •FELHÉLYEZÉS ÉS/VAGY BEÁLLÍTÁS : A B típusú kikapcsolási eszközöknél feltétlenül szükséges, hogy a kikapcsolási pont stabil legyen. A kikapcsolási eszköz stabilitásának a biztosítására támaszkodjon az eszköz használati útmutatójára. Az eszköz felállítása a használati útmutatóban szereplő ajánlásoknak megfelelően kell megtörténnie. A TRG20 az elsődlegesen meghatározott lejtés „alapértelmezett” pozíciójára van beállítva. Lehetőség van a kar másodlagos helyzetben történő elhelyezésére: ezt a műveletet kizárólag a gyártó (DELTA PLUS GROUP SA) végezheti el. A használati biztonsága függ az eszköz installációs hatékonyságától. Kövesse lépésről lépésre a gyártó utasításait és ajánlásait a helyes felszerelés biztosításához. Használja a leírt műveletekhez a megfelelő szerszámokat, ügyelve, hogy ne sértse meg az eszközt. •FIGYELMEZTETÉS: Biztonsági okokból és minden használat előtt ellenőrizni kell, hogy: amennyiben a kikapcsolás megfelel az ajánlásoknak / ahhoz, hogy a kikapcsolás megfelelő módon és stabilan megtörténjen / amennyiben az eszközön nincs rozsdásodásra utaló nyom / amennyiben az eszköz éves ellenőrzése még mindig érvényben van / a rendszer minden egyes elemére vonatkozó használati utasítások be vannak tartva / a munkahelyzet általános állapota korlátozza az esés kockázatát, az esés magasságát és az ingamozgást esés közben. / ahhoz, hogy a légoszlop elégséges legyen (szabad tér a használat lába alatt) és semmilyen akadály ne gátolja az esést megállító rendszer normál működését. Az eséstér több tényezőtől függ, a teljesség igénye nélkül az alábbi elemeket foglalja magában: - Kikapcsolási eszköz maximális elhajlása. - Csatlakozók maximális elhajlása. - Összekötő rendszer kilengése. - Testtartó eszköz maximális nyúlása. - Kikapcsolási eszköz elhelyezkedése ahhoz a ponthoz képest, ahol a felhasználó a zuhanás pillanatában tartózkodik. - Felhasználó magassága. Az eséstér értékének meghatározásához ezen túl még hozzáadunk 1 m biztonsági távolságot. A különböző tényezőkkel kapcsolatban lásd a rendszer egyes összetevőire vonatkozó használati ajánlásokat. TRG20 (EN795-B): Kikapcsolási eszköz maximális elhajlása 95mm Győződjön meg, hogy esésénél van szabadabb tehető hely a talajjal való becsapódás vagy más tárgyval való ütközés elkerülésére az esésnél. Biztonsági távolság szükséges a talajhoz és az elektromos vezetékekhez vagy zónákhoz képest, amelyek elektromos kockázatot jelentenek. VIGYÁZAT! Az Ön biztonsága érdekében lényeges, hogy a munka oly módon kerüljön elvégzésre, hogy az esés kockázata, valamint az esés magassága a minimálisra legyen csökkentve.

•FIGYELMEZTETÉS: A rögzítési pontot a használat feje felett kell elhelyezni, és a munkát oly módon kell elvégezni, hogy a leees kockázata és a leees távolsága egyszerre minimalizálva legyenek. A rögzítési pont minimális ellenállása 9 kN az EN795 szerint. Az erős szerkezeti elemhez való rögzítést a telepítés előtt fel kell mérni. A rögzítéshez használt anyagokat a vonatkozó referenciaszabványok szerint kell tanúsítani. A TRG20 csak a DELTA PLUS GROUP SA által gyártott horgonyalapokkal (TRG01, TRG02, TRG03) használható. A termék használata során a felhasználónak tilos a szerkezetet kinyitni, átállítani vagy módosítani. A kezeléseket csak akkor lehet elvégezni, ha az esés kockázata el van hárítva. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a kikapcsolás biztosan rögzítve van a tartószerkezethez. A kikapcsolási eszköz minden ellenőrzését vagy bevizsgálását egy már ellenőrzött és validált kikapcsolási eszközhöz való kikapcsolással kell elvégezni. Telepítse az alapot akadálymentes helyre, figyelembe véve a maximális 1300 mm-es működési tartományt. Kövesse a gyártó utasításait. Az eszközt kizárólag képzett, kompetens és jó egészségben lévő személyek használhatják vagy képzett, kompetens személy felügyelete mellett. Gyanú esetén az eszköz állapotát tekintve (oxidációs nyomok) vagy esést követően (deformálódás) az eszköz tovább nem használható és/vagy vissza kell juttatni a gyártóhoz vagy illetékes személyhez, akit a gyártó bíz meg. Tilos elhagyni, hozzátoldani vagy helyettesíteni bármely elemét a kikapcsolási eszköznek a gyártó beleegyezése nélkül. Hőmérséklet: a eszköz minimum -40°C / maximum +50°C hőmérsékletű munkakörnyezetben használható. •FIGYELMEZTETÉS: A használati biztonsága függ az EVE állandó hatékonyságától, az ellenállásától és a használati útmutatóban szereplő utasítások helyes megértésétől. •FIGYELMEZTETÉS: Minden statikus vagy dinamikus túlsúly képes károsítani az EVE-t. A használati súlya beleértve a ruházatát és az eszközt nem lépheti túl a zuhanásgátón jelzett maximum súlyt. •FIGYELMEZTETÉS: Veszélyes lehet, ha magunk hozzuk létre a saját zuhanásgátó rendszerünket, mert minden biztonsági funkció hatással lehet egy másik biztonsági funkcióra. Az EVE bármilyen módosítása vagy kiegészítése vagy javítása a gyártó előzetes hozzájárulása, és az operációs eljárásai alkalmazása nélkül nem engedélyezett. A használati útmutatóban szereplő felhasználási területen kívül nem használható, és a használati körülmények túl sem. A gyártó nem vonható felelősségre minden direkt vagy indirekt baleset esetében, amely valamilyen módosítás vagy az útmutatóban foglaltakon kívüli használat miatt következik be. A rögzítőeszköz kizárólag zuhanás elleni egyéni védőfelszereléshez használható, emelőberendezéshez nem. Amikor a kikapcsolási eszköz leees elleni rendszer részeként képezi, a használat el kell látni egy olyan eszközzel, amely korlátozza a használatra ható maximális dinamikus erőt az esés megállításáig közben, maximum 6 kN értékkel. Biztonsági távolság szükséges a talajhoz és az elektromos vezetékekhez vagy zónákhoz képest, amelyek elektromos kockázatot jelentenek. KOCKÁZATELEMZÉS: Összehangolt EN szabvánnyal fedezett kockázatok, amelyek ellen az EVE-nek védelmet kell nyújtania: - EN795-B: Magasból való zuhanások Az eszköz magasból való zuhanás elleni egyéni védőfelszerelés: kizárólag akkor nyújt védelmet a felhasználónak a fenti kockázat ellen, ha egy maximum 6 kN fékerező, teljes zuhanásgátó rendszer (EN363) részeként használja. **Használati korlátok:** Minden operáció előtt az EVE használatba helyezésével, helyezzen el egy mentési tervet, hogy eleget tegyen minden sürgős esetnek, amely az operáció közben bekövetkezhet. •ÉLETTARTAM Fémről készült termékek vagy mechanikus termékek (automata visszahúzású esést megállító eszköz, vezérelt, kötélen végzett munka, kikapcsolások, stb): maximális élettartama 20 év a gyártási dátumtól kezdődően (tárolást és használatot beleértve). Az élettartam tájékoztató jellegű. Az alábbi tényezők erősen befolyásolhatják: - A gyártói utasítások be nem tartása a szállítást, a tárolást és a használat esetén / - « Agresszív » munkakörnyezet: tengeri, vegyi környezet, extrém hőmérsékletek, vágó szélek, stb.../- Különösen intenzív használat /- Jelentős lökés vagy igénybevétel /- A termék múltjának nem ismerete. Figyelem: ezek a tényezők szabad szemmel nem látható károsodásokat okozhatnak. •Figyelem: bizonyos extrém körülmények néhány napra csökkenthetik az élettartamot. Kétség esetén szisztematikusan nyitassa ki a terméket, miközben elvégzetteti: - a felülvizsgálatot vagy - a megsemmisítést Kétség esetén, illetve ha a felszerelés zuhanás megállítására szolgál, azonnal ki kell vonni a forgalomból, és vissza kell vinni a gyártónak, illetve bármilyen illetékes szakértőnek, akit ez utóbbi megbízott. Az élettartam nem helyettesíthető a periodikus ellenőrzéssel (legalább évente), amely a termék állapotát hivatott megállapítani. •AZ ÉVES FELÜLVIZSGÁLATOT BIZTOSÍTÓ KÖZPONTJA MEGISMERÉSÉHEZ, LÁTOGASSON EL A WWW.DELTAPLUS.EU HONLAPRA. •Az EVE bármilyen módosítása vagy kiegészítése vagy javítása a gyártó előzetes hozzájárulása, és az operációs eljárásai alkalmazása nélkül nem engedélyezett. •Ne használja a használati útmutatóban szereplő felhasználási területen kívül. A gyártó nem vonható felelősségre minden direkt vagy indirekt baleset esetében, amely valamilyen módosítás vagy az útmutatóban foglaltakon kívüli használat miatt következik be. A felszerelést ne használja a korlátain kívül. •Ahhoz, hogy a működés állapotáról és a használati biztonságáról meg lehessen győződni, a terméket rendszeresen ellenőriztetni kell: •1/ vizuálisan ellenőrizze az alábbi pontokat: A fémrészek állapota: nincs elhasználódás, nincs deformálódás, nincs rozsdásodás, se oxidáció. •Általános állapot: keresse meg az ultrahibolya sugarak és más klimatikus viszonyok okozta esetleges összes rongálódást A kikapcsolási eszköz állapota: megfelel az installációs útmutatásoknak és az ajánlásoknak, a munkahelyzet általános állapota korlátozza az esés kockázatát, az esés magasságát és az ingamozgást esés közben. A kapcsolóelemek helyes működése és zárása. (EN362). •A sajátos körülmények, úgy mint a nedvesség, a hó, a jég, a sár, a piszok, a festék, az olaj, a ragasztó, a rozsdásodás, a heveder vagy a kötél elhasználódása, stb. jelentősen csökkenthetik az esést megállító eszköz működését. •2/ az alábbi esetekben: használat előtt és közben / kétség esetén / vegyi anyagokkal, oldószerrel vagy gyúlékony anyagokkal való érintkezésnél, amelyek kihathatnak a működésre. / ha korlátozások közé volt téve egy korábbi esésnél. / minimum 12 havonta a gyártó vagy kompetens szervezet által, akit a gyártó bíz meg. •EVE PERIODIKUS VIZSGÁLATA: A vizsgálatot minimum 12 havonta el kell végezteni vagy a gyártóval vagy kompetens szervezettel, akit a gyártó bíz meg. Az ellenőrzés nagyon fontos az EVE karbantartásához, hatékonyságához és a használati biztonságához köthetően. Ezt az ellenőrzést szigorúan a gyártó időszakos átvizsgálási eljárásainak megfelelően kell elvégezni. Írásos

dokumentum engedélyezi az újra használatot, melyet az ellenőrzés során kell megszerezni, hogy az EVE újra használható legyen. A dokumentum pontosítja, hogy a használat biztonságát az eszköz hatékonyágával és ellenállásával van összefüggésben. Cserélje ki az EVE-t, amennyiben szükséges. A bevizsgálás következő időpontját fel kell tüntetni a kikötési eszközön. Az európai szabályozásnak megfelelően az azonosító lapot a termék első használata előtt ki kell tölteni, majd frissíteni kell, és a használatnak meg kell őriznie a termékkel együtt, úgy mint a használati útmutatót. A jelölések olvashatóságát időszakosan ellenőrizni kell. ⇨PART 2: RECORD CARD : EVE PERIODIKUS VIZSGÁLATA: 1/Termék cikkszám 2/Cégnév 3/Felhasználói név 4/tételszám./Sorozatszám 5/Gyártási dátum 6/Első használata vétel dátuma 7/Vásárlás időpontja 8/Felülvizsgálat dátuma 9/Megjegyzések 10/Következő felülvizsgálat dátuma 11/Név & Bélyegző & Alírási 12/Típus Egyéni Védőeszközök 13/EN795 Kikötési eszköz- 14/A használatnak ki kell töltenie az azonosítókártyát a termék első használata vétele előtt, majd rendszeresen frissíteni kell és meg kell őriznie. Az útmutatóban foglaltakon kívüli minden használat tilos. 15/Az ellenőrzések gyakorisága a nemzeti szabályozás betartása mellett történik, és minden esetben évente legalább egy alkalommal. A terméket kísérő dokumentációt a használatnak meg kell őriznie. **Tárolás/Tisztítás:** •Szállítás és tárolás közben : /- tartsa a terméket a csomagolásban /- tartsa a terméket távol minden vágó, kopató tárgytól, stb.../ tartsa a terméket távol: a napsugartól, a hőtől, a lángtól, a forró fémtől, az olajoktól, az olajipari termékektől, az agresszív vegyi anyagoktól, a savaktól, a színezőktől, az oldószerektől, az éles szélektől és a kis átmérőjű szerkezetektől. Ezek az elemek befolyásolhatják az esés-megállító szerkezet teljesítményét. Tárolás tisztítás után fénytől mentes, száraz és szellőző helyen. •SZERVIZELÉS ÉS TÁROLÁS: A fémreszkek vazelinrel átitatott ronggyal lehet áttörölni. A hipó és a tisztítószerek használata szigorúan tilos. Hipó, agresszív tisztítószerek, oldószerek, esszencia vagy színezők nem használhatóak, ezek az anyagok befolyásolják a termék teljesítményét. •Tárolás eredeti csomagolásban, fénytől, nedvességtől mentes helyen szobahőmérsékleten. / Kis piszkolódásoknál tisztítsa pamut szivaccsal vagy puha kefével. Ne használjon maró terméket. Intenzív tisztításnál nedves szivacs használható, utána hagyja magától megszáradni minden közvetlen tűztől vagy hőforrástól távol, valamint minden részt, amely a használat közben megnedvesedett. **RO DISPOSITIV DE ANCORARE (în conformitate cu EN795 – B) GIRAFE TRG20:** Ancorare mobilă pentru spațiu închis **TRG01:** BAZĂ ROTATIVĂ PE SOL PENTRU TRG20 **TRG02:** BAZĂ ROTATIVĂ PE PERETE PENTRU TRG20 **TRG03:** BAZĂ MOBILĂ PENTRU SPAȚIU ÎNCHIS PENTRU TRG20 **Instrucțiunile de utilizare:** TRG20 este un sistem adaptat accesului în spații închise și, cu dispozitive adecvate, poate face parte dintr-un sistem de recuperare și salvare. TRG20 este alcătuit dintr-un element vertical, un element oblic în consolă articulat pe elementul vertical. Elementul vertical este montat cu ajutorul unui conector cu șurub. TRG20 poate fi echipat cu sisteme de recuperare și salvare pe elementul vertical prin utilizarea unei plăci adaptoare fabricate de DELTAPLUS SA. DISPOZITIV ANTICĂDERE În cazul în care nu este posibilă instalarea unui sistem anticădere permanent, TRG20, împreună cu o bază de montare adecvată, protejează operatorul împotriva căderilor de la înălțime. LUCRĂRI PE COARDĂ/SUSPENDATE. TRG20 poate fi prevăzut cu un troliu utilizat pentru a deplasa un lucrător echipat cu scaune de lucru sau cu un ham adaptat în suspensie. SISTEM DE ACCES ȘI DE SALVARE ÎN SPAȚII ÎNCHISE. TRG20 oferă un punct de ancorare valid (EN 795-B) pentru utilizarea în combinație cu un sistem de acces, recuperare și salvare în spații închise (EN 1496). Prodejece musí zajistit překlad těchto pokynů (podle platných předpisů) do jazyka země, kde je vybavení používáno. Uživatel se musí před použitím OOP seznámit s pokyny v tomto dokumentu a porozumět jim. Metodele de testare descrise în standarde nu reprezintă condițiile reale de utilizare. Prin urmare, este important ca fiecare situație de lucru să fie studiată și ca fiecare utilizator să fie perfect instruit cu privire la diferitele tehnici, astfel încât să cunoască limitele diferitelor dispozitive. Utilizarea acestui EPI este rezervată persoanelor competente care au urmat cursuri adecvate de formare profesională sau care lucrează sub supravegherea directă a unui șef competent. Siguranța utilizatorului depinde de eficiența constantă a EIP, de rezistența acestuia și de buna înțelegere a instrucțiunilor din acest manual. Utilizatorul este direct responsabil de orice utilizare a acestui EIP care nu este în conformitate cu prevederile prezentului manual de instrucțiuni și de încălcarea măsurilor de securitate aplicabile acestui EIP, descrise în prezentul manual. Produsul va fi utilizat doar de persoane instruite și competente în privința utilizării în deplină siguranță. Trebuie să vă asigurați că starea medicală a utilizatorului nu afectează siguranța acestuia în timpul utilizării normale a echipamentului sau în caz de urgență. Dacă aveți îndoieli, consultați un medic. Înainte de utilizare, verificați dacă au fost efectuate inspecțiile periodice. A se respecta cu strictețe instrucțiunile privind utilizarea, verificarea, întreținerea și depozitarea. Acest produs este inseparabil de un sistem global anticădere (EN363) a cărui funcție este de a minimiza riscul de vătămare corporală în timpul căderilor. Într-un sistem anticădere complet (EN363), care limitează sarcina maximă în timpul unei căderi la 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), punctul de ancorare trebuie să fie conectat la punctul anticădere al hamului (EN361) printr-un sistem de legătură. Centura complexă de siguranță anticădere (EN361) este singurul dispozitiv de prindere a corpului care poate fi folosit într-un sistem de oprire a căderii. Aceasta trebuie să fie conectată la sistemul anticădere prin conectori (EN362). Înainte de fiecare utilizare, consultați recomandările privind utilizarea fiecărei componente a sistemului. În aceste cazuri, urmați instrucțiunile din manualul de utilizare aferent fiecărui element. Documentația furnizată cu fiecare produs trebuie să fie păstrată pe termen nelimitat de către utilizator. •TRXXX este clasificat în categoria de dispozitive de ancorare transportabile. Aceste produse le permit utilizatorilor să instaleze sistemele de ancorare temporară pentru a fi utilizate cu alte sisteme anticădere și astfel, să formeze sisteme de protecție pentru utilizatori în timpul unei situații de cădere de la înălțime. •AVERTIZĂRI: Acest dispozitiv de ancorare (EN795) nu a fi niciodată conectat direct la o centură complexă de siguranță. Acest dispozitiv de ancorare nu trebuie utilizat decât în cadrul EPI contra căderilor de la înălțime. Orice altă utilizare ar putea pune în pericol securitatea utilizatorului. TRG20 poate fi utilizat cu aceste EIP: - Absorbitoare de energie EN 355 / - Coarde EN 354 - EN353/2 / - Sistem anticădere autoretractabil EN 360 / - Conector EN 362 / - Ham EN 361- EN 358 - EN 813/ - Dispozitiv de salvare EN 1496 •MONTAJ ȘI/SAU REGLAJE: Pentru dispozitivele de ancorare de tip B, este obligatoriu ca dispozitivul de ancorare să fie stabil. Pentru a asigura stabilitatea dispozitivului de ancorare, consultați instrucțiunile de utilizare a dispozitivului. Instalarea dispozitivului trebuie realizată în conformitate cu recomandările manualului de instalare a acestui dispozitiv TRG20 este configurat într-o poziție „implicită” a elementului oblic principal definit. Există posibilitatea de a poziționa brațul într-o poziție secundară: această operațiune trebuie efectuată în exclusivitate de către producător (DELTAPLUS GROUP SA). Securitatea utilizatorului depinde de eficacitatea instalării dispozitivului. Urmați pas cu pas instrucțiunile și recomandările producătorului pentru a asigura instalarea corectă. Utilizați instrumente adecvate pentru operațiunile descrise și nu deteriorați dispozitivul. •AVERTIZĂRI: Din motive de securitate și înainte de fiecare utilizare, verificați: dacă ancorarea este conform cu recomandările / ancorajul este instalat corespunzător și stabil / dacă dispozitivul nu are urme de coroziune / dacă verificarea anuală a dispozitivului este încă în vigoare / ca instrucțiunile de utilizare descrise pentru fiecare dintre elementele sistemului să fie respectate / ca dispunerea generală a situației de lucru să limiteze riscul de cădere, înălțimea de cădere și mișcarea pendulară în caz de cădere. / ca distanța de siguranță (spațiul liber de sub picioarele utilizatorului) și niciun alt obstacol să nu perturbe funcționarea normală a sistemului de oprire a căderii. Distanța în aer depinde de mai mulți factori, dar nu se limitează doar la: - Deflecția maximă a dispozitivului de ancorare. - Deflecția maximă a conectorilor. - Elongația sistemului de conectare. - Întinderea maximă a dispozitivului de prindere a corpului. - Amplasarea punctului de ancorare în raport cu locul în care este poziționat utilizatorul în momentul căderii. - Talia utilizatorului. În plus, este adăugată o distanță de securitate de 1 m pentru a obține valoarea distanței de aer. Pentru diverșii factori, consultați recomandările de utilizare ale fiecărei componente a sistemului. TRG20 (EN795-B): Deflecția maximă a dispozitivului de ancorare. 95mm Asigurați-vă de existența unei distanțe adecvate la cădere pentru a preveni lovirea de sol sau de alte obiecte, în cazul unei căderi. A se prevedea o distanță de securitate față de sol și de liniile electrice sau față de zonele care prezintă un risc electric. ATENȚIE! Este esențial pentru siguranța dumneavoastră ca munca să fie efectuată în așa fel încât să reducă la minim riscul de cădere, precum și înălțimea de cădere. •AVERTIZĂRI: Punctul de fixare trebuie să se afle deasupra utilizatorului și lucrarea trebuie efectuată astfel încât să fie redus riscul de cădere și distanța de cădere. Punctul de fixare trebuie să aibă o rezistență minimă de 9 kN conform EN795. Fixarea pe elementul structural rezistent trebuie evaluată înainte de instalare. Materialele utilizate pentru fixare trebuie să fie certificate în conformitate cu standardele de referință respective. TRG20 nu trebuie utilizat împreună cu baze de ancorare fabricate de DELTAPLUS GROUP SA (TRG01, TRG02, TRG03). Utilizatorul trebuie să se deschidă, să nu regleze și să nu manipuleze niciodată aparatul în timpul utilizării produsului. Aceste manipulări pot fi efectuate numai atunci când riscul de cădere a fost îndepărtat. Verificați înainte de fiecare utilizare că ancora este bine fixată pe suport. Orice verificare sau inspecție a unui dispozitiv de ancorare trebuie să fie realizată prin ancorarea la un alt dispozitiv de ancorare deja verificat și validat. Montați baza într-o poziție fără obstacole, ținând cont

de raza maximă de acțiune de 1.300 mm. Urmați instrucțiunile producătorului. Acest echipament trebuie să fie utilizat doar de persoane instruite, competente și sănătoase sau sub supravegherea unei persoane instruite și competente. În cazul în care aveți îndoieli cu privire la starea dispozitivului (urme de oxidare) sau după o cădere (deformare), acesta nu mai trebuie folosit și / sau trebuie să fie returnat producătorului sau unei persoane competente, autorizată de acesta. Se interzice eliminarea, adăugarea sau înlocuirea oricărei componente a dispozitivului de ancorare fără acordul producătorului. Temperatura: Dispozitivul trebuie să fie utilizat în medii de lucru cu temperaturi minime de - 40 ° C / maxime + 50 ° C. •AVERTIZĂRI: Siguranța utilizatorului depinde de eficiența constantă a EIP, de rezistența acestuia și de buna înțelegere a instrucțiunile din acest manual. •AVERTIZĂRI: Orice suprasarcină statică sau dinamică ar putea deteriora EIP. Greutatea utilizatorului inclusiv a hainelor sale și a echipamentelor nu trebuie să depășească greutatea maximă indicată pe dispozitivul anticădere. •AVERTIZĂRI: Crearea propriului sistem anticădere este periculoasă, deoarece fiecare funcție de securitate poate interfera cu o altă funcție de securitate. Orice modificare sau completare sau reparare a EIP nu poate fi efectuată fără acordul scris prealabil al producătorului și fără a folosi modulele sale operaționale. Nu utilizați în afara sferei de utilizare definite în instrucțiunile de utilizare, nici peste limitele de utilizare. Producătorul nu este responsabil pentru accidentele directe sau indirecte apărute ca urmare a unei modificări sau utilizări diferite de cea prevăzută în acest manual de instrucțiuni. Dispozitivul de ancorare este adecvat doar pentru utilizarea cu un echipament de protecție individuală împotriva căderilor și nu pentru un echipament de ridicare. Când dispozitivul de ancorare este utilizat ca parte a unui sistem anticădere, utilizatorul trebuie să fie echipat cu mijloace care să îi permită limitarea forțelor dinamice maxime exercitate asupra utilizatorului în timpul opririi unei căderi, la un maxim de 6 kN. A se prevedea o distanță de securitate față de sol și de liniile electrice sau față de zonele care prezintă un risc electric. ANALIZA RISCURILOR: Riscurile împotriva cărora EIP este destinat să protejeze acoperite de un standard EN armonizat : - EN795-B: Căderi de la înălțime Dispozitivul este un echipament de protecție individuală împotriva căderilor de la înălțime: acesta protejează utilizatorul împotriva acestui risc doar când este utilizat într-un sistem anticădere complet (EN363), care limitează sarcina maximă în timpul unei căderi la 6 kN. **Limite de utilizare:** Înainte de implementarea oricărui EIP, stabiliți un plan de salvare care va face față oricărei situații de urgență ce ar putea apărea în timpul funcționării. •DURATA DE VIAȚĂ Produse metalice și produse mecanice (dispozitiv de oprire a căderii autoretractabil, culisant, lucrări pe corzi, ancore etc...) : durata de viață maximă 20 de ani de la data de fabricație (inclusiv depozitarea și utilizarea). Durata de viață este dată cu caracter orientativ. Următorii factori pot determina schimbări semnificative ale duratei de viață: - Nerespectarea instrucțiunilor producătorului cu privire la transport, depozitare și utilizare /- Mediu de lucru «agresiv»: atmosferă marină, chimică, temperaturi extreme, margini ascuțite... /- Utilizare extrem de intensă /- Șoc sau constrângeri importante /- Necunoașterea trecutului produsului. Atenție: acești factori pot provoca degradări insesizabile cu ochiul liber. •Atenție: anumite condiții extreme poate reduce durata de viață până la câteva zile. În cazul în care există dubii, îndepărtați produsul în mod sistematic pentru: - revizie - distrugere În caz de dubii sau dacă dispozitivul a servit la oprirea unei căderi, acesta trebuie retras imediat din circulație și înapoi la fabricantului sau oricărei persoane competente și mandatate de acesta. Durata de viață nu înlocuiește verificarea periodică (minim anuală) care permite verificarea stării produsului. •PENTRU A AFLA CARE ESTE CENTRUL DVS. DE REVIZIE ANUALĂ, CONSULTAȚI WWW.DELTAPLUS.EU. •Orice modificare sau completare sau reparare a EIP nu poate fi efectuată fără acordul prealabil al producătorului și fără a folosi modulele sale operaționale. •Nu utilizați în afara sferei de utilizare definite în instrucțiunile de utilizare. Producătorul nu este responsabil pentru accidentele directe sau indirecte apărute ca urmare a unei modificări sau utilizări diferite de cea prevăzută în acest manual de instrucțiuni. Nu folosiți acest echipament peste limitele sale de utilizare. •Pentru a vă asigura cu privire la starea de funcționare și, astfel, la siguranța utilizatorului, produsul trebuie să fie verificat sistematic: •1 / control vizual al următoarelor puncte: Starea pieselor metalice: nu sunt semne de uzură, deformare, coroziune sau oxidare. •Starea generală: căutați orice degradare posibilă cauzată de razele ultraviolete și de alte condiții climatice Starea dispozitivului de ancorare: conform instrucțiunilor de instalare și recomandărilor, ca dispunerea generală a situației de lucru să limiteze riscul de cădere, înălțimea de cădere și mișcarea pendulară în caz de cădere. Funcționarea și blocarea corectă ale conectorilor . (EN362). •Condiții speciale, cum ar fi umiditate, zăpadă, gheață, noroi, murdărie, vopsea, ulei, lipici, coroziune, uzura chingilor sau frânghiei, etc. pot reduce foarte mult funcționarea dispozitivului de oprire a căderii. •2/ În următoarele cazuri : înainte și după utilizare / dacă aveți dubii / în cazul contactului cu substanțe chimice, solvenți sau combustibili care ar putea afecta funcționarea . / în cazul în care a fost supus unor tensiuni în timpul unei căderi anterioare. / la minim douăsprezece luni, de către producător sau un organism competent, mandatat de acesta. •EXAMINAREA PERIODICĂ A EIP Examinarea ar trebui efectuată cel puțin o dată la douăsprezece luni de către producător sau un organism competent, mandatat de acesta. Această verificare foarte importantă este legată de întreținerea și de eficiența EIP și, prin urmare, de siguranța utilizatorului. Această verificare trebuie efectuată cu respectarea strictă a procedurilor producătorului privind examinarea periodică. Un document scris prin care se autorizează reutilizarea trebuie obținut cu ocazia acestei verificări pentru ca EIP să fie poată fi reutilizat. Acest document va specifica că siguranța utilizatorului este legată de menținerea eficienței și de rezistența echipamentului. Înlocuiți EIP dacă este necesar. Următoarea dată de inspecție trebuie să figureze pe dispozitivul de ancorare Conform reglementărilor europene, fișa de identificare trebuie să fie completată înainte de prima utilizare a produsului și apoi actualizată și păstrată cu produsul și instrucțiunile de utilizare, de către utilizator. Lizibilitatea marcajului produsului trebuie să fie verificată periodic. •⇔PART 2: RECORD CARD : EXAMINAREA PERIODICĂ A EIP 1/Referința produsului 2/Companie 3/Nume utilizator 4/număr lot,/Nr. serie 5/Data primei utilizări 6/Data primei utilizări 7/Data cumpărării 8/Data inspecției 9/Comentarii 10/Data următoarei inspecții 11/Nume, ștampilă și semnătură 12/Tip Echipamente de protecție individuală 13/EN795 Dispozitive de fixare- 14/Cartea de identificare trebuie să fie completată de utilizator înaintea primei utilizări a produsului, apoi actualizată în mod regulat și păstrată cu grijă. Este exclusă utilizarea în orice alt scop decât cele prevăzute în instrucțiunile de utilizare a produsului. 15/Frecvența inspecțiilor trebuie să respecte reglementările naționale și, în orice caz, o inspecție trebuie să fie efectuată cel puțin o dată pe an. Documentația furnizată cu fiecare produs trebuie să fie păstrată pe termen nelimitat de către utilizator. **Instrucțiuni de stocare/curățare:** În timpul transportului și depozitării: /- păstrați produsul în ambalajul său /- țineți produsul la distanță față de orice obiect tăietor, abraziv, etc... / Țineți produsul la distanță de: razele de soare, căldură, flăcări, metal fierbinte, uleiuri, produse petroliere, produse chimice agresive, acizi, coloranți, solvenți, margini ascuțite și structuri cu diametrul mic. Aceste elemente pot afecta performanțele dispozitivului de oprire a căderii. A se depozita după curățare, ferit de lumină, într-un loc uscat și aerisit. •REPARARE ȘI DEPOZITARE.: Piese metalice vor fi șterse cu o cârpă îmbibată în vaselină. Înălbitorul și detergenții sunt strict interzise. Nu utilizați înălbitor, detergenți agresivi, solvenți, benzina sau coloranți, aceste substanțe pot afecta performanțele produsului. •Se depozitează în ambalajul original, ferit de lumină, de umiditate și la temperatura mediului ambiant. / În caz de pete minore, curățați cu o cârpă de bumbac sau o perie plată. Nu utilizați niciun produs abraziv. Pentru o curățare intensă, puteți folosi o cârpă umedă și lăsați produsul să se usuce în mod natural, la distanță de orice sursă de foc sau căldură, chiar și pentru elementele care s-au udat în timpul utilizării. **ΕΛ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΓΚΥΡΩΣΗΣ (σύμμορφη με EN795 – Β) GIRAFE TRG20:** Κινητό άγκιστρο για περιορισμένο χώρο **TRG01:** ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΗ ΒΑΣΗ ΣΤΟ ΕΔΑΦΟΣ ΓΙΑ ΠΡΟΕΚΤΑΣΗ TRG20 **TRG02:** ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΗ ΒΑΣΗ ΣΤΟΝ ΤΟΙΧΟ ΓΙΑ ΠΡΟΕΚΤΑΣΗ TRG20 **TRG03:** ΚΙΝΗΤΗ ΒΑΣΗ ΓΙΑ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΟ ΧΩΡΟ ΓΙΑ ΠΡΟΕΚΤΑΣΗ TRG20 **Οδηγίες χρήσης:** Το TRG20 είναι ένα σύστημα προσαρμοσμένο για χώρους με περιορισμένη πρόσβαση και, σε συνδυασμό με τα κατάλληλα εξαρτήματα, μπορεί να ενσωματωθεί σε ένα σύστημα ανάκτησης και διάσωσης. Το TRG20 αποτελείται από ένα κάθετο στοιχείο και ένα πλαγίο αρθρωτό στοιχείο που συνδέεται στο κάθετο στοιχείο Το κάθετο στοιχείο τοποθετείται με έναν κοχλιωτό σύνδεσμο. Υπάρχει η δυνατότητα εξοπλισμού του TRG20 με ένα σύστημα ανάκτησης που τοποθετείται στο κάθετο στοιχείο με τη χρήση μιας πλατίνας προσαρμογής που κατασκευάζεται από την DELTAPLUS SA. ΔΙΑΤΑΞΗ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗΣ Εάν δεν είναι δυνατή η εγκατάσταση ενός μόνιμου συστήματος ανακοπής πτώσης, το TRG20, σε συνδυασμό με μια κατάλληλη βάση στήριξης, προστατεύει τον χειριστή από την πτώση από ύψος. ΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΜΕ ΣΧΟΙΝΙΑ/ΑΙΩΡΗΣΗ. Το TRG20 μπορεί να εξοπλιστεί με ένα βαρούλκο για τη μετακίνηση του εργαζομένου πάνω σε θέση εργασίας ή με έναν αορτήρα κατάλληλο για αιώρηση. ΣΥΣΤΗΜΑ ΠΡΟΣΒΑΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΣΩΣΗΣ ΣΕ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΟ ΧΩΡΟ. Το TRG20 προσφέρει ένα αξιόπιστο σημείο αγκύρωσης (EN 795-B) για χρήση σε συνδυασμό με ένα σύστημα πρόσβασης σε περιορισμένους χώρους, ανάκτησης και διάσωσης(EN 1496). Το φύλλο αυτό οδηγιών πρέπει να μεταφραστεί (σύμφωνα με τον ισχύοντα κανονισμό), από τον μεταπωλητή, στη γλώσσα της χώρας όπου χρησιμοποιείται ο εξοπλισμός. Το φύλλο αυτό οδηγιών πρέπει να διαβαστεί και να κατανοηθεί από το χρήστη πριν από τη χρήση του

Μ.Α.Π. . Οι μέθοδοι δοκιμών που περιγράφονται μέσα στα πρότυπα δεν αντιπροσωπεύουν τις πραγματικές συνθήκες χρήσης. Είναι λοιπόν σημαντικό να μελετηθεί κάθε κατάσταση εργασίας και κάθε χρήστης να έχει εκπαιδευτεί τέλεια στις διαφορετικές τεχνικές έτσι ώστε να γνωρίζει τα όρια των διαφορετικών διατάξεων. Η χρήση αυτού του Μ.Α.Π. προορίζεται για αρμόδια άτομα που έχουν κάνει μια ανάλογη εκπαίδευση κάτω από την άμεση ευθύνη ενός αρμόδιου ανώτερης βαθμίδας από αυτά. Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από τη σταθερή αποτελεσματικότητα του Μ.Α.Π., από την ανθεκτικότητά του και από την καλή κατανόηση των διαδικασιών που πρέπει να ακολουθούνται σε αυτό το φύλλο οδηγιών χρήσης. Ο χρήστης είναι προσωπικά υπεύθυνος για κάθε χρήση αυτού του Μ.Α.Π. που δεν θα ήταν σύμφωνη με τις προδιαγραφές αυτού του φύλλου οδηγιών και σε περίπτωση που δεν ακολουθηθούν πιστά τα μέτρα ασφαλείας που είναι εφαρμοστέα στο Μ.Α.Π. και διατυπώνονται στο φύλλο αυτό οδηγιών. Το προϊόν θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ένα άτομο εκπαιδευμένο και αποδεκτό στην ασφαλή του χρήση. Εδώ πρέπει να εξασφαλιστεί ότι η ιατρική κατάσταση του χρήστη δεν μπορεί να επηρεάσει την ασφαλεία του κατά τη διάρκεια της συνήθους χρήσης του εξοπλισμού ή σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Σε περίπτωση αμφιβολίας συμβουλευθείτε τον γιατρό σας. Πριν τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι έχουν γίνει οι περιοδικοί έλεγχοι. Ακολουθήστε αυστηρά τις οδηγίες χρήσης, επαλήθευσης, συντήρησης και αποθήκευσης. Το προϊόν αυτό αποτελεί αναπόσπαστο μέρος ενός πλήρους συστήματος προστασίας κατά των πτώσεων (EN363), η λειτουργία του οποίου συνίσταται στην ελαχιστοποίηση των σωματικών τραυματισμών κατά την πτώση. Σε ένα πλήρες σύστημα ανακοπής της πτώσης (EN363), το οποίο περιορίζει το φορτίο αιχμής κατά τη διάρκεια της πτώσης στα 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), το σημείο αγκύρωσης πρέπει να συνδέεται στο σημείο αντιπτώσης του χαλινού (EN361) μέσω ενός συστήματος ζεύξης. Ο αορτήρας συγκράτησης κατά των πτώσεων (EN361) είναι ο μοναδικός μηχανισμός κατακράτησης του σώματος που επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί σε ένα σύστημα ανακοπής της πτώσης. Πρέπει να είναι συνδεδεμένος στο σύστημα ανακοπής της πτώσης μέσω συνδέσμων (EN362). Πριν από κάθε χρήση, ανατρέξτε στις υποδείξεις χρήσης κάθε συστημένου μέρους του συστήματος. Dans ces cas, respecter les consignes décrites dans la notice d'utilisation qui leur sont propres. Η παρεχόμενη με κάθε προϊόν τεκμηρίωση πρέπει να φυλάσσεται επι' άπειρον από τον χρήστη. •Το TRXXX ταξινομείται στην κατηγορία των φορητών διατάξεων αγκύρωσης. Τα προϊόντα αυτά επιτρέπουν στους χρήστες να εγκαταστήσουν τα προσωρινά συστήματα αγκύρωσης για να χρησιμοποιούνται με άλλα συστήματα αντι-πτώσης και να σχηματίζουν έτσι συστήματα προστασίας για τους χρήστες σε περίπτωση πτώσης από ύψος. •ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Αυτή η διάταξη αγκύρωσης (EN795) δεν πρόκειται ποτέ να επανασυνδεθεί άμεσα σε έναν ιμάντα πρόσδεσης. Αυτή η διάταξη αγκύρωσης πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο στο πλαίσιο των Μ.Α.Π. κατά των πτώσεων από ύψος. Η οποιαδήποτε άλλη χρήση θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια του χρήστη. Το TRG20 μπορεί να χρησιμοποιηθεί με τα παρακάτω ΜΑΠ: - Απορροφητής ενέργειας EN 355 / - Αναδέτες EN 354 - EN353/2 / - Ανακόπτης πτώσης με μηχανισμό αυτόματης επαναφοράς EN 360 / - Σύνδεσμος EN 362 / - Αορτήρας EN 361- EN 358 - EN 813/ - Διάταξη διάσωσης EN 1496 •ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ/Ή ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ: Για τις διατάξεις αγκύρωσης τύπου Β, επιβάλλεται η διάταξη αγκύρωσης να είναι σταθερή. Για εξασφάλιση της σταθερότητας της διάταξης αγκύρωσης ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης της διάταξης. Η εγκατάσταση της διάταξης πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης της διάταξης αυτής. Το TRG20 είναι διαμορφωμένο με το πλάγιο στοιχείο σε μια κύρια «προεπιλεγμένη» θέση. Υπάρχει η δυνατότητα τοποθέτησης του βραχίονα σε μια δευτερεύουσα θέση: αυτό μπορεί να γίνει αποκλειστικά από τον κατασκευαστή (DELTA PLUS GROUP SA). Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από την αποτελεσματικότητα εγκατάστασης της διάταξης. Ακολουθήστε βήμα προς βήμα τις οδηγίες και τις συστάσεις του κατασκευαστή έτσι ώστε να υπάρξει εγγύηση μιας σωστής εγκατάστασης. Χρησιμοποιήστε τα κατάλληλα εργαλεία στις περιγραφείσες εργασίες και που δεν προκαλούν βλάβη στη διάταξη. •ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Για λόγους ασφαλείας και πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε: ότι η αγκύρωση συμμορφώνεται στις υποδείξεις / ότι η αγκίστρωση έχει τοποθετηθεί σωστά και σταθερά / ότι η διάταξη δεν δείχνει κάποιο σημάδι διάβρωσης / ότι ο ετήσιος έλεγχος της διάταξης εξακολουθεί να ισχύει / Ότι οι ενδείξεις χρήσεις που περιγράφονται για το καθένα από τα στοιχεία του συστήματος ακολουθούνται πιστά / Ότι η γενική διάταξη της κατάστασης εργασίας περιορίζει τον κίνδυνο πτώσης, το ύψος πτώσης και την κίνηση εκκρεμούς σε περίπτωση πτώσης. / Ότι η ίσαλος γραμμή είναι επαρκής (ελεύθερος χώρος κάτω από τα πόδια του χρήστη) και ότι κανένα εμπόδιο δεν έρχεται να διαταράξει την κανονική λειτουργία του συστήματος ανακοπής της πτώσης. Το ελεύθερο ύψος εξαρτάται από διάφορους παράγοντες, αλλά περιλαμβάνει άνευ περιορισμού: - Τη μέγιστη εκτροπή της συσκευής αγκύρωσης. - Τη μέγιστη εκτροπή των καραμπινέρ. - Την επιμηκυνση του συστήματος σύνδεσης. - Τη μέγιστη τάνυση της συσκευής στήριξης πλαισίου. - Η θέση αγκύρωσης σε σχέση με το πού βρίσκεται ο χρήστης όταν συμβαίνει πτώση. - Το ύψος του χρήστη. Επιπλέον, προστίθεται μια απόσταση ασφαλείας του 1 m για να ληφθεί η τιμή του ελεύθερου ύψους. Για τους διαφορετικούς παράγοντες, ανατρέξτε στις συστάσεις για χρήση για κάθε στοιχείο του συστήματος. TRG20 (EN795-B): Τη μέγιστη εκτροπή της συσκευής αγκύρωσης. 95mm Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει το κατάλληλο διάκενο πτώσης ώστε να αποφευχθεί η πρόσκρουση στο έδαφος ή άλλων αντικειμένων στην περίπτωση πτώσης. Προβλέψτε μια απόσταση ασφαλείας ως προς το έδαφος και τις ηλεκτρικές γραμμές ή ζώνες που παρουσιάζουν κάποιο ηλεκτρικό κίνδυνο ΠΡΟΣΟΧΗ! Είναι ουσιώδες για την ασφαλεία σας η εργασία να γίνεται κατά τρόπον ώστε να μειώνονται στο ελάχιστο ο κίνδυνος πτώσης καθώς και το ύψος πτώσης. •ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Το σημείο στερέωσης πρέπει να βρίσκεται πάνω από τον χρήστη και η εργασία πρέπει να εκτελείται έτσι ώστε να μειώνονται συγχρόνως ο κίνδυνος πτώσεων και η απόσταση πτώσης. Το σημείο στερέωσης πρέπει να έχει μια ελάχιστη αντίσταση των 9 kN σύμφωνα με την EN795. Η σύνδεση του δομικού στοιχείου αντίστασης πρέπει να αξιολογηθεί πριν την εγκατάσταση. Τα υλικά που χρησιμοποιούνται για τη στερέωση πρέπει να είναι πιστοποιημένα σύμφωνα με τα σχετικά πρότυπα αναφοράς. Το TRG20 πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο μαζί με βάσεις αγκύρωσης που κατασκευάζει η DELTA PLUS GROUP SA (TRG01, TRG02, TRG03). Σε καμία περίπτωση ο χρήστης δεν πρέπει να ανοίξει, να ρυθμίσει ή να χειρίζεται τη συσκευή κατά τη χρήση του προϊόντος. Οι χειρισμοί αυτοί δεν μπορούν να γίνουν παρά μόνον όταν ο κίνδυνος πτώσης έχει απομακρυνθεί. Επαληθεύστε πριν από κάθε χρήση ότι η αγκύρωση είναι σταθερά τοποθετημένη πάνω στο υποστρίγμα της. Κάθε έλεγχος ή επιθεώρηση μιας διάταξης αγκύρωσης πρέπει να πραγματοποιείται όταν έχει γίνει αγκύρωση πάνω σε μια διάταξη αγκύρωσης ήδη ελεγμένης και επικυρωμένης. Εγκαταστήστε τη βάση σε μια θέση χωρίς εμπόδια λαμβάνοντας υπόψη το μέγιστο εύρος κίνησης που είναι στα 1300 mm. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή. Ο εξοπλισμός αυτός πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά από εκπαιδευμένα άτομα, ικανά και με καλή υγεία, ή κάτω από την επίβλεψη ενός εκπαιδευμένου και ικανού ατόμου. Σε περίπτωση αμφιβολίας, πάνω στην κατάσταση της συσκευής (ίχνη οξειδωσης) ή μετά από πτώση (παραμόρφωση), δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά και/ή να επιστραφεί στον κατασκευαστή ή σε ένα αρμόδιο πρόσωπο διοριζόμενο από αυτόν. Απαγορεύεται η κατάρνηση, επαναπροσθήκη ή η αντικατάσταση μιας οποιασδήποτε συστησας της αγκυροβόλησης δίχως τη συνήθεια του κατασκευαστή. Θερμοκρασία: η διάταξη πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλοντα εργασίας με ελάχιστη θερμοκρασίες, ελάχιστη - 40°C/μέγιστη +50°C. •ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από τη σταθερή αποτελεσματικότητα του Μ.Α.Π., από την ανθεκτικότητά του και από την καλή κατανόηση των διαδικασιών που πρέπει να ακολουθούνται σε αυτό το φύλλο οδηγιών χρήσης. •ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Κάθε στατική ή δυναμική υπερφόρτωση μπορεί να επιφέρει βλάβη στο Μ.Α.Π. . Το βάρος του χρήστη μαζί με τα ρούχα και τον εξοπλισμό του δεν πρέπει να υπερβαίνει το μέγιστο βάρος που υποδεικνύεται στη διάταξη ανακοπής της πτώσης. •ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Είναι επικίνδυνο να δημιουργεί κανείς το δικό του σύστημα κατακράτησης της πτώσης γιατί κάθε λειτουργία ασφαλείας μπορεί να παρεμποδίσει κάποια άλλη λειτουργία ασφαλείας. Καμία τροποποίηση ή προσθήκη ή επισκευή του Μ.Α.Π. δεν μπορούν να γίνουν δίχως την πρότερη σύμφωνη γνώμη του κατασκευαστή και δίχως τη χρήση των τρόπων λειτουργίας του. Να μη χρησιμοποιείται εκτός του πλαισίου χρήσης που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης, ούτε πέραν των ορίων του. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για κάθε ατύχημα άμεσο ή έμμεσο που επήλθε κατόπιν τροποποίησης ή χρήσης άλλης από εκείνη που προβλέπεται σε αυτό το φύλλο οδηγιών. Είναι σκόπιμο η διάταξη αγκύρωσης να χρησιμοποιείται μόνο για έναν προσωπικό εξοπλισμό προστασίας από πτώσεις και όχι για έναν εξοπλισμό ανύψωσης. Μόλις η διάταξη αγκύρωσης χρησιμοποιηθεί ως τμήμα ενός συστήματος κατά των πτώσεων, ο χρήστης πρέπει να είναι εξοπλισμένος με ένα μέσο που να επιτρέπει τον περιορισμό των μεγίστων δυναμικών δυνάμεων που εξασκούνται πάνω στο χρήστη κατά το σταμάτημα μιας πτώσης, σε μια μέγιστη τιμή των 6 kN. Προβλέψτε μια απόσταση ασφαλείας ως προς το έδαφος και τις ηλεκτρικές γραμμές ή ζώνες που παρουσιάζουν κάποιο ηλεκτρικό κίνδυνο ΑΝΑΛΥΣΗ ΤΩΝ ΚΙΝΔΥΝΩΝ Οι κίνδυνοι έναντι των οποίων τα ΜΑΠ προορίζονται να προστατεύονται καλύπτονται από ένα εναρμονισμένο πρότυπο EN : - EN795-B: Πτώσεις από ύψος Η διάταξη είναι ένας ατομικός εξοπλισμός προστασίας από πτώσεις από ύψος: Προστατεύει τον χρήστη από αυτόν τον κίνδυνο μόνο όταν χρησιμοποιείται σε ένα πλήρες σύστημα ανακοπής της πτώσης (EN363), το οποίο περιορίζει το φορτίο αιχμής κατά τη διάρκεια μιας πτώσης στα 6 kN. **Περιορισμοί χρήσης:** Πριν από κάθε λειτουργία

που θέτει σε εφαρμογή ένα Μ.Α.Π., εφαρμόστε ένα σχέδιο διάσωσης έτσι ώστε να μπορείτε να αντιμετωπίσετε την οποιαδήποτε κατάσταση έκτακτης ανάγκης που θα μπορούσε να επέλθει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. •ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ Προϊόντα από μέταλλο και μηχανικά προϊόντα (διάταξη ανακοπής της πτώσης αυτόματης επαναφοράς, κυλιόμενος, εργασίες πάνω σε σχοινιά, αγκυρώσεις, κλπ...) : Μέγιστη διάρκεια ζωής 20 έτη από την ημερομηνία κατασκευής (αποθήκευση και χρήση συμπεριλαμβάνονται). Η διάρκεια ζωής δίνεται ως ενδεικτικό στοιχείο. Οι κάτωθι παράγοντες μπορεί να κυμαίνονται ευρέως: - Μη πιστή τήρηση των οδηγιών του κατασκευαστή σε ό,τι αφορά τη μεταφορά, την αποθήκευση και τη χρήση /- «Αντίξοο» περιβάλλον εργασίας: Θαλάσσια, χημική, ατμόσφαιρα, ακραίες θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές ... /- Ιδιαίτερα εντατική χρήση /- Σημαντική πρόσκρουση ή σημαντικοί περιορισμοί /- Άγνοια του παρελθόντος του προϊόντος. Προσοχή: Οι παράγοντες αυτοί μπορούν να προκαλέσουν υποβαθμίσεις αόρατες στο γυμνό μάτι. •Προσοχή: Ορισμένες ακραίες συνθήκες μπορούν να μειώσουν τη διάρκεια ζωής σε μερικές ημέρες. Σε περίπτωση αμφιβολίας, παραμερίστε συστηματικά το προϊόν για να το κάνετε να υποστεί έστω: - Μια αναθεώρηση - Μια καταστροφή Σε περίπτωση αμφιβολίας ή αν η διάταξη χρησιμοποιήθηκε για το σταμάτημα μιας πτώσης, πρέπει να αποσυρθεί αμέσως από την κυκλοφορία και να επιστραφεί στον κατασκευαστή ή σε οποιοδήποτε αρμόδιο ή εντεταλμένο από αυτόν άτομο. Η διάρκεια ζωής δεν υποκαθίσταται στον περιοδικό έλεγχο (τουλάχιστον σε ετήσια βάση) που θα επιτρέψει να κρίνουμε την κατάσταση του προϊόντος. •ΓΙΑΝΑΓΝΩΡΙΣΕΤΟΔΙΚΟΣΑΣΚΕΝΤΡΟΕΤΗΣΙΑΣΕΠΑΝΕΞΕΤΑΣΗΣ, ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕΙΤΕΤΟΝΙΣΤΟΤΟΠΟ: WWW.DELTAPLUS.EU. •Καμία τροποποίηση ή προσθήκη ή επισκευή του Μ.Α.Π. δεν μπορούν να γίνουν δίχως την πρότερη σύμφωνη γνώμη του κατασκευαστή και δίχως τη χρήση των τρόπων λειτουργίας του. •Να μη χρησιμοποιείται εκτός του πλαισίου χρήσης που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για κάθε ατύχημα άμεσο ή έμμεσο που επήλθε κατόπιν τροποποίησης ή χρήσης άλλης από εκείνη που προβλέπεται σε αυτό το φύλλο οδηγιών. Μη χρησιμοποιείτε αυτόν τον εξοπλισμό πέραν των ορίων του. •Για να βεβαιωθείτε για την κατάσταση λειτουργίας του και συνεπώς για την ασφάλεια του χρήστη, το προϊόν πρέπει να ελέγχεται συστηματικά: •1/ Επιθεωρώντας με το μάτι τα κάτωθι σημεία: Κατάσταση των μεταλλικών μερών Etat des parties métalliques : Καμία φθορά, καμία παραμόρφωση, καμία διάβρωση ούτε οξειδωσιμότητα. •Γενική κατάσταση: Αναζήτηση κάθε ενδεχόμενης υποβάθμισης λόγω της υπερώδους ακτινοβολίας και άλλων κλιματικών συνθηκών Κατάσταση της διάταξης αγκύρωσης: Σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης και τις συστάσεις. Ότι η γενική διάταξη της κατάστασης εργασίας περιορίζει τον κίνδυνο πτώσης, το ύψος πτώσης και την κίνηση εκκρεμούς σε περίπτωση πτώσης. Σωστή λειτουργία και σωστό κλειδίμα των συνδέσεων. (EN362). •Οι ειδικές συνθήκες όπως η υγρασία, το χιόνι, ο πάγος, η λάσπη, οι ρύποι, η μωγιά, τα λάδια, η κόλλα, η διάβρωση, η φθορά του ιμάντα ή του σχοινιού, κλπ. μπορούν να μειώσουν σημαντικά τη λειτουργία της διάταξης ανακοπής της πτώσης. •2/ Στις επόμενες περιπτώσεις: Πριν και μετά τη χρήση / Σε περίπτωση αμφιβολίας / Σε περίπτωση επαφής με χημικά προϊόντα, διαλύτες ή καύσιμα που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργία. / Αν έχει υποβληθεί σε περιορισμούς κατά τη διάρκεια μιας προηγούμενης πτώσης. / Τουλάχιστον κάθε δώδεκα μήνες από τον κατασκευαστή ή από έναν αρμόδιο οργανισμό, κατ' εντολή αυτού του ιδίου. •ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΟΥ Μ.Α.Π.: Μια εξέταση πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον κάθε δώδεκα μήνες από τον κατασκευαστή ή από έναν αρμόδιο οργανισμό, κατ' εντολήν του. Αυτός ο τόσο σημαντικός έλεγχος συνδέεται με τη συντήρηση και την αποτελεσματικότητα του Μ.Α.Π. και συνεπώς με την ασφάλεια του χρήστη. Αυτός ο έλεγχος πρέπει να διενεργείται σύμφωνα με τις αυστηρές διαδικασίες ελέγχου του κατασκευαστή. Ένα γραπτό έγγραφο που να επιτρέπει την επαναχρησιμοποίηση πρέπει να ληφθεί, έτσι ώστε το Μ.Α.Π. να μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξανά. Στο έγγραφο αυτό θα διευκρινίζεται ότι η ασφάλεια του χρήστη συνδέεται με την αποτελεσματικότητα και την αντοχή του εξοπλισμού. Αντικαταστήστε το Μ.Α.Π. εφόσον είναι αναγκαίο. Η διάταξη αγκύρωσης πρέπει να επισημανθεί με την επόμενη ημερομηνία επιθεώρησης. Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία, το δελτίο αναγνώρισης πρέπει να έχει συμπληρωθεί πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος και κατόπιν να ενημερώνεται και να φυλάσσεται μαζί με το προϊόν καθώς και ο τρόπος λειτουργίας από το χρήστη. Η αναγνωσιμότητα της ένδειξης του προϊόντος πρέπει να επαληθεύεται σε περιοδική βάση. •⇔PART 2: RECORD CARD : ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΟΥ Μ.Α.Π.: 1/Αναφορά του προϊόντος 2/Εταιρεία 3/Όνομα χρήστη 4/ο αριθμός παρτίδας./Σειριακός Αρ. 5/Ημερομηνία παραγωγής 6/Ημερομηνία 1ης χρήσης 7/Ημερομηνία αγοράς 8/Ημερομηνία επιθεώρησης 9/Σχόλια 10/Ημερομηνία επόμενης επιθεώρησης 11/Όνομα & Σφραγίδα & Υπογραφή 12/Τύπος Προστατευτικά ρούχα ενάντια στο κρού 13/EN795 Συστήματα αγκύρωσης- 14/Η κάρτα εγγραφής πρέπει να συμπληρωθεί από το χρήστη πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, ενημερώνεται ύστερα σε τακτική βάση και φυλάσσεται. Να χρησιμοποιείται αποκλειστικά όπως περιγράφεται στις οδηγίες του προϊόντος για το χρήστη. 15/Η συχνότητα των επιθεωρήσεων πρέπει να συμμορφώνεται με τους εθνικούς κανονισμούς και σε κάθε περίπτωση ένας έλεγχος πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο. Η παρεχόμενη με κάθε προϊόν τεκμηρίωση πρέπει να φυλάσσεται επί άπειρον από τον χρήστη. **Οδηγίες αποθήκευσης/καθαρισμού:** •Κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση: /- Διατηρείτε το προϊόν μέσα στη συσκευασία του /- Απομακρύνετε το προϊόν πέρα από κάθε κοφτερό, λειαντικό, κλπ... αντικείμενο. / Κρατείστε το προϊόν μακριά από: Ηλιακές ακτίνες, θερμότητα, φλόγες, καυτά μέταλλα, λάδια, προϊόντα πετρελαιοειδών pétroliers, χημικά προϊόντα με έντονη δράση, οξέα, χρωστικές ουσίες, διαλύτες, ενεργές ακμές και δομές χαμηλής διαμέτρου. Τα στοιχεία αυτά μπορούν να επηρεάσουν τις αποδόσεις της διάταξης ανακοπής της πτώσης. Αποθηκεύστε μετά τον καθαρισμό, μακριά από το φως σε ένα στεγνό και αεριζόμενο μέρος. •ΣΕΡΒΙΣ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ: Τα μεταλλικά μέρη θα σκουπίζονται με πανί βρεμένο με λάδι βαζελίνης. Λευκαντικά και απορρυπαντικά απαγορεύονται αυστηρά. Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικά, απορρυπαντικά με έντονη δράση, διαλύτες, βενζίνη ή χρωστικές ουσίες, οι ουσίες αυτές θα μπορούσαν να επηρεάσουν την αποτελεσματικότητα του προϊόντος. •Αποθήκευση στην αρχική συσκευασία μακριά από το φως, την υγρασία και σε θερμοκρασία περιβάλλοντος. / Σε περίπτωση ρύπων ή σπασίματος, καθαρίστε με ένα βαμβακερό πανί ή με μια μαλακή βούρτσα. Μην χρησιμοποιείτε σκληρά καθαριστικά. Για έναν εντατικό καθαρισμό, μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένα υγρό πανί που στη συνέχεια αφήνεται να στεγνώσει από μόνο του μακριά από φλόγες ή από πηγές θερμότητας, το ίδιο για τα στοιχεία που έχουν υποβληθεί κατά τη χρήση τους. **HR NAPRAVA ZA UČVRŠĆENJE (u skladu s EN795 – B) GIRAFE TRG20:** Prijenosna točka pričvršćenja za ograničene prostore (okna) **TRG01:** ROTIRAJUĆA BAZA ZA TLO ZA HIDRAULIČNU PLATFORMU TRG20 **TRG02:** ROTIRAJUĆA BAZA ZA ZID ZA HIDRAULIČNU PLATFORMU TRG20 **TRG03:** PRIJENOSNA BAZA ZA OGRANIČENE PROSTORE (OKNA) **Upute za upotrebu:** TRG20 je sustav koji je pogodan za pristup skučenim prostorima, a uz odgovarajuće uređaje može biti dio sustava za oporavak i spašavanje. TRG20 sastoji se od vertikalnog elementa i kosog konzolnog elementa globno spojenog na vertikalni element. Vertikalni element postavlja se na mjesto pomoću vijčane spojnice. Moguće je opremiti TRG20 sustavima za oporavak i spašavanje postavljanjem na vertikalni element zahvaljujući adapterskoj ploči koju proizvodi DELTAPLUS SA. OSOBNE ZAŠTITNE OPREME ZA SPREČAVANJE PADA Kada nije moguće ugraditi trajni sustav za zaustavljanje pada, TRG20, zajedno s odgovarajućom montažnom bazom, štiti od pada s visine. RAD NA UŽETU/OVJESU. TRG20 može biti opremljen vitlom koje se koristi za pomicanje radnika opremljenog radnim sjedalima ili odgovarajućim pojansom s ovjesom. SUSTAV ZA PRISTUP I SPAŠAVANJE U SKUČENOM PROSTORU. TRG20 pruža validnu sidrišnu točku (EN 795-B) za upotrebu u kombinaciji sa sustavom za pristup skučenim prostorima, oporavak i spašavanje (EN 1496). Prodavač treba prevesti ove upute (prema važećim propisima) na jezik zemlje u kojoj se koristi oprema. Prije uporabe osobne zaštitne opreme OZO, korisnik treba s razumijevanjem pročitati ove upute. Metode ispitivanja opisane u normama ne predstavljaju stvarne uvjete uporabe. Shodno tome važno je proučiti svaku radnu situaciju, a svaki korisnik treba biti u potpunosti obučan za različite tehnike kako bi bio upoznat s ograničenjima različitih naprava. Ovu osobnu zaštitnu opremu OZO mogu koristiti isključivo kompetentne osobe koje su prošle prikladnu obuku ili rade pod neposrednom odgovornošću kompetentne nadređene osobe. Sigurnost korisnika ovisi o stalnoj učinkovitosti osobne zaštitne opreme OZO, njezinoj otpornosti i dobrom razumijevanju napomena u ovim uputama za uporabu. Korisnik je osobno odgovoran za uporabu osobne zaštitne opreme OZO koja ne bi bila u skladu s ovim uputama i za nepoštivanje sigurnosnih mjera koja se trebaju primjenjivati na osobnu zaštitnu opremu iz ovih uputa. Proizvod smije koristiti samo osoba obučena i kompetentna za njegovu sigurnu upotrebu. Treba osigurati da zdravstveno stanje korisnika ne utječe na njegovu sigurnost tijekom normalnog korištenja opreme ili u hitnom slučaju. Ukoliko niste sigurni, konzultirajte liječnika. Prije uporabe provjerite je li obavljen periodični pregled opreme. Strogo poštujućte upute za korištenje, provjeru, održavanje i skladištenje. Ovaj proizvod ne može se odvojiti od sustava za osobnu zaštitu od pada (EN363) čija je funkcija smanjiti rizik od tjelesnih ozljeda tijekom pada na minimalno. U kompletnom sustavu za osobnu zaštitu od pada (EN363), koji vršno opterećenje tijekom pada ograničava na 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), sidrišna točka mora biti povezana s točkom kopčanja uprtača (EN361) pomoću spojnog sustava. Sigurnosni pojasevi protiv pada (EN361) jedina je naprava za hvatanje tijela koja se može koristiti u osobnoj zaštitnoj opremi protiv pada s visine.

Spojena je sa zaštitnim sustavom protiv pada putem spojnih elemenata (EN362). Prije svake uporabe pročitajte preporuke za uporabu svake komponente sustava. U tim slučajevima poštivati upute opisane u dotičnim uputama za uporabu. Korisnik treba trajno čuvati dokumentaciju isporučenu sa svakim proizvodom. •TRXXX klasificiran je kao prijenosni sidreni uređaj. Ovi proizvodi omogućuju korisniku instalaciju sustava za privremeno fiksiranje radne pozicije i mogu se upotrebljavati s drugim sustavima za zaštitu od pada te na taj način čine sustave za zaštitu korisnika u slučaju pada s visine. •NAPOMENA: Ova naprava za učvršćenje (EN795) nikada se izravno ne spaja na sigurnosni pojas. Ovu napravu za učvršćenje treba upotrebljavati samo u okviru osobne zaštitne opreme OZO protiv pada s visine. Svaka druga uporaba može ugroziti sigurnost korisnika. TRG20 može se koristiti sa sljedećom osobnom zaštitnom opremom: - usporivači pada EN 355 / - užad EN 354 - EN353/2 / - naprave za zaustavljanje pada s uvlačivom trakom EN 360 / - spojni elementi EN 362 / pojasevi EN 361- EN 358 - EN 813/ spasilacke naprave za dizanje EN 1496 •POSTAVLJANJE I/ILI PODEŠAVANJE: Za naprave za učvršćivanje tipa B naprava za učvršćivanje obavezno treba biti stabilna. Za osiguranje stabilnosti naprave za učvršćivanje pogledajte upute za uporabu naprave. Naprava se treba ugraditi u skladu s preporukama iz uputa za ugradnju naprave TRG20 konfiguriran je u "zadanom" položaju primarno definiranog kosog elementa. Postoji mogućnost postavljanja ruke u sekundarni položaj: ovaj postupak mora izvesti isključivo proizvođač (DELTAPLUS GROUP SA). Sigurnost korisnika ovisi o učinkovitosti ugradnje naprave. Korak po korak slijedite upute i preporuke proizvođača kako biste jamčili ispravnu ugradnju. Upotrebljavajte prikladne alate za opisane radnje koji neće oštetiti napravu. •NAPOMENA: Zbog sigurnosnih razloga i prije svakog korištenja provjeriti: učvršćenje treba biti u skladu s preporukama / da je učvršćenje prikladno i stabilno instalirano / na napravi ne smiju biti vidljivi tragovi korozije / godišnja provjera naprave treba još uvijek važiti / da se poštuju upute za uporabu opisane za svaki od elemenata sustava / da opći raspored radne situacije ograničava rizik od pada, visinu pada i zanošenje tijekom pada. / da sigurnosna udaljenost nogu korisnika od poda bude dovoljna (slobodan prostor ispod nogu korisnika) i da nikakva prepreka ne ometa normalan rad sustava za zaustavljanje pada. Duljina čistine ovisi o nekoliko čimbenika, ne ograničavajući se samo na njih, i obuhvaća: - Maksimalan otklon naprave za učvršćenje - Maksimalan otklon konektora - Produljenje spojnog sustava - Maksimalno istežanje naprave za držanje tijela - Položaj sidrišne točke u odnosu na mjestu na kojem se korisnik nalazi u trenutku pada. - Veličina korisnika. Osim toga, dodaje se sigurnosna udaljenost od 1 m kako bi se dobila duljina čistine. Za različite čimbenike, pogledajte preporuke za uporabu svake komponente sustava. TRG20 (EN795-B): Maksimalan otklon naprave za učvršćenje 95mm. Provjerite postoji li odgovarajući razmak pri padu kako bi se spriječio udar o tlo ili druge predmete u slučaju pada. Predvidjeti sigurnosnu udaljenost u odnosu na tlo i strujne vodove ili područja koja predstavljaju rizik od udara struje POZOR! Radi vaše sigurnosti važno je da posao bude izvršen uz minimalan rizik od pada i minimalnu visinu pada. •NAPOMENA: Točka pričvršćivanja i fiksiranja mora biti iznad korisnika, radne aktivnosti se moraju provoditi na način koji smanjuje opasnost od pada i smanjuje udaljenost pri padu. Točka pričvršćivanja mora imati najmanju otpornost od 9 kN prema normi EN795. Prije ugradnje potrebno je procijeniti pričvršćivanje na čvrsti konstrukcijski element. Materijali korišteni za pričvršćivanje moraju biti certificirani prema odgovarajućim referentnim standardima. TRG20 smije se koristiti samo sa sidrišnim bazama koje je proizvela DELTAPLUS GROUP SA (TRG01, TRG02, TRG03). Korisnik ni u kojem slučaju ne smije otvoriti, regulirati ni manipulirati uređajem tijekom njegove uporabe. Te intervencije se mogu obavljati samo kada je uklonjen rizik od pada. Prije svake uporabe provjerite da je učvršćenje čvrsto spojeno na sidrenu liniju. Svaku provjeru ili pregled naprave za učvršćenje treba izvršiti kada je korisnik pričvršćen za napravu za učvršćenje koja je već provjerena i potvrđena. Postavite bazu u položaj bez prepreka uzimajući u obzir maksimalni raspon djelovanja od 1300 mm. Slijedite upute proizvođača. Ovu opremu smiju koristiti isključivo obučene, kvalificirane osobe dobrog zdravlja ili uz nadzor obučene i kvalificirane osobe. Ako postoje sumnje o stanju naprave (tragovi oksidiranja) ili nakon pada (deformacija), ne smijete je ponovo upotrebljavati i/ili je treba vratiti proizvođaču ili stručnoj osobi koju je potonji ovlastio. Zabranjeno je skidati, dodavati ili mijenjati neku komponentu učvršćenja bez prethodnog odobrenja proizvođača. Temperaturi: Ova naprava treba koristiti u radnom okruženju na minimalnoj temperaturi od -40°C odn. maksimalnoj temperaturi od +50°C. •NAPOMENA: Sigurnost korisnika ovisi o stalnoj učinkovitosti osobne zaštitne opreme OZO, njezinoj otpornosti i dobrom razumijevanju napomena u ovim uputama za uporabu. •NAPOMENA: Svako preveliko statičko ili dinamičko opterećenje može oštetiti osobnu zaštitnu opremu OZO. Težina korisnika uključujući njegovu odjeću i opremu ne smije biti veća od maksimalne težine navedene za opremu protiv pada. •NAPOMENA: Opasno je stvoriti vlastiti sustav za zaštitu od pada jer svaka sigurnosna funkcija može ometati drugu sigurnosnu funkciju. Nijedna promjena, dodavanje ili popravak osobne zaštitne opreme OZO ne mogu se izvršiti bez prethodnog pismenog odobrenja proizvođača ili neprimjene njegovih radnih postupaka. Ne koristiti izvan područja korištenja definiranog u uputama za uporabu ni izvan granica. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za bilo kakvu izravnu ili neizravnu nezgodu koja se dogodila zbog promjene ili korištenja koji odstupaju od onih predviđenih u ovim uputama. Sidrena naprava smije se upotrebljavati samo za osobnu opremu za zaštitu od pada, a ne za opremu za podizanje. Kada se naprava za učvršćenje upotrebljava kao dio sustava za zaštitu od pada, korisnik treba biti opremljen nekim sredstvom koje ograničava maksimalne dinamičke sile koje djeluju na korisnika tijekom zaustavljanja pada, na maksimalnu vrijednost od 6 kN. Predvidjeti sigurnosnu udaljenost u odnosu na tlo i strujne vodove ili područja koja predstavljaju rizik od udara struje ANALIZA RIZIKA: Rizici od kojih štiti OZO, a obuhvaćeni su usklađenom europskom normom: - EN795-B: Padovi s visine Uređaj je osobna oprema za zaštitu od pada s visine: štiti korisnika od ovog rizika samo ako se upotrebljava u potpunom sustavu za zaštitu od pada (EN363), koji vršno opterećenje tijekom pada ograničava na 6 kN. **Ograničenja kod korištenja:** Prije bilo kakve intervencije tijekom koje je potrebna osobna zaštitna oprema OZO, treba uvesti plan spašavanja u cilju suprotstavljanja svakoj situaciji nužde do koje bi moglo doći tijekom intervencije. •VIJEK TRAJANJA Proizvodi od metala i mehanički proizvodi (naprava protiv pada s automatskim zaustavljanjem, klizni zaustavljač pada, radovi na užadi, sidrištima itd...) : maksimalni vijak trajanja 20 godina od datuma proizvodnje (uključujući skladištenje i korištenje). Vijek trajanja naveden je samo kao primjer. Na vijek trajanja mogu znatno utjecati sljedeći faktori: - nepošivanje uputa proizvođača što se tiče transporta, skladištenja i korištenja /- "agresivna" radna okolina: morska, kemijska atmosfera, ekstremne temperature, oštri bridovi ... /- posebno intenzivno korištenje /- snažni udarci ili sile /- nepoznavanje prošlosti proizvoda. Pozor: ti faktori mogu uzrokovati uništavanje koja su nevidljiva ljudskom oku. •Pozor: neki ekstremni uvjeti mogu smanjiti vijek trajanja na nekoliko dana. U slučaju nedoumice, uklonite proizvod i dajte ga na: - pregledati - uništiti U slučaju sumnje ili ako je uređaj korišten za zaustavljanje pada, mora se odmah ukloniti iz uporabe i mora se vratiti proizvođaču ili drugoj nadležnoj osobi koju on ovlasti. Vijek trajanja ne zamjenjuje periodične provjere (minimalno godišnje) koje će omogućiti da se ocijeni stanje proizvoda. •AKO ŽELITE DOZNA TI SVOJ SERVIS ZA GODIŠNJI PREGLED, POSJETITE WWW.DELTAPLUS.EU. •Nijedna promjena, dodavanje ili popravak osobne zaštitne opreme OZO ne mogu se izvršiti bez prethodnog odobrenja proizvođača ili neprimjene njegovih radnih postupaka. •Ne koristiti izvan područja korištenja definiranog u uputama za uporabu. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za bilo kakvu izravnu ili neizravnu nezgodu koja se dogodila zbog promjene ili korištenja koji odstupaju od onih predviđenih u ovim uputama. Ne koristiti ovu opremu izvan njezinih ograničenja. •Radi osiguranja njegove funkcionalnosti pa prema tome i sigurnosti korisnika, proizvod treba sustavno provjeravati: •1/ vizualni pregled sljedećih točaka: stanje metalnih dijelova: bez znakova habanja, deformacije, korozije i oksidacije. •opće stanje: potražiti eventualne znakove oštećenja zbog ultraljubičastih zraka i drugih klimatskih uvjeta Stanje naprave za učvršćenje: u skladu s uputama za ugradnju i preporukama, da opći raspored radne situacije ograničava rizik od pada, visinu pada i zanošenje tijekom pada. ispravan rad i zaključavanje spojnih elemenata. (EN362). •Posebni uvjeti kao što su vlaga, snijeg, led, blato, prljavština, boja, ulja, ljepilo, korozija, habanje trake ili užeta itd. mogu znatno smanjiti funkcionalnost naprave za zaustavljanje pada. •2/ u sljedećim slučajevima: prije i tijekom korištenja / u slučaju nedoumice / u slučaju dodira s kemijskim proizvodima, otapalima ili gorivima koji bi mogli ugroziti njegov rad. / ako je pretrpio naprezanja tijekom prethodnog pada. / minimalno svakih 12 mjeseci od strane proizvođača ili nadležne organizacije koju je proizvođač ovlastio. •PERIODIČNA PROVJERA OSOBNE ZAŠTITNE OPREME OZO : Provjeru treba izvršiti proizvođač ili nadležna organizacija koju je on ovlastio minimalno svakih dvanaest mjeseci. Ta vrlo važna provjera vezano je uz održavanje i učinkovitost osobne zaštitne opreme pa prema tome i uz sigurnost korisnika. Ova provjera mora se obaviti u strogoj sukladnosti s postupcima periodičnog pregleda koje određuje proizvođač. Da biste mogli ponovo koristiti osobnu zaštitnu opremu OZO, nakon te provjere treba dobiti pismeni dokument koji odobrava njezino ponovno korištenje. U tom dokumentu treba precizno navesti da je sigurnost korisnika vezana uz zadržavanje učinkovitosti i uz otpornost opreme. Zamijeniti osobnu zaštitnu opremu OZO ako je potrebno. Na napravi za učvršćenje treba biti naveden sljedeći datum pregleda. U skladu s europskim propisima,

пrijе првог коришћења производа корисник треба испунити идентификацијску картицу, затим је ажурирати и сачувати заједно с производом као и употе за uporabu. Periodično треба provjeravati čitljivost oznake proizvoda. ➔PART 2: RECORD CARD : PERIODIČNA PROVJERA OSOBNE ZAŠTITNE OPREME OZO : 1/Oznaka proizvoda 2/Tvrтка 3/Ime korisnika 4/broj lota./Serijski br. 5/Datum proizvodnje 6/Datum prve uporabe 7/Datum kupnje 8/Datum pregleda 9/Komentari 10/Datum sljedećeg pregleda 11/Ime i prezime / Žig / Potpis 12/Tip Oprema za individualnu zaštitu 13/EN795 Sustavi za učvršćenje u jednoj poziciji- 14/Prije prve uporabe proizvoda, korisnik treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim је redovito ažurirati i čuvati. Opremu obavezno koristiti prema uputama за uporabu. 15/Učestalost tih provjera treba biti u skladu s nacionalnim propisima, а u svakom slučaju provjeru treba obaviti barem jednom godišnje. Korisnik treba trajno čuvati dokumentaciju isporučenu sa svakim proizvodom. **Čuvanje/Čišćenje:** •Tijekom transporta i skladištenja: /- sačuvati proizvod u pakiranju /- udaljiti proizvod od bilo kakvog oštrog, abrazivnog predmeta itd... / držati proizvod podalje od: sunčevih zraka, topline, vatre, toplog metala, ulja, naftnih proizvoda, agresivnih kemijskih proizvoda, kiselina, boja, otapala, oštih bridova i struktura malog promjera. Ti elementi mogu negativno utjecati na performanse naprave за заustavljanje pada. Ti elementi mogu negativno utjecati na performanse naprave за заustavljanje pada. Nakon čišćenja spremiti на suho i prozračno mjesto, dalje od sunčevih zraka. •SERVISIRANJE I ČUVANJE.: Metalni dijelovi brišu se krpom umočenom u parafinsko ulje. Kromna otopina i deterđenti su strogo zabranjeni. Ne koristiti kromnu vodu, agresivne deterđente, otapala, benzin ili boje jer te tvari mogu utjecati на učinkovitost proizvoda. •Čuvanje на sobnoj temperaturi u originalnom pakiranju, заštićено od sunčevih zraka i vlage. / U slučaju male prljavštine, očistiti pamučnom krpom ili mekom četkom. Ne koristiti abrazivna sredstva. За intenzivno čišćenje može се upotrijebiti vlažna krpa, а zatim pustiti да се природно осуши, daleko od bilo kakve izravne vatre ili izvora topline, što vrijedi i за elemente koji су се navlažili tijekom uporabe. **UK АНКЕРНЕ КРИПЛЕННЯ (у відповідності з EN795 – В) GIRAFE TRG20:** Мобільна анкерна точка для фіксованої робочої зони **TRG01:** ОБЕРТАЛЬНА ОСНОВА НА ЗЕМЛЮ ДЛЯ TRG20 **TRG02:** ОБЕРТАЛЬНА ОСНОВА НА СТИНУ ДЛЯ TRG20 **TRG03:** МОБІЛЬНА БАЗА ДЛЯ ОБМЕЖЕНОГО ПРОСТОРУ TRG20 **Інструкції з використання:** TRG20 — це система, придатна для доступу в обмежені простори і, за наявності відповідних пристроїв, може бути частиною аварійно-рятувальної системи. TRG20 складається з вертикального елемента, консольного похилого елемента, шарнірно з'єданого з вертикальним елементом. Вертикальний елемент кріпиться за допомогою гвинтового з'єднувача. Пристрій TRG20 може бути обладнаний аварійно-рятувальними системами на вертикальному елементі за допомогою адаптерної пластини виробництва компанії DELTAPLUS SA. захисний засіб для запобігання падіння Якщо немає можливості встановити стаціонарну систему захисту від падіння, TRG20 у поєднанні з відповідною монтажною базою захищає оператора від падіння з висоти. РОБОТИ НА МОТУЗКАХ / ПІДВІСНИ РОБОТИ. TRG20 може бути оснащений лебідкою для переміщення працівника з робочими сидіннями або відповідною обв'язкою для підвісної роботи. СИСТЕМА ДОСТУПУ ТА РЯТУВАЛЬНИХ РОБІТ У ЗАМКНеноМУ ПРОСТОРИ. TRG20 забезпечує анкерну точку (EN 795-В) для використання в поєднанні з аварійно-рятувальною системою з доступом до обмеженого простору (EN 1496). Це керівництво має бути перекладено (відповідно до правил) дилером, мовою тієї країни, де використовується обладнання. Це керівництво має бути прочитане і зрозуміле користувачем перед використанням 3ІЗ. Методи випробувань, наведені у стандартах, не відбивають реальні умови експлуатації. Отже, важливо дослідити кожен робочу ситуацію, а також навчити кожного користувача досконалому володінню різними техніками, щоб зрозуміти обмеження кожного з пристроїв. Використання цього 3ІЗ обмежується кваліфікованим персоналом, який був належним чином підготовлений або працюють під прямою відповідальністю більш компетентних осіб. Безпека користувача залежить від постійної ефективності 3ІЗ, їх сили, правильного розуміння інструкцій, викладених у цьому посібнику. Користувач несе особисту відповідальність за будь-яке використання даного 3ІЗ, що не відповідає вимогам цього керівництва, та в разі недотримання заходів безпеки, застосованих до 3ІЗ, передбачених цим керівництвом. Продукт повинен використовуватися виключно особою, підготовленою і компетентною для його безпечного використання. Переконайтесь, що стан здоров'я користувача не впливає на безпеку під час нормальної експлуатації обладнання або у випадку надзвичайної ситуації. У разі сумнівів, проконсультуйтеся з лікарем. Перед використанням переконайтесь, що були проведені періодичні перевірки. Строго дотримуйтесь інструкції з використання, перевірки, технічного обслуговування та зберігання. Цей продукт є невіддільним від комплексної системи захисту від падіння (EN363), у функції якого входить звести до мінімуму ризик травми тіла від падіння. У комплексній системі захисту проти падіння (EN363), яка обмежує пікове навантаження під час падіння до 6 кН (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), анкерна точка повинна бути під'єднана до точки кріплення прив'язі (EN361) за допомогою системи кріплень. Строп від падіння (EN361) є єдиним захватом тіла, що дозволяється для використання з системою захисту від падіння. Він повинен бути приєднаний до системи захисту від падіння на різних (EN362). Перед використанням, див. рекомендації для використання для кожного компонента системи. У цих випадках дотримуйтесь інструкцій, наведених у їх власному керівництві. Користувач повинен зберігати необмежений час документацію, що поставляється з кожним продуктом. •TRXXX класифікується як переносний анкерний пристрій. Ці продукти дозволяють користувачам встановлювати тимчасові анкерні пристрої, які будуть використовуватися з іншими пристроями для запобігання падіння, щоб сформувати систему запобігання падіння для захисту користувачів від ситуації падіння. •ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Дане анкерний пристрій (EN795) ні в якому разі не приєднується безпосередньо до Лямочних ременів. Це анкерне кріплення призначене тільки для використання в якості частини засобів індивідуального захисту 3ІЗ від падіння з висоти. Будь-яке інше використання може поставити під загрозу безпеку користувача. Пристрій TRG20 може використовуватися з наступними 3ІЗ: - Амортизатори EN 355 / - Стропи EN 354 - EN353/2 / - Пристрій захисту від падіння з висоти з автоматичним втягуванням EN 360 / - З'єднувальний пристрій EN 362 / - Обв'язка EN 361- EN 358 - EN 813/ - Підйомно-рятувальний пристрій EN 1496 •ВСТАНОВЛЕННЯ ТА/ АБО НАЛАШТУВАННЯ: Для анкерних пристроїв типу В необхідно, щоб анкерний пристрій був стабільним. Для забезпечення стабільності анкерного пристрою, зверніться до інструкції з експлуатації пристрою. Встановлення пристрою повинно виконуватися відповідно до рекомендацій інструкції по встановленню даного пристрою. TRG20 сконфігурований в первинному положенні похилого елемента «за замовчуванням». Можливе позиціонування стійок у вторинному положенні: ця операція повинна виконуватися виключно виробником (DELTAPLUS GROUP SA). Безпека користувача залежить від ефективності встановлення пристрою. Дотримуйтесь послідовних інструкцій та рекомендацій виробника з метою гарантії правильного встановлення. Використовуйте правильні інструменти для описаних дій, приділяючи увагу, щоб не пошкодити сам пристрій. •ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: З міркувань безпеки і перед кожним використанням, перевірте: анкерне кріплення має бути встановлено відповідно рекомендаціям / що кріплення відповідним чином встановлено і зафіксовано / пристрій має бути без слідів корозії / щорічні перевірки пристрою мають проводитися завжди належним чином / Інструкції з експлуатації описані для кожного компонента системи повинні бути виконані / Що загальне розташування робочої ситуації знижує ризик падіння, висоту падіння і маятниковий рух, у разі падіння. / Вертикальний зазор достатній (вільний простір під ногами користувача) і ніякі перешкоди не порушують нормального функціонування системи захисту від D112 Вертикальний зазор залежить від різних факторів, у тому числі: - Максимальний прогин анкерного пристрою. - Максимальний прогин карабінів. - Подовження системи з'єднувачів. - Максимальне розтягнення пристрою утримання тіла. - Розташування точки прив'язки відносно місця розташування користувача в момент падіння. - Зріст користувача. Крім того, для отримання величини зазору додається безпекова відстань 1 м. Щодо різних факторів, зверніться до рекомендацій щодо використання кожного компонента системи. TRG20 (EN795-В): Максимальний прогин анкерного пристрою. 95mm Переконайтесь у наявності належної відстані у світлі, щоб уникнути будь-якого зіткнення з землею або іншими предметами у випадку падіння. Забезпечити безпечну відстань від землі і силових ліній або районів з небезпекою ураження електричним струмом УВАГА! Для вашої безпеки слід виконувати роботу таким чином, щоб звести до мінімуму ризик падіння та висоту падіння. •ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Місце кріплення повинно бути розташованим над користувачем, а роботу потрібно виконувати так, щоб зменшити ризик та відстань падіння. Мінімальний опір місця кріплення повинен становити 9 кН згідно зі стандартом EN795. Перед монтажем необхідно оцінити можливість кріплення до стійкого елемента конструкції. Матеріали, що використовуються для кріплення, повинні бути сертифіковані згідно з відповідними еталонними стандартами. TRG20 повинен використовуватися тільки з анкерними базами виробництва DELTAPLUS GROUP SA (TRG01, TRG02, TRG03). Користувач за жодних обставин не повинен відкривати, налаштовувати пристрій

або оперувати ним під час використання продукту. Ці дії можна здійснювати лише за відсутності ризику падіння. Перевіряти перед кожним використанням, що анкерне кріплення міцно закріплено на лінії. Будь-який огляд або перевірка анкерного пристрою повинна виконуватися за умови, що користувач безпечно кріпиться на іншому анкерному кріпленні, що вже перевірявся і є придатний до використання. Встановлюйте базу в безперешкодному положенні з урахуванням максимального радіусу дії 1300 мм. Дотримуйтеся інструкції виробника. Обладнання призначено виключно для використання особами, які пройшли підготовку і навчання, мають відповідні навички, стан здоров'я, або ж знаходяться під наглядом особи, яка пройшла відповідну підготовку і має відповідні навички. У разі сумнівів з приводу стану пристрою (плями окислення) або після задіяння при падінні (деформація) пристрій більше не використовувати та / або відправити його виробникові або уповноваженого фахівця. Забороняється видаляти, додавати або замінити будь-який компонент анкерного кріплення без попередньої згоди виробника. температура: в пристрій має використовуватися у робочому середовищі з мінімальними температурами -40 ° C / максимальна +50 ° C. **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Безпека користувача залежить від постійної ефективності ЗІЗ, їх сили, правильного розуміння інструкцій, викладених у цьому посібнику. **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Будь-яке статичне чи динамічне перевантаження може призвести до пошкодження ЗІЗ. Вага користувача, включаючи його одяг і обладнання, не повинна перевищувати максимальну вагу зазначену на механізмі зупинки падіння (тут і далі - аретир). **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Створювати власну систему захисту від падіння небезпечно, оскільки кожна функція безпеки може впливати на іншу функцію безпеки. Жодні зміни або доповнення, або ремонт ЗІЗ, не можуть бути зроблені без попередньої письмової згоди від виробника без використання його процедур. Не слід виходити за рамки використання, визначені в інструкції із застосування. Виробник не несе відповідальності за будь-які прямі або непрямі аварії після модифікації або використання в інший ніж це передбачено в цьому посібнику, спосіб. Анкерний пристрій слід застосовувати лише для ЗІЗ для захисту від падіння, а не для підйомного обладнання. При використанні анкерного кріпильного пристрою як компонента в утримуючій системі, користувача необхідно спорядити пристроєм, що дозволяє обмежити максимальні динамічні сили, що впливають на користувача при зупинці падіння, на максимальне значення 6 кН. Забезпечити безпечну відстань від землі і силових ліній або районів з небезпекою ураження електричним струмом **АНАЛІЗ РИЗИКІВ:** Ризики, від яких захищає ЗІЗ, що охоплюються гармонізованим стандартом EN : - EN795-B: Падіння з висоти Пристрій є індивідуальним засобом для захисту від падіння з висоти: він захищає користувача від цього ризику лише при використанні в комплектній системі захисту від падіння (EN363), що обмежує максимальне навантаження під час падіння до 6 кН. **Обмеження використання:** Перед будь-якою операцією використання засобів індивідуального захисту ЗІЗ, створіть план порятунку для боротьби з будь-якою надзвичайною ситуацією, яка може виникнути під час роботи. **ТЕРМІН ЕКСПЛУАТАЦІЇ** Металеві вироби і механічні вироби (самовтягаючий страховальний пристрій, розсувні, працюючі на мотузках, якорі і т.д. ...): Максимальна тривалість 20 років з дати виготовлення (в тому числі зберігання та використання). Термін придатності наведений для відома. Наступні фактори можуть призвести до його сильного скорочення: - Недотримання інструкції виробника для транспортування, зберігання і використання /- "Агресивне" робоче середовище: морська атмосфера, хімічні речовини, екстремальні температури, гострі краї ... - Особливо інтенсивне використання /- Шок або значне обмеження /- Ігнорування історії продукту елемента. Увага: ці фактори можуть призвести до пошкодження невидимих для неозброєного ока. **Увага:** деякі екстремальні умови можуть призвести до скорочення терміну придатності на кілька днів. Якщо є сумніви, завжди не використовуйте продукт для того, щоб пройти або: - Огляд - Руйнування У разі сумнівів або якщо пристрій використовувався для зупинки падіння, він повинен бути негайно вилучений з обігу і повинен бути повернений виробнику або іншій уповноваженій нею особі. Термін придатності не є заміною для періодичної перевірки (мінімум раз на рік) яка буде оцінювати стан продукту. **ЩОБ ЗНАЙТИ НАЙБЛИЖЧІЙ ДО ЦЕНТРУ ЩОРІЧНОГО ОГЛЯДУ, ВІДВІДАЙТЕ WWW.DELTAPLUS.EU.** Жодні зміни або доповнення, або ремонт ЗІЗ, не можуть бути зроблені без попередньої письмової згоди від виробника без використання його процедур. Не слід виходити за рамки використання, визначені в інструкції із застосування. Виробник не несе відповідальності за будь-які прямі або непрямі аварії після модифікації або використання в інший ніж це передбачено в цьому посібнику, спосіб. Не використовуйте це обладнання за межами його можливостей. Для забезпечення робочого стану і, отже, безпеку користувача, продукт повинен систематично перевірятися: **1 / візуально перевірити наступні пункти:** Стан металевих частин: немає зносу, відсутність деформації, відсутність корозії і окислення. **Загальний стан:** шукати будь-які можливі пошкодження в результаті ультрафіолетового випромінювання та інших кліматичних умов Стан анкерного кріплення: дотримуватися інструкцій з монтажу і рекомендацій, Що загальне розташування робочої ситуації знижує ризик падіння, висоту падіння і маятниковий рух, у разі падіння. Правильна робота і блокування рознімів. (EN362). **Конкретні умови,** такі як вологість, сніг, лід, бруд, фарби, мастило, клей, корозія, знос ременя або мотузки, і т.д. можуть значно зменшити роботу пристрою захисту від падіння. **2 / у таких випадках:** Перед та під час використання; / якщо виникли сумніви / У разі контакту з хімічними речовинами, розчинниками або паливом, яке могло вплинути на роботу. / Якщо він зазнав навантаження під час попереднього падіння. / Принаймні кожні дванадцять місяців виробником або компетентною організацією, уповноваженою ним. **Періодичний огляд ЗІЗ:** експертиза повинна проводитися принаймні кожні дванадцять місяців виробником або компетентною організацією, уповноваженою ним. Це дуже важлива перевірка, пов'язана з підтримкою ефективності засобів індивідуального захисту і, отже, безпекою користувача. Ця перевірка повинна проводитися в строгій відповідності з методами виконання робіт, періодичне навчання яким проводить виробник пристрою. Слід отримати письмовий документ, що дає право повторного використання ЗІЗ після цієї перевірки. Цей документ має уточнити, що безпека користувача пов'язана із збереженням ефективності та стійкості обладнання. Замініть ЗІЗ за необхідності. Термін наступної перевірки повинно бути вказано на анкерному пристрої Відповідно до європейських норм, до першого використання продукту повинна бути заповнена ідентифікаційна форма, а потім вона оновлюється з продуктом, а також керівництвом користувача. Чіткість маркування продукції повинна періодично перевірятися. **⇔PART 2: RECORD CARD :** Періодичний огляд ЗІЗ: 1/Артикул товару 2/Підприємство 3/Назва користувача 4/Номер партії/серійний № 5/Дата виробництва 6/Дата 1ого використання 7/Дата покупки: 8/Дата перевірки 9/Коментарі 10/Дата наступної перевірки 11/ПІБ, печатка й підпис 12/Тип Засоби індивідуального захисту (ЗІЗ) 13/EN795 пристрої Фіксувальні- 14/Ідентифікаційна картка повинна бути заповнена до першого використання продукції, потім її необхідно поновлювати, вона повинна зберігатися користувачем. Будь-яке використання крім зазначеного в інструкції виключено. 15/Періодичність перевірок повинна відповідати державній регламентації, але в будь-якому разі повинна здійснюватися принаймні одна перевірка на рік. Користувач повинен зберігати необмежений час документацію, що поставляється з кожним продуктом. **Інструкції зі зберігання/очищення:** При транспортуванні і зберіганні: /- Тримати виріб в упаковці /- Тримайте виріб далеко від усіх гострих, абразивних предметів і т.д. / Зберігайте пристрій подалі від сонячного світла, тепла, полум'я, гарячого металу, нафти, нафтопродуктів, агресивних хімічних речовин, кислот, барвників, розчинників, гострих країв і структур малого діаметру. Ці елементи можуть вплинути на продуктивність страховального пристрою. Після чищення фарту необхідно зберігати в сухому, темному провітрюваному місці. **ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ:** Металеві деталі протерти тканиною, змоченою у вазеліновій олії. Відбілювач і миючі засоби суворо заборонені. Не використовуйте відбілювач, агресивні миючі засоби, розчинники, бензин або барвники, ці речовини можуть вплинути на роботу пристрою. **Зберігати в оригінальній упаковці в темному, сухому місці при температурі навколишнього середовища. / У випадку наявності незначних плям очистіть елемент бавовняною ганчіркою або пласкою щіткою. Не використовуйте абразивні продукти. Для інтенсивного очищення можна скористатись вологою ганчіркою. Дозвольте продукту висохнути природнім шляхом, розташувавши його на належній відстані від вогню чи джерела нагрівання, навіть якщо йдеться про предмети, які намокли в процесі використання.** **RU АНКЕРНОЕ УСТРОЙСТВО (соответствует EN795 – В) GIRAFE TRG20:** Мобильное анкерное устройство для ограниченного пространства **TRG01:** БАЗА ВРАЩАЮЩАЯСЯ ДЛЯ КРЕПЛЕНИЯ НА ПОЛУ ДЛЯ СРЕЛЫ TRG20 **TRG02:** БАЗА ВРАЩАЮЩАЯСЯ ДЛЯ КРЕПЛЕНИЯ НА СТЕНЕ ДЛЯ TRG20 **TRG03:** БАЗА МОБИЛЬНАЯ ДЛЯ ОГРАНИЧЕННОГО ПРОСТРАНСТВА ДЛЯ СРЕЛЫ TRG20 **Инструкции по применению:** Система TRG20 может использоваться для доступа замкнутые пространства, и совместно с надлежащими устройствами может применяться в составе системы возврата и спасения. Система TRG20 включает в себя вертикальный элемент и наклонный

консольный элемент, соединенный шарниром с вертикальным элементом. Вертикальный элемент закрепляется на месте с помощью винтового соединителя. На вертикальном элементе системы TRG20 с помощью переходной пластины производства компании DELTAPLUS SA могут закрепляться системы возврата и спасения. СИСТЕМА ЗАЩИТЫ ОТ ПАДЕНИЯ Система TRG20 совместно с подходящим монтажным основанием обеспечивает защиту от падения с высоты в случаях, когда установка стационарной страховочной системы невозможна. РАБОТЫ НА КАНАТАХ И В ВИСЯЩЕМ ПОЛОЖЕНИИ Система TRG20 может быть снабжена лебедкой для спуска и подъема работника на рабочем сиденье или на перевязи, предназначенной для выполнения работ в висящем положении. СИСТЕМА ДОСТУПА В ЗАМКНУТЫЕ ПРОСТРАНСТВА И СПАСЕНИЯ ИЗ НИХ Система TRG20 может использоваться в качестве соответствующей требованиям стандартов точки крепления (EN 795-B) при работе с системой доступа в замкнутые пространства, возврата и спасения (EN 1496). Настоящая инструкция по эксплуатации должна быть переведена (согласно действующему законодательству) дилером на язык страны, в которой данное оборудование будет использоваться. Пользователь данного СИЗ должен внимательно прочитать и понять настоящую инструкцию. Методы испытаний, описываемые в стандартах, могут не отражать реальные рабочие условия. Поэтому каждая рабочая ситуация должна быть исследована, а каждый пользователь должен в совершенстве владеть техникой использования и знать пределы возможностей различных СИЗ. К использованию данного СИЗ допускаются только компетентные лица, прошедшие соответствующую подготовку или работающие под непосредственным наблюдением и ответственностью компетентного высшего уровня руководителя. Безопасность пользователя зависит от постоянной эффективности и прочности СИЗ, а также от четкого усвоения инструкций, излагаемых в данном руководстве по эксплуатации. Пользователь несет личную ответственность за любое применение СИЗ, которое не соответствует предписаниям настоящего руководства по эксплуатации, и несоблюдение правил техники безопасности в отношении эксплуатации СИЗ, которые также рассматриваются в данном руководстве. Изделие должно использоваться только одним квалифицированным и прошедшим инструктаж лицом. Необходимо убедиться, что состояние здоровья пользователя удовлетворительно для обычного использования снаряжения и не нанесет ему вреда в случае падения. При возникновении сомнений проконсультироваться с врачом. Перед использованием системы необходимо удостовериться, что она проходила требуемые периодические проверки. Необходимо строго следовать указаниям по применению, контролю рабочего состояния, уходу и хранению СИЗ. Данный продукт является неотъемлемой частью системы защиты от падения (EN363), предназначенной для сведения к минимуму риска получения телесных повреждений при падении. В полной страховочной системе (EN363), которая ограничивает пиковую нагрузку при падении до 6 кН (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), соединение анкерной точки с соответствующей точкой крепления на страховочной привязи (EN361) должно производиться с помощью соединительной подсистемы. Лямочный предохранительный пояс (EN361) является единственным устройством удержания тела, которое может использоваться в страховочной системе. Крепление со страховочной системой осуществляется посредством соединительных элементов (EN362). Перед каждым использованием необходимо обращаться к инструкциям по применению каждого составляющего элемента системы. В таких случаях необходимо следовать инструкциям, изложенным в соответствующем руководстве по эксплуатации. Документация, поставляемая вместе с каждым изделием, должна сохраняться пользователем неограниченно долго. *Продукт TRXXX классифицируется как переносное анкерное устройство. Данные устройства позволяют пользователям устанавливать временные анкерные системы для использования с другими системами защиты от падения с высоты, а также формировать системы защиты от падения с высоты при наличии соответствующего риска. *ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Данное устройство крепления (EN795) ни в коем случае не присоединяется непосредственно к лямочным ремням. Данное анкерное устройство может использоваться только в составе СИЗ от падения с высоты. Любое иное применение может представлять угрозу для безопасности пользователя. Система TRG20 может использоваться со следующими СИЗ: - Амортизаторы EN 355 / - Стропы EN 354 - EN353/2 / - Стопорные устройства втягивающего типа EN 360 / - Соединительные элементы EN 362 / - Перевязь EN 361- EN 358 - EN 813/ - Устройства спасательные EN 1496 *УСТАНОВКА И/ИЛИ РЕГУЛИРОВКА: Для анкерных устройств типа В обязательным требованием является устойчивость анкерного устройства. Обеспечение устойчивости анкерного устройства см. в инструкции по эксплуатации данного устройства. Установку устройства необходимо производить в соответствии с инструкциями руководства по установке данного устройства. Наклонный элемент системы TRG20 установлен в положение по умолчанию, называемое первичным. В конструкции системы предусмотрена возможность установки этого элемента во вторичное положение. Данная установка должна осуществляться исключительно производителем — компанией DELTAPLUS GROUP SA. Безопасность пользователя зависит от корректности монтажа анкерного устройства. Чтобы обеспечить корректный монтаж, следуйте шаг за шагом инструкциям и рекомендациям производителя. Для выполнения описываемых операций необходимо использовать соответствующие инструменты, которые не повредят само устройство. *ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: В целях безопасности и перед каждым использованием необходимо проверять следующее: анкерное устройство соответствует рекомендациям / что анкерное устройство установлено надлежащим образом и в устойчивом положении / анкерное устройство не имеет признаков коррозии / результат ежегодной инспекции технического состояния устройства остается действительным / чтобы соблюдались правила эксплуатации, изложенные относительно каждого из элементов / чтобы обстановка на рабочем месте ограничивала риск падения, высоту падения и маятниковые движения в случае падения. / чтобы безопасная высота была достаточной (свободное пространство под ногами пользователя) и никакие предметы не затрудняли нормальное функционирование страховочной системы. Запас высоты зависит от нескольких факторов, но не ограничивается ими. Включает: - Максимальный прогиб анкерного устройства. - Максимальное растяжение соединительных элементов. - Удлинение системы соединений. - Максимальное растяжение подвесной системы. - Расположение точки анкерного крепления относительно места, в котором находится пользователь в момент падения. - Рост пользователя. Чтобы получить значение запаса высоты, дополнительно прибавлять резервное расстояние 1 м. Чтобы учесть все факторы, см. рекомендации по применению каждого компонента системы. TRG20 (EN795-B): Максимальный прогиб анкерного устройства. 95mm Необходимо убедиться в наличии достаточного свободного пространства под пользователем, при котором, в случае падения, не возникает опасности травмы в результате соприкосновения с землей или с иными объектами. Предусмотреть безопасное расстояние относительно земли и линий электропередач или зон с опасностью поражения электрическим током. ВНИМАНИЕ! В целях безопасности пользователя важно, чтобы работы выполнялись с наименьшим риском падения, а также на наименьшей высоте. *ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Точка крепления должна находиться у пользователя сверху. Работу следует организовать таким образом, чтобы минимизировать вероятность падения и минимизировать высоту падения. Минимальное сопротивление точки крепления должно составлять 9 кН согласно EN795. Перед началом монтажа следует проверить закрепление резистентного структурного элемента. Средства закрепления должны иметь сертификацию согласно соответствующим стандартам. Система TRG20 должна использоваться исключительно с крепежными основаниями компании DELTAPLUS GROUP SA (TRG01, TRG02, TRG03). Во время использования устройства его категорически запрещается открывать, регулировать или оказывать на него какое-либо воздействие. Эти действия можно осуществлять только при отсутствии риска падения. Проверять перед каждым использованием, что анкерное крепление прочно закреплено на линии. Любые проверки или инспекции анкерного устройства необходимо производить только, если пользователь надёжно закреплён на другом анкерном устройстве, которое уже было проинспектировано и допущено к эксплуатации. Основание должно быть установлено в месте, свободном от посторонних предметов, с учетом максимального радиуса действия 1300 мм. При этом необходимо руководствоваться указаниями производителя. Данное снаряжение должно использоваться только прошедшими инструктаж, компетентными, физически и психически здоровыми лицами или же под контролем прошедших инструктаж и компетентных лиц. В случае сомнений по поводу состояния устройства (пятна окисления) или после задействования при падении (деформация) устройство больше не использовать и/или отправить его производителю или уполномоченному специалисту. Запрещается удалять, добавлять или заменять какой-либо компонент анкерного крепления без предварительного согласия производителя. Температура: Ле устройство может использоваться в рабочих средах при температурах от -40°C до +50°C. *ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:

Безопасность пользователя зависит от постоянной эффективности и прочности СИЗ, а также от четкого усвоения инструкций, излагаемых в данном руководстве по эксплуатации. **•ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:** Любая статическая или динамическая перегрузка может привести к повреждению СИЗ. Масса пользователя, включая вес его одежды и снаряжения, не должна превышать максимально допустимую массу, на которую рассчитано страховочное устройство. **•ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:** Опасно создавать собственную страховочную систему, поскольку действие одной функции защиты может препятствовать работе другой функции защиты. Любые модификации или ремонт СИЗ запрещается производить без предварительного письменного согласия производителя, а также без использования его (производителя) методов работы. СИЗ можно использовать только в тех областях, которые рассматриваются в руководстве по эксплуатации, и в тех пределах, на которые оно рассчитано. Производитель не несет ответственности за любой несчастный случай, прямо или косвенно связанный с модификацией продукта, использованием его не по назначению или при несоблюдении инструкций, изложенных в данном руководстве. Анкерное устройство можно использовать только для средства индивидуальной защиты от падения с высоты и ни в коем случае не для подъемного устройства. При использовании анкерного крепежного устройства в качестве компонента в удерживающей системе, пользователя необходимо снарядить устройством, позволяющим ограничить максимальные динамические силы, воздействующие на пользователя при остановке падения, на максимальное значение 6 кН. Предусмотреть безопасное расстояние относительно земли и линий электропередач или зон с опасностью поражения электрическим током. **АНАЛИЗ РИСКОВ:** Риски, для защиты от которых предназначено данное СИЗ, определяются гармонизированным стандартом EN : - EN795-B: Падение с высоты Данное устройство представляет собой средство индивидуальной защиты от падения с высоты: оно защищает пользователя от такого риска, только если используется в полной страховочной системе (EN363), которая ограничивает пиковую нагрузку при падении до 6 кН. **Ограничения в применении:** Перед любой работой, когда используется СИЗ, необходимо установить на видном месте план эвакуации, чтобы быть готовым к любой внештатной ситуации, которая может возникнуть во время работы. **•СРОК СЛУЖБЫ** Изделия механические и содержащие металлические детали (страховочное устройство с автоматическим возвратом, тросы, анкерные крепления и т.д.) : максимальный срок службы 20 лет от даты изготовления (включая время использования и хранения на складе). Срок службы приводится ориентировочно. Он может значительно варьироваться в силу действия следующих факторов: - Несоблюдение инструкций производителя в отношении транспортировки, хранения и эксплуатации /- Агрессивная рабочая среда: морской воздух, химикаты, экстремальные температуры, режущие предметы и т.п. /- Особо интенсивное использование /- Сильные удары и нагрузки /- Незнание прошлого продукта. Внимание: повреждения, вызываемые этими факторами, могут быть невидимыми для невооруженного глаза. **•Внимание:** при некоторых экстремальных условиях срок службы может сократиться до нескольких дней. В случае сомнений продукт необходимо отправить на: - ревизию - или уничтожение В случае сомнения или, если устройство было использовано для остановки падения, его необходимо немедленно снять с эксплуатации и отправить обратно производителю или иному компетентному лицу, уполномоченному производителем. Для определения срока службы необходимо периодически контролировать (минимум один раз в год) состояние продукта. **•ИНФОРМАЦИОНАЛЬНЫЙ СЕРВИСНОМ ЦЕНТРЕ, КОТОРЫЙ ДОЛЖЕН ЕЖЕГОДНО ПРОВЕСТИ КОНТРОЛЬ И ОСМОТР, МОЖНО НАЙТИ НА САЙТЕ WWW.DELTAPLUS.EU.** **•Любые модификации или ремонт СИЗ запрещается производить без предварительного согласия производителя, а также без использования его (производителя) методов работы. •СИЗ можно использовать только в тех областях, которые указаны в руководстве по эксплуатации. Производитель не несет ответственности за любой несчастный случай, прямо или косвенно связанный с модификацией продукта, использованием его не по назначению или при несоблюдении инструкций, изложенных в данном руководстве. Данное СИЗ нельзя использовать вне пределов его возможностей. •Чтобы обеспечить идеальное функционирование СИЗ, и, как результат, безопасность пользователя, необходимо систематически контролировать его (СИЗ) состояние:** **•1/ визуальный контроль следующих элементов:** Состояние металлических деталей: не должно быть следов износа, деформации, ни коррозии, ни окисления. **•Общее состояние:** необходимо исследовать устройство на предмет возможных повреждений, вызываемых действием ультрафиолетовых лучей и других климатических явлений Состояние анкерного устройства: соответствует инструкциям по установке и рекомендациям, чтобы обстановка на рабочем месте ограничивала риск падения, высоту падения и маятниковые движения в случае падения. Корректное функционирование и фиксация соединительных элементов. (EN362). **•На корректность работы страховочного устройства значительное воздействие могут оказывать следующие факторы:** влага, снег, лёд, грязь, шлам, краска, масла, клей, коррозия, износ ремня или каната и т.п. **•2/ в следующих случаях:** до и во время использования / в случае сомнений / при контакте с химическими, горючими продуктами или растворителями, которые могут повлиять на функционирование. / если устройство подвергалось нагрузкам при предыдущем падении пользователя. / как минимум каждые 12 месяцев производителем или уполномоченной им компетентной организацией. **•ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ОСМОТР СИЗ:** Производитель или уполномоченная им компетентная организация должны производить осмотр как минимум каждые 12 месяцев. Такой контроль необходим для поддержания эффективности СИЗ и, как результат, повышения безопасности пользователя. Эта проверка должна проводиться в строгом соответствии с методами выполнения работ, периодическое обучение которым проводит производитель устройства. Чтобы после такой проверки СИЗ можно было снова использовать, требуется составить соответствующий документ. Этот документ утверждает, что безопасность пользователя напрямую зависит от поддержания эффективности и прочности оборудования. При необходимости замените СИЗ. Дата следующей инспекции должна быть указана на анкерном устройстве В соответствии с европейскими стандартами перед первым использованием продукта пользователь должен заполнять идентификационную карточку, в дальнейшем обновлять фиксируемые в ней данные и хранить вместе с продуктом. Необходимо периодически проверять удобочитаемость маркировки продукта. **⇔PART 2: RECORD CARD : ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ОСМОТР СИЗ:** 1/Код изделия 2/Компания 3/Имя пользователя 4/номер партии,/№ серии 5/Дата использования 6/Дата 1-го использования 7/Дата покупки 8/Дата проверки 9/комментарии 10/дата следующей проверки 11/ФИО, печать и подпись 12/Тип Средства индивидуальной защиты 13/EN795 Другая норма- 14/Пользователь должен заполнить учетную карточку перед первым использованием изделия, а затем хранить ее и регулярно обновлять данные.Изделие должно строго использоваться в соответствии с инструкцией по эксплуатации. 15/Периодичность контроля функциональных характеристик определяется в соответствии с национальными нормами. В любом случае проверку необходимо производить как минимум один раз в год. Документация, поставляемая вместе с каждым изделием, должна сохраняться пользователем неограниченно долго. **Хранению/Чистке:** **•Во время транспортировки и хранения:** /- продукт должен оставаться в своей оригинальной упаковке /- продукт должен храниться подальше от режущих предметов, абразивных материалов и т.п. / продукт необходимо хранить вне доступа: солнечных лучей, тепла, огня, горячего металла, масел, углеводородов, агрессивных химических продуктов, кислот, красителей, растворителей, острых кромок и конструкций малого диаметра. Данные элементы могут негативно повлиять на эксплуатационные характеристики страховочного устройства. После чистки фартук необходимо хранить в сухом, проветриваемом месте, вне доступа света. **•ОБСЛУЖИВАНИЕ, УХОД И ХРАНЕНИЕ:** Металлические детали (для сушки) протирают ветошью, пропитанной вазелиновым маслом. Категорически запрещается использовать жавелевую воду и моющие средства. Не допускается использование жавелевой воды, агрессивных моющих средств, растворителей, бензина или красителей, веществ, которые могут отрицательно воздействовать на рабочие характеристики устройства. **•Хранить в оригинальной упаковке в темном, сухом помещении при комнатной температуре. / При наличии незначительных загрязнений, очистить хлопчатобумажной тканью или мягкой щеткой. Не использовать абразивные вещества! Для интенсивной очистки использовать влажную ткань, затем дать высохнуть естественным образом вдали от прямого огня и прочих источников тепла; действовать аналогично с элементами, впитавшими влагу во время их использования. **TR EMNİYET SİSTEMLERİ (uyum EN795 – B) GIRAFE TRG20:** Kapalı alan için mobil çapa **TRG01:** PLATFORM TRG20 İÇİN ZEMİN ÜZERİNDE DÖNÜŞTÜRÜCÜ BAZ **TRG02:** TRG20 İÇİN DUVAR ÜZERİNDE DÖNÜŞTÜRÜCÜ BAZ **TRG03:** TRG20 İÇİN UYGUN ALAN İÇİN MOBİL TEMEL **Kullanım şartları:** TRG20, kapalı alanlara erişim için uygun bir sistemdir, ayrıca uygun cihazlarla bir kurtarma sisteminin parçası da olabilir. TRG20 bir**

dikey eleman ve bu dikey elemana menteşe ile tutturulmuş bir eğri dirsekli elemandan oluşur Dikey eleman bir vidalı konektör ile yerine sabitlenir. Dikey eleman üzerinde, DELTAPLUS SA tarafından üretilen bir adaptör plaka kullanılarak kurtarma sistemli bir TRG20 donanımı uygulanabilir. DÜŞME ÖNLEME AYGITI Bir kalıcı düşme önleyici sistemin takılmadığı yerlerde, uygun bir montaj tabanı ile birlikte TRG20, operatörü yüksekte düşmekten korur. İP ERİŞİMİ/ASKIDA ÇALIŞMA. TRG20, çalışma oturağı ya da uygun teçhizatla donatılmış bir işçiyi askıya almak için kullanılan bir vinç ile donatılabilir. DAR ALAN ERİŞİMİ/KURTARMA SİSTEMİ. TRG20, kurtarma operasyonlarında (EN 1496) dar alanlara erişime yönelik bir sistemle kullanılmak üzere geçerli bir sabitleme noktası (EN 795-B) sunar. Bu kılavuz (yürürlükte bulunan düzenlemeye göre) satıcı tarafından donanımın kullanıldığı ülkenin diline çevrilmiştir. Bu kılavuz koruyucu donanımlar kullanılmadan önce kullanıcı tarafından okunmuş ve anlaşılmalı. Normlarda yer alan test yöntemleri gerçek kullanım koşullarını yansıtmamaktadır. Bu nedenle bu farklı sistemlerinin sınırlarının bilinmesi için her kullanıcının farklı tekniklerle kusursuz eğitim görmüş olması ve her iş durumu üzerinde çalışılması önemlidir. KKD kullanımı, doğru şekilde eğitilmiş veya yetkin bir amirin doğrudan sorumluluğu altında çalışın kalifiye personel ile sınırlanmıştır. Kullanıcının emniyeti korunma donanımın somut etkisine, direncine ve bu kullanım kitapçığının talimatlarının iyi anlaşılması olmasına bağlıdır. Kullanıcı bu koruyucu donanımın bu kullanım kitapçığında verilen bilgilere uygun olmayan şekilde ve bu kullanım kitapçığında belirtilen koruyucu donanımlara ilişkin güvenlik tedbirlerine uyulmadan kullanılmamasından bizzat sorumludur. Bu ürün sadece güvenli kullanımı için eğitilmiş ve ehliyetli bir kişi tarafından kullanılmalıdır. Ekipmanın normal kullanımı sırasında veya acil durumda, kullanıcının sağlık durumunun kendi güvenliğini etkilememesi sağlanmalıdır. Şüpheye düşerseniz, doktora danışın. Kullanmadan önce periyodik incelemenin yapılmış olduğunu kontrol edin. Kullanım, doğrulama, bakım ve saklama talimatlarına kesinlikle uyun. Bu ürün düşmeler sırasında bedensel yaralanma risklerinin minimum seviyede tutulması fonksiyonuna sahip, global düşme önleyici sistemin (EN363) ayrılmaz bir parçasıdır. Bir düşme olayı gerçekleştiğinde maksimum yükü 6 kN'ye sınırlayan (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360) tam bir düşme önleme sisteminde (EN363) ankrj noktası, bir bağlantı sistemi aracılığı ile emniyet kemeri için emniyet kemeri düşme önleyici ankrj noktasına (EN361) takılmalıdır. Paraşüt tipi emniyet kemeri (EN361) bir düşme frenleme sisteminde kullanılmasına izin verilen tek beden kavrama sistemidir. Kancalar yardımıyla (EN362) ani düşme önleyici sisteme bağlanmalıdır. Herhangi bir kullanımdan önce, sistemin her bir bileşeninin kullanımına yönelik tavsiyelere bakın. Bu durumlarda, her sistemin kendisine özel kullanım kitapçığında verilen talimatlara uyun. Her bir ürünle birlikte sunulan belgeler kullanıcı tarafından sürekli olarak saklanmalıdır. •TRXXX, taşınabilir ankrj cihazları kategorisinde sınıflandırılmaktadır. Bu ürünler, kendilerini düşme durumundan koruyacak bir düşmeyi önleme sistemi oluşturmaları için kullanıcıların başka bir düşmeyi önleme cihazıyla kullanılacak geçici ankrj cihazları kurmalarına olanak tanır. •UYARILAR: Bu tespit cihazı (EN795) doğrudan bir koşum bağlantı asla. Bu emniyet sistemi sadece yüksekte düşmelere karşı KKE çerçevesinde kullanılmalıdır. Her türlü diğer kullanım kullanıcının güvenliğini tehlikeye atabilir. TRG20 bu PPE ile kullanılabilir: - Enerji emiciler EN 355 / - Halat EN 354 - EN353/2 / - Çıkarılabilir düşme önleyici EN 360 / - Konektör EN 362 / - Teçhizat EN 361 - EN 358 - EN 813/ - Kurtarma cihazı EN 1496 •KULLANIMA AÇMA VE/VEYA AYARLAR: B tipi ankrj cihazı için ankrj cihazının sabit olması zorunludur. Ankrj cihazının sabit olmasını sağlamak için cihazın kullanma talimatlarına bakın. Sistemin montajı bu sistemin montaj kılavuzundaki önerilere uygun olarak yapılmalıdır. TRG20, ana bileşen olarak tanımlanan eğri elemanı bir "varsayılan" pozisyonunda yapılandırılmıştır. Kolu bir ikincil pozisyona alma olanağı vardır: Bu işlem üretici (DELTAPLUS GROUP SA) tarafından özel olarak yapılmıştır. Kullanıcının güvenliği sistemin kurulum etkinliğine bağlıdır. Doğru bir kurulumu garantilemek için imalatçının talimat ve önerilerini adım adım izleyin. Anlatılan işlemlere uygun ekipmanları sisteme zarar vermeden kullanın. •UYARILAR: Güvenlik nedeniyle ve her kullanım öncesinde kontrol edin: tespitleme noktasının önerilere uygun olması gerekir / ankrjin doğru şekilde kurulmuş ve sabit olması / sistemde korozyon izi olmaması gerekir / sistemin yıllık kontrolü her zaman yürürlükte olmalıdır / Sistemin her elemanı için tanımlanan kullanım talimatlarına uyulduğunu / Çalışma durumunun genel yapısının düşme tehlikelerini, düşme yüksekliğini ve düşme halinde yalpalanmaları indirgediğini. / Düşme yüksekliğinin yeterli olduğunu (kullanıcının ayakları altındaki serbest alan) ve düşme frenleme sisteminin normal işleyişinin herhangi bir nesne tarafından engellenmediğini. Dikey açıklık, farklı etmenlere göre değişir ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere şunları içerir: - Ankrj cihazının maksimum sapması. - Konektörlerin maksimum sapması. - Bağlantı sisteminin uzatılması. - Gövde tutma kısmının maksimum gerilmesi. - Düşme olduğunda kullanıcının bulunduğu yere göre ankrjin konumu. - Kullanıcının boyu. Ayrıca dikey açıklık değerini elde etmek için 1 metrelik bir güvenlik mesafesi eklenmiştir. Farklı faktörler için, sistemin her bir bileşeninin kullanım önerilerine bakın. TRG20 (EN795-B): Ankrj cihazının maksimum sapması. 95mm Bir düşme olayı esnasında yere ya da diğer nesnelere çarpmaktan kaçınmak için, uygun düşme mesafesinin ayarlanması olduğundan emin olun. Zeminden ve elektrik hatlarından veya elektrik tehlikesine sahip alanlardan güvenli bir mesafede durun. UYARI! Güvenliğiniz için işin düşme riskini ve düşme yüksekliğini minimuma indirecek şekilde yapılması esastır. •UYARILAR: Bağlantı noktası kullanıcının üstünde yer almalı ve çalışma hem düşme risklerinin ve düşme mesafesinin azaltılacağı şekilde yapılmalıdır. Bağlantı noktası EN795'e göre minimum 9 kN dirence sahip olmalıdır. Dirençli yapısal elemana sabitleme işlemi kurulumdan önce değerlendirilmelidir. Sabitleme için kullanılan materyaller ilgili referans standartlara göre sertifikalı olmalıdır. TRG20 yalnızca DELTAPLUS GROUP SA (TRG01, TRG02, TRG03) için üretilen sabitleme tabanları ile kullanılmalıdır. Hiçbir koşulda kullanıcı ürünü kullanırken açmamalı, ayarlamamalı veya değişiklik yapmamalıdır. Bu değişiklikler sadece düşme riskinden kaçınmak amacıyla yapılabilir. Her kullanımdan önce, bağlayıcının desteğine güvenli bir şekilde bağlı olduğundan emin olun. Tespitleme sisteminin her türlü kontrol ya da muayenesi daha önce kontrol edilmiş ve onaylanmış bir başka tespitleme sistemine tespitlenmesiyle yapılmalıdır. Tabanı, 1300 mm'lik maksimum hareket mesafesini hesaba katarak engellenmeyecek bir pozisyonda takın. Üreticinin ya da tasarımcının talimatlarına uyun. Bu ekipman yalnızca eğitilmiş, yetkin ve sağlıklı insanlar tarafından veya eğitilmiş ve yetkin personelin gözetiminde kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Cihazın durumu hakkında şüphe duyuyorsanız (paslanma belirtileri) veya bir düşme olayı yaşanmışsa (deformasyon), tekrar kullanılmamalıdır ve/veya üreticiye veya yetkilendirilmiş bir kişiye gönderilmelidir. Üreticiye danışmadan ankrj cihazının herhangi bir bileşenini çıkarmak, değiştirmek veya bileşen eklemek yasaktır. •UYARILAR: Kullanıcının emniyeti korunma donanımın somut etkisine, direncine ve bu kullanım kitapçığının talimatlarının iyi anlaşılması olmasına bağlıdır. •UYARILAR: Herhangi bir statik veya dinamik aşırı yüklenme bireysel korunma donanımına zarar verebilir. Kullanıcının kıyafetleriyle ve donanımla birlikte ağırlığı ani düşme önleyici sistem üzerinde gösterilen maksimum ağırlığı geçmemelidir. •UYARILAR: Her bir güvenlik işlevi diğer bir işlevi engelleyebileceği için kendi kişisel düşme önleyici sisteminizi yapmanız tehlikelidir. Bireysel korunma donanımında yapılacak her türlü değişiklik, eklemeler veya onarım müdahalesi için önceden imalatçının izninin ve uygulamaya talimatlarının alınması gerekir. Kullanım kitapçığında belirlenen kullanım amacı dışında bir amaçla ve kapasitesi üzerinde kullanmayın. İmalatçı ürünün bu kılavuzda öngörülen amaçlar dışında bir amaçla kullanılması veya değiştirilmesine bağlı olarak dolaylı veya doğrudan meydana gelebilecek kazalardan sorumlu tutulamaz. Bu ankrj cihazı kaldırma donanımı için değil, sadece düşme önleyici kişisel koruyucu donanım için kullanılmalıdır. Ankrj bir düşme önleme sisteminin parçası olarak kullanıldığında, kullanıcı, bir düşme esnasında üzerine binecek maksimum dinamik yükleri kısıtlayacak araçlarla donatılmış olmalıdır -maksimum 6 kN'ye kadar-. Zeminden ve elektrik hatlarından veya elektrik tehlikesine sahip alanlardan güvenli bir mesafede durun. RISK ANALİZİ: Uyumlu bir EN standardı kapsamında KKD'nin koruma sağlaması beklenen riskler : - EN795-B: Yüksekte düşme Bu cihaz, yüksekte düşmelere karşı kullanılan bir kişisel koruyucu donanımdır. Sadece bir düşme esnasında maksimum yükü 6 kN'ye sınırlayan tam bir düşme önleme sistemi (EN363) ile kullanıldığında kullanıcısı risklere karşı korur. **Kullanım sınırları:** Herhangi bir operasyondan önce, operasyon sırasında meydana gelebilecek her türlü acil durumda başa çıkılabilecek amacıyla, bir bireysel korunma donanımını ve kurtarma planını kullanıma sunun. •ÖMÜR Metal ve mekanik ürünler (otomatik geri sarmalı düşme frenleme sistemi, sürgülü, kordon üzerine çalışma, kancalar vb.) : Maksimum kullanım ömrü imalatı takiben 20 yıldır (depolama ve kullanım dahil). Verilen kullanım ömrü bilgi amaçlıdır. Kullanım ömrü aşağıdaki faktörlere göre farklılık gösterir: - İmalatçının nakliye, depolama ve kullanımı yönelik talimatlarına uyulmaması /- "Zorlu" çalışma ortamı: Deniz ortamı, kimyasallar, uç sıcaklıklar, keskin koşeller /- Yoğun kullanım /- Önemli darbe ve zorlamalar /- Ürünün geçmişinin bilinmemesi. Dikkat: Bu faktörler çıplak gözle görülemeyen hasarlara neden olabilirler. •Dikkat: Bazı uç koşullar kullanım ömrünün birkaç gün kısalmasına neden olabilir. Tereddüde düşmeniz durumunda, aşağıdakileri gerçekleştirmek üzere ürünü sistematik olarak kullanım dışına alın: - Revizyon - İmha İkilemde kalındığında ya da cihaz bir düşmeyi durdurmak için kullanılıyorsa hemen kullanımdan çıkarılmalıdır ve üreticiye ya da üretici tarafından atanmış yetkin kişiye iade edilmelidir. Kullanım ömrü ürünün

durumu hakkında bir değerlendirme yapılması açısından periyodik kontrolün yerine geçmez (minimumyıda bir). •YILLIK REVIZYON MERKEZİNİZİ ÖĞRENMEK İÇİN, WWW.DELTAPLUS.EU ADRESİNİ İNCELEYİN. •Bireysel korunma donanımında yapılacak her türlü değişiklik, ekleme veya onarım müdahalesi için önceden imalatçının izninin ve uygulama talimatlarının alınması gerekir. •Yukarıdaki talimatlar kapsamında belirlenen kullanım amacı dışında bir amaçla kullanmayın. İmalatçı ürünün bu kılavuzda öngörülen amaçlar dışında bir amaçla kullanılması veya değiştirilmesine bağlı olarak dolaylı veya doğrudan meydana gelebilecek kazalardan sorumlu tutulamaz. Bu donanım kapasitesi üzerinde kullanmayın. •Ürünün düzgün işleyişinden ve dolayısıyla kullanıcının emniyetinin sağlandığından emin olunması için, ürünü düzenli olarak kontrol edilmesi gerekir: •1/ Aşağıdaki hususların görsel kontrolünü gerçekleştirin: Metal kısımların durumu: Aşınma yok, deformasyon yok, korozyon veya paslanma yok. •Genel durum: Ultraviyole ışınlarına ve diğer hava koşullarına bağlı herhangi bir bozulma veya hasar bulunmadığını kontrol edin Tespitleme sisteminin durumu: montaj talimatlarına ve önerilere uygun, Çalışma durumunun genel yapısının düşme tehlikelerini, düşme yüksekliğini ve düşme halinde yalpalanmaları indirgediğini. Kancaların doğru olarak kilitletilmesi ve çalışması. (EN362). •Rutubet, kar, çamur, kir, boya, yağ, yapıştırıcı, korozyon, kayışın veya kablunun aşınması gibi özel koşullar, düşme frenleme sisteminin işleyişini ciddi şekilde etkileyebilir. •2/ Aşağıdaki durumlarda: Kullanım öncesinde ve kullanım sırasında / Tereddüt halinde / İşleyiş olumsuz yönde etkileyebilecek şekilde kimyasallarla, çözücü veya yanıcı özellikteki maddelerle temas halinde. / Önceki bir düşme sırasında zorlamaya maruz kalmışsa. / İmalatçı veya imalatçı tarafından görevlendirilmiş, konusunda uzman bir kuruluş tarafından en az her on iki ayda bir. •BİREYSEL KORUNMA DONANIMININ PERİYODİK KONTROLÜ: En az her on iki ayda bir imalatçı veya imalatçı tarafından görevlendirilmiş, konusunda uzman bir kuruluş tarafından sistemin muayene edilmesi gerekir. Oldukça önemli olan bu inceleme bireysel korunma donanımının durumunun ve dolayısıyla kullanıcının emniyetinin kontrol edilmesini sağlar. Bu kontrol, üreticinin periyodik muayene prosedürlerine sıkı sıkıya bağlı kalınarak gerçekleştirilmelidir. Bireysel korunma donanımının yeniden kullanılabilirliği için, bu kontrol sırasında yeniden kullanıma izin veren yazılı bir izin elde edilmesi gerekir. Bu belgede kullanıcının emniyetinin donanımın direncine, etkisine ve durumuna bağlı olduğu belirtilecektir. Bireysel korunma donanımını gerekirse değiştirin. Sonraki denetim tarihi askı sistemi üzerinde belirtilmelidir. Bireysel korunma donanımını gerekirse değiştirin. Avrupa düzenlemesine uygun olarak, ürün fişinin ürünün her kullanımından önce doldurulması, güncellenmesi ve ürünle, kullanıcı kılavuzu ile birlikte muhafaza edilmesi gerekir. Ürünün etiket bilgisinin okunabilirliği periyodik olarak kontrol edilmelidir. •⇔PART 2: RECORD CARD : BİREYSEL KORUNMA DONANIMININ PERİYODİK KONTROLÜ: 1/Ürün referansı 2/Şirket 3/Kullanıcı adı 4/Parti numarası./Seri N° 5/Üretim tarihi 6/İlk kullanım tarihi 7/Satın alma tarihi 8/Aprikoğuma veids 9/Yorumlar 10/Bir sonraki kontrol tarihi 11/İsim, Kaşe ve İmza 12/Tip Kişisel koruyucu ekipmanlar 13/EN795 Ankrāj cihazları- 14/Kimlik fişinin ürünün ilk kullanımından önce kullanıcı tarafından doldurulması, daha sonra güncellenmesi ve muhafaza edilmesi gerekmektedir. Ürün, kılavuz içinde belirtilen kullanımlar dışında kullanılmamalıdır. 15/Kontrol aralıklarının, yerel düzenlemelere uygun olması gerekmektedir. Her halükarda, yılda en az bir kontrol gerçekleştirilmelidir. Her bir ürünle birlikte sunulan belgeler kullanıcı tarafından sürekli olarak saklanmalıdır. **Saklama/Temizleme koşulları:** •Nakliye ve depolama sırasında: /- Ürünü ambalajında muhafaza edin /- Her türlü kesici ve aşındırıcı vb. nesnelere uzak tutun... / Ürünü güneş ışınlarından, sıcaklıktan, alevlerden, sıcak metalden, yağlardan, petrol ürünlerinden, agresif özellikli kimyasal ürünlerden, asitlerden, renklendiricilerden, çözücü özellikteki maddelerden, keskin köşelerden, düşük çaplı yapıardan uzak tutun. Bu parçalar düşme durdurma donanımının performansını etkileyebilir. Temizlikten sonra, ışıktan uzakta, kuru ve havalandırılmış bir yerde muhafaza edin. •BAKIM VE DEPOLAMA: Metal kısımlar vazelin yağına batırılmış bir bez ile silinebilirler. Çamaşır suyu ve deterjan kullanılması kesinlikle yasaktır. Çamaşır suyu, aşındırıcı özellikli deterjanlar, çözücü maddeler, esans veya renklendiriciler kullanmayın; bu maddeler sisteminin performansını olumsuz yönde etkileyebilir. •Işıktan, nemden uzak ve oda sıcaklığında orijinal kutusunda saklanmalıdır. / Önemli lekeler olması durumunda pamuklu bir bez veya düz bir fırça ile temizleyin. Aşındırıcı ürün kullanmayın. Kapsamlı bir temizleme için ıslak bir bez kullanın ve ürünü alev ve ateş kaynaklarından uzakta doğal olarak kurumaya bırakın (kullanım esnasında islanan ürünler için de geçerlidir). **ZH 锚固装置 (符合 EN795 – B) GIRAFE TRG20:** 密闭空间内的可移动锚固 **TRG01:** 地面旋转底座 **TRG02:** 墙面旋转底座

TRG03: 封闭空间可移动式底座 **使用说明:** TRG20是一个适用于密闭空间的系统, 通过适当的装置, 可以构成恢复和救援系统的一部分。TRG20由一个垂直元件、一个与垂直元件衔接的倾斜悬臂元件组成。垂直元件通过螺丝连接器就位。通过使用DELTA PLUS SA生产的固定板, TRG20可以在垂直元件上配备恢复和救援系统。防坠落设备 在无法安装永久性防坠落系统的地方, 与合适的安装底座一起, TRG20可以就高空坠落为操作者提供保护。绳索/悬挂作业。TRG20可配备一个绞盘, 用于移动装备了工作座椅或悬挂式安全带的工作人员。密闭空间进入和救援系统。TRG20提供了一个有效的锚固点 (EN 795-B), 与密闭空间的进入、恢复和救援系统 (EN 1496) 结合使用。此说明书应由经销商翻译 (按规定) 为装备使用地所在国家语言。在使用此个人防护设备前, 使用者需阅读和理解此说明书中的内容。在标准中说明的测试方法并不面向所有的现场实际条件。对工作环境的考量并且每个使用者都需要充分培训以了解所有不同技术和不同设备的局限, 这两点非常重要。这些设备的使用只能由已接受相应培训的合格人士或高级技术人员进行直接操作并承担责任。使用者的安全取决于个人防护装备的性能, 牢固程度和对说明书的良好理解。如不按此说明书中说明使用此个人防护装备或者不遵守说明书中个人防护措施的, 由使用者承担所有责任。产品只能被经过专业培训并懂得安全使用的人员使用。确保使用者的医疗条件在正常情况及紧急情况下对产品进行使用都不影响其自身安全。如有疑问, 请咨询医生。使用前, 检查是否已经进行了定期检查。严格遵守使用, 验证, 维护及存储指示。此产品和一个防坠系统密不可分 (符合EN363标准), 它的作用是将坠落受伤的风险降到最低。在一套将坠落峰值冲击力限制为6kN (EN353-1、EN353-2、EN355、EN360), 的完整坠落防护系统中 (EN363), 锚固点须通过一个连接系统与安全带的防坠点相连 (EN361)。防坠背带 (符合EN361标准) 是唯一可以在一个止坠系统里用来夹住身体的工具。它们之间一定要用连接器 (符合EN362标准) 相连。在使用前, 请参阅系统中每个部件的使用建议。在这些情况下, 请遵守它们自身的使用说明书中与其相关的说明进行操作。用户应永久保存每件产品提供的文件。•TRXXX被归类为可运输的锚固装置。这些产品允许用户安装用于其他防坠落系统中使用的临时锚固系统, 从而形成防坠落系统保护用户发生坠落情况。•重要提示: 该锚固装置 (EN795) 绝不会直接连接安全带。该锚固装置仅可作为个人防护装置的一部分用于防止高处跌落。任何其他用途均可能危及使用者的安全。TRG20可与个人防护设备一起使用: - 吸能器 EN 355 / - 安全绳 EN 354 - EN353/2 / - 收放式防坠落器 EN 360 / - 连接器 EN 362 / - 安全带 EN 361- EN 358 - EN 813/ - 救援装置EN 1496 •使用和/或设置: 对于B型锚定装置而言, 锚定装置必须稳固。为确保锚定装置的稳定性, 请参阅该设备的操作说明。该装置的安装必须按照其安装手册的建议进行 TRG20配置于确定为主要的倾斜元件的“默认”位置。可以将悬臂置于次要位置: 这一操作须由制造商 (DELTA PLUS GROUP SA) 完成。使用者的安全取决于安全装置是否有效安装。为保证正确安装, 请按生产商说明和建议的步骤安装。请使用符合操作要求且不会损坏装置的工具。•重要提示: 为了安全起见在每次使用前, 请检查: 锚固件符合建议要求 / 锚固装置应正确稳定安装 / 该装置无腐蚀痕迹 / 该装置的年度审核仍然有效 / 系统中的每个元素的使用操作说明都符合 / 工作情况的总体布局限制了坠落的风险, 坠落的高度和坠落情况下的单摆运动。 / -足够的垂直间隙 (使用者脚下的空间) 以及没有任何妨碍防坠落系统正常运行的障碍物。水平高度取決但不限于以下因素: - 锚固装置的最大挠度。 - 连接器的最大挠度。 - 连接系统的最大距角。 - 人体抓握装置的最大拉伸。 - 锚固点位置与用户坠落时所处位置的关系。 - 用

户体形。此外，应加上1米安全距离以获得最终水平高度。鉴于各种因素，请参考系统各个组件的使用建议。 **TRG20 (EN795-B)**: 锚固装置的最大挠度。 **95mm** 确保适当的坠落距离以阻止撞击地面或其他物。预留一个相对于地面和电气线路或电气危险区的安全距离。请注意！为了您的人身安全，此项作业尽量在冲坠风险最小及冲坠高度最小的情况下执行。 **重要提示**：连接点必须位于设备上方，工作时保证可能的跌落及跌落的距离最小，连接点的最小阻力为**9 kN**，符合**EN795**标准的要求。在安装前应对在坚固结构元件上的固定进行评估。用于固定的材料必须根据相应的参考标准进行认证。 **TRG20**仅能与**DELTAPLUS GROUP SA**生产的锚固底座 (**TRG01**、**TRG02**、**TRG03**) 一起使用。在使用该产品时，使用者在任何情况下都不得开启、调试或操纵设备。这些操作仅在跌落风险排除后方可进行。每次使用前请检查锚栓是否已牢固地连接至其支撑上。锚固装置的所有审核或检查必须在其锚固于另一个已通过审核和验证的锚固装置时执行。考虑到**1300 mm**的最大操作范围，将底座安装在一个没有障碍的位置。遵循制造商的说明。使用该设备只能由经过培训，资格和健康的人员使用或由经培训及合格人士的陪伴下使用。如对装置状态（氧化痕迹）有疑问，或已有过一次跌落（变形），则不可重复使用，同时/或者应退还给制造商或其所委任的合格人士。未经制造商许可严禁删减、添加或者更换锚栓的任何组件。 **温度**：该装置的工作环境温度为最低**-40°C** / 最高**+50°C**。 **重要提示**：使用者的安全取决于个人安全防护装备的性能，牢固程度和对说明书的良好理解。 **重要提示**：所有的静重量和动重量都会逐渐损坏个人防护装备。使用者的体重加上他的着装以及他的工具的总重量不应大于止坠器的最大止坠重量。 **重要提示**：自建防坠系统是危险的，因为各个安全功能可能会干扰另一个安全功能。所有的对于此个人防护设备的修改或维护不能在没有进过厂家同意下进行。不要超出使用说明书定义的范围或极限。如将此装备修改或用于非说明书指定的使用方式，厂家不承担任何直接或间接的责任。锚固装置仅可用于个人防坠设备，而不能用于起重设备。当锚固装置被用于作为防坠落系统的一部分时，使用者必须具备在阻止跌落时限制施加于用户的最大动力量的设备，最高可达**6kN**。预留一个相对于地面和电气线路或电气危险区的安全距离。 **风险分析**：对抗受到统一的**EN**标准保护的**EPI**的风险：**- EN795-B**: 高空坠落该设备为个人高空防坠装备：只有当该设备在一套完整的坠落防护系统 (**EN363**) 中使用时才能保护使用者免遭该风险，完整的坠落防护系统须能将坠落过程的峰值冲击力限制在 **6 kN**。 **使用限制**：在使用个人防护设备前，要做救援计划以应对操作时的意外和紧急情况。 **使用寿命** 金属物或机械产品（收缩式防坠器，滑轮，固定环等等.....）：最长使用年限是**20年**从生产之日起（含储存和使用时间）。产品寿命是参考值。以下因素会让该参考值相差非常大：**-**不遵守厂商说明的运输，储存和使用 **-**有“威胁”的工作环境：海上气候，化学制品，极端温度，锐利的边沿..... **-**特别集约的使用 **-**强冲击或挤压 **-**对该工具过去使用状况的不了解。注意：这些因素会造成不可视的损坏。 **注意**：一些极端条件会减少使用寿命为数天。当有疑问时，一定不要使用并执行：**-**检验 **-**销毁 如有疑问或设备曾用于停止坠落，必须立即将其撤出使用，并且必须退还给制造商或其授权的任何其他有关人员。保证期并不能代替周期性的检查（至少年检），这样的检查可以判断该产品的状态 **想知道您的年度维护中心，请查阅WWW.DELTAPLUS.EU**。 **所有的对于此个人防护设备的修改或维护不能在没有进过厂家同意下进行**。 **不要用在**使用说明书没有指定的方面。如将此装备修改或用于非说明书指定的使用方式，厂家不承担任何直接或间接的责任。不要超出使用说明书定义的范围或极限。 **为了保证它的功能和使用者的安全，该产品应检查**。 **1/**目视检查以下事项：**机械部分状态**：无磨损，无变形，无生锈和氧化。 **正常情况**：找寻因紫外线辐射和天气原因造成的损坏。 **锚固装置的状态**：**遵循安装说明并符合建议要求**，工作情况的总体布局限制了坠落的风险，坠落的高度和坠落情况下的单摆运动。 **连接器的正确使用和锁定 (EN362)**。 **当潮湿、下雪、结冰、泥浆、污垢、油漆、油剂、粘合剂、锈、安全带磨损等情况时，止坠器的功能会受到影响**。 **2/**当如下情况时：**在使用前和使用时 / 当有怀疑时 / 当与化学试剂，溶剂或者可燃物接触后可能会影响功能。 / 在一次坠落发生后此限制生效。 / 最少每12个月需要由厂家或有能力的委托机构检查**。 **个人防护设备的周期性检查** 检查应该在最少**12个月**检查一次，应由厂家或者有资质的委托机构进行。这个检查非常的有必要，它和个人防护设备的维护与性能相关，也与使用者的安全相关。必须严格按照制造商的定期检查程序进行这种检查。一个允许个人防护设备再次使用的文件必须在经过这样的检验之后发放。这个文件将讲解使用者安全和维护设备性能与设备牢固程度的关系。更换个人防护设备。下一次检查的时间必须在物件上标识出为符合欧盟标准，使用者应该将身份文件在第一次使用时填写并一直更新，与该工具以及工具说明书保存在一起。文件应周期性的检查是否可读。 **PART 2: RECORD CARD**：个人防护设备的周期性检查 **1/**产品引用 **2/**公司 **3/**用户名 **4/**批号， **1/**序列号 **5/**生产日期 **6/**首次使用日期 **7/**购买日期 **8/**检验日期 **9/**评论 **10/**下一检验日期 **11/**姓名、印章和签字 **12/**型号 个人防护用品 **13/EN795** 锚件 **14/**产品首次使用前需完整填写好此记录卡，及时对此更新并由使用者来进行妥善保管。本司对使用者执行说明书规定以外的任何违规行为所造成的伤害概不负责。 **15/**质控频率必须遵守国家相关规定，在任何情况下必须进行每年至少一次的检查。用户应永久保存每件产品提供的文件。 **存放说明/清洗**：**在运输和储存时**：**-**保存产品于他们的包装内 **-**远离尖锐物体、磨料等产品，等等..... **将产品远离于**：阳光、热源、火焰、热金属、油脂、石油产品、腐蚀性化学物、酸性化学物、溶剂、尖锐的边缘和直径细小的结构中。这些元件可能会影响防坠落装置的性能。清洗后，存放在阴凉，干燥，通风处。 **服务及贮存**：金属部件用蘸有凡士林油的抹布擦拭。严格禁止使用漂白水 and 清洁剂。请勿使用漂白水、强性清洁剂、溶剂、汽油或着色剂，它们会影响装置的性能。 **原包装存放于避强光，避潮湿及常温环境。 / 如有轻微的污渍，用棉布或软刷清洗。请勿使用腐蚀性产品。针对频繁清洗，可以用湿布擦拭，然后将产品自然晾干，远离火源，热源，对于在使用时沾了水的产品也要这样处理。** **SL SIDRNA NAPRAVA (Skladen z EN795 – B) GIRAFE TRG20:** Mobilno sidro za zaprt prostor **TRG01:** VRTLJIV PODSTAVEK ZA PRITRDITEV NA TLA ZA TRG20 **TRG02:** VRTLJIV PODSTAVEK ZA PRITRDITEV NA STENO ZA TRG20 **TRG03:** MOBILNI PODSTAVEK ZA ZAPRT PROSTOR ZA TRG20 **Navodila za uporabo:** TRG20 je sestavljen iz navpičnega elementa, poševnega konzolnega elementa, ki je tečajno pritrjen na navpični element. TRG20 je sistem, primeren za dostop v zaprtih prostorih, z ustreznimi napravami pa je lahko tudi del sistema za reševanje in pomoč. Navpični element se namesti z vijačnim priključkom. TRG20 je mogoče opremiti s sistemi za reševanje in pomoč na navpičnem elementu z uporabo adapterske plošče, ki jo je izdelalo podjetje DELTAPLUS SA. NAPRAVE ZA ZAUSTAVLJANJE Kadar ni mogoče namestiti stalnega sistema za zaustavitev padca, naprava TRG20 skupaj z ustreznim montažnim podstavkom ščiti upravljavca pred padci z višine. DELO NA VRVI/VIŠINI TRG20 je lahko opremljen z viltom, ki se uporablja za premikanje delavca, opremljenega z delovnimi sedeži ali ustreznim pasom za visenje. SISTEM ZA DOSTOP IN REŠEVANJE V ZAPRTI PROSTOR TRG20 ponuja veljavno sidrišče (EN 795-B) za uporabo v kombinaciji s sistemom za dostop, reševanje in pomoč v zaprtih prostorih (EN 1496). Prevod (če obstaja) navodil v jezik države, kjer se uporablja naprava, zagotovi prodajalec. Vsak uporabnik mora pred uporabo prebrati navodila. Testne metode, opisane v standardih, ne predstavljajo dejanske pogoje uporabe. Zato je pomembno, da se preuči vsaka delovna situacija in da je vsak uporabnik v celoti usposobljen za različne tehnike in da pozna omejitve različnih naprav. Zaščitno opremo lahko uporabljajo samo kompetentne

osebe, ki so ustrezno educirane s strani kompetentne pooblaščen osebe. Varnost uporabnika je odvisna od stalne učinkovitosti opreme in od pravilnega razumevanju navodil za uporabo. Uporabnik je osebno odgovoren za kakršno koli uporabo takšne opreme, ki ni v skladu z zahtevami iz tega priločnika in v primeru neupoštevanja varnostno zaščitnih ukrepov iz tega priločnika. Proizvod lahko uporabljajo zgolj osebe, usposobljene za njeno uporabo. Prav tako je potrebno zagotoviti, da zdravstveno stanje uporabnika med običajno uporabo opreme oziroma v primeru nevarnosti na njegovo varnost ne vpliva. V primeru nejasnosti se posvetujte z vašim zdravnikom. Pred uporabo preverite, ali so bili opravljeni redni pregledi. Strogo upoštevajte navodila za uporabo, preverjanje, vzdrževanje in shranjevanje opreme. Ta izdelek ni možno ločiti od celovitega sistema za zaščito pred padci (EN363), čigar naloga je, da čim bolj zmanjša tveganje zaradi poškodb in padcev. V sistemu za popolno zaustavitev padca (EN363) se omeji najvišjo obremenitev na 6 kN, in ko pride do padca (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), mora biti sidrna točka prek povezavnega sistema povezana s sidriščem kableskega snopa (EN361) za zaustavitev padca. Pas za preprečevanje padcev (EN361) je edino sredstvo za preprečevanje padcev, ki ga lahko uporabljate. Pas mora biti povezan s sistemom za preprečevanje padcev s veznimi elementi (EN362). Pred uporabo se seznanite s priporočili za uporabo vsakega sestavnega dela sistema. Sledite navodilom, opisanim v priločniku za uporabnike. Priloženo dokumentacijo mora uporabnik hraniti na neomejen čas. •Sistem TRXXX spada med prenosna sidrišča. Ti izdelki uporabnikom omogočajo namestitve začasnih sidrnih sistemov, ki se bodo uporabili z drugimi sistemi za zaustavljanje padcev ter tako tvorili sisteme za zaščito uporabnikov ob padcu z višine. •OPOMBA: To sidrišče (EN795) ne sme biti nikoli neposredno povezano s pasom. Ta sidrna naprava se lahko uporablja samo v sklopu osebne varovalne opreme za zaščito pred padci z višine. Pri vsaki drugi uporabi je lahko ogrožena varnost uporabnika. TRG20 se lahko uporablja z naslednjo osebno varovalno opremo: - absorberji energije EN 355 / - vrvi EN 354 - EN353/2 / - naprave za preprečevanje padcev EN 360 / - priključki EN 362 / - pasovi EN 361- EN 358 - EN 813/ - reševalne naprave EN 1496 •NASTAVITEV I/ALI POPRAVKI: Za sidrne naprave tipa B je nujno, da je naprava za sidranje stabilna. Za zagotovitev stabilnosti sidrne naprave boste vse pomembne informacije našli v navodilih za uporabo naprave. Napravo je treba namestiti v skladu s priporočili v navodilih za uporabo te naprave TRG20 je konfiguriran v "privzetem" položaju primarno opredeljenega nagibnega elementa. Obstaja možnost postavitve roke v sekundarni položaj: ta postopek mora opraviti izključno proizvajalec (DELTAPLUS GROUP SA). Varnost uporabnika je odvisna od učinkovite namestitve sidrišča. Sledite vsem korakom v navodilih in priporočilih proizvajalca, da zagotovite pravilno namestitve. Uporabljajte orodja, ki so primerna za opisane postopke in ne bodo poškodovale sidrišča. •OPOMBA: Zaradi varnostnih razlogov in pred vsako uporabo preverite: da je sidrišče skladno s priporočili / da je sidrišče pravilno nameščeno in stabilno / da na napravi ni znakov korozije / da je letni pregled naprave še vedno veljaven / da so upoštevana navodila za delo, navedena za vsak element sistema / Splošna razporeditev delovnega položaja omejuje tveganje padca, višino padca in nihanje v primeru padca. / ali je dovolj prostega prostora (pod nogami uporabnika) in da ni nikakršnih ovir za normalno funkcioniranje sistema za preprečevanje padcev z višine. Navpična razdalja je odvisna od različnih dejavnikov, vendar ni omejena na: - Največji upogib sidrne naprave. - Največji odmik priključkov. - Razširitev sistema povezovanja. - Največji raztezni prijem telesa. - Lokacija sidrne točke glede na to, kje se uporabnik nahaja med padcem. - Višina uporabnika. Poleg tega se doda varnostna razdalja 1 m, da dobimo vrednost navpičnega odmika. Glede različnih dejavnikov glejte priporočila za uporabo posameznih komponent sistema. TRG20 (EN795-B): Največji upogib sidrne naprave. 95mm Zagotovite ustrezen razmik pri padcu, da bi v primeru padca preprečili udarec ob tla ali ob neki drugi predmet. Zagotoviti varno razdaljo od tal in električnih vodov ali območja z električno nevarnostjo. OPOZORILO! To je bistvena pomena za varnost uporabnika, da se delo opravi tako, da se zmanjša tveganje za padce in višino padca. •OPOMBA: Pritrdilna točka mora biti nameščena nad uporabnikom, delo pa je treba izvesti tako, da se hkrati zmanjša tveganje za padce in višino padca. Pritrdilna točka mora imeti nosilnost 9 kN v skladu z EN 795. Pred namestitvijo je treba oceniti pritrditev na močan konstrukcijski element. Materiali, ki se uporabljajo za pritrdjevanje, morajo biti certificirani v skladu z ustreznimi referenčnimi standardi. TRG20 se lahko uporablja samo s sidrnimi podstavki podjetja DELTAPLUS GROUP SA (TRG01, TRG02, TRG03). Uporabnik v nobenem primeru ne sme odpirati, prilagajati ali manipulirati naprave med uporabo izdelka. Rokovanje z napravo je dovoljeno šele takrat, ko ni več nevarnosti za padec. Pred vsako uporabo se prepričajte, da je sidrišče trdno pritrdeno na vodilo. Med vsakim preverjanjem ali pregledovanjem sidrne naprave mora biti oseba pripeta na drugo sidrno napravo, ki je že preverjena in potrjena kot ustrezna. Podstavek namestite v neoviranem položaju, pri čemer upoštevajte največji obratovalni radij 1300 mm. Upoštevajte navodila proizvajalca. To opremo lahko uporabljajo le usposobljene, kompetentne osebe dobrega zdravja oziroma pod nadzorom usposobljenega in primerne osebe. Če ste v dvomih glede stanja naprave (sledí oksidacije) ali če je prišlo do padca (deformacije), naprave ne smete več uporabljati in/ali jo morate vrniti proizvajalcu ali pristojni osebi, ki jo je ta pooblastil. Prepovedano je odstraniti ali zamenjati kateri koli sestavni del sidrišča ali karkoli dodati brez soglasja proizvajalca. Temperatura: To sidrišče je treba uporabljati v delovnih okoljih s temperaturo -40 ° C / 50 ° C. •OPOMBA: Varnost uporabnika je odvisna od stalne učinkovitosti opreme in od pravilnega razumevanju navodil za uporabo. •OPOMBA: Vsaka statična ali dinamična preobremenitev lahko poškoduje osebno varovalno opremo. Teža uporabnika, vključno z oblačili in opremo, ne sme presežati največje mase, navedene za preprečevanja padca. •OPOMBA: Nevarno je ustvariti edinstvene sisteme za zaščito pred padci, saj lahko vsaka varnostna funkcija onemogoči neko drugo varnostno funkcijo. Vsaka sprememba ali dodatek ali popravilo PPE so prepovedani brez predhodnega pisnega soglasja proizvajalca, brez dovoljenja za uporabo lastnih postopkov. Ne uporabljajte zunaj svojega področja uporabe, določenega v navodilih. Proizvajalec ne more biti odgovoren za nikakršno neposredno ali posredno nesrečo po spremembi ali uporabi opreme, razen kot je določeno v tem priločniku. Sidrno napravo je treba uporabljati izključno le kot osebno zaščitno opremo pred padcem in ne za dvizigo opremo. Kadar se sidrišče uporablja kot del sistema za zaustavljanje padcev z višine, mora biti uporabnik opremljen tako, da se največje dinamične sile, ki delujejo na uporabnika med zaustavljanjem padca, omejijo na največ 6 kN. Zagotoviti varno razdaljo od tal in električnih vodov ali območja z električno nevarnostjo. ANALIZA TVEGANJA: Tveganja, za katere se zaščitna osebna varovalna oprema uporablja, zajeta v usklajenem standardu EN : - EN795-B: Padci z višine Ta naprava je osebna zaščitna oprema pred padci z višine: uporabnika štiti pred to nevarnostjo le v primeru, da se uporablja v celovitem sistemu za zaustavitev padcev (EN363), ki omejuje največjo obremenitev med padcem na 6 kN. **Omejitev pri uporabi:** Pred vsako uporabo opreme za reševanje izdelati reševalni načrt za reševanje v nujnih primerih, do katerih lahko pride med delom. •RÖK TRAJANJA MASKE Kovinski izdelki in mehanski izdelki (sistem za zaščito pred padci z višine s samodejno prekinitvijo, delo na vrvi, sidrišče, itd...). Traja največ 20 let od datuma izdelave (vključno s skladiščenjem in uporabo). Rok trajanja je samo okvirno naveden. Naslednji dejavniki so lahko zelo različni: - Neskladnost z navodili proizvajalca za promet, skladiščenje in uporabo /- Delovno okolje je "agresivno" , morsko okolje, kemikalije, temperaturni ekstremi, ostri robovi ... /- Zelo intenzivna uporaba /- Udarci ali pomembne omejitve pri uporabi /- Ni podatkov o predhodni uporabi. Opozorilo: ti dejavniki lahko povzročijo neopazne poškodbe oči. •Opozorilo: ekstremni pogoji lahko skrajšajo življenjsko dobo izdelka na nekaj dni. Če ste v dvomih, vedno zavržite izdelek in opravite naslednje: - pregled - uničenje neustrezne opreme V primeru dvoma ali če je bila naprava uporabljena za zaustavitev padca, jo je treba takoj odvzeti iz uporabe in vrniti proizvajalcu ali kateri koli drugi osebi, ki jo je proizvajalec pooblastil. Med uporabo oprema ni bila periodično preverjana (minimum 1. letno), zato ne morete oceniti stanje opreme. •PODATKI O LOKALNIH CENTRIH ZA LETNI PREGLED V WWW.DELTAPLUS.EU. •Vsaka sprememba, dodatek ali popravilo zaščitne opreme so prepovedani brez predhodnega pisnega soglasja proizvajalca, brez dovoljenja za uporabo lastnih postopkov. •Ne uporabljajte zunaj svojega področja uporabe, določenega v navodilih. Proizvajalec ne more biti odgovoren za nikakršno neposredno ali posredno nesrečo po spremembi ali uporabi opreme, razen kot je določeno v tem priločniku. Opreme ne uporabljati mimo njenih omejitev. •Da boste zagotovili, da oprema pravilno funkcionira in zaradi varnosti uporabnika je treba izdelek sistematično preverjati: •1/ z vizualnim pregledom naslednjih delov: Stanje kovinskih delov brez poškodb, obrabljenosti, deformacij, korozije in oksidiranosti. •Splošno stanje: poiskati vse poškodbe zaradi ultravijoličnih žarkov in drugih klimatskih pogojev. Stanje sidrne naprave: v skladu z navodili za namestitve in priporočili Splošna razporeditev delovnega položaja omejuje tveganje padca, višino padca in nihanje v primeru padca. Funkcioniranje i pravilno zapiranje veznih elementov. (EN362). •Posebni pogoji, na primer vlaga, sneg, led, blato, megla, umazanija, barve, olja, lepila, korozija, obrabljenost vrvi ali jermena in pod. lahko pomembno zmanjšajo funkcionalnost naprave za preprečevanje padcev. •2/ v naslednjih primerih: pred uporabo ali med njo / V primeru dvoma / Naprave ne uporabljajte, če je bila v stiku s kemikalijami, topili ali vnetljivimi snovmi, ki bi utegnile vplivati na njeno delovanje. / mora se sistemsko preveriti v primeru dvoma glede njegove korektnosti, v primeru padca. / ter

vsahki 12 mesece. Preverjanje lahko opravi proizvajalec ali pooblaščen oseb, da boste popolnoma gotovi, da je varna za uporabo. •PERIODIČNI PREGLED ZAŠČITNE OPREME: Proizvajalec ali pristojna organizacija, ki jo ta imenuje, mora najmanj vsahki dvanajst mesecev opraviti pregled. To zelo pomembno preverjanje je povezano z vzdrževanjem in učinkovitostjo osebne zaščitne opreme in s tem z varnostjo uporabnika. To preverjanje je treba izvesti ob strogem upoštevanju proizvajalčevih postopkov za redni pregled. Med tem preverjanjem je treba pridobiti pisni dokument, ki dovoljuje ponovno uporabo osebne zaščitne opreme (OZO). Ta dokument določa, da je varnost uporabnika povezana z vzdrževanjem učinkovitosti in odpornostjo opreme. Po potrebi zamenjati zaščitno opremo. Datum naslednjega pregleda mora biti naveden na sidrišču. Po potrebi zamenjati zaščitno opremo. Identifikacijski obrazec je treba v skladu z evropskimi normami pred prvo uporabo izdelka zamenjati, nato pa posodobiti in shraniti skupaj z izdelkom ves čas uporabe naprave. Redno je treba preverjati razpoznavnost označb na izdelku. •⇨PART 2: RECORD CARD : PERIODIČNI PREGLED ZAŠČITNE OPREME: 1/Referenca proizvoda 2/Podjetje 3/Ime uporabnika 4/Številka serije,/Serijska št 5/Datum uporabe 6/Datum 1. uporabe 7/Datum nakupa 8/Datum inšpekcijskega pregleda 9/Komentarji 10/Datum naslednjega pregleda 11/Ime & Žig & Podpis 12/Tip Osebna zaščitna oprema 13/EN795 Drugi standardi- 14/Evidenčno kartico mora izpolniti uporabnik preden se proizvod prvič uporabi, potem se redno posodablja in hrani. Proizvod se izključno uporablja, kot je opisano v navodilih uporabniku izdelka. 15/Redne kontrole se mora opraviti v skladu z nacionalnimi zakoni. V vsakem primeru pa je potrebna kontrola vsaj enkrat na leto. Priloženo dokumentacijo mora uporabnik hraniti na neomejen čas. **Hrambo/Ciščenje:** •Med prevozom in skladiščenjem: /- Izdelek hranite v embalaži /- Izdelek hranite ločeno od ostrih in abrazivnih predmetov, itd ... / Izdelek hranite zavarovano pred sončno svetlobo, toploto, ognjem, vročimi kovinami, nafto, naftnimi derivati, kemikalijami, kislinami, barvili, topili, ostrimi robovi in objekti z majhnim premerom. Ti predmeti lahko vplivajo na učinkovitost naprave za zaustavitev padanja. Skladiščenje po čiščenju, stran od luči, v suhem in zračnem prostoru. •SERVISIRANJE IN SHRANJEVANJE.: Kovinske dele morate obrisati s krpico, namočeno v vazelinsko olje. Strogo so prepovedana abrazivna čistila in detergentsi. Ne uporabljajte belil, agresivnih čistil, topil, bencina ali barv, ker te snovi lahko vplivajo na delovanje naprave. •Oblačila hranite v originalni embalaži, zavarovano pred sončno svetlobo in vlago, na temperaturi prostora. / V primeru manjših madežev očistite s krpico ali z ravno ščetko. Ne uporabljajte abrazivnih izdelkov. Za intenzivno čiščenje lahko uporabljate mehe krpice in počakate, da se izdelek posuši na naraven način, stran od ognja ali toplote, tudi v primeru, da so se predmeti med uporabo namočili.

ET ANKURDUSSEADE (vastavuses standardiga EN795 – B) GIRAFE TRG20: Liikuv ankurduskinnitus kinnise või piiratud ruumi jaoks **TRG01:** PÖRANDA PÖÖRDALUS POOMILE TRG20 **TRG02:** SEINA PÖÖRDALUS POOMILE TRG20 **TRG03:** POOMI TRG20 LIIKUV ALUS KINNISE VÕI PIIRATUD RUUMI JAOKS **Kasutusjuhised:** TRG20 on süsteem, mis on kohandatud piiratud ligipääsuga ruumidesse ligipääsemiseks ja koos sobilike seadmetega võib see olla osa väljatoomise ja päästmise süsteemist. TRG20 koosneb vertikaalsest elemendist ja vertikaalse elemendi küljes olevast põiki konsoolielemendist. Vertikaalne element paigaldatakse kohale kruviühendusega. TRG20 vertikaalsele elemendile on võimalik paigaldada väljatoomise ja päästesüsteem kasutades DELTAPLUS SA poolt valmistatud adapterplaati. KUKKUMISKAITSE ISIKUKAITSEVAHEND Kui püsivat kukkumisvastast süsteemi ei ole võimalik paigaldada, kaitseb TRG20 koos sobiliku paigaldusalusega kasutajat kõrgustest kukkumise eest. KÕIEL/RIPPUDES TEHTAVAD TÖÖD. TRG20 saab varustada vintsiga, millega istega või rippumiseks sobilike rakmetega varustatud töötajate teise kohta liigutada. RASKESTI LIGIPÄÄSETAVATE RUUMIDE LIGIPÄÄSU JA PÄASTESÜSTEEM TRG20-l on nõuetele vastav ankrupunkt (EN 795-B) kasutamiseks raskesti ligipääsetavate ruumide ligipääsu-, väljatoomise ja päästesüsteemiga (EN 1496). Edasimüüjal tuleb käesolev juhend (kehitivade eeskirjade kohaselt) tõlkida selle riigi keelde, kus varustust kasutatakse. Kasutaja peab enne isikukaitsevahendi kasutamist käesoleva teabelehe läbi lugema ja sellest aru saama. Standardites kirjeldatud katsemeetodid ei kujuta tegelikke kasutustingimusi. Sel juhul on oluline uurida iga tööolukorda eraldi ja et iga kasutaja saaks täieliku väljaõppe erinevates tehnikates, et ta tunneks eri seadmete piiranguid. Seda isikukaitsevahendit on õigus kasutada ainult pädevatel isikutel, kes on saanud asjakohase väljaõppe või tegutsevad pädeva järelevalvaja vahetusel. Kasutaja ohutus sõltub isikukaitsevahendi pidevast tõhususest, vastupidavusest ja käesoleva kasutusjuhendi eeskirjade õigesti mõistmisest. Kasutaja on isiklikult vastutav kõikide käesoleva isikukaitsevahendi kasutuste eest, mis ei vasta käesoleva kasutusjuhendi ettekirjutustele, ja käesolevas kasutusjuhendis isikukaitsevahendi kohta sätestatud ohutusmeetmete mitte järgimise korral. Toodet võib kasutada ainult ohutu kasutamise alase väljaõppega ja oskustega töötaja. Peab olema tagatud, et kasutaja tervislik seisund ei ohusta tema ohutust normaalsetes varustuse kasutamise tingimustes või hädaolukorras. Kahtluste korral konsulteerida arstiga. Enne kasutamist kontrollige, et perioodilised ülevaatused on teostatud. Järgida rangelt kasutus-, kontrollimis-, hooldus- ja hoidmiseeskirju. Käesolev toode on terve kukkumiskaitse süsteemi (EN363) lahutamatu osa, mille ülesanne on minimeerida kehavigastuste ohtu kukkumise korral. Täielikus kukkumiskaitse süsteemis (EN363), mis piirab kukkumise tippkoormuse 6 kN piiri (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), peab ankurduspunkt olema ühendussüsteemi abil seotud turvarakmete kukkumiskaitsepunktiga (EN361). Kukumiskaitse turvarakmed (EN361) on ainus keha külge kinnitav seade, mida on lubatud kasutada kukkumise peatamise süsteemis. Turvarakmed tuleb ühendada kukkumiskaitse süsteemiga ühendusklaamrite (EN362) abil. Kontrollige enne iga kasutuskorda süsteemi iga komponendi kasutussoovitusi. Sel juhul järgida kasutusjuhendis nende kohta kirjeldatud eeskirju. Kasutaja peab tootega tarnimise ajal kaasasolevad dokumendid määramat ajaks alles hoidma. •TRXXX klassifitseeritakse kui kaasaskantavat ankurdusseadet. Need tooted võimaldavad kasutajal paigaldada ajutist ankurdussüsteemi, mida kasutatakse koos teiste kukkumiskaitse süsteemidega, ja nii moodustada kasutajate jaoks kaitse süsteemid kõrgelt kukkumise olukorras. •HOIATUSED: Seda ankurdusseadet (EN795) ei tohi kunagi ühendada otse turvarakmete külge. Seda ankurdusseadet tohib kasutada ainult kõrgusest kukkumise vastaste isikukaitsevahenditega. Muu kasutus võib seada ohtu kasutaja turvalisusele. TRG20 võib kasutada järgnevat isikukaitsevahenditega: - Energialeevendit EN 355 / - Turvaliini EN 354 - EN353/2 / - Automaatse tagasitõmbamisega kukkumisvastast vahendit EN 360 / - Ühendusklaamrid EN 362 / - Rakmed EN 361- EN 358 - EN 813/ - Päästevahendid EN 1496 •PAIGALDAMINE JA/VÕI SEADISTUSED: B-tüüpi ankurdusseadmete puhul peab ankurdusseade olema tingimata stabiilne. Ankurdusseadme stabiilsuse tagamiseks lähtuge seadme kasutusjuhendist. Seadme paigaldus tuleb teostada vastavalt selle seadme kasutusjuhendi soovitudele. TRG20 on konfigureeritud põikelemendi primaarasendis "vaikimisi". Ülga on võimalik panna ka sekundaarsesse asendisse; selle toimingut peab eranditult läbi viima tootja (DELTAPLUS GROUPE SA). Kasutaja turvalisus sõltub seadme paigalduse tõhususest. Õige paigalduse tagamiseks järgige samm-sammult tootja juhiseid ja soovitusi. Kasutage kirjeldatud tööoperatsioonide jaoks õigeid tööriistu, mis ei kahjusta seadet. •HOIATUSED: Ohutuse huvides ja iga kord enne kasutamist kontrollida: et ankurdusseade vastab soovitudele / et ankurdusseade on paigaldatud õigesti ja kindlalt / et seadmel ei ole märke korrosioonist / et seadme iga-aastase ülevaatused tõend on veel kehtiv / et süsteemi iga elemendi kohta kirjeldatud kasutuseeskirjadest peetakse kinni / et tööolukorra üldine asetus piirab kukkumisohtu, kukkumiskõrgust ja pendelliikumist võimaliku kukkumise korral. / et vajalik vaba ruum oleks piisav (kasutaja jalge alt maani) ja et ükski takistus ei segaks kukkumise peatamise süsteemi normaalset tööd. Vaba ruum sõltub mitmest tegurist, kuid see hõlmab mitte piirduvalt järgmist: - Ankurdusseadme maksimaalset kõrvalekallet. - Ühendusklaamrite maksimaalset kõrvalekallet. - Ühendussüsteemi pikenumist. - Keha kinnihoidmise seadme maksimaalset tõmmet. - Ankrupunkti asukohta kasutaja asukohta suhtes kukkumise hetkel. - Kasutaja kasvu. Lisaks tuleb lisada ohutuskaugus 1 m, et saada vaba õhuruumi väärtus. Vt eri tegurite kohta süsteemi iga komponendi kasutussoovitusi. TRG20 (EN795-B): Ankurdusseadme maksimaalset kõrvalekallet. 95mm Veenduge, et töötaja alla jääb piisav kukkumisruum, et vältida kukkumise korra kukkumist vastu maad või teisi esemeid. Tuleb ette näha ohutuskaugus maapinnast ja elektriliinidest või elektriohtu kujutavatest tsoonidest TÄHELEPANU! Teie turvalisuse jaoks on põhitähtis, et töö tegemisel oleks alati korraldatud nii, et nii kukkumisoht kui ka kukkumiskõrgus oleks viidud miinimumini. •HOIATUSED: Kinnituspunkt peab asuma kasutajast kõrgemal tema kohal ja tööd tuleb teha nii, et vähendada samaaegselt nii kukkumisohtu kui ka kukkumiskõrgust. Kinnituspunkti minimaalne vastupidavus peab olema 9 kN vastavalt standardile EN795. Püsiva struktuurielemendi kinnitust tuleb enne paigaldamist hinnata. Fikseerimiseks kasutatavad materjalid peavad olema sertifitseeritud vastavate standardite järgi. TRG20 tohib kasutada vaid nende ankurdusalustega, mille on tootnud DELTAPLUS GROUPE SA (TRG01, TRG02, TRG03). Kasutaja ei tohi mingil juhul seadet toote kasutamise ajal avada, reguleerida või manipuleerida. Neid käsitsemistoiminguid tohib teha ainult siis, kui kukkumisoht on välistatud. Kontrollige iga kord enne kasutamist, et ankurdusvahend oleks kindlalt oma toele kinnitatud. Kõik ankurdusseadme kontrollid või ülevaatused tuleb teha nii, et kasutaja on kinnitatud juba kontrollitud ja valideeritud ankurdusseadme

külge. Paigaldage alus nii, et sellel pole takistusi, arvestades maksimaalse tegevusraadiusega 1300 mm. Järgige tootja juhiseid. Seda kaitsevarustust võib kasutada ainult väljaõppega, oskustega ja hea tervisega inimese või väljaõppega ja oskustega inimese järelevalvel. Kui on kahtlusi kaitsevahendi seisukorra suhtes (roostejäljed) või pärast kukkumist (deformatsioon), siis ei tohi vahendit uuesti kasutada ja/või see tuleb tootjale või tootja volitatud pädevale isikule tagastada. Ankurdusvahendi komponente on ilma tootja nõusolekuta ära võtta, lisada või vahetada keelatud. Temperatuur: Seadme tuleb kasutada töökeskkonnas temperatuuridel vahemikus minimaalselt -40 °C kuni maksimaalselt +50 °C. •HOIATUSED: Kasutaja ohutus sõltub isikukaitsevahendi pidevast tõhususest, vastupidavusest ja käesoleva kasutusjuhendi eeskirjade õigesti mõistmisest. •HOIATUSED: Igasugune staatliline või dünaamiline laeng võib isikukaitsevahendit kahjustada. Kasutaja kaal koos riietega ja varustusega ei või ületada kukkumiskaitsevahendil märgitud maksimaalset kaalu. •HOIATUSED: Oma enda kukkumisvastase süsteemi loomine on ohtlik, sest selles võib iga ohutusfunktsioon teist ohutusfunktsiooni segada. Igasugune isikukaitsevahendi muutmise või täiendamine või parandamine on ilma tootja eelneva kirjaliku loa ja ilma tema töömeetodeid kasutamata keelatud. Mitte kasutada väljaspool käesolevas juhendis määratletud kasutusala ega väljaspool kasutuspiiranguid. Tootja ei vastuta otseste või kaudsete õnnetuste eest, mis on juhtunud toote muutmise või käesolevas kasutusjuhendist ettenähtust erineval otstarbel kasutamise tagajärjel. Ankurdusseadet on kohane kasutada ainult kukkumisvastase isikukaitsevahendi jaoks ja mitte tõsteseadme jaoks. Kui ankurdusseadet kasutatakse kukkumiskaitse süsteemi osana, peab kasutaja olema varustatud vahendiga, mis võimaldaks piirata kasutajale kukkumise peatamise avalduvat maksimaalset dünaamilist jõude maksimaalse väärtuseni 6 kN. Tuleb ette näha ohutuskaugus maapinnast ja elektriliinidest või elektriohtu kujutavatest tsoonidest RISKIANALÜÜS Riskid, mille vastu on isikukaitsevahend mõeldud kaitsmiseks, on kaetud ühtlustatud standardiga: - EN795-B: Kõrgelt kukkumine See vahend on isikukaitsevahend kõrgelt kukkumise vastu: vahend kaitseb kasutajat ohu eest ainult juhul, kui seda kasutatakse täielikus kukkumiskaitse süsteemis (EN363), mis piirab tipkkoormuse kukkumise 6 kN piirini. **Kasutuspiirangud:** Enne igasuguseid töid, kus kasutatakse isikukaitsevahendit, tuleb koostada päästeplaan, kuidas toimida hädaolukorras, mis võib töö ajal tekkida. •KASUTUSIGA Metalltooted ja mehaanilised tooted (automaatse tagasitõmbamisega kukkumiskaitsevahend, lükkandseade, tööd kõitel, ankrutõmbesüsteemid jne...): maksimaalne kasutusiga 20 aastat alates tootmiskuupäevast (hoidmine ja kasutamine kaasa arvatud). Kasutusiga on antud indikatiivselt. Seda võivad tugevalt muuta järgmised tegurid: - ei järgita tootja juhiseid toote transportimiseks, hoidmiseks ja kasutamiseks /-töökeskkond on agressiivne: mereõhk, keemiline keskkond, äärmuslikud temperatuurid, löikavad servad ... /- eriti intensiivne kasutus /- tugevad löögid või pinged /- ei tunta toote varasemat asustust. Hoiatus: need tegurid võivad põhjustada kahjustusi, mis ei ole palja silmaga nähtavad. •Hoiatus: teatud äärmuslikud tingimused võivad vähendada toote kasutusiga vaid mõne päevani. Kahtluse korral jätta toode süstemaatiliselt kasutusest kõrvale selleks, et lasta toode: - üle vaadata - hävitada Kahtluse korral või kui vahendit on juba kasutatud kukkumise peatamiseks, tuleb see kohe kasutusest kõrvaldada ja tagastada tootjale või pädevale isikule või tootja või pädeva isiku volitatud isikule. Tootja kasutusega ei asenda perioodilist kontrolli (vähemalt kord aastas), mis võimaldab otsustada toote seisukorra üle. •IGA-AASTAST ÜLEVAATUST TEOSTAVA ÜLEVAATUSKESKUSE KONTAKTID ON VEEBISAIDIL WWW.DELTAPLUS.EU. •Igasugune isikukaitsevahendi muutmise või täiendamine või parandamine on ilma tootja eelneva loa ja ilma tema töömeetodeid kasutamata keelatud. •Mitte kasutada väljaspool käesolevas juhendis määratletud kasutusala. Tootja ei vastuta otseste või kaudsete õnnetuste eest, mis on juhtunud toote muutmise või käesolevas kasutusjuhendist ettenähtust erineval otstarbel kasutamise tagajärjel. Mitte kasutada käesolevat varustust väljaspool selle kasutuspiiranguid. •Selleks et tagada toote töökorras seisukord ja seega kasutaja turvalisus, tuleb toodet süstemaatiliselt kontrollida: •1/ kontrollides visuaalselt järgmisi punkte: Metallosade seisukord: et ei oleks kulunud, deformeerunud, söövitatud ega roostetanud. •Üldseisukord: otsida võimalikke ultraviolettkiirgusest ja muudest ilmastikuoludest tingitud kahjustuste märke Ankurdusseadme seisukord: vastav paigaldusjuhiste ja soovitusetele, et tööolukorra üldine asetus piirab kukkumisohtu, kukkumiskõrgust ja pendelliikumist võimaliku kukkumise korral. Ühendusklambrite õige töötamine ja lukustumine. (EN362). •Eritingimused, nagu niiskus, lumi, jää, pori, mustus, värvid, õlid, liim, söövitus, rihma või koe kulumine jne, võivad kukkumise peatamise seadme tööjõudlust märkimisväärselt vähendada. •2/ järgmistel juhtudel: enne kasutamist ja kasutamise ajal / kahtluse korral / kokkupuute korral kemikaalide, lahustite või kütustega, mis võiksid töömoodusi kahjustada. / kui varustus on kannatanud saanud varasemas kukkumises. / vähemalt iga kahe teistkümnega kuu tagant tootja poolt või tootja volitatud pädeva organisatsiooni poolt. •ISIKUKAITSEVAHENDI PERIOODILINE KONTROLLIMINE: Vahendit peab kontrollima vähemalt kord iga kahe teistkümnega kuu tagant tootja ise või tema volitatud pädev organisatsioon. See väga tähtis kontrollimine on seotud isikukaitsevahendi hooldamisega ja tõhususega ning seega kasutaja turvalisusega. Kõnealune kontroll peab toimuma ranges vastavuses tootja korrapärase läbivaatamismenetlustega. Selleks et isikukaitsevahendit uuesti kasutada, on vaja vahendit uuesti kasutamiseks kirjalikku luba, mis väljastatakse kontrolli tulemusel. Selles dokumendis täpsustatakse, et kasutaja turvalisus on seotud vahendi tõhususe ja vastupidavuse säilimisega. Vajaduse korral tuleb isikukaitsevahend välja vahetada. Ankurdusseadmele tuleb märkida järgmine ülevaatuskuupäev Vastavalt Euroopa õigusnormidele tuleb enne toote esmakordset kasutamist täita andmekaart, mida tuleb seejärel ajakohastada ja hoida koos tootega, samamoodi nagu kasutusjuhendit kasutaja poolt. Toote märgistuse loetavust tuleb regulaarselt kontrollida. ↔PART 2: RECORD CARD : ISIKUKAITSEVAHENDI PERIOODILINE KONTROLLIMINE: 1/Tootekood 2/Ettevõtte 3/Kasutaja nimi 4/partiinumber, /Seeria nr 5/Kasutuse kuupäev 6/1. kasutuse kuupäev 7/Ostukuupäev 8/Ülevaatuskuupäev 9/Märkused 10/Järgmise ülevaatuskuupäev 11/Nimi, pits ja allkiri 12/Tüüp Isikukaitsevahendit 13/EN795 Muu standard- 14/Kasutaja peab andmekaarti täitma enne toote esimest kasutuskorda, seda seejärel ajakohastama ja alles hoidma. Kasutamine muul otstarbel peale käesolevat teabelehel kirjeldatud on keelatud. 15/Kontrollide välbad peavad olema kooskõlas riikliku seadusandlusega, ent kontrollile tuleb teha vähemalt kord aastas. Kasutaja peab tootega tarnimise ajal kaasasolevad dokumendid määramata ajaks alles hoidma. **Ladustamine/Puhastus:** •Transportimise ja hoidmise ajal: /- hoida toodet selle pakendis /- hoida toodet eemal igasugustest löikavatest, abrasiivsetest jne esemetest... / hoida toodet eemal: päikesekiirgusest, kuumusest, leegist, kuumast metallist, õlidest, naftatoodetest, agressiivsetest kemikaalidest, hapetest, värvainetest, lahustitest, teravatest servadest ja väikese läbimõõduga struktuuridest. Kukkumise peatamise seadme tulemusnäitajaid võivad mõjutada need asjaolud. Hoida puhastatult valgu eest kaitstult kuivas ja õhutatud kohas. •TEHNOHOOLDUS JA HOIDMINE: Metallosad puhitakse puhtaks vaseliiniõliga immutatud lapiga. Javelle'i vesi ja puhastusvahendid on rangelt keelatud. Mitte kasutada Javelle'i vett, agressiivseid puhastusvahendeid, lahusteid, bensiini või värvaineid, aineid, mis võivad seadme töömoodusi kahjustada. •Hoida originaalpakendis, valguse ja niiskuse eest kaitstuna ja toatemperatuuril. / Väiksema määrdumise korral puhastage puuvillase lapiga või pealpe harjaga. Ärge kasutage abrasiivset toodet. Tõhusaks puhastamiseks võib kasutada niisket lappi, seejärel lasta kuivada loomulikult eemal lahtisest tuest või soojussallikast, toimides samamoodi juhul, kui elemendid on kasutamise käigus niiskeks saanud.

LV STIPRINĀJUMA IERĪCE (atbilst EN795 – B) GIRAFE TRG20: Pärvietajamais stiprinājums lietošanai ierobežotā telpā **TRG01:** UZ GRĪDAS STIPRINĀMĀS SKRŪVSPĪLES IERĪCI TRG20 **TRG02:** PIE SIENAS STIPRINĀMĀS SKRŪVSPĪLES IERĪCI TRG20 **TRG03:** PĀRVIETOJAMĀS SKRŪVSPĪLES LIETOŠANAI NOROBEŽOTĀ TELPĀ IERĪCI TRG20 **Lietošanas instrukcija:** TRG20 ir sistēma, kas piemērotā piekļūvē slēgtās telpās, kā arī ar piemērotām ierīcēm tā var būt daļa no atkopšanas un glābšanas sistēmas. TRG20 sastāv no vertikālalementa, slīpa konsoles elementa, kas piestiprināts pie vertikālā elementa Vertikālais elements tiek novietots pozīcijā ar skrūvējamu savienotāju. Uz vertikālā elementa ir iespējams aprīkot TRG20 ar atkopšanas un glābšanas sistēmām, izmantojot DELTAPLUS SA izgatavoto adaptera plāksni. KRIŠANAS NOVĒRŠANAS IERĪCE Ja nav iespējams uzstādīt pastāvīgu kritiena aizturēšanas sistēmu, TRG20 kombinācijā ar piemērotu montāžas pamatni pasargā operatora kritienu no augstuma. VIRVJU PIEKĻUVES/PIEKĀRES DARBI. TRG20 var aprīkot ar vinču, ko izmanto, lai pārvietaotu strādnieku, kas aprīkots ar darba sēdekļiem vai piemērotu iekāri balstiekārtā. IEROBEŽOTAS TELPAS PIEKĻUVES/GLĀBŠANAS SISTĒMA. TRG20 piedāvā derīgu enkura punktu (EN 795-B), kas paredzēts lietošanai kopā ar sistēmu piekļuvei ierobežotām telpām, atkopšanai un glābšanai (EN 1496). Šīs instrukcijas tulkojumu tās valsts valodā, kurā aprīkojums tiek lietots, nodrošina tā izplatītājs atbilstoši spēkā esošajai likumdošanai. Ierobežotāms, lai individuālās aizsardzības līdzekļi lietotājs izlasītu un saprastu šo instrukciju pirms aprīkojuma izmantošanas. Standartos aprakstītās izmēģinājumu metodes neatspoguļo reālos aprīkojuma izmantošanas apstākļus. Ir svarīgi izpētīt katru konkrētu darba situāciju, kā arī lai katrs aprīkojuma lietotājs būtu apguvis dažādu tehniku izmantošanu un būtu informēts par dažādu līdzekļu izmantošanas ierobežojumiem. Šo individuālo aizsardzības līdzekli drīkst lietot kompetentas personas, kuras saņēmušas atbilstošu apmācību, vai arī

nodiluma, deformēšanās, korozijas vai oksidēšanās pazīmes. •Vispārējais stāvoklis: meklēt jebkurus bojājumus, kurus radījis ultravioletais starojums vai citi klimatiskie apstākļi. Stiprinājuma ierīces stāvoklis: saskaņā ar uzstādīšanas norādījumiem un rekomendācijām, vai darba situācijas vispārējie apstākļi ierobežo kritiena risku, kritiena augstumu un svārstveida kustību kritiena gadījumā. Savienojošo elementu pareiza funkcionēšana un bloķēšana. (EN362). •Ipaši apstākļi, piemēram, mitrums, sniegs, apledošums, dubļi, nefūriumi, krāsa, eļļas, līme, korozija, siksnas vai virves nolietošāns utt., var ievērojami samazināt kritiena apturēšanas līdzekļa funkcionēšanas efektivitāti. •2/ šādos gadījumos: pirms lietošanas un tās laikā; / šaubu gadījumā; / gadījumā, ja noticis kontakts ar ķīmiskiem produktiem, šķīdinātājiem vai degvielai, kuri var ietekmēt līdzekļa funkcionēšanu; / ja aprīkojums ticis pakļauts spiedienam iepriekš notikuša kritiena laikā; / ražotājam vai ražotāja pilnvarotai, kompetentai organizācijai vismaz reizi divpadsmit mēnešos. •INDIVIDUĀLĀS AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻA PERIODISKA PĀRBAUDE. Ražotājam vai ražotāja pilnvarotai, kompetentai organizācijai vismaz reizi divpadsmit mēnešos jāveic pārbaude. Šī pārbaude ir ļoti svarīga un ir saistīta ar individuālās aizsardzības līdzekļa efektivitāti un tāpat ar tā lietotāja drošību. Šī pārbaude jāveic, stingri ievērojot ražotāja periodiskās pārbaudes procedūras. Lai individuālās aizsardzības līdzekli drīkstētu izmantot atkārtoti, šīs pārbaudes laikā nepieciešams iegūt rakstisku dokumentu, kas atļauj šo līdzekļu atkārtotu izmantošanu. Šis dokuments precizēs to, ka lietotāja drošība ir saistīta ar aprīkojuma efektivitātes un pretestības uzturēšanu. Aizvietot individuālās aizsardzības līdzekli, ja nepieciešams. Nākmās apskates datums jānorāda uz pieaķēšanās līdzekļa Saskaņā ar Eiropas likumdošanas prasībām lietotājam jāaizpilda produkta identifikācijas karte pirms produkta pirmās lietošanas reizes, ierakstī tajā regulāri jāatjauno un karte jāuzglabā kopā ar lietošanas instrukciju. Periodiski jāpārbauda uz produkta esošā marķējuma salasāmība. •⇔PART 2: RECORD CARD : INDIVIDUĀLĀS AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻA PERIODISKA PĀRBAUDE. 1/Izstrādājuma atsauces numurs 2/Uzņēmums 3/Lietotāja vārds 4/partijas numurs,/Sērijas Nr. 5/Ražošanas datums 6/1. lietošanas datums 7/Pirkuma datums 8/Pārbaudes datums 9/Komentāri 10/Nākmās pārbaudes datums 11/Vārds, uzvārds, zīmogs un paraksts 12/Tips Individuālie aizsarglīdzekļi 13/EN795 Stiprinājuma ierīces- 14/Lietotājam jāaizpilda ierakstu karte pirms pirmās izstrādājuma lietošanas reizes, pēc tam tā regulāri jāatjaunina un jāuztur. Lietot tikai tā, kā aprakstīts izstrādājuma lietošanas instrukcijā. 15/Pārbažu biežumu nosaka valstī spēkā esošie noteikumi, tomēr jebkurā gadījumā pārbaude veicama vismaz reizi gadā. Katra produkta dokumentācija lietotājam jāsauglabā nenoteiktu laiku. **Glabāšanas/Tīrīšanas:** •Transportēšanas un uzglabāšanas laikā: / - uzglabāt aprīkojumu tā oriģinālajā iepakojumā; / - nepieļaut aprīkojuma kontaktu ar jebkuru griezīgu, abrazīvu utt.; / sargāt aprīkojumu no saules stariem, karstuma, liesmām, karsta metāla, eļļām, naftas produktiem, agresīviem ķīmiskiem produktiem, skābēm, krāsvielām, šķīdinātājiem, asām dzegām un no maza diametra struktūrām. Šie priekšmeti var ietekmēt kritiena drošības sistēmas darbību. Pēc tīrīšanas uzglabāt tumšā, sausā un vēdinātā vietā. •KOPŠANA UN UZGLABĀŠANA: Metāla detaļās jānoslauka eļļā vai vazelinā samitrinātā drāniņā. Hlorūdens un traipu tīrītāju izmantošana ir kategoriski aizliegta. Neizmantojot hlorūdeni, agresīvus traipu tīrītājus, šķīdinātājus, benzīnu vai krāsvielas. Šīs vielas var ietekmēt apturēšanas līdzekļa tehniskos rādītājus. •Uzglabājiet oriģinālajā iepakojumā, no gaismas un mitruma pasargātā vietā istabas temperatūrā. / Ja ir nenozīmīgi traipi, jātrīra ar kokvilnas lupatu vai mīkstu suku. Nelietot abrazīvus produktus. Intensīvai tīrīšanai var lietot mitru lupatu, pēc tam atstāt žāvēties dabiskā veidā tālu no jebkuras tiešas liesmas vai karstuma avota, tas pats attiecas arī uz detaļām, kas kļuvušas mitras to lietošanas laikā. **LT TVIRTINIMO ĪTAISAS (atitinkantiem EN795 – B) GIRAFE TRG20: JUDUSIS INKARAS UŽDARAI ERDVEI TRG01: SUKAMASIS ANTŽEMINIS STOVAS LANKSTUI TRG02: SUKAMASIS SIENINIS STOVAS LANKSTUI TRG20 TRG03: SUKAMASIS ERDVES STOVAS LANKSTUI TRG20 Naudojimo instrukcija:** TRG20 – tai sistema, pritaikyta patekti į uždaras erdves, ir su tinkamas prietaisais gali būti naudojama kaip parvilkimo ir gelbėjimo sistemos dalis. TRG20 susideda iš vertikaliojo elemento, įstrižojo pakabinio elemento, pritvirtinto prie vertikaliojo elemento. Vertikalusis elementas įstatomas su sraigine jungtimi. Prie vertikaliojo elemento įmanoma pritaisyti TRG20 iš parvilkimo ir gelbėjimo sistemos, naudojant DELTAPLUS SA sukurtą pritaikymo plokštę. APSAUGOS NUO KRITIMO ĪTAISAS Kai neįmanoma įtaisyti nuolatines kritimo stabdiklio sistemos, TRG20 kartu su atitinkamu montavimo pagrindu apsaugo operatorių nuo kritimo iš aukščio. DARBAI SU LYNŲ / PRISIKABINUS. TRG20 gali būti komplektuojama su gerve, naudojama perkelti darbuotoją, turintį darbo sėdynes, arba tinkamus diržus pakaboje. PRIEIGOS IR GELBĖJIMO UŽDAROSE ERDVĖSE SISTEMA. TRG20 turi inkaravimo tašką, tinkamą (EN 795-B) naudoti su patekimo į uždaras erdves, parvilkimo ir gelbėjimo sistema (EN 1496). Pardavėjas privalo parengti šios naudojimo instrukcijos vertimą (pagal galiojantį reglamentą) šalies, kurioje ši įranga bus naudojama, oficialia kalba. Prieš naudojant AAP naudotojas privalo įdėmiai perskaityti šią instrukciją. Kad užtikrintumėte savo saugumą, griežtai laikykitės naudojimo, patikros, priežiūros ir laikymo instrukcijų. Šios asmeninės apsaugos priemonės (AAP) skirtos naudoti kompetentingiems asmenims, kurie baigė atitinkamus apmokymus arba veikia betarpiškai kaip kompetentingas vadovas. Naudotojo saugumas priklauso nuo nuolatinio AAP efektyvumo, atsparumo et gero šios naudojimo instrukcijos nuorodų supratimo. Naudotojas yra asmeniškai atsakingas už neatitinkantį šios instrukcijos nuostatų AAP naudojimą bei instrukcijoje išvardytų saugumo priemonių nesilaikymą. Gaminiį gali naudoti tik vienas asmuo, kuris išmokytas ir žinantis, kaip jį saugiai naudoti. Būtina užtikrinti, kad naudotojo sveikatos būklė nekenktų jo saugumui esant įprastam įrangos naudojimui arba iškilus avarinei situacijai. Jei abejojama, būtina pasitarti su gydytoju. Prieš naudodami įsitikinkite, kad buvo atlikti periodiniai patikrinimai. Griežtai laikykitės instrukcijos, kontrolės, priežiūros ir sandėliavimo nurodymų. Šis produktas yra neatskiriama bendros kritimo sulaikymo sistemos dalis (EN 363) ir jo funkcija yra minimizuoti kūno sužalojimų riziką kritimų metu. Pilnoje apsaugos nuo kritimo sistemoje (EN363), kuri riboja didžiausią apkrovą kritimo metu iki 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), inkaravimo vieta turi būti sujungta per sujungimo sistemą su apsaugos diržu (EN361). Kūno saugos diržai (EN361) yra vienintelis kūno palaikymo įrenginys, kurį leidžiama naudoti kritimo sulaikymo sistemoje. Jie turi būti sujungti jungtimis (EN362) su kritimo sulaikymo sistema. Prieš naudojimą yra būtina susipažinti su visų sistemos sudedamųjų komponentų naudojimo instrukcijomis. Tokiais atvejais yra būtina laikytis naudojimo instrukcijoje aprašytų atitinkamų nurodymų. Visi dokumentai, gauti kartu su gaminiu, turi būti saugomi naudotojo neribotą laiką. •TRXXX priskiriamas nešiojamiesiems inkaravimo prietaisams. Naudodami šiuos produktus naudotojai gali sumontuoti laikinuosius inkaravimo įtaisus, kurie kartu su kitais nuo kritimo apsaugančiais įtaisais suformuoja kritimą sustabdančią sistemą, apsaugančią naudotojus nuo kritimo iš aukščio situacijų. •ĮSPĖJIMAI: Šis inkaravimo prietaisais (EN 795) jokiais atvejais negali būti sujungtas tiesiogiai su laikykle. Šis inkaravimo įtaisas turi būti naudojamas tik PPE kritimą sustabdančioje sistemoje. Bet kuris kitas panaudojimas gali kelti pavojų naudotojo saugumui. TRG20 galima naudoti su šiomis AAP: - Energijos sugėrikliai EN 355 / - Lynais EN 354 - EN353/2 / - Įtraukiamaisiais kritimo stabdikliais EN 360 / - Jungtimis EN 362 / - Kūno saugos diržais EN 361- EN 358 - EN 813/ - Gelbėjimo įrenginiai EN 1496 •INSTALIACIJA IR/ARBA REGULIAVIMAS: B tipo inkaravimo įtaisų atveju būtina, kad inkaravimo įtaिसai būtų stabilūs. Kaip užtikrinti inkaravimo įrenginio stabilumą, rasite įrenginio naudojimo instrukcijoje. Įtaiso montavimas turi būti atliekamas griežtai laikantis instrukcijų įtaiso montavimo vadove. TRG20 yra sukonfigūruotas pirminio apibrėžto įstrižojo elemento „numatytojoje“ padėtyje. Galima perkelti ranką į antrinę poziciją: šią operaciją gali atlikti tik gamintojas (DELTAPLUS GROUP SA). Naudotojo saugumas priklauso nuo įrenginio montavimo efektyvumo. Norėdami užtikrinti tinkamą montavimą, žingsnis po žingsnio sekite instrukciją ir atkreipkite dėmesį į gamintojo rekomendacijas. Nurodytoms operacijoms atlikti naudokite tinkamus įrankius, kad nesugadintumėte įrenginio. •ĮSPĖJIMAI: Saugumo sumetimais prieš kiekvieną naudojimą būtina patikrinti: kad tvirtinimo įtaisas tenkina instrukcijų reikalavimus / kad tvirtinimo įtaisas tinkamai sumontuotas ir stabilus / kad įtaises nėra jokių korozijos požymių / kad kasmetinė įtaiso patikra vis dar galioja / Kad yra laikomasi visų sistemos elementų naudojimo instrukcijos nuorodų / Kad bendras darbo sąlygų išplanavimas riboja kritimo riziką, kritimo aukštį bei švytuoklės efekto riziką kritimo atveju. / Kad yra užtikrintas saugus aukštis (laisvo oro erdvė po naudotojo pėdomis) ir kad jokios kliūtys nesutrukdydys normalaus kritimo sulaikymo sistemos veikimo. Aukščio apribojimas priklauso nuo daugelio faktorių, bet neapsiriboja: - maksimali inkaravimo įtaiso deformacija; - maksimali jungčių deformacija; - jungiamosios sistemos pailgėjimas; - maksimalus ant kūno ir jungiamosios sistemos išsitempimas; - inkaravimo taško padėtis atsižvelgiant į padėtį, kurioje yra naudotojas kritimo metu; - naudotojo ūgis; Be to, pridedamas 1 m saugos atstumas, kad būtų gauta aukščio apribojimo vertė. Įvairūs faktoriai yra nurodyti pavienių sistemos komponentų naudojimo rekomendacijose. TRG20 (EN795-B): maksimali inkaravimo įtaiso deformacija; 95mm Pasirūpinkite, kad būtų paliktas pakankamas atstumas iki žemės, kad kritimo atveju naudotojas neatsitrenktų į žemę ar kitus objektus. Laikytis saugaus atstumo nuo žemės ir nuo elektros laidų arba nuo zonų, kuriose yra nutrenkimo elektra pavojus. ĮSPĖJIMAS! Norint užtikrinti saugumą, labai svarbu, kad darbai būtų vykdomi būdu, kuris sumažintų kritimo pavojų, taip pat kritimo aukštį. •ĮSPĖJIMAI: Tvirtinimo taškas turi būti įrengtas virš naudotojo, o darbus reikia atlikti taip, kad kiek

įmanoma būtų sumažintas kritimo pavojus ir galimas kritimo atstumas. Tvirtinimo taško atsparumas turi būti ne mažesnis nei 9 kN pagal EN795 standarto reikalavimus. Reikia įvertinti tvirtinimą prieš atsparaus konstrukcijos elemento prieš montuojant. Tvirtinimui naudojamose medžiagose turi būti sertifikuotos pagal atitinkamus standartus. TRG20 gali būti naudojamas tik su inkaravimo pagrindais, pagamintais pagal DELTAPLUS GROUP SA (TRG01, TRG02, TRG03). Naudotojui bet koku atveju draudžiama atidaryti, nustatyti ar keisti įrangą produkto naudojimo metu. Šiuos veiksmus galima atlikti tik tada, kai nebėra kritimo iš aukščio pavojaus. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar inkaras patikimai pritvirtintas prie savo atramos. Bet koks inkaravimo įtaiso tikrinimas ar apžiūra turi būti atliekami, kai naudotojas saugiai įtvirtintas kitu inkaravimo įtaisu, kuris jau anksčiau patikrintas ir patvirtintas. Sumontuokite pagrindą tokioje padėtyje, kur nėra kliūčių, atsižvelgdami į didžiausią 1 300 mm veikimo spindulį. Laikykitės gamintojo nurodymų. Šią įrangą turi naudoti tik parengti, kompetentingi ir tinkamos sveikatos asmenys arba prižiūrint parengtam ir kompetentingam asmeniui. Jei kyla abejonė dėl įtaiso būsenos (pastebėjote oksidacijos pėdsakus) ar po kritimo (pastebėjote deformaciją), įtaiso pakartotinai nebenaudokite ir (ar) grąžinkite gamintojui ar kompetentingam gamintojo įgaliotam asmeniui. Draudžiama nuimti, pridėti ar pakeisti bet kurią inkaro sudedamąją dalį be gamintojo sutikimo. Temperatūra: įrenginį turi būti naudojama, kai oro temperatūra darbo metu yra: žemiausia - 40°C/ aukščiausia +50°C. *JSPĖJIMAI: Naudotojo saugumas priklauso nuo nuolatinio AAP efektyvumo, atsparumo et gero šios naudojimo instrukcijos nuorodų supratimo. *JSPĖJIMAI: Bet kokia papildoma statiška arba dinamiška apkrova gali sukelti AAP pažeidimus. Naudotojo svoris kartu su rūbais ir įranga negali viršyti ant kritimo sulaikymo įrenginio nurodyto maksimalaus svorio. *JSPĖJIMAI: Pavojinga suformuoti nuosavą kritimo stabdymo sistemą, nes kiekviena saugos funkcija gali traukti kitais saugos funkcijai. Bet koks AAP pakeitimas, prijungimas arba taisymas negali būti atliktas be išankstinio raštinio gamintojo sutikimo ir be jo darbo metodų panaudojimo. Draudžiama naudoti ne pagal paskirtį bei peržengiant instrukcijoje nustatytas leistinas ribas. Gamintojas nėra atsakingas už bet kokį nelaimingą atsitikimą, tiesiogiai ar netiesiogiai susijusį dėl šioje instrukcijoje nenumatytų modifikacijų ar naudojimo. Inkaravimo įtaisas gali būti naudojamas tik kaip asmeninė apsaugos nuo kritimo iš aukščio priemonė, bet ne kaip kėlimo įranga. Kai inkaras naudojamas kaip kritimą sustabdančios sistemos dalis, naudotojas turi būti aprūpintas priemonėmis, ribojančiomis maksimalias dinamines jėgas, kurios veikia naudotoją kritimo sustabdymo metu, iki maksimalios 6 kN vertės. Laikytis saugaus atstumo nuo žemės ir nuo elektros laidų arba nuo zonų, kuriose yra nutrenkimo elektra pavojus. RIZIKOS ANALIZĖ: Rizikos rūšys, nuo kurių apsaugoti skirtos AAP, kurioms taikomas darnusis EN standartas: - EN795-B: Kritimas iš aukščio Asmeninis apsaugos nuo kritimo iš aukščio įtaisas ir įranga: saugo naudotoją tik tada nuo šito pavojaus, jei yra naudojami kartu su pilna apsaugos nuo kritimo sistemoje (EN363), kuri riboja didžiausią apkrovą kritimo metu iki 6 kN. **Naudojimo apribojimai:** Prieš kiekvieną operaciją, kurioje yra naudojama AAP, būtina turėti gelbėjimo planą, siekiant tinkamai pasiruošti bet kokiems nenumatytiems įvykiams. *GALIOJIMO TRUKMĖ Metaliniai ir mechaniniai gaminiai (automatiniai kritimo sulaikymo įrenginiai, darbai ant virvių, tvirtinimai ir kt.): maksimalus galiojimo laikas nuo pagaminimo datos – 20 metų (įskaičiuojant sandėliavimą ir naudojimą). Galiojimo laikas yra informacinio pobūdžio. Jis gali keistis priklausomai nuo šių veiksnių: - Gamintojo instrukcijų nesilaikymas, transportuojant, sandėliuojant ir naudojant gaminį. /- Nepalanki darbo aplinka: jūrinis klimatas, chemija, kritinės temperatūros, aštrūs kampai... /- Ypatingai intensyvus naudojimas /- Didelės apkrovos ar smūgiai /- Gaminio praeities nežinojimas. Dėmesio: šie veiksniai gali sukelti akiai nematomus pažeidimus. *Dėmesio: tam tikros ekstremalios sąlygos gali sutrumpinti galiojimą laiką keliomis dienomis. Abejonių atveju būtina reguliariai išimti gaminį iš naudojimo ir atlikti: - jo patikrinimą - jo naikinimą. Kilus abejonėms arba tuo atveju, jei prietaisas buvo naudojamas kritimui sustabdyti, jo naudojimas turi būti nedelsiant nutrauktas ir jis turi būti grąžintas gamintojui ar kitam jo įgaliotam kompetentingam asmeniui Galiojimo laikas neatleidžia nuo būtino periodinio patikrinimo (mažiausiai kartą/metus), suteikiančio galimybę spręsti apie gaminio būklę. *KAD SUSIPAZINTUMETE SU METINIO PATIKRINIMO CENTRU, ZR. WWW.DELTAPLUS.EU *Bet koks AAP pakeitimas, prijungimas arba taisymas negali būti atliktas be išankstinio gamintojo sutikimo ir be jo darbo metodų panaudojimo. *Draudžiama naudoti už naudojimo zonos ribų, nustatytų instrukcijoje. Gamintojas nėra atsakingas už bet kokį nelaimingą atsitikimą, tiesiogiai ar netiesiogiai susijusį dėl šioje instrukcijoje nenumatytų modifikacijų ar naudojimo. Nenaudoti šios įrangos už leistinų ribų. *Siekiant užtikrinti saugų gaminio veikimą ir naudotojo saugumą, būtina reguliariai atlikti produkto patikrinimus: *1/ vizualiai tikrinant šiuos įrenginius ir jų dalis: Metalinių dalių būklė: nėra nusidėvėjimo, deformacijų, korozijos ir oksidacijos požymių. *Bendra būklė: stebėkite bet kokius pažeidimus, kilusius dėl ultra-violetinio spinduliavimo bei kitų klimatinio sąlygų. Tvirtinimo įtaiso įtvirtinimo sąlygos: pagal montavimo instrukcijas ir rekomendacijas Kad bendras darbo sąlygų išplanavimas riboja kritimo riziką, kritimo aukštį bei švytuoklės efekto riziką kritimo atveju. Tinkamas karabinių veikimas ir užšiblokavimas. (EN362). *Ypatingos sąlygos: drėgmė, sniegas, ledas, purvas, nešvarumai, dažai, aliejai, klajai, korozija, susidėvėję diržas ar virvė, kt. gali ženkliai įtakoti kritimo sulaikymo sistemos veikimą. *2/ šiais atvejais: iki ir naudojimo metu / abejonių atveju / sąlyčio su cheminiais tirpikliais ar kuru, kurie galėtų paveikti veikimą, atveju / jei buvo patirtos apkrovos anksčiau vykusio kritimo metu. / mažiausiai kartą per dvyliką mėnesių gamintojo ar gamintojo įgaliotos kompetentingos organizacijos pastangomis. *PERIODINIS AAP PATIKRINIMAS: Patikrinimas turi būti atliktas mažiausiai kartą per dvyliką mėnesių gamintojo ar gamintojo įgaliotos kompetentingos organizacijos pastangomis. Šis labai svarbus patikrinimas yra susijęs su AAP efektyvumu ir, atitinkamai, su naudotojo saugumu. Šis patikrinimas turi būti atliekamas griežtai laikantis gamintojo periodinių patikrinimų procedūrų. Patikrinimo pasėkoje yra išduodamas raštinis leidimas tęsti AAP naudojimą. Šiame dokumente pabrėžiama, kad naudotojo saugumas priklauso nuo AAP efektyvumo bei įrangos atsparumo. Jei reikia, būtina pakeisti AAP. Kita patikrinimo data turi būti nurodyta ant tvirtinimo įrenginio Pagal Europos reglamentą, identifikacinė kortelė turi būti užpildyta prieš pirmąjį gaminio naudojimą, po to atnaujinama ir laikoma kartu su gaminiumi bei jo naudojimo instrukcija. Gaminio žymėjimo įskaitomumas turi būti periodiškai tikrinamas. *PART 2: RECORD CARD : PERIODINIS AAP PATIKRINIMAS: 1/Gaminio kodas 2/monė 3/Naudotojo vardas 4/partijos numeris,/Serijos Nr. 5/Naudojimo data 6/1-ojo naudojimo data 7/Pirkimo data 8/Patikros data 9/Pastabos 10/kitos patikros data 11/Vardas, pavardė, spaudas ir parašas 12/Tipas Asmeninės apsaugos priemonės 13/EN795 Kitas standartas- 14/Prieš naudojant gaminį pirmą kartą, būtina užpildyti identifikacijos lapą, paskui reguliariai atnaujinti ir saugoti. Naudoti tik gaminio naudojimo instrukcijose nurodytai paskirčiai. 15/Patikrinimų dažnumas turi būti atliktas laikantis nacionalinių taisyklių. Bet koku atveju, per metus turi būti atliktas vienas patikrinimas. Visi dokumentai, gauti kartu su gaminiumi, turi būti saugomi naudotojo neribotą laiką. **Laikymo/Valymo:** *Transportuojant ir sandėliuojant būtina: /- laikyti gaminį supakuotą /- laikyti gaminį toliau nuo bet kokių aštrių, šurkščių daiktų... / laikyti gaminį toliau nuo: saulės spindulių, karščio, ugnies, karšto metalo, alieju, naftos produktų, stiprių chemijos produktų, rūgšties, dažiklių, tirpiklių, aštrių kampų ir silpno diametro struktūrų. Šie elementai gali pakenkti geram kritimo stabdymo prietaiso veikimui Nuvalius laikyti nuo šviesos apsaugotoje, sausoje ir gerai vėdinamoje vietoje. *TAISYMAS IR LAIKYMAS: Metalinės dalys yra nušluostomos su vazelino aliejumi sudrėkinta šluoste. Griežtai draudžiama naudoti balinimo priemones ir ploviklius. Draudžiama naudoti balinimo priemones, stiprius ploviklius, tirpiklius, esencijas arba dažiklius: šios priemonės gali paveikti kritimo įrenginio efektyvumą. *Laikyti originalioje pakuotėje, apsaugotą nuo šviesos bei drėgmės, kambario temperatūroje. / Nedidelės dėmes valyti su medvilniniu audiniu ar minkštu šepetėliu. Nenaudokite abrazyvinių valiklių. Intensyviam valymui naudokite drėgną audinį, tada palikite išdžiūti atokiau nuo tiesioginio šilumos šaltinio ir netgi elementų, kurie sudrėko naudojimo metu. **SV FÖRANKRINGSANRODNING (överensstämmer med EN795 – B) GIRAFE TRG20:** Mobil förankring för instängda utrymmen **TRG01:** ROTERANDE BAS PÅ GOLV FÖR TRG20 **TRG02:** ROTERANDE BAS PÅ GOLV FÖR TRG20 **TRG03:** MOBIL BAS FÖR INSTÄNGT UTRYMME FÖR TRG20 **Användning:** TRG20 är ett system som lämpar sig för tillträde i tränga utrymmen och som, med lämpliga anordningar, kan vara en del av ett system för bärning och räddning. TRG20 består av ett vertikalt element, ett snett utskjutande element som är fäst vid det vertikala elementet. Det vertikala elementet sätts på plats med en skruvförbindelse. På det vertikala elementet är det möjligt att utrusta TRG20 med bärnings- och räddningssystem med hjälp av en adapterplatta från DELTAPLUS SA. FALLSKYDDSANORDNING När det inte är möjligt att installera ett permanent fallskyddssystem skyddar TRG20, i kombination med en lämplig monteringsbas, operatören från att falla från höga höjder. ARBETE MED REP/UPPHÄNGNING. TRG20 kan utrustas med en vinsth som används för att flytta en arbetstigare som är utrustad med arbetssäte eller lämplig sele i upphängning. SYSTEM FÖR TILLTRÄDE TILL OCH RÄDDNING I SLUTNA UTRYMMEN. TRG20 erbjuder en giltig förankringspunkt (EN 795-B) för användning i kombination med ett system för tillträde till tränga utrymmen, bärning och räddning (EN 1496). Återförsäljaren måste låta denna broschyr översättas (enligt gällande bestämmelser) till språket för det land där utrustningen används. Användaren måste läsa och förstå denna broschyr före användning av utrustningen. De testmetoder som beskrivs i standarderna representerar inte verkliga

användningsförhållanden. Det är viktigt att analysera varje arbetssituation och att varje användare är riktigt utbildad i de olika teknikerna för att känna till gränserna för de olika enheterna. Denna personliga skyddsutrustning skall endast användas av behöriga personer med lämplig utbildning eller som arbetar under direkt ansvar av en behörig överordnad. Användarens säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet, samt användarens förståelse av instruktionerna i denna broschyr. Denna personliga skyddsutrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. Användarens säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet, samt användarens förståelse av instruktionerna i denna broschyr. Produkten skall endast användas av en person som är utbildad och behörig i dess säkra användning. Det måste säkerställas att användarens hälsotillstånd inte påverkar dennes säkerhet vid normal användning av utrustningen eller i händelse av nödfall. Vid tvivel, ta kontakt med en läkare. Kontrollera före användning att den periodiska genomgången har utförts. Följ noggrant instruktionerna för användning, kontroll, underhåll och förvaring. Denna produkt är en oskiljaktig del av ett fallskyddssystem (EN363) vars funktion är att minimera risken för skador vid fall. I ett komplett fallskyddssystem (EN363), som begränsar belastningstoppen till 6 kN vid ett fall (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), måste förankringspunkten kopplas till fallskyddets förankringspunkt på selen (EN361) via ett kopplingsystem. En fallskyddssele (EN361) är den enda fallskyddsanordningen för kroppen som det är tillåtet att använda i ett fallstoppssystem. Den måste kopplas till fallskyddssystemet med hjälp av kopplingsenheter (EN362). Före användning, se användningsrekommendationer för varje komponent i systemet. I dessa fall följa instruktionerna angivna i användningsbroschyren för varje komponent. Användaren ska spara dokumentationen som medföljer produkten. •TRXXX klassificeras som en transportabel förankringsanordning. Dessa produkter gör det möjligt för användare att installera tillfälliga förankringsanordningar som ska användas med ett annat fallskydd för att komponera ett fallskyddssystem för att skydda användaren från situation av fall från höjd. •WARNING: Denna förankringsanordning (EN795) ska aldrig kopplas direkt till en sele. Denna förankringsanordning får endast användas i ett personligt fallskyddssystem. All annan användning kan utföra en risk för användarens säkerhet. TRG20 kan användas tillsammans med följande personlig skyddsutrustning: - Energiabsorbenter EN 355 / - Laynard EN 354 - EN353/2 / - Uppdragbar fallskyddsutrustning EN 360 / - Kontaktdon EN 362 / - Sele EN 361- EN 358 - EN 813/ - Räddningsutrustning EN 1496. •FASTSÄTTNING OCH/ELLER JUSTERINGAR: För anordningar med en förankring av typ B är det ett måste att förankringen är stabil. För att säkerställa att anordningens förankring är stabil ska man följa användningsinstruktionerna som medföljer. Installationen av enheten måste ske enligt anvisningarna i installationshandboken för enheten. TRG20 är konfigurerad i ett "standardläge" för skråelementet som definieras primärt. Det finns möjlighet att placera armen i ett sekundärt läge: denna åtgärd får endast utföras av tillverkaren (DELTAPLUS GROUP SA). Användarens säkerhet beror på effektivitet för enhetens installation. Följ instruktionerna steg för steg, samt tillverkarens rekommendationer för att garantera en lämplig installation. För de beskrivna åtgärder använd lämpliga verktyg som inte skadar enheten. •WARNING: Av säkerhetsskäl och före varje användning, kontrollera: Att förankringen uppfyller instruktionerna / att förankringen är korrekt installerad och stabil / Att enheten inte visar några tecken på korrosion / Att den årliga kontrollen av enheten fortfarande är giltig / att användningsinstruktionerna som anges för varje systemkomponent, följs noga / att den allmänna dispositionen för arbetssituationen begränsar fallrisk, fallhöjd och pendelrörelsen i händelse av fall. / att fri höjd är tillräckligt (friutrymme under användarens fötter) och att inga föremål kan hindra fallstoppssystemets normala funktion. Den säkra höjden beror på olika faktorer och inkluderar, men är inte begränsad till: - Förankringsanordningens maximala böjning. - Karbinhakens maximala böjning. - Länksystemets förlängning. - Kroppsstödordningens maximala sträckning. - Förankringsplatsen i förhållande till användarens position när fallet inträffar. - Användarens längd. Dessutom läggs ett säkerhetsavstånd på 1 m till för att erhålla den säkra höjden. För de olika faktorerna, se användarrekommandationerna för varje ingående komponent i systemet. TRG20 (EN795-B): Förankringsanordningens maximala böjning, 95mm. Se till att lämpligt friutrymme finns för att förhindra att slå marken eller andra föremål i händelse av ett fall. Se till att behålla ett säkert avstånd från marken och elledningar samt områden där det finns elrisker. WARNING! Det är viktigt för din säkerhet att arbetet görs på ett sätt som minimerar risken för fall samt fallhöjden. •WARNING: Infästningspunkten måste vara belägen ovanför användaren, och arbetet måste utföras på sådant vis att både risken för fall och det möjliga fallavståndet minimeras. Infästningspunkten måste ha en minsta hållfasthet på 9 kN, i enlighet med EN795. Fästningen till det resistenta konstruktionsselementet måste utvärderas före installationen. De material som används för fixering måste vara certifierade i enlighet med respektive referensstandarder. TRG20 ska endast användas med förankringsbaser tillverkade enligt DELTAPLUS GROUP SA (TRG01, TRG02, TRG03). Användaren får inte under några omständigheter öppna, justera eller manipulera anordningen när produkten används. Dessa hanteringar får endast göras när fallrisken är förhindrad. Kontrollera före varje användning att förankringen sitter riktigt fast på anordningen. Varje kontroll eller inspektion av en förankringsanordning måste göras när användaren tryggt är förankrad på en annan förankringsanordning som redan har kontrollerats och godkänts. Montera basen på en plats fri från hinder med hänsyn till det maximala verkningsområdet på 1300 mm. Följ tillverkarens eller konstruktörens anvisningar. Denna utrustning får endast användas av behöriga, utbildade och friska personer eller under bevakning av sådan person. Vid tveksamhet om enhetens skick (spår av oxidation) eller efter ett fall (deformation), bör den inte återanvändas och / eller den ska returneras till tillverkaren eller en behörig person vald av denne. Det är förbjudet att ta bort, lägga till eller byta ut någon komponent till förankringsenheten utan överenskommelse med tillverkaren. Temperatur: Denna förankringsanordning bör användas i arbetsmiljöer med temperaturer mellan -40 ° C och 50 ° C. •WARNING: Användarens säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet, samt användarens förståelse av instruktionerna i denna broschyr. •WARNING: All statisk eller dynamisk överbelastning kan skada den personliga skyddsutrustningen. Användarens vikt, inklusive kläderna och utrustningen får inte överstiga den maximala vikten angiven på fallskyddet. •WARNING: Det är farligt att skapa ditt egna personliga fallskyddssystem då varje säkerhetsfunktion kan störa en annan säkerhetsfunktion. Ingen modifiering eller tillägg eller reparation får göras på den personliga skyddsutrustning utan tillverkarens skriftliga godkännande. Använd inte utrustningen utanför dess användningsområde som är angivet i användningsinstruktionerna, eller utanför dess begränsningar. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för någon direkt eller indirekt olycka som följd av en användning som inte anges i denna broschyr eller en ändring på utrustningen. Förankringsanordningen ska endast användas för personlig skyddsutrustning mot fall och inte som lyftutrustning. När förankringsanordningen används som en del av ett fallskyddssystem måste användaren utrustas med ett sätt att begränsa de maximala dynamiska krafter som utövas på användaren när ett fall stoppas, till ett värde av högst 6 kN. Se till att behålla ett säkert avstånd från marken och elledningar samt områden där det finns elrisker. RISKANALYS: Riskerna som den personliga skyddsutrustningen avser att skydda mot omfattas av en harmoniserad EN-standard. : - EN795-B: Fall från höjd. Anordningen är en personlig skyddsutrustning mot fall från hög höjd: den skyddar endast användaren mot denna risk när den används i ett komplett fallskyddssystem (EN363), som begränsar toppbelastningen under ett fall till 6 kN. **Begränsningar:** Före arbeten som kräver användningen av en personlig skyddsutrustning, är det viktigt att ha en räddningsplan i händelse av nödsituationer som kan uppstå under operationerna. •LIVSLÄNGD Produkter av metall och mekaniska produkter (fallstoppssystem med automatisk säkerhetsblock, glidklämma, förankringar etc...): max. livslängd 20 år från tillverkningsåret (förvaring eller användning). Livslängden anges som en indikation och kan variera beroende på : - Underlåtenhet att följa tillverkarens instruktioner om transport, förvaring och användning /- "Aggressiva" arbetsmiljöer: havsområden, kemiska miljöer, extrema temperaturer, skarpa kanter... /- Särskilt intensiv användning /- Rejåla stötar eller påfrestningar /- Brist på information om produktens tidigare användning. Varning: Dessa faktorer kan orsaka skador som är osynliga för blöta ögat. •Varning: Vissa extrema förhållanden kan minska livslängden till endast några dagar. vid tveksamhet, ta produkten ur bruk och genomföra: - en kontroll - en förstörelse Om du är osäker på om enheten har använts för att stoppa ett fall, måste den omgående tas ur användning och returneras till tillverkaren eller en behörig person. Livslängden ersätter inte en regelbunden kontroll (minst årlig) som ger möjlighet att bedöma utrustningens skick. •FÖR ATT HITTA DITT LOKALA KONTROLLSTÄLLE FÖR DEN ÅRLIGA BESIKTNINGEN, GÅ TILL WWW.DELTAPLUS.EU. •Ingen modifiering, borttagning, tillägg eller reparation på den personliga skyddsutrustningen ska utföras utan samråd med tillverkaren. •Får inte användas utanför dess användningsområde, som anges i användningsinstruktionerna. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för någon direkt eller indirekt olycka som följd av en användning som inte anges i denna broschyr eller en ändring på utrustningen. Använd inte utrustningen utanför dess begränsningar. •För att säkerställa dess funktionsduglighet och därmed säkerheten för användaren, måste produkten kontrolleras systematiskt: •1/ genom att visuellt

inspektera följande punkter: skick för de metalliska delarna: ingen slitage, formförändring, korrosion eller oxidering. •Allmän skick: leta efter eventuella försämringar orsakade av solljus eller andra klimatförhållanden Förankringsanordningens tillstånd: enligt installationsanvisningar och rekommendationer att den allmänna dispositionen för arbetssituationen begränsar fallrisk, fallhöjd och pendelrörelsen i händelse av fall. Korrekt funktion och låsning av kopplingsenheterna. (EN362). •Särskilda förhållanden som fukt, snö, is, lera, smuts, färg, olja, lim, korrosion, slitage av rem eller rep, etc. kan kraftigt minska fallstoppsanordningens funktion och prestanda. •2/ I följande fall: före och under användningen / om en tvekan förekommer / Vid kontakt med kemikalier, lösningsmedel eller bränsle som kan påverka funktionen. / om den har utsatts för ett fall. / minst var tolfte månad av tillverkaren eller ett behörigt organ valt av tillverkaren. •REGELBUNDEN KONTROLL av den personliga skyddsutrustningen: Utrustningen måste kontrolleras minst var tolfte månad av tillverkaren eller ett behörigt organ, valt av tillverkaren. Denna mycket viktigt kontroll säkerställer utrustningens prestanda och därmed användarens säkerhet. Denna kontroll genomförs i strikt överensstämmelse med tillverkarens procedurer för periodisk inspektion. Ett skriftligt dokument som tillåter att utrustningen användas igen måste mottas före en återanvändning av utrustningen. Detta dokument nämner tydligt att användarens säkerhet är sammankopplad med utrustningens prestanda och hållbarhet. Byt ut skyddsutrustningen om det behövs. Förankringsenheten skall vara märkta med nästa datum för inspektion. I enlighet med europeisk lagstiftning, skall identifieringsbladet fyllas i före den första användningen av produkten och uppdateras och förvaras med produkten och användningsinstruktionerna av användaren. Märkningens läsbarhet ska kontrolleras regelbundet. •⇨PART 2: RECORD CARD : REGELBUNDEN KONTROLL av den personliga skyddsutrustningen: 1/Produktreferens 2/Företag 3/Användarens namn 4/Serienummer./Serienummer 5/Tillverkningsår 6/Datum första driftsättning 7/Inköpsdatum 8/Inspektionsdatum 9/Kommentarer 10/Datum nästa inspektion 11/Namn, stämpel, och signatur 12/Typ Personlig skyddsutrustning 13/EN795 Förankringsanordning-14/Identifikationsbladet ska fyllas in innan produkten används för första gången och ska sedan uppdateras och förvaras av användaren. Ska endast användas enligt beskrivningen i produkt databladet. 15/Antalet inspektioner bestäms av de nationella bestämmelserna och i varje fall måste en kontroll utföras minst en gång per år. Användaren ska spara dokumentationen som medföljer produkten.

Förvaring/Rengöring: •Vid transport och förvaring bör produkten : /- förvaras i dess förpackning /- hållas från all skärande föremål, frätande ämnen etc... / hålla produkten från direkt solljus, värme, lågor, varma metaller, oljor, bränslen, starka kemikalier, syror, färgämnen, lösningsmedel, vassa kanter och strukturer med små diameter. Dessa element kan inverka på prestandan på fallskyddsdonet. Förvaras efter rengöring, skyddat mot ljus, på en torr och ventilerad plats. •UNDERHÅLL OCH LAGRING.: Metalldelarna torkas av med en trasa indränkt i vaselinolja. Blekmedel och tvättmedel är strängt förbjudet. Blekmedel, starka rengöringsmedel, lösningsmedel, bensin eller färgämnen får inte användas eftersom de kan påverka anordning prestanda. •Förvaras i rumstemperatur i originalförpackningen, i skydd mot ljus och fukt. / Vid smärre fläckar, rengör med en bomullstrasa eller en mjuk borste. Använd inte slipande rengöringsmedel. För grovrengöring, kan en fuktig trasa användas och sedan Låta produkten torkas naturligt, bort från all direkt eld eller värmekälla, Gäller även för delar som blev blöta under användningen. **DA FÖRANKRINGSANORDNINGER (i överensstämmelse med EN795 – B) GIRAFE TRG20:** Mobil förankring till begränsat plads **TRG01:** DREJEBASIS PÅ GULV TIL TRG20 **TRG02:** DREJEBASIS PÅ MUR TIL TRG20 **TRG03:** MOBIL BASIS TIL BEGRÆNSET PLADS TIL TRG20 **Brugsanvisning:** TRG20 er et system, der er velegnet til adgang i snævre rum, og med passende udstyr kan det være en del af et bjærgnings- og redningssystem. TRG20 består af et lodret element, et skråt udtraget element med hængsler til det lodrette element. Det lodrette element sættes på plads med en skrueforbindelse. På det lodrette element er det muligt at udstyre TRG20 med bjærgnings- og redningssystemer ved hjælp af en adapterplade fremstillet af DELTAPLUS SA. ANORDNING TIL FALDSIKRINGSVÆRNEMIDDEL Hvor det ikke er muligt at installere et permanent faldsikringssystem, beskytter TRG20 i kombination med en passende monteringsfod operatøren mod fald fra højden. ARBEJDE/OPHÆNGNING MED REB. TRG20 kan udstyres med et spil, der bruges til at flytte en arbejdstager, der er udstyret med arbejdssele eller en egnet sele i ophæng. ADGANGS- OG REDNINGSSYSTEM FOR LUKKEDE RUM. TRG20 tilbyder et gyldigt ankerpunkt (EN 795-B) til brug i kombination med et system til adgang til lukkede rum, bjærgning og redning (EN 1496). Denne vejledning skal (ifølge gældende bestemmelser) oversættes af sælgeren til sproget i det land, hvor udstyret anvendes. Denne vejledning skal læses og forstås af brugeren, før det personlige værnemiddel tages i brug. De prøvemethoder, der er beskrevet i normerne, repræsenterer ikke de virkelige brugsbetingelser. Det er derfor vigtigt at undersøge hver enkelt arbejdsituation, og at hver enkelt bruger er helt uddannet i de forskellige teknikker for at kende grænserne for de forskellige udstyrsdele. Anvendelse af dette personlige værnemiddel er forbeholdt kompetente personer, der har fulgt en passende uddannelse, eller som arbejder direkte under en leder med kompetence. Brugers sikkerhed afhænger af det personlige værnemiddels konstante virkningsfuldhed, modstandsdygtighed og en god forståelse af instruktionerne i denne brugervejledning. Brugeren er personligt ansvarlig for enhver anvendelse af dette personlige værnemiddel, der ikke måtte være i overensstemmelse med forskrifterne i denne vejledning, samt i tilfælde af ikke-overholdelse af de sikkerhedsforanstaltninger, der gælder for dette personlige værnemiddel og er formuleret i denne vejledning. Produktet må kun bruges af en person, der er uddannet og kompetent i sikker brug heraf. Det skal sikres, at brugerens helbredsmaessige forhold ikke berører hans sikkerhed under normal brug af udstyret eller i nødstilfælde. I tilfælde af tvivl skal der søges læge. Før brug skal det kontrolleres, at den periodiske gennemgang er blevet udført. Forskrifterne for anvendelse, kontrol, vedligeholdelse og opbevaring skal strengt overholdes. Dette produkt er uadskilleligt fra et generelt faldsikringssystem (EN363), hvis funktion er at minimere risikoen for legemsbeskadigelse ved fald. I et komplet faldsikringssystem (EN363), som begrænser belastningstoppen til 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), skal forankringspunktet være forbundet til seletøjets faldsikringspunkt (EN361) via et forbindelsessystem. Faldsikringsselen (EN361) er det eneste kropsgribeudstyr, der er tilladt at anvende i et faldsikringssystem. Den skal forbindes til faldsikringssystemet med koblingsselementer (EN362). Før enhver anvendelse henvises der til brugsanbefalingerne for hver komponent i systemet. I disse tilfælde, skal de instrukser, der er beskrevet i den tilhørende brugervejledning, overholdes. Den dokumentation, der leveres med hvert produkt, skal opbevares af brugeren personligt. •TRXXX er klassificeret som transportabel ankeranordning. Disse produkter giver brugeren mulighed for at montere midlertidige forankringssystemer, der skal bruges sammen med andre faldsikringssystemer og således udføre beskyttelsessystemer til brugeren under en situation med fald fra højden. •ADVASEL: Dette forankringssystem (EN795) må aldrig forbindes direkte til en sele. Denne forankringsanordning må kun bruges inden for rammerne af personlige værnemidler mod fald fra højden. Enhver anden brug vil kunne bringe brugerens sikkerhed i fare. TRG20 kan anvendes sammen med disse personlige værnemidler: - Energiåfsekræmning EN 355 / - Laynard EN 354 - EN353/2 / - Indtrækkelig faldsikring EN 360 / - Kobling EN 362 / - Harness EN 361- EN 358 - EN 813/ - Redningsudstyr EN 1496 •UDFØRELSE OG/ELLER INDSTILLING: For forankringsanordninger af type B er det obligatorisk, at forankringsanordningen skal være stabil. For at sikre forankringsanordningens stabilitet henvises der til anordningens brugsanvisning. Monteringen af anordningen skal udføres i overensstemmelse med anbefalingerne i anordningens monteringsanvisning. TRG20 er konfigureret i en "standard"-position for det skrå element, der er defineret primært. Der er mulighed for at placere armen i en sekundær position: denne operation må udelukkende udføres af producenten (DELTAPLUS GROUP SA). Brugers sikkerhed afhænger af, hvor effektiv installationen af anordningen er. Følg vejledningen og fabrikantens anbefalinger trin for trin for at garantere for en korrekt installation. Brug passende værktøjer til de beskrevne operationer, så anordningen ikke beskadiges. •ADVASEL: Af sikkerhedsgrunde og før hver anvendelse kontrolleres: at forankringen er i overensstemmelse med anbefalingerne / at forankringen er monteret på passende og stabil måde / at anordningen ikke har spor af korrosion / at den årlige kontrol af anordningen altid er gældende / At de brugsinstrukser, der er beskrevet for hvert element i systemet, overholdes / At den generelle indretning af arbejdsituationen, risikoen for fald, faldhøjden og pendulbevægelsen i tilfælde af fald er begrænset. / At frihøjden er tilstrækkelig (fri plads under brugerens fødder), og at ingen forhindring kan forstyrre faldsikringssystemets normale funktion. Frihøjden afhænger af flere faktorer, men uden at være begrænset deraf, omfatter det: - Den maksimale nedbøjning af forankringsanordningen. - Den maksimale nedbøjning af konnektorerne. - Forlængelsen af forbindelsessystemet. - Den maksimale strækning af kropsgribe anordningen. - Placeringen af forankringspunktet i forhold til det sted, hvor brugeren er placeret på faldøjeblikket. - Brugers størrelse. Endvidere er sikkerhedsafstanden 1 m tilføjet for at få værdien af frihøjden. Der henvises til brugsanbefalingerne for hver systemkomponent for de forskellige faktorer. TRG20 (EN795-B): Den maksimale nedbøjning af forankringsanordningen. 95mm Sørg for, at der er et passende faldfritrum for at forhindre, at jorden eller andre genstande rammes i tilfælde af fald. Planlæg en

sikkerhedsafstand i forhold til jorden og el-ledninger eller områder, der udgør en elektrisk risiko. PAS PÅ! Det er vigtigt for din sikkerhed, at arbejdet udføres således, at risikoen for fald og højder er så fald reduceres til et minimum. •ADVARSEL: Fastgørelsespunktet skal være placeret over brugeren, og arbejdet skal udføres, så risikoen for fald og falddistance reduceres. Fastgørelsespunktet skal have en minimumstyrke på 9 kN ifølge EN795. Fastgørelsen til det modstandsdygtige strukturelle element skal vurderes før montering. De materialer, der anvendes til fastgørelse, skal være certificeret i henhold til de respektive referencestandarder. TRG20 må kun anvendes med ankerfædder fremstillet i henhold til DELTAPLUS GROUP SA (TRG01, TRG02, TRG03). Brugeren må under ingen omstændigheder åbne, indstille eller manipulere apparatet under brug af produktet. Disse betjening må kun udføres, når der ikke er risiko for fald. Før hver brug kontrolleres det, at forankringen er forsvarligt fastgjort til understøtningen. Enhver kontrol eller inspektion af en forankringsanordning skal være udført ved at forankre til en anden forankringsanordning, der allerede er kontrolleret og godkendt. Installer basen på et sted uden forhindringer under hensyntagen til den maksimale aktionsradius på 1300 mm. Følg producentens eller designerens anvisninger. Udstyret må udelukkende anvendes af optrædende personer, der er kompetente og ved godt helbred, eller under opsyn af en person, der er uddannet og kompetent. I tilfælde af tvivl om apparatets tilstand (spor efter oksidering), eller efter et fald (deformation), må den ikke længere bruges og/eller skal returneres til fabrikanten eller en kompetent person, der er bemyndiget af denne. Det er forbudt at fjerne, tilføje eller udskifte nogen komponent af forankringen uden tilladelse fra fabrikanten. Temperatur: bruge udstyret skal bruges i arbejdsmiljøer inden for minimumstemperaturer på -40°C / maksimumstemperaturer på +50°C. •ADVARSEL: Brugers sikkerhed afhænger af det personlige værnemiddels konstante virkningsfuldhed, modstandsdygtighed og en god forståelse af instrukserne i denne brugervejledning. •ADVARSEL: Enhver statisk eller dynamisk overbelastning kan forårsage beskadigelse af det personlige værnemiddel. Brugers vægt inklusive beklædning og udstyr må ikke overskride den maksimumvægt, der er angivet på faldsikringen. •ADVARSEL: Det er farligt at skabe sit eget faldsikringsystem, da hver sikkerhedsfunktion kan forstyrre en anden sikkerhedsfunktion. Enhver ændring eller tilføjelse eller reparation af det personlige værnemiddel må ikke finde sted uden fabrikantens forudgående skriftlige tilladelse og uden dennes driftsmåder. Må ikke anvendes uden for det brugsområde, der er defineret i anvendelsesvejledningen, og ikke ud over sine grænser. Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig for noget uheld, hverken direkte eller indirekte, der sker som følge af en ændring eller en anvendelse, der ikke er forudsat i denne vejledning. Det er nødvendigt, at forankringsanordningen udelukkende bruges til et individuelt beskyttelsesudstyr mod fald og ikke til løfteudstyr. Når forankringen bruges som en del af et faldsikringsystem, skal brugeren være udstyret med midler til begrænsning af de maksimale dynamiske kræfter, der virker på brugeren under en faldsikring, til maksimum 6 kN. Planlæg en sikkerhedsafstand i forhold til jorden og el-ledninger eller områder, der udgør en elektrisk risiko. RISIKOANALYSE: Risici, som personligt beskyttelsesudstyr er beregnet på at beskytte imod i henhold til en harmoniseret EN-standard: - EN795-B: Fald fra højder Anordningen er et individuelt beskyttelsesudstyr mod fald fra højden: Den beskytter kun brugeren mod denne risiko, når den bruges i et komplet faldsikringsystem (EN363), som begrænser belastningstoppen under et fald til 6 kN. **Anvendelsesbegrænsninger:** Før enhver operation, der nødvendiggør et personligt værnemiddel, skal der iværksættes en redningsplan for at være forberedt på alle nødsituationer, der måtte opstå under operationen. •LEVETID Metalprodukter og mekaniske produkter (faldsikringsudstyr med automatisk indrulning, glidere, arbejde på tov, forankringer osv.): En maksimal levetid på 20 år fra fabrikationsdato (opbevaring og anvendelse inkluderet). Levetiden er vejledende. Følgende faktorer kan gøre, at de varierer meget: -Ikke-overholdelse af fabrikantens instrukser for transport, opbevaring og anvendelse, /-"Aggressivt" arbejdsmiljø: Havmiljø, kemikalier, ekstreme temperaturer, skærende kanter m.v. /-Særlig intensiv anvendelse, /-Stød eller store spændinger, /-Ukendskab til produktets fortid. Bemærk: Disse faktorer kan forårsage ødelæggelser, der ikke kan ses med det blotte øje. •Bemærk: Visse ekstreme forhold kan reducere produktets levetid til nogle dage. I tvivlstilfælde skal produktet systematisk fjernes for at undersøge enten: - Et eftersyn - en destruktion I tilfælde af tvivl, eller hvis enheden blev brugt til at stoppe et fald, skal den straks trækkes tages ud af brug og returneres til producenten eller enhver kompetent person udpeget af denne. Levetiden kan ikke erstattes af periodisk undersøgelse (minimum årligt), der gør det muligt at bedømme produktets tilstand. •FOR AT FINDE DIT CENTER FOR ÅRS GODKENDELSE BEDES DU SE WWW.DELTAPLUS.EU. •Enhver ændring eller tilføjelse eller reparation af det personlige værnemiddel må ikke finde sted uden fabrikantens forudgående tilladelse og uden dennes driftsmåder. •Må ikke anvendes uden for det brugsområde, der er defineret i anvendelsesvejledningen. Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig for noget uheld, hverken direkte eller indirekte, der sker som følge af en ændring eller en anvendelse, der ikke er forudsat i denne vejledning. Brug ikke dette udstyr ud over dets grænser. •For at sikre funktionstilstanden og dermed brugers sikkerhed, skal produktet systematisk kontrolleres: •1/ ved visuel inspektion af følgende punkter: Metaldeles tilstand: Intet slid, ingen deformationer, ingen korrosion eller oksidering. •Generel tilstand: Se efter eventuelle nedbrydninger på grund af ultraviolet stråling eller andre klimatiske betingelser Forankringsanordningens tilstand: I overensstemmelse med monteringsanvisningen og -anbefalingerne. At den generelle indretning af arbejdssituationen, risikoen for fald, faldhøjden og pendulbevægelsen i tilfælde af fald er begrænset. Korrekt funktion og låsning af koblingselementer. (EN362). •Særlige forhold som f.eks. fugt, sne, is, snavs, urenheder, maling, olie, lim, korrosion, slid på remmen eller tovet osv. kan reducere faldsikringsudstyrets funktion betragteligt. •2/ I følgende tilfælde: Før og under brug/ i tvivlstilfælde/ i tilfælde af kontakt med kemiske, opløsningsmiddel eller brændbare produkter, som vil kunne påvirke funktionen. / hvis den har været ude for spændinger under et tidligere fald. / minimum hvert år af fabrikanten eller en kompetent organisation, der er bemyndiget hertil af denne. •PERIODISK UNDERSØGELSE AF DET PERSONLIGE VÆRNEMIDDEL: Der skal udføres en undersøgelse minimum en gang hvert år af fabrikanten eller en kompetent organisation, der er bemyndiget af denne. Denne meget vigtige kontrol vedrører det personlige værnemiddels effektivitet og dermed brugers sikkerhed. Denne kontrol skal udføres i nøje overensstemmelse med producentens periodiske undersøgelsesprocedurer. Der skal under denne kontrol udstedes et skriftligt dokument, der giver tilladelse til brug igen, for at man kan genbruge det personlige værnemiddel. Dokumentet skal præcisere, at brugers sikkerhed hænger sammen med vedligeholdelse af udstyrets effektivitet og modstand. Om nødvendigt skal det personlige værnemiddel udskiftes. Næste inspektionsdato skal være angivet på forankringsanordningen I overensstemmelse med de europæiske forskrifter skal identifikationskortet udfyldes før første ibrugtagning af produktet, og derefter holdes opdateret og opbevares sammen med produktet og brugers brugsanvisning. Læsarheden af produktmærkningen skal kontrolleres med regelmæssige mellemrum. •⇔PART 2: RECORD CARD : PERIODISK UNDERSØGELSE AF DET PERSONLIGE VÆRNEMIDDEL: 1/Produktreferencen 2/Firma 3/Navn på bruger 4/Partnummer/Serienummer 5/Fabrikationsdato 6/Dato for første ibrugtagning 7/Købsdato 8/Dato for eftersyn 9/Kommentarer 10/Dato for næste eftersyn 11/Navn, stempel og underskrift 12/Type Personlige værnemidler 13/EN795 Forankrings enheder-14/Identifikationskortet skal være udfyldt før første ibrugtagning af produktet og derefter opdateres og opbevares af brugeren. Må kun anvendes som beskrevet i brugervejledningen. 15/Disse kontrollers hyppighed skal overholde nationale forskrifter, og under alle omstændigheder skal kontrollen udføres mindst en gang om året. Den dokumentation, der leveres med hvert produkt, skal opbevares af brugeren personligt. **Opbevarings/Rengørings:** •Under transport og opbevaring: /- Behold produktet i emballagen /- Fjern produktet fra alle skærende, slibende osv. Genstande... / Hold produktet borte fra: Solstråler, varme, flammer, varmt metal, olie, olieprodukter, aggressive kemiske produkter, syrer, farvestoffer, opløsningsmidler, skarpe kanter og strukturer med lille diameter. Disse elementer kan påvirke ydeevnen af faldsikringsanordningen. Opbevares efter rengøring uden lys på et tørt og ventileret sted. •SERVICE OG OPBEVARING: Metaldele skal aftrækkes med en klud, der er vædet i vaselinolie. Klør og rengøringsmidler er strengt forbudt. Brug ikke klør, aggressive rengøringsmidler, opløsningsmidler, benzin eller farvestoffer, da disse substanser kan påvirke systemets ydelse. •Opbevares i originalemballagen borte fra lys og fugt og i omgivende temperatur. / I tilfælde af mindre tilsmudsning rengøres med en bomuldsklud eller en blød børste. Brug ikke slibende produkter. Til grundig rengøring kan der anvendes en fugtig klud. Lad den derefter tørre naturligt borte fra direkte ild og varmekilder. Det samme gælder for elementer, der er blevet fugtige under anvendelsen. **FI ANKKUROINTILAITE (yhteensopiva EN795 - B) GIRAFE TRG20:** Siirrettävä ankkurointi suljettuun tilaan **TRG01:** KÄÄNTYVÄ ALUSTA LATTIALE LAITTEELLE **TRG20 TRG02:** KÄÄNTYVÄ ALUSTA SEINÄLLE LAITTEELLE **TRG20 TRG03:** SIRRETTÄVÄ ALUSTA SULJETTUUN TILAAN LAITTEELLE **TRG20 Käyttöohjeet:** TRG20 on järjestelmä, joka soveltuu käytettäväksi ahtaissa tiloissa, ja sopivien laitteiden avulla se voi olla osa talteenotto- ja pelastusjärjestelmää. TRG20 koostuu pystysuorasta elementistä, pystysuoraan elementtiin nivelletyistä kiinnitetystä vinosta ulokkeellisesta elementistä. Pystyelementti asetetaan paikalleen ruuviliittimellä.

Pystyelementissä TRG20 voidaan varustaa talteenotto- ja pelastusjärjestelmillä DELTAPLUS SA:n valmistaman sovintilevyn avulla. PUTOAMISENESTIN Jos pysyvää putoamissuojainta ei ole mahdollista asentaa, TRG20 yhdessä sopivan kiinnitysruostan kanssa suojaaa käyttäjää putoamiselta korkealta. KÖYSIKIPEILYTYÖT/JOUSITUS. TRG20 voidaan varustaa vinsillä, jota käytetään työistuimilla tai sopivilla valjailla varustetun työntekijän siirtämiseen ripustettuna. SULJETTUUN TILAAN PÄÄSYN/PELASTUSJÄRJESTELMÄ. TRG20 tarjoaa pätevän kiinnityspisteen (EN 795-B) käytettäväksi yhdessä suljettuihin tiloihin pääsyä, talteenottoa ja pelastamista koskevan järjestelmän kanssa (EN 1496). Nämä ohjeet on tarvittaessa käännettävä käyttöomaan kielelle. Käyttäjän on ennen suojavälineen käyttöä luettava ja ymmärrettävä nämä ohjeet. Standardissa kuvatut testausmenetelmät eivät edusta todellisia käyttötilanteita. Tästä syystä jokainen työskentelytilanne on analysoitava erikseen ja käyttäjillä on oltava riittävä koulutus, jotta he tunsisivat eri laitteiden käyttörajat. Tätä henkilökohtaista suojavälinettä (PPE) saavat käyttää vain asianmukaisesti koulutetut pätevät tai pätevän vastuuhenkilön suorassa alaisuudessa toimivat henkilöt. Käyttöturvallisuus riippuu suojavälineen toimintakunnosta, käyttöturvallisuuden edellytyksenä on tässä annettujen ohjeiden noudattaminen. Jos suojaväline ei ole tässä annettujen määrysten mukainen tai jos suojavälineen käyttöön liittyviä turvaohjeita ei noudateta, kaiken käyttöön liittyvän vastuun kantaa käyttäjä henkilökohtaisesti. Tuotetta saavat käyttää vain sen turvalliseen käyttöön koulutetut pätevät henkilöt. On varmistettava, että käyttäjän terveydentila ei aseta rajoituksia laitteen käytölle normaalioloissa tai hätätilanteessa. Epävarmoissa tapauksissa asiaa on tiedusteltava lääkäriltä. Tarkista ennen käyttöä, että määräaikaistarkastus on suoritettu. Noudata käyttö-, tarkastus- ja huolto- ja varastointiohjeita tarkasti. Tämä tuote on erottamaton osa (EN363) putoamisenestojärjestelmää, jonka tehtävänä on minimoida loukkaantumisen riski putoamistilanteessa. Täydellisessä putoamisenestojärjestelmässä (EN363), joka rajoittaa putoamisen aikaisen kuormitusluokan 6 kN:iin (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), kiinnityspiste on liitettävä valjaiden putoamisenestolaitteen kiinnityspisteeseen (EN361) linkkijärjestelmän kautta. Putoamisenestovaljaat (EN361) ovat ainoa putoamissuojainjärjestelmässä sallittu vartalon suoja. Ne on kytkettävä putoamisenestojärjestelmään kiinnittämien avulla (EN362). Puhdy ennen käyttöönottoa järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin. Noudata näissä tapauksissa välinekohtaisissa käyttöoppaissa annettuja ohjeita. Käyttäjän on säilytettävä jokaisen mukana toimitettu dokumentaatio määräämättömän ajan. •TRXXX luokitellaan siirrettäväksi ankkurilaitteeksi. Näiden tuotteiden avulla väliaikaisia ankkurointijärjestelmiä voidaan käyttää yhdessä muiden putoamisenestojärjestelmien kanssa ja muodostaa suojausjärjestelmiä putoamistilanteiden varalle. •HUOMAUTUS: Tätä ankkurointilaitetta (EN795) ei saa koskaan kytkä suoraan valjaisiin. Tätä ankkurointilaitetta saa käyttää vain putoamissuojaimissa. Muunlainen käyttö voi vaarantaa käyttäjän turvallisuuden. TRG20:tä voidaan käyttää seuraavien henkilönsuojainten kanssa: - Energy absorbers EN 355 / - Laynard EN 354 - EN353/2 / - Retractable fall arrester EN 360 / - Connector EN 362 / - Harness EN 361- EN 358 - EN 813/ - Rescue device EN 1496. •PÄÄLLEPUKEMINEN JA/TAI SÄÄDÖT: Vakaudella on erittäin suuri merkitys tyyppi B ankkurointilaitteissa. Katso ankkurointilaitteen käyttöohjeita toimenpiteet vakauden varmistamiseksi. Laitteen asennus on suoritettava laitekohtaisen asennusohjeiden mukaisesti. TRG20 on määritetty ensisijaisesti määritellyn vinon elementin "oletusasentoon". Varsi on mahdollista asettaa toissijaiseen asentoon: tämän toimenpiteen saa suorittaa ainoastaan valmistaja (DELTAPLUS GROUP SA). Käyttäjän turvallisuus riippuu laitteen asennuksen tehokkuudesta. Noudata vaihe vaiheelta valmistajan ohjeita ja suosituksia asianmukaisen asennuksen takaamiseksi. Käytä asianmukaisia välineitä kuvatuille toimille, jotka eivät vahingoita laitetta. •HUOMAUTUS: Turvallisuussyistä ja aina ennen käyttöä on tarkastettava seuraavat: Ankkurointin on oltava määrysten mukainen. / että ankkurointiväline on asennettu asianmukaisesti ja vakaasti / Laitteessa ei saa esiintyä merkkejä korroosiosta. / Laitteen vuositarkastuksen on oltava voimassa. / että järjestelmän kaikkien osien käyttöohjeita noudatetaan / että yleinen työskentelytilanne rajoittaa putoamisriskiä, putoamiskorkeutta ja heiluntaliikettä putoamistapauksessa. / että turvaväli (käyttäjän jalkojen alla oleva vapaa tila) on riittävä ja että mikään ei häiritse putoamissuojainjärjestelmän toimintaa. Pystyvälitys riippuu useista tekijöistä, niihin kuitenkin rajoittumatta, käsittään: - Ankkurointilaitteen suurin taipuma. - Liittimien suurin taipuma. - Liitäntäjärjestelmän venymä. - Korin pito maksimissaan. - Ankkurointipisteen sijainti suhteessa paikkaan, johon käyttäjä sijoittuu putoamishetkellä. - Käyttäjän koko. Tähän lisätään vielä 1 metrin turvaetäisyys, jotta saadaan pystyvälityksen arvo. Katso eri tekijöiden osalta järjestelmän kunkin komponentin käyttöä koskevat suositukset. TRG20 (EN795-B): Ankkurointilaitteen suurin taipuma. 95mm Varmista, että putoamiskorkeus on oikein mitattu, jotta törmäykset maahan tai muihin esteisiin voitaisiin välttää. Varmista turvaetäisyysmaahan ja sähkölinjoihin tai sähköiskuille alttiisiin alueisiin. HUOMIO! Turvallisuussyistä työskentely on järjesteltävä siten, että putoamisvaara ja putoamiskorkeus ovat mahdollisimman pienet. •HUOMAUTUS: Kiinnityspisteen on sijaittava käyttäjän yläpuolella ja työ on tehtävä siten, että putoamisriski ja putoamisvaara ovat mahdollisimman pienet. Kiinnityspisteen kantavuuden on standardin EN795 mukaan oltava vähintään 9 kN. Kiinnitys kestävässä rakennososan on arvioitava ennen asennusta. Kiinnityksen käytettävien materiaalien on oltava sertifioituja vastaavien viitestandardien mukaisesti. TRG20:tä saa käyttää vain DELTAPLUS GROUP SA:n (TRG01, TRG02, TRG03) mukaisesti valmistettujen ankkurialustojen kanssa. Käyttäjä ei missään tapauksessa saa avata, säätää tai käyttää laitetta, kun tuotetta käytetään. Näitä toimenpiteitä saa suorittaa ainoastaan silloin, kun putoamisvaaraa ei esiinny. Varmista aina ennen käyttöä, että ankkurointilaitteita on hyvin kiinni tuessaan. Ankkurointilaitteiden tarkastuksen yhteydessä käyttäjän on aina oltava kytketty toiseen jo tarkastettuun ja hyväksytyyn ankkurointilaitteeseen. Asenna jalusta paikkaan, jossa ei ole esteitä, ottaen huomioon 1300 mm:n enimmäistoiminta-alue. Noudata valmistajan tai suunnittelijan ohjeita. Tätä varustetta saavat käyttää vain koulutetut, pätevät ja terveet henkilöt, tai käytön on tapahduttava koulutetun ja pätevän henkilön valvonnassa. Jos epäilet laitteen kuntoa korroosiojälkien perusteella tai putoamisen pysäytyksen jälkeen (muodonmuutoksia), laitetta ei saa käyttää vaan se on toimitettava valmistajalle tai sen valtuutetulle edustajalle tarkastettavaksi. Kaikki ilman valmistajan lupaa ankkurointilaitteen osiin kohdistuvat poistot, muutokset tai vaihdot on kielletty. Lämpötila: Tätä ankkurointilaitetta käyttöympäristön lämpötila on oltava vähintään -40°C ja enintään +50°C. •HUOMAUTUS: Käyttöturvallisuus riippuu suojavälineen toimintakunnosta, käyttöturvallisuuden edellytyksenä on tässä annettujen ohjeiden noudattaminen. •HUOMAUTUS: Staattinen tai dynaaminen ylikuormitus saattaa vaurioittaa suojavälinettä. Käyttäjän kokonaispaino (ml. vaatteet ja varusteet) ei saa ylittää putoamissuojaimessa ilmoitettua maksimipainoa. •HUOMAUTUS: Oman henkilökohtaisen putoamissuojainjärjestelmän luominen on vaarallista, koska jokainen yksittäinen turvatoiminto voi häiritä jotain toista turvatoimintoa. Suojavälineisiin ei saa tehdä muutoksia, lisäyksiä tai korjauksia ilman valmistajan etukäteen myöntämää kirjallista lupaa. Toimenpiteiden on oltava annettujen ohjeiden mukaisia. Tuotetta ei saa käyttää käyttöoppaissa annetuista ohjeista poikkeavalla tavalla. Tuotteen käyttörajoja on noudatettava. Valmistaja ei ota vastuuta tämän käyttöoppaan vastaisesta muutoksista tai käytöstä mahdollisesti aiheutuneista suorista tai epäsuorista vahingoista. Kiinnityslaitetta tulee käyttää vain putoamiselta suojaavissa henkilönsuojaimissa, ei nostolaitteissa. Kun ankkurointilaitetta käytetään putoamissuojainjärjestelmän osana, käyttäjän varustukseen on kuuluttava järjestely, joka rajoittaa käyttäjään putoamisen pysäyttämisen yhteydessä kohdistuvat dynaamiset voimat arvoon 6 kN. Varmista turvaetäisyysmaahan ja sähkölinjoihin tai sähköiskuille alttiisiin alueisiin. VAARA-ANALYYSI Vaarat, joilta henkilönsuojaimen on tarkoitus suojata EN-standardin mukaan: - EN795-B: Putoaminen Tämä laite on henkilökohtainen putoamiselta suojaava varustus: se suojaaa käyttäjää putoamisvaaralta vain, kun sitä käytetään yhdessä täydellisen, pudotuksenaikaisen kuormahuipun 6 kN:iin rajoittavan, putoamisenestojärjestelmän (EN363) kanssa. **Käyttörajoitukset:** Aina ennen suojavälineen käyttöä on tehtävä pelastussuunnitelma, joka kattaa kaikki käytön aikana mahdollisesti syntyvät hätätilanteet. •KÄYTTÖIKÄ Metallituotteet ja mekaaniset tuotteet (automaattisäädöllä varustettu liukuva putoamisenestoin, köysityöt, ankkurointin jne.) : käyttöikä enintään 20 vuotta alkaen valmistuspäiväyksestä (mukaan lukien varastointi ja käyttö). Käyttöikä on ohjeellinen. Seuraavat tekijät voivat vaikuttaa siihen voimakkaasti: - Valmistajan antamien kuljetus-, varastointi- ja käyttöohjeiden laiminlyönti. / - Toimintaympäristö on "aggressiivinen": meri-ilma, kemikaalit, ääriämpötilat, terävät reunat jne. / - Poikkeuksellisen intensiivinen käyttö. / - Voimakkaita isku- ym- rasituksia. / - Tuotteen käyttöhistoria tuntematon. Huomio: nämä tekijät voivat heikentää tuotetta tavalla, jota ei voi havaita silmämääräisesti. •Huomio: tietyt ääriolosuhteet voivat lyhentää käyttöiän muutamia päiviä. Epäilyttävissä tapauksissa voidaan valita jompikumpi toimintatapa: - Tuotteen tarkastus - Tuotteen tuhoaminen Epävarmoissa tapauksissa tai, jos laite on pysäyttänyt pudotuksen, se on poistettava välittömästi käytöstä ja palautettava valmistajalle tai sen edustajalle. Käyttöikämäärityksestä huolimatta tuotteelle on aina tehtävä määräaikaistarkastus (vähintään vuosittain), jolla voidaan määrittää tuotteen kunto. •KATSO LÄHIN TARKASTUSKESKUS OSOITTEESTA WWW.DELTAPLUS.EU. •Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia, lisäyksiä tai korjauksia ilman valmistajan ennakkolupaa.

Valmistajan toimintaohjeita on noudatettava. •Tuotetta ei saa käyttää käyttöoppaassa annetuista ohjeista poikkeavalla tavalla. Valmistaja ei otta vastuuta tämän käyttöoppaan vastaisesta muutokista tai käytöstä mahdollisesti aiheutuneista suorista tai epäsuorista vahingoista. Laitteelle asetettuja käyttörajoja ei saa ylittää. •Toimintakunnon ja käyttäjän turvallisuuden varmistamiseksi tuotteelle on tehtävä järjestelmällinen tarkastus: •1/ Seuraavat kohteet on tarkastettava silmämääräisesti: Metalliosien kunto: ei kulumista, ei muodonmuutoksia, ei korroosiota tai hapettumista. •Yleiskunto: tutki UV-säteilyästä ja muista ilmasto-oloista johtuvat mahdolliset vauriot Ankkurointilaitteen kunto: asennusohjeiden ja suositusten mukainen. että yleinen työskentelytilanne rajoittaa putoamisriskiä, putoamiskorkeutta ja heiluntaliikettä putoamistapauksessa. Kiinnittimen asianmukainen toiminta ja lukittuminen. (EN362). •Kosteus, lumi, jää, kura, epäpuhtaudet, maali, öljy, liima, korroosio, hihnan tai köyden kulumisen jne. voivat merkittävästi häiritä putoamissuojaimen toimintaa. •2/ seuraavissa tapauksissa: ennen käyttöä ja sen aikana / epäilyttävissä tapauksissa / mikäli tuote joutuu kosketuksiin kemikaalien, liuottimien tai polttoaineiden kanssa, jotka voivat heikentää sen ominaisuuksia. / jos se on joskus altistunut pudotusrasitukselle. / tuote on vähintään kerran vuodessa annettava valmistajan tai valmistajan valtuuttaman organisaation tarkastettavaksi. •SUOJAVÄLINEEN MÄÄRÄAIKAISTARKASTUS: Tuote on vähintään kerran vuodessa annettava valmistajan tai valmistajan valtuuttaman organisaation tarkastettavaksi. Tämän erittäin tärkeän tarkastuksen avulla varmistetaan suojavälineen toimintakunto ja siten käyttäjän turvallisuus. Tämä tarkistus on tehtävä valmistajan säännöllisiä tarkistusmenettelyjä tarkasti noudattaen. Suojavälineen uudelleenkäyttöä varten on saatava kirjallinen tarkastustodistus. Tämä asiakirja vahvistaa, että laitteen toimintakunto ja kestävyys on asianmukainen ja käyttäjän turvallisuus on varmistettu. Suojalaitte on tarvittaessa vaihdettava. Ankkurointilaitteeseen on merkittävä seuraava tarkastuspäivämäärä. EU-lainsäädännön mukaan tietolomake on täytettävä ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa, minkä jälkeen sitä on päivitettävä ja säilytettävä tuotteen mukana. Myös käyttöopasta on säilytettävä tuotteen lähiympäristöstä. Merkintöjen luettavuus on tarkastettava säännöllisesti. •⇔PART 2: RECORD CARD : SUOJAVÄLINEEN MÄÄRÄAIKAISTARKASTUS: 1/Tuoteviite 2/Yritys 3/Käyttäjän nimi 4/erän numero./Sarjanumero 5/Valmistusvuosi 6/Käyttöönottopäivä 7/Ostopäiväys 8/Tarkastuspäivämäärä 9/Huomautuksia 10/seuraavan tarkastuksen päivämäärä 11/Nimi, leima ja allekirjoitus 12/Tyyppi Henkilökohtaiset suojavälineet 13/EN795 Ankkurointi laitteet- 14/Käyttäjän on säilytettävä lomake ja päivitettävä tiedot säännöllisesti.Varuste on tarkoitettu ainoastaan ohjeessa kuvattuun käyttöön. 15/Tarkastukset on tehtävä määrävällein paikallisten määräysten mukaisesti, ja vähintään kerran vuodessa. Käyttäjän on säilytettävä jokaisen mukana toimitettu dokumentaatio määräämättömän ajan. **Säilytysty/Puhdistusta:** •Kuljetuksen ja varastoinnin yhteydessä: / säilytä tuotetta pakkauksessaan / älä altista tuotetta leikkaaville, hankaaville yms. voimille... / älä altista tuotetta seuraaville: auringonsäteily, kuumuus, liekit, kuumat metallit, öljyt, petrokemian tuotteet, aggressiiviset kemikaalit, hapot, väriaineet, liuottimet, terävät kulmat ja pienihalkaisijaiset rakenteet. Sie elementai gali pakenkti geram kritimo stabdymo prietaiso veikimui Varastointi puhtaana ja valolta suojattuna kuivassa, tuuletussa paikassa. •KUNNOSSAPITO JA SÄILYTYS: Pyyhi metalliosat suojajoiyn kostutetulla liinalla. Valkaisuaineiden ja liuottimien käyttö on ankarasti kielletty. Älä käytä valkaisuaineita, voimakkaita liuottimia, bensiiniä tai väriaineita. Nämä aineet voivat heikentää laite toimintakykyä. •Varastointi huonelämpötilassa alkuperäispakkauksessa valolta ja kosteudelta suojattuna. / Vähäiset epäpuhtaudet voidaan poistaa puuvillaliinalla tai pehmeällä harjalla. Älä käytä puhdistukseen hiovia aineita. Perusteellisempi puhdistus voidaan suorittaa kostella liinalla. Anna kuivua luonnollisesti poissa avotulesta tai suorista lämmönlähteistä. Ilmakuivaus soveltuu myös käytössä kastuneille varusteille **NO ANKRINGSENHET (samsvarer med EN795 – B) GIRAFE TRG20: MOBIL ANKER FOR BEGRENSET PLASS TRG01: ROTERENDE BASE TIL GIRAFE TRG20 TRG02: ROTERENDE VEGGBASE TIL GIRAFE TRG20 TRG03: MOBIL BASE FOR BEGRENSET PLASS TIL GIRAFE TRG20** **Brukerinstrukser:** TRG20 er et system som er egnet for tilgang i trange rom, så vel som, med egnede enheter, kan det være en del av gjenopprettings- og redningssystemet. TRG20 består av et vertikalt element, et skrått utkraget element hengslet til det vertikale elementet. Det vertikale elementet settes på plass med en skrukobling. På det vertikale elementet er det mulig å utstyre TRG20 med gjenopprettings- og redningssystemer ved bruk av en adapterplate laget av DELTAPLUS SA. **FALLSTOPP ENHET** Der det ikke er mulig å installere permanent fallsikringsystem, beskytter TRG20, i kombinasjon med en passende monteringsbase, operatøren fra å falle fra høyde. **ARBEID/FJØRING AV TAUGANG.** TRG20 kan utstyres med en vinsj som brukes til å flytte en arbeider utstyrt med arbeidsseier eller passende sele i fjøring. **TILGANGS-/REDNINGSSYSTEM FOR TRENET ROM.** TRG20 tilbyr et gyldig ankerpunkt (EN 795-B) for bruk i kombinasjon med et system for tilgang til trange rom, berging og redning (EN 1496). Denne håndboken må oversettes (i henhold til gjeldende forskrifter) av forhandleren til språket i landet der utstyret brukes. Disse instruksjonene må leses og forstås av brukeren før bruk av PVU. Testmetodene beskrevet i standardene representerer ikke faktiske bruksforhold. Det er derfor viktig å studere hver arbeidssituasjon og at hver bruker er fullt utdannet i de forskjellige teknikkene for å kjenne grensene til de forskjellige enhetene. Bruken av dette PVU er forbeholdt personer med kompetanse, som har gjennomgått opplæring eller opererer under umiddelbart ansvar av en kompetent overordnet. Sikkerheten til brukeren avhenger av den konstante effektiviteten til PVU, dens motstand og god forståelse av instruksjonene i denne bruksanvisningen. Brukeren er personlig ansvarlig for all bruk av dette PVU som ikke er i samsvar med forskriftene i denne håndboken, og i tilfelle avvikende sikkerhetstiltak som gjelder for verneutstyret beskrevet i denne håndboken. For sikker bruk skal produktet bare brukes av en person som er opplært og kompetent. Det må utvises forsiktighet for å sikre at brukeren helsetilstand ikke påvirker hans sikkerhet under normal bruk av utstyret eller i en nødsituasjon. Hvis du er i tvil, kontakt lege. Før bruk, kontroller at den periodiske gjennomgangen er utført. Følg instruksjonene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring nøye. Dette produktet er uunnværlig i ethvert omfattende fallstoppsystem (EN363) hvis funksjon er å minimere risikoen for kroppsskader under fall. I et komplett fallstoppsystem (EN363), som begrenser toppbelastningen under et fall til 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), må ankerpunktet være koblet til selens punkt for fallstoppinnretning (EN361) via et koblingssystem. Fallstoppsele (EN361) er den eneste kroppsgripende enheten som kan brukes i et fallstoppsystem. Den må kobles til fallstoppsystemet via kontakter (EN362). Se anbefalingene for bruk av hver komponent i systemet før bruk. I disse tilfellene må du følge instruksjonene som er beskrevet i bruksanvisningen som er spesifikke for dem. Dokumentasjonen som følger med hvert produkt må oppbevares av brukeren på ubestemt tid. •TRXXX er klassifisert til transportabel ankeranordning. Disse produktene tillater brukere å installere midlertidige ankersystemer for bruk med andre fallstoppsystemer og dermed danne beskyttelsessystemer for brukere i fall fra høyder. •ADVARSEL: Denne forankringsenheten (EN795) trenger aldri å kobles direkte til en sele. Denne forankringsenheten skal bare brukes som en del av PVU mot fall fra høyden. Enhver annen bruk kan skade brukers sikkerhet. TRG20 kan brukes med denne PPE: - Energiabsorbere EN 355 / - Laynard EN 354 – EN353/2 / - Uttrekkbar falldemper EN 360 / - Kobling EN 362 / - Sele EN 361- EN 358 – EN 813/ - Redningsanordning EN 1496 •BRUK OG / ELLER JUSTERINGER: For ankeranordninger av type B er det viktig at ankeranordningen er stabil. For å sikre stabiliteten til forankringsenheten, se instruksjonene for bruk av enheten. Installasjonen av enheten må utføres i samsvar med anbefalingene i installasjonsmanualen for denne enheten. TRG20 er konfigurert i en "standard" posisjon for det skrå element definert primært. Det er mulighet for å plassere armen i en sekundær posisjon: denne operasjonen må utføres utelukkende av produsenten (DELTAPLUS GROUP SA). Brukersikkerhet avhenger av effektiviteten til installasjonen av enheten. Følg produsentens instruksjoner og anbefalinger trinn for trinn for å sikre riktig installasjon. Bruk verktøy som er egnet for operasjonene som er beskrevet og ikke skader enheten. •ADVARSEL: Av sikkerhetsmessige årsaker og før hver bruk, sjekk: at forankringen er i samsvar med anbefalingene / at ankeret er ordentlig og stabilt montert / at enheten ikke inneholder spor av korrosjon / at den årlige verifisering av systemet fortsatt er gyldig. / at bruksanvisningen beskrevet for hvert element i systemet følges / at den generelle tilretteleggingen av arbeidssituasjonen begrenser risikoen for et fall, høyden på fallet og den pendulære bevegelsen i tilfelle fall. / at luftuttaket er tilstrekkelig (ledig plass under brukers føtter) og at ingen hindringer forstyrrer den normale driften av fallstoppsystemet. Lufttrekket avhenger av flere faktorer, men er ikke begrenset til: - Maksimal avbøyning av ankeranordningen. - Maksimal avbøyning av kontaktene. - Utvidelsen av koblingssystemet. - Maksimal strekning av kroppsgriper. - Plasseringen av ankerpunktet i forhold til der brukeren er plassert på tidspunktet for fallet. - Høyden på brukeren. I tillegg tilsettes en sikkerhetsavstand på 1 m for å oppnå verdien av klaringen. For de ulike faktorene, se anbefalingene for bruk av hver komponent i systemet. TRG20 (EN795-B): Maksimal avbøyning av ankeranordningen. 95mm Forsikre deg om at riktig lufttrekk opprettholdes for å unngå kollisjoner med bakken eller andre gjenstander i tilfelle et fall. Sørg for sikker avstand fra bakken og fra kraftledninger eller områder som utgjør en elektrisk risiko. ADVARSEL! Det er viktig for din sikkerhet at arbeidet utføres på en slik måte at risikoen for fall så vel som

fallhøyden minimeres. •ADVARSEL: Festepunktet skal være plassert over brukeren og arbeidet skal gjøres på en slik måte at både risikoen for fall og avstanden til fall reduseres. Festepunktet må ha en minimumstyrke på 9 kN i henhold til EN795. Festingen til det motstandsdyktige konstruksjonselementet må vurderes før montering. Materialene som brukes til feste må være sertifisert i henhold til de respektive referansestandardene. TRG20 skal kun brukes med ankerbaser laget av DELTAPLUS GROUP SA (TRG01, TRG02, TRG03). Under ingen omstendigheter skal brukeren åpne, justere eller manipulere enheten mens han bruker produktet. Disse manipulasjonene kan bare utføres når risikoen for å falle er eliminert. Før hver bruk, sjekk at ankeret er festet godt til støtten. Enhver verifisering, eller inspeksjon av en forankringsenhet, må utføres ved forankring til en annen forankringsenhet som allerede er verifisert og validert. Installer basen i en posisjon fri for hindringer og ta hensyn til det maksimale handlingsområdet på 1300 mm. Følg produsentens av designerens instruksjoner. Dette utstyret skal bare brukes av opptrente, kompetente, friske personer og under oppsyn av en opptrent og kompetent person. Ved tvil må apparatet ikke brukes på nytt og / eller returneres til produsenten eller til en kompetent person som er utpekt av ham. Det er forbudt å fjerne, legge til eller bytte ut deler av ankeret uten samtykke fra produsenten. Temperatur: denne enheten må brukes i arbeidsmiljøer med minimum -40 ° C / maksimum + 50 ° C. •ADVARSEL: Sikkerheten til brukeren avhenger av den konstante effektiviteten til PVU, dens motstand og god forståelse av instruksjonene i denne bruksanvisningen. •ADVARSEL: Enhver statisk eller dynamisk overbelastning kan skade PVU. Brukerens vekt inkludert klær og utstyr må ikke overstige den maksimale vekten angitt på fallstopppinnretningen. •ADVARSEL: Det er farlig å lage ditt eget fallstoppsystem, for hver sikkerhetsfunksjon kan forstyrre en annen sikkerhetsfunksjon. Enhver modifisering, tillegg eller reparasjon av PVU kan ikke gjøres uten forutgående skriftlig samtykke fra produsenten og bruk av driftsprosedyrer. Ikke bruk utenfor bruksområdet som er definert i bruksanvisningen, eller utover dets grenser. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte ulykker som følge av en annen endring eller bruk enn det som er angitt i denne håndboken. Forankringsanordningen skal bare brukes til personlig fallstopputstyr og ikke til løfteutstyr. Når forankringsanordningen brukes som en del av et fallstoppsystem, må brukeren være utstyrt med utstyr for å begrense de maksimale dynamiske kreftene som utøves på brukeren under et fallstopp, med en maksimumsverdi på 6 kN. Sørg for sikker avstand fra bakken og fra kraftledninger eller områder som utgjør en elektrisk risiko. RISIKOANALYSE: Risiko som PPE er ment å beskytte mot dekkes av en harmonisert EN-standard : - EN795-B: Fall fra høyden Enheten er personlig verneutstyr mot fall fra høyde: den beskytter brukeren mot denne risikoen bare når den brukes i et komplett fallstoppsystem (EN363), som begrenser toppbelastningen under et fall til 6 kN.

Bruksbegrensninger: Før enhver operasjon, som involverer PVU, må du sette opp en regningsplan for å håndtere eventuelle nødsituasjoner som kan oppstå under operasjonen. •LIVSTID Metallprodukter og mekaniske produkter (fallstopp med automatisk rapellering, glidning, arbeid på tau, ankere, etc.): maksimal levetid 20 år fra produksjonsdatoen (inkludert lagring og bruk). Levetiden er ment som en indikasjon. Følgende faktorer kan få den til å variere sterkt: - Manglende overholdelse av produsentens anvisninger for transport, lagring og bruk / - "Aggressiv" arbeidsmiljø: marin atmosfære, kjemisk, ekstreme temperaturer, skarpe kanter etc. / - Veldig intensiv bruk / - Betydelig støt eller begrensning / - Mangel på kunnskap om produktets fortid. Advarsel: disse faktorene kan forårsake skade usynlig for det blotte øyet. •Advarsel: noen ekstreme forhold kan redusere levetiden til noen få dager. I tvilstilfeller fjerner du systemet systematisk for å utsette det for enten: - en kontroll - ødeleggelse I tvilstilfeller eller hvis enheten har blitt brukt for å stoppe et fall, må den straks tas ut av sirkulasjon og returneres til produsenten eller til en kompetent person som er utnevnt av sistnevnte. Levetiden erstatter ikke den periodiske kontrollen (minst en gang i året), som gjør det mulig å bedømme produktets tilstand. •FOR Å FINNE DITT SENTER FOR ÅRSKONTROLL, BESØK WWW.DELTAPLUS.EU. •Enhver modifisering, tillegg eller reparasjon av PVU må ikke gjøres uten forutgående samtykke fra produsenten og bruk av driftsprosedyrer. •Ikke bruk utenfor bruksområdet som er definert i bruksanvisningen. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte ulykker som følge av en annen endring eller bruk enn det som er angitt i denne håndboken. Ikke bruk dette utstyret utover grensene. •For å sikre brukstilstanden og dermed brukersikkerhet, må produktet kontrolleres systematisk: •1 / ved å inspisere følgende punkter visuelt: Tilstanden til metalldelene: ingen slitasje, ingen deformering, ingen korrosjon eller oksidasjon. •Generell tilstand: se etter mulig nedbrytning på grunn av ultrafiolette stråler og andre klimatiske forhold. Forankringsenhetens tilstand: i samsvar med installasjonsinstruksjonene og anbefalingene, at den generelle tilretteleggingen av arbeidssituasjonen begrenser risikoen for et fall, høyden på fallet og den pendulære bevegelsen i tilfelle fall. Riktig betjening og låsing av kontakter (EN362). •Spesielle forhold som fuktighet, snø, is, gjørme, smuss, maling, oljer, lim, korrosjon, slitasje på stropp eller tau, etc., kan redusere betjeningen av fallstopppinnretningen sterkt. •2 / i følgende tilfeller: før og under bruk / Hvis tvil / i tilfelle kontakt med kjemikalier, løsemidler eller drivstoff som kan påvirke driften. / hvis det har blitt utsatt for stress i løpet av et tidligere fall. / minst hver tolvte måned av produsenten eller en kompetent organisasjon utnevnt av denne. •PERIODISK UNDERSØKELSE AV PVU: En undersøkelse må gjennomføres minst hver tolvte måned av produsenten eller en kompetent organisasjon som er utnevnt av denne. Denne meget viktige kontrollen er knyttet til vedlikehold og effektivitet av PVU og dermed til brukersikkerhet. Denne verifiseringen må utføres i nøye samsvar med produsentens periodiske undersøkelsesprosedyrer. Et skriftlig dokument som tillater gjenbruk må skaffes under denne kontrollen for å kunne gjenbruke PVU. Dette dokumentet vil avklare at brukersikkerhet er relatert til å opprettholde effektiviteten og holdbarheten til utstyret. Bytt PVU om nødvendig. Neste inspeksjonsdato skal merkes på ankeranordningen. I samsvar med europeiske forskrifter må identifikasjonsarket fylles ut før du bruker produktet for første gang, og deretter oppdateres og oppbevares sammen med produktet samt brukersikkerhetsinstruksjoner for bruk. Markeringenes lesbarhet bør kontrolleres med jevne mellomrom. ⇨PART 2: RECORD CARD : PERIODISK UNDERSØKELSE AV PVU: 1/Produktreferanse 2/Selskap 3/Brukernavn 4/batchnummeret,/Serienr. 5/Produksjonsdato 6/Dato for første gangs bruk 7/Kjøpsdato 8/Inspeksjonsdato 9/Kommentarer 10/Neste inspeksjonsdato 11/Navn og Stempel og Signatur 12/Type Personlig verneutstyr 13/EN795 Ankeranordninger- 14/Identifikasjonsarket må fylles ut før du bruker produktet for første gang, og deretter oppdateres og oppbevares av brukeren. All annen bruk enn de som er beskrevet i instruksjonene, skal utelukkes. 15/Hyppigheten av inspeksjoner må være i samsvar med nasjonale forskrifter, og uansett må inspeksjon utføres minst en gang i året. Dokumentasjonen som følger med hvert produkt må oppbevares av brukeren på ubestemt tid. **Lagringsinstruks/Rengjørings:** •Under transport og lagring: / - oppbevar produktet i emballasjen / - hold produktet borte fra skarpe eller slitende gjenstander osv. / Hold produktet borte fra: direkte sollys, varme, flammer, varmt metall, oljer, petroleumsprodukter, sterke kjemikalier, syrer, fargestoffer, løsningsmidler, skarpe kanter og strukturer med liten diameter. Disse elementene kan påvirke ytelsen til fallstopppinnretningen. Oppbevares etter rengjøring, beskyttet mot lys på et tørt og ventilert sted. •VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING: Metalldelene tørkes av med en klut dynket i vaselin. Blekemiddel og vaskemidler er strengt forbudt. Ikke bruk blekemiddel, sterke vaskemidler, løsningsmidler, bensin eller fargestoffer. Disse stoffene kan påvirke produktets ytelse. •Oppbevares i originalemballasjen beskyttet mot lys, fuktighet og i romtemperatur. / Ved mindre tilsmussing, rengjør med en bomullsklut eller en myk børste. Ikke bruk slipende produkter. For intensiv rengjøring kan en fuktig klut brukes, og la den tørke naturlig vekk fra direkte ild eller varmekilde, samt gjenstander som har vært fuktig under bruk.

قاعدة دوارة على الأرض للمنصة الهيدروليكية AR أجهزة الحماية من السقوط (متوافق مع EN795 - B GIRAFE TRG20) أداة تثبيت متقلبة لمساحة محدودة TRG01
تعليمات الاستخدام: TRG20 هو trg20 قاعدة متقلبة في مساحة محدودة للمنصة الهيدروليكية TRG03: TRG20 قاعدة دوارة على الجدر للمنصة الهيدروليكية TRG02 : TRG20
نظام متناسب للدخول إلى المساحات المغلقة وكذلك مع الأجهزة المناسبة، ويمكن أن يكون جزءاً من نظام التعافي والإنقاذ. يتكون TRG20 من عنصر رأسي، وعنصر مائل وبارز معلق
بالعنصر الرأسي. يوضع العنصر الرأسي في موضعه بواسطة موصل لولبي. في العنصر الرأسي، من الممكن تزويد TRG20 بأنظمة تعافي وإنقاذ من خلال استخدام لوحة مهابئة مصنوعة
بالوصلة DELTAPLUS SA. معدات الوقاية الشخصية للحماية من السقوط إذا لم يكن من الممكن تثبيت نظام دائم لمنع السقوط، فيجوز استخدام TRG20 بالاتزان مع قاعدة تثبيت مناسبة، يحمي
المشغل من السقوط من الارتفاعات. أعمال الوصول إلى الحبال / التعليق يمكن تزويد TRG20 برافعة تستخدم لتحريك العامل المزود بمقاعد العمل أو تجهيزات التعليق المناسب. نظام
الوصول / الإنقاذ بالمساحات المغلقة يوفر TRG20 نقطة إرساء سارية (EN 795-B) للاستخدام بالاتزان مع نظام الوصول إلى المساحات المغلقة والتعافي والإنقاذ (EN 1496).
يجب أن يقوم الموزع بترجمة دليل الاستخدام (وفقاً للقوانين السارية) للغة الدولة التي سوف تُستخدم فيها المعدة. ويجب أن يقرأ المستخدم الدليل ويستوعبه جيداً قبل أن يستخدم معدات الوقاية
الشخصية. لا تمثل طرق الاختبار الموصوفة من خلال المعايير ظروف الاستخدام الفعلية، وبالتالي يكون من الهام دراسة كل حالة عمل على حدة، وأن يتدرّب المستخدم بشكل كامل على
استخدام مختلف التقنيات بهدف التعرف على حدود الأجهزة المختلفة. يقتصر استخدام معدات الوقاية الشخصية على الأشخاص المؤهلين ممن تلقوا تدريباً مناسباً أو الذين يعملون تحت إشراف
شخص متخصص. تعتمد سلامة المستخدم على فعالية معدات الوقاية الشخصية ودرجة مقاومتها وعلى استيعاب المستخدم للإرشادات المذكورة في هذا الدليل. يكون المستخدم نفسه مسؤولاً
عن استخدام معدات الوقاية الشخصية التي لا تتوافق مع المتطلبات المذكورة في هذا الدليل، وكذلك في حالات عدم الامتثال لتدابير السلامة الخاصة بمعدات الوقاية الشخصية المذكورة في هذا
الدليل. يستخدم المنتج فقط أشخاص مؤهلون وقادرين على استخدامه بطريقة آمنة، كما يجب التأكد من أن الحالة الصحية للمستخدم لن تؤثر على سلامته أثناء استخدام المعدة في الأحوال

العادية أو في حالات الطوارئ، وفي حالة الشك يرجى استشارة الطبيب المختص. قبل الاستخدام، تحقق من إجراء المراجعة الدورية. يرجى الالتزام الكامل بإرشادات الاستخدام والفحص والصيانة والتخزين. هذا المنتج جزء لا يتجزأ من النظام الشامل لمنع السقوط (EN363EN)، وهو يعمل على الحد من خطورة الإصابات الجسدية عند السقوط. في حالة نظام منع السقوط الكامل (EN363)، والذي يحدد ذروة الحمولة بحد أقصى 6 عقدة عند حدوث سقوط (EN360، EN355، EN353-2، EN353-1، EN353-1)، يجب توصيل نقطة الهلب بنقطة هلب منع السقوط بالسر (EN361) عن طريق نظام ربط. يُعد حزام الأمان المضاد للسقوط (EN361) هو أداة التقاط الجسد الوحيدة المسموح باستخدامها مع نظام منع السقوط، ويجب أن يكون متصلاً بنظام منع السقوط عن طريق وصلات (EN362EN). يرجى الرجوع إلى إرشادات استخدام كل مكون من مكونات النظام قبل كل استخدام. وفي هذه الحالات يرجى اتباع الإرشادات المذكورة في الدليل الخاص بها. يجب أن يحافظ المستخدم على الوثائق المقدمة مع كل منتج لأجل غير مسمى. *TRXXX مصفنة على أنها جهاز تثبيت قابل للنقل. تسمح هذه المنتجات للمستخدمين بتثبيت أجهزة مرصاة مؤقتة لاستخدامها مع جهاز آخر مخصص لحماية المستخدم من السقوط في أي موقف. *تحذيرات: لا يمكن توصيل جهاز الإرساء (EN795) بجمالة بطريقة مباشرة. ويُستخدم جهاز الإرساء هذا في نظام منع السقوط في معدات الوقاية الشخصية فقط، ويمكن أن يؤدي أي استخدام آخر إلى تعريض المستخدم للخطر. يمكن استخدام TRG20 مع معدات الحماية الشخصية: - مستصات الطاقة EN 355 - EN 353/2 - EN 354 - / - مانع السقوط القابل للسحب EN 360 - الموصل EN 362 - التجهيزات EN 813 - EN 358 - EN 361 - EN 1496 *طريقة الارتداء والتعديلات: فيما يخص جهاز الإرساء من النوع B يجب أن يكون الجهاز ثابتاً. لضمان بقاء الجهاز ثابتاً يرجى الرجوع إلى تعليمات التشغيل الخاصة بالجهاز. يجب أن يتم تركيب الجهاز بما يتوافق مع تعليمات دليل استخدام الجهاز. يتم ضبط TRG20 بالوضع "الافتراضي" للعنصر المائل بالوضع الأولي. وثمة احتمال لوضع الذراع في وضع ثانوي؛ ويجب تنفيذ هذه العملية بواسطة المصنع فقط (DELTA PLUS GROUP SA). تعتمد سلامة المستخدم على مدى كفاءة تثبيت الجهاز. اتبع تعليمات المصنع خطوة بخطوة لترتيب الجهاز بطريقة صحيحة. استخدم الأدوات المناسبة للإجراءات الموصوفة بطريقة لا تؤدي إلى إتلاف الجهاز. *تحذيرات: لدواعي السلامة تحقق قبل كل استخدام من: كما يجب أن يتوافق الإرساء مع التعليمات، / الرسمة مثبتة بشكل مناسب ومستقر / بحيث لا يُظهر الجهاز أي علامة على وجود تآكل، / وأن الفحص السنوي للجهاز ما زال سارياً. / استيفاء تعليمات التشغيل الخاصة بكل مكون من مكونات النظام. / أن الترتيب العام لموقف العمل يقلل من خطر السقوط وكذلك ارتفاع السقوط والحركة المتأرجحة في حالة السقوط. / إن حيز الخلوص الرأسي كافٍ (مساحة فارغة أسفل قدمي المستخدم)، مع عدم وجود عوائق تمنع جهاز منع السقوط من أداء عمله بصورة طبيعية. يعتمد الخلوص الرأسي على عدة عوامل مختلفة تشمل على سبيل المثال لا الحصر: - أقصى انحراف لجهاز التثبيت - أقصى انحراف لسلاسل التسليق - استئالة نظام الربط - أقصى تمدد للجسم الذي يدعم الجهاز. - موقع التثبيت المرتبط بموضع المستخدم عند حدوث السقوط. - ارتفاع المستخدم بالإضافة إلى ذلك، تصاف مسافة أمان قدرها 1 م للحصول على قيمة الخلوص الرأسي. في حالة العوامل المختلفة، ارجع إلى توصيات المستخدم لكل مكون بالنظام. TRG20 (EN795-B): أقصى انحراف لجهاز التثبيت 95mm. تأكد من وجود حيز خلوص مناسب لتجنب التواء القوي للأرض أو الاصطدام بعناصر أخرى في حالة السقوط. احرص على توفير مسافة آمنة بعيداً عن الأسلاك الكهربائية أو المناطق التي يوجد بها خطر كهربائي. تحذيراً من الضروري أن يتم تنفيذ العمل بطريقة تقلل من مخاطر السقوط وارتفاعه. *تحذيرات: يجب أن تقع نقطة الإرساء فوق المستخدم، وأن يتم تنفيذ الأعمال بتلك الطريقة؛ وذلك لتقليل فرص السقوط ومسافة السقوط المحتمل. يجب أن يكون الحد الأدنى لمقاومة نقطة التثبيت 9 كيلو نيوتن وفقاً لـ EN795. يجب تقييم إيزيم عنصر المقاومة الهيكلية قبل تثبيته. يجب أن تكون المواد المستخدمة للتثبيت ممتدة وفقاً للمعايير المرجعية ذات الصلة. يجب استخدام TRG20 فقط مع قواعد الإرساء المصنوع لـ DELTA PLUS GROUP SA (TRG01). تحت أية ظروف لا يجب على المستخدم فتح أو ضبط أو تشغيل الجهاز عند استخدام المنتج. ويمكن استخدام تلك الأجزاء الميكانيكية فقط عند تجنب خطر السقوط. تحقق قبل كل استخدام من أن المرسي مثبت بإحكام على الداعم الخاص به. يجب أن يتم أي فحص لجهاز إرساء بعد ارتباط المستخدم بجهاز إرساء آخر تم اختياره والتصديق على صلاحيته. ثبت القاعدة في وضع خال من العوائق مع مراعاة أن يكون أقصى مدى للحركة 1300 مم. انباج تعليمات التصميم الصادرة من المصنع. يجب أن يستخدم هذه المعدات أشخاص مدربين ومهرة ويتمتعون بصحة جيدة أو تحت إشراف شخص مختص. في حالة الشك فيما يخص حالة الجهاز (وجود آثار تآكل) أو بعد حدوث حالة سقوط (تشوه الجهاز) لا يجب إعادة استخدامه / أو يتم إعادته إلى المصنع أو الجهة المختصة الموكلة من قبله. يُحظر إزالة أو إضافة أو استبدال أي مكون من مكونات الرسمة دون الحصول على موافقة الجهة المصنعة. درجة الحرارة: يجب استخدام الجهاز في بيئات ذات درجات حرارة لا تقل عن 40 درجة مئوية / أو تزيد عن 50 درجة مئوية. *تحذيرات: تعتمد سلامة المستخدم على فعالية معدات الوقاية الشخصية ودرجة مقاومتها وعلى استيعاب المستخدم للإرشادات المذكورة في هذا الدليل. يمكن أن يتلف أي تحميل زائد سواء أكان ساكناً أم دينامياً- معدات الوقاية الشخصية. لا يجب أن يتعدى وزن المستخدم وملابسه وأجهزته الحد الأقصى المشار إليه على جهاز منع السقوط. *تحذيرات: من الخطورة أن تنشئ نظام حماية شخصية ضد السقوط لأن كل وظيفة قد تتداخل مع وظيفة السلامة الأخرى. لا يجوز إدخال أي تعديل على معدات الوقاية الشخصية أو إضافة أجزاء لها أو إصلاحها دون الحصول على موافقة كتابية من الجهة المصنعة وبدون تطبيق الإرشادات الخاصة بها. لا يجب استخدام الجهاز خارج نطاق الاستعمال المحدد في تعليمات الاستخدام أو خارج النطاق المخصص له. يُعد المصنع غير مسؤول عن أي حادثة وقعت بصفة مباشرة أو غير مباشرة عقب إجراء تعديل أو استخدام مخالف لما جاء في هذا الدليل. يجب استخدام جهاز المرسي فقط لمعدات الحماية الشخصية ضد السقوط وليس مع معدات الرفع. عندما يتم استخدام المرصاة كجزء من نظام مانع السقوط فيجب تزويد المستخدم بالمعدات اللازمة للحد من القوي الديناميكية المؤثرة على المستخدم أثناء استخدام جهاز مانع السقوط إلى حد أقصى يبلغ 6 كيلو نيوتن. احرص على توفير مسافة آمنة بعيداً عن الأسلاك الكهربائية أو المناطق التي يوجد بها خطر كهربائي. تحليل المخاطر: المخاطر التي يستخدم فيها معدات الحماية الشخصية شاملة بمعيار EN موحد: - EN795-B: السقوط من المرتفعات الجهاز هو جهاز حماية شخصية ضد السقوط من ارتفاع. حيث يحمي المستخدم من هذا الخطر فقط عند استخدامه ضمن نظام عند كامل (EN363) والذي يحدد ذروة الحمولة بحد أقصى 6 عقدة. *قيود الاستخدام: يجب وضع خطة إنقاذ للتعامل مع أي حالات طارئة قد تحدث أثناء التشغيل قبل تشغيل أي من معدات الوقاية الشخصية. *فترة الصلاحية: المنتجات المعدنية والمنتجات الميكانيكية (جهاز منع السقوط ذاتي السحب ومنزلق وأعمال فوق الحبال ونقاط إرساء، وما إلى ذلك): الحد الأقصى للعمر الافتراضي 20 أعوام من تاريخ الإنتاج (يشمل ذلك التخزين والاستخدام). يعطى عمر التخزين كموشر، وقد تؤثر العوامل التالية على تباين عمر التخزين بدرجة كبيرة: - عدم الامتثال لتعليمات الجهة المصنعة فيما يخص النقل والتخزين والاستخدام / بيئة العمل "القاسية": التعرض لجو بحري أو مواد كيميائية أو درجات حرارة شديدة الارتفاع أو حواف حادة ... / - الاستخدام المكثف بشكل خاص / - التعرض لصددمات أو قيود ثقيلة / تجاهل مدة صلاحية مادة المنتج. تحذير: قد تتسبب تلك العوامل في إحداث تلف لا يرى بالعين المجردة. بعض الظروف القاسية يمكن أن تُفقد مدة الصلاحية بضعه أيام. في حالة الشك استبعد المنتج حتى يخضع لما يلي: - استعراض - التخلص من الملابس في حالة الشك أو في حالة استخدام جهاز لمنع حالة سقوط يجب أن يتم استبعاده على الفور وإعادته إلى المصنع أو أي شخص مؤهل موكل من قبله. لا يعني سريان مدة الصلاحية عن إجراء الفحص الدوري (سنوياً على الأقل)؛ مما يسمح بتقييم حالة المنتج. *لمعرفة موقع مركز الفحص المحلي يرجى زيارة موقعنا على الرابط التالي: www.deltaplus.eu لا يجوز إدخال أي تعديل على معدات الوقاية الشخصية أو إضافة أجزاء لها أو إصلاحها دون الحصول على موافقة كتابية من الجهة المصنعة أو بدون استخدام الإجراءات الخاصة بها. لا يجوز استخدام الجهاز خارج نطاق الاستخدام المحدد في دليل الاستخدام. يُعد المصنع غير مسؤول عن أي حادثة وقعت بصفة مباشرة أو غير مباشرة عقب إجراء تعديل أو استخدام مخالف لما جاء في هذا الدليل. يجب ألا تستخدم هذه المعدة خارج النطاق المخصص لها. *ضمان جودة المنتج ومن ثم التأكد من سلامة المستخدم أثناء تشغيله يجب أن يخضع المنتج لفحص دوري منتظم: * 1 / عابن بنفسك النقاط التالية: حالة الأجزاء المعدنية: تأكد من عدم وجود تمزق أو تشوه أو تآكل أو أكسدة. *الحالة العامة: تأكد من عدم وجود أي تلف بفضل الأشعة فوق البنفسجية وغير ذلك من المسببات الجوية. حالة جهاز الإرساء: يتوافق الجهاز مع تعليمات التركيب والتوصيات ذات الصلة. أن الترتيب العام لموقف العمل يقلل من خطر السقوط وكذلك ارتفاع السقوط والحركة المتأرجحة في حالة السقوط. التشغيل والإغلاق الصحيح للوصلات (EN362). *يمكن أن تؤثر ظروف خاصة كنسبة الرطوبة وتساقط الثلوج والتجمد ووجود الطين والأوساخ ومواد الطلاء والزيوت والصمغ والصدأ وتمزق الحزام أو الحبل وما إلى ذلك على كفاءة تشغيل جهاز منع السقوط. * 2 / في الحالات التالية: قبل وأثناء الاستخدام / في حالة الشك / في حالة ملامسة المنتجات الكيميائية أو المذيبات أو الوقود التي قد تؤثر على تشغيل المنتج. / في حالة تعرض المنتج لضغط أثناء حالة سقوط سابقة. / يجب إجراء فحص واحد على الأقل سنوياً بواسطة الجهة المصنعة أو جهة موكلة. *الفحص الدوري لمعدات الوقاية الشخصية: يتعين إجراء فحص سنوي على الأقل بواسطة المصنع أو الهيئة المختصة الموكلة من قبله. يرتبط هذا الفحص الهام بصيانة وفعالية معدات الوقاية الشخصية ومن ثم سلامة المستخدم، يجب إجراء هذا الفحص بالتقيد التام لإجراءات الفحص الدورية الخاصة بالمصنع. كما يجب أن يحصل المستخدم أثناء تلك المراجعة على وثيقة مكتوبة كي يتمكن من استخدام معدات الوقاية الشخصية مرة ثانية، حيث توضح تلك الوثيقة الصلة بين سلامة المستخدم وصيانة المعدات وفعاليتها ومقاومتها. استبدل معدات الوقاية الشخصية إذا لزم الأمر. يجب وضع علامة على جهاز الإرساء بالتاريخ التالي لعمليات الفحص. وفقاً للوائح الأوروبية يجب أن يتم ملء استمارة التعريف قبل الاستخدام الأول للمنتج، ثم يتم تحديثها ويحتفظ بها المستخدم مع المنتج ودليل الاستخدام. ينبغي أن يتم التحقق دورياً من إمكانية قراءة علامات المنتج. *PART 2: RECORD CARD : الفحص الدوري لمعدات الوقاية الشخصية: 1/ مرجع المنتج 2/ الشركة 3/ اسم المستخدم 4/ رقم الدفعة/الرقم المسلسل 5/ تاريخ الإنتاج 6/ تاريخ الاستخدام الأول 7/ تاريخ الشراء 8/ تاريخ الفحص 9/ التعليقات 10/ تاريخ الفحص التالي 11/ الاسم والختم والتوقيع 12/ النوع معدات الوقاية الشخصية EN795/14 أجهزة الإرساء - 14/ يجب أن يملأ المستخدم البطاقة قبل الاستخدام الأول للمنتج، ثم تحديثها بانتظام، ويحتفظ بها؛ كي تستخدم حصرياً كما هو موضح في إرشادات الاستخدام، 15/ يجب أن يتوافق تكرار عمليات الفحص مع اللوائح الوطنية، وعلى أي حال يجب إجراء الفحص مرة واحدة في السنة على الأقل. يجب أن يحافظ المستخدم على الوثائق المقدمة مع كل منتج لأجل غير مسمى. *تعليمات التخزين/التنظيف: *أثناء النقل والتخزين: - احتفظ بالمنتج في عبوته /- ابعده المنتج عن جميع العناصر الحادة أو الخشنة... إلخ / احفظ المنتج بعيداً عن أشعة الشمس والحرارة واللهب والمعادن الساخنة والزيوت والمنتجات البترولية والمواد الكيماوية القوية والأمحاض والأصباغ والمذيبات والحواف الحادة والهبالك ذي الأقطار الصغيرة. فقد تؤثر هذه العناصر على أداء جهاز الحماية من السقوط. يجب التخزين بعد التنظيف بعيداً عن الضوء في مكان جاف وجيد التهوية. *الخدمة والتخزين: قم بمسح الأجزاء المعدنية بقطعة قماش مشبعة بزيت الفازلين. لا يُسمح على الإطلاق باستخدام المبيضات والمنظفات. يُحظر استخدام مواد تبييض أو منظفات قوية أو مذيبات أو بنزين أو مواد ملونة؛ إذ تؤثر هذه المواد على أداء المنتج. *حزّن المنتج في العبوة الأصلية في مكان مظلم وجاف. / في حالة وجود بقع طفيفة نظفها بقطعة قطنية أو فرشاة مسطحة. يُحظر استخدام منتجات تحتوي على مواد كاشطة. استخدم قطعة قماش مبللة في عملية التنظيف، واترك المنتج حتى يجف بصورة طبيعية، وذلك دون تعريض المنتج إلى درجات حرارة عالية أو حريق حتى بخصوص المواد التي أصبحت رطبة أثناء الاستخدام.

PART 1

	TRG20 TRG22		DESIGNATION & DESCRIPTION	Material
EN	MODEL - Reference	USE 1 DIRECTION	ANCHOR POINT	Galvanised Steel
FR	MODELE - Référence	UTILISATION 1 DIRECTION	POINT D'ANCRAGE	Acier Galvanisé

IT	MODELLO - Referenza	UTILIZZO 1 direzione	PUNTO DI ANCORAGGIO	Acciaio Zincato
ES	MODELO - Referencia	USO 1 dirección	PUNTO DE ANCLAJE	Acero Galvanizado
PT	MODELO - Referência	UTILIZAÇÃO 1 sentido	PONTO DE ANCORAGEM	Aço Galvanizado
NL	MODEL- Referentie	GEbruik 1 richting	VERANKERINGSPUNT	Verzinkt Staal
DE	MODELLS - Referenz	EINSATZ in 1 Richtung	ANSCHLAGPUNKT	Verzinkter Stahl
PL	MODELO - Odniesienie	UŻYWANIE 1 kierunek	PUNKT KOTWICZENIA	Stal Galwanizowana
EL	ΛΟΓΟΤΥΠΟ - Αναφορά	ΧΡΗΣΗ 1 κατεύθυνση	ΣΗΜΕΙΟ ΑΓΚΥΡΩΣΗΣ	Γαλβανοποιημένος Χάλυβας
ZH	款式标志 - 物品参号	1个使用方向	锚固点	镀锌钢
CS	MODELU - Ref. číslo	POUŽÍVÁNÍ v 1 směru	BOD UCHYCENI	Pozinkovaná Ocel
RO	MODELULUI - Referință	UTILIZARE 1 direcție	PUNCT DE PRINDERE	Oțel Galvanizat
HU	MARKANEV - Cikkszám	HASZNÁLAT 1 irány	RÖGZITESI PONT	Galvanizált Acél
HR	MODELA - Referenca	UPORABA 1 smjera	TOCKA UCVRSCENJA	Galvanizirani Celik
SV	MÄRKETS - Referens	ANVÄNDNING 1 riktning	FÖRANKRINGSPUNKT	Galvaniserad Stål
DA	MODELMÆRKET - Reference	BRUG 1 retning	FORANKRINGSPUNKT	Galvaniseret Stål
FI	MERKKI - Artikkeliviite	KÄYTTÖ 1-suuntainen	ANKKUROINTIPISTE	Galvanoitu Teräs
SK	MODELU - Referenčné	POUŽITIE 1 smer	KOTVIACI BOD	Galvanizovaná Ocel
RU	МОДЕЛИ - Номер изделия	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ в 1 направлении	ТОЧКА АНКЕРНОГО КРЕПЛЕНИЯ	Оцинкованная сталь
ET	TOOTE - Tootekood	KASUTAMINE 1 suunas	ANKURDUSPUNKT	Tsingitud Teras
SL	MODELA - Referenca	UPORABA v 1 smeri	SIDRNA TOCKA	Jeklo Galvanizirano
LV	MODELA - Atsauce uz precī	LIETOŠANA 1 virzienā	STIPRINAJUMA PUNKTS	Galvanizēts Tērauds
LT	MODELIO - Prekės	1-os krypties PANAUDOJIMAS	TVIRTINIMO TASKAS	Galvaninis Plienas
TR	MODEL - Referans	1 yönlü KULLANIM	TESPIT NOKTASI	Galvanize Çelik
UA	МОДЕЛІ - Номер	ВИКОРИСТАННЯ 1 напрямку	ТОЧКА КРИПЛЕННЯ	Оцинкована Сталь
NO	MODELL - Henvising	BRUK 1 retning	ANKERPUNKT	Galvanisert Stål
AR	شعار - المرجع	تعليمات الاستخدام 1	نقطة الإرساء	فولاذ مجلفن

PART 2 - RECORD CARD (PART 2)

PART 3

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement EPI (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. Pour chaque produit, son ou ses Organisme(s) d'évaluation de Conformité sont indiqués sur la Déclaration de Conformité et le détail de ses performances se trouve dans sa fiche produit sur le site internet. - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of PPE Regulation (EU) 2016/425 and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. For each product, its Conformity Assessment Body(ies) are indicated on the Declaration of Conformity and details of its performances can be found in its product sheet on the website. - **ES** Prestaciones : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 EPI y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto. El o los organismos de evaluación de conformidad de cada producto vienen indicados en la declaración de conformidad y los detalles de su rendimiento pueden encontrarse en su ficha de producto en el sitio web. - **PT** Desempenho : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 EPI e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. Os organismos de avaliação da conformidade estão indicados na Declaração de conformidade de cada produto e os respetivos dados de desempenho encontram-se na ficha do produto disponível no site. - **IT** Prestazioni : Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 EPI ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. Per ogni prodotto, l'Organismo o gli Organismi di valutazione della conformità sono indicati nella Dichiarazione di conformità e i dettagli sulle sue prestazioni sono riportati nella scheda prodotto sul sito web. - **DE** Leistungswerte : Entspricht den wesentlichen Anforderungen der PSA EU-Verordnung 2016/425 und den folgenden Normen. Die Konformitätserklärung kann in den Produktdaten auf der Website www.deltaplus.eu heruntergeladen werden. Für jedes Produkt sind die Konformitätsbewertungsstelle(n) in der Konformitätserklärung angegeben und die Einzelheiten der Leistung sind im Produktdatenblatt auf der Website zu finden. - **PL** Właściwości : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) IOO oraz poniższymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie. W deklaracji zgodności każdego produktu wskazana jest jednostka bądź jednostki oceniające zgodność, natomiast szczegółowe parametry są podane w karcie produktu dostępnej na stronie internetowej. - **NL** Prestaties : Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 PBM en de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. Voor elk product worden de conformiteitsbeoordelingsinstantie(s) vermeld in de conformiteitsverklaring en details over de prestaties zijn te vinden in het productblad op de website. - **CS** Vlastnosti : Splňuje základní požadavky evropské směrnice 2016/425 OOP a dále také požadavky níže uvedených norem. Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku. U každého výrobku je v prohlášení o shodě uveden orgán (orgány) posuzování shody a podrobnosti o jeho vlastnostech lze nalézt v produktovém listu na webových stránkách. - **SK** Výkonnosti : V súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 OOPP a nižšie uvedenými normami. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku. Pri každom výrobku sa jeho orgán(y) posudzovania zhody uvádza(jú) vo vyhlásení o zhode a informácie o jeho výkonnosti sa nachádzajú v karte výrobku na webovom sídle. - **HU** Védelmi színtek : Megfelel a 2016/425 EU EVE Rendelet alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. A megfeleléségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el. A megfeleléséértékelő testület(ek) minden egyes termék esetében a megfeleléségi nyilatkozatban van(nak) feltüntetve, a termék teljesítményének részleteiről pedig a weboldalon található termékadatlapon talál tájékoztatást. - **RO** Performanțe : Conform cerințelor esențiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 EIP și standardelor de mai jos. Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului. Pentru fiecare produs, organismele sale de evaluare a conformității sunt indicate în Declarația de conformitate, iar detaliile privind performanțele acestuia pot fi găsite în fișa produsului, pe pagina web. - **EL** Επιδόσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 Μ.Α.Π. και των κάτωτέρω προτύπων. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος. Για κάθε προϊόν, ο(οι) Φορέας(εις) Αξιολόγησης Συμμόρφωσης αναφέρονται στη Δήλωση Συμμόρφωσης και λεπτομέρειες για την απόδοσή του βρίσκονται στο φύλλο προϊόντος του στην ιστοσελίδα. - **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (EU) 2016/425 OZO i niže navedenih normi. Izjava o skladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podatcima o proizvodu. Nadležna tijela za procjenu skladnosti za svaki proizvod navedena su na Izjavi i skladnosti, a podaci o performansama nalaze se na sigurnosno-tehničkom listu koji je dostupan na internetskoj stranici. - **UK** Робочі характеристики : відповідає основним вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 ЗІЗ та стандартам, наведеним нижче. Декларація відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт. Для кожного продукту в декларації про відповідність зазначено орган(и) оцінки відповідності, а детальну інформацію про його характеристики можна знайти в паспорті продукту на вебсайті. - **RU** Рабочие характеристики : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 СИЗ и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. Для каждого изделия орган (-ы) по оценке соответствия указаны в Декларации о соответствии, а подробную информацию о его характеристиках можно найти в паспорте продукта на интернет-сайте. - **TR** Performans : 2016/425 Yönetmeliğinin (AB) KKD ve aşağıdaki standartların esas gerekliliklerine uyumluluk. Uygunluk bildirimine www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabılır. Her ürün için Uygunluk Değerlendirme Kurulu/Kuruluşları Uygunluk Beyanında belirtilmiştir ve performansına ilişkin ayrıntılar web sitesindeki ürün sayfasında bulunabilir. - **ZH** 性能 : 符合2016/425 (欧盟) 指令和下列标准的基本规范要求。符合标准的声明可在网站www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。对于每个产品,符合性声明中都注明了其符合性评估机构,其性能详情可在网站上的产品介绍中找到。 - **SL** Performansi : Izpolnjuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 OZO in spodaj navedene standarde. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. Organ za ugotavljanje skladnosti je za vsak izdelek naveden v izjavi o skladnosti, podrobnosti o njegovem delovanju pa so na voljo v opisu izdelka na spletni strani. - **ET** Omadused : Vastab määruse (EL) 2016/425 IVM põhinõuetele ja alljärgnevalt nimetatud standarditele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubriigis. Iga toote puhul on selle vastavust hindava(te) asutus(te) nime näidatud Vastavusdeklaratsioonis ja üksikasjalikud andmed selle toimivuse kohta on veebilehel oleval tootelehel. - **LV** Tehniskie rādītāji : Atbilst Regulas (ES) 2016/425 IAL pamatprasībām un zemāk esošajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadaļā par produkta informāciju. Katram produktam atbilstības novērtēšanas iestāde(-es) ir norādīta(-as) atbilstības deklarācijā, un informācija par tās veikspēju ir atrodama tās produkta datu lapā tīmekļa vietnē. - **LT** Parametrai : Atitinka esminius Reglamento 2016/425 AAP reikalavimus ir toliau nurodytas normas. Atitikties deklaraciją galima rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminio duomenų. Atitikties deklaracijoje nurodyta kiekvieno gaminio atitikties vertinimo organizacija ar organizacijos, o išsamią informaciją apie gaminio eksploatacines savybes galima rasti gaminio aprašyme svetainėje. - **SV** Prestanda : Stämmer överens med de väsentliga kraven i Kommissionens förordning (EU) nr 2016/425 PSS och normerna nedan. Förklaringen om överensstämmelse finns i produktuppgifterna på internet på www.deltaplus.eu. För varje produkt anges dess organ för bedömning av överensstämmelse i försäkran om överensstämmelse och närmare uppgifter om dess prestanda finns i produktbladet på webbplatsen. - **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 PVS og nedenstående standarder. Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetstedet www.deltaplus.eu under produktdata. For hvert produkt er dets overensstemmelsesvurderingsorgan(er) angivet på overensstemmelseserklæringen, og detaljer om dets ydeevne kan findes i dets produktblad på hjemmesiden. - **FI**

Ominaisuudet : Asetuksen (EU) 2016/425 SSJ ja jäljempänä olevien standardien olennaisten vaatimusten mukaiset. Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy internet-osoitteesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä. For hvert produkt er samsvarsvurderingsorganet(e) angitt på samsvarserklæringen, og du finner mer informasjon om produktets ytelse i produktarket på nettstedet. - **NO** Ytelsen til : Oppfyller de grunnleggende kravene i forordning (EU) 2016/425 PVU og standardene nedenfor. EU-samsvarserklæringen finner du på nettsiden www.deltaplus.eu i dataene til produktet. Kunkin tuotteen vaatimustenmukaisuutta arvioiva(t) elin(t) on ilmoitettu vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa, ja yksityiskohtaiset tiedot tuotteen suorituskyvystä löytyvät sen tuoteselosteesta verkkosivustolla. -

الأداء : بالنسبة لكل منتج، تتم الإشارة إلى هيئة تقييم المطابقة الخاصة به في بيان المطابقة ويمكن الاطلاع على تفاصيل أداء المنتج في صحيفة المنتج الموجودة على الموقع الإلكتروني.



FR Règlement (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **ES** REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **DE** EU-Verordnung 2016/425 - **PL** ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - **NL** VERORDENING (EU) 2016/425 - **CS** NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 - **SK** NARIADENIE (EU) 2016/425 - **HU** 2016/425/EU RENDELET - **RO** REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - **EL** ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - **HR** UREDBA (EZ) 2016/425 - **UK** РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - **TR** 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - **ZH** 法规 (UE) 2016/425 - **SL** UREDBA (EU) 2016/425 - **ET** MÄÄRUS (EL) 2016/425 - **LV** NOLIKUMS (ES) 2016/425 - **LT** REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - **SV** FÖRORDNING (EU) 2016/425 - **DA** FORORDNING (EU) 2016/425 - **FI** ASETUS (EU) 2016/425 - **NO** FORORDNING (EU) 2016/425 - **AR** اللانحة (EU) 2016/425

EN365 : 2004 FR Equipements de protection individuelle contre les chutes de hauteur – Exigences générales pour le mode d'emploi, l'entretien, l'examen périodique, la réparation, le marquage et l'emballage. - **EN** Personal protective equipment against falls from a height – General requirements for the instructions for use, maintenance, periodic examination, repair, marking and packaging. - **ES** Equipo de protección individual contra las caídas de altura: requisitos generales para el modo de uso, mantenimiento, revisión periódica, reparación, marcación y empaque. - **PT** Equipamentos de proteção individual contra as quedas de altura – Requisitos gerais para o manual de instruções, manutenção, exame periódico, reparação, marcação e embalagem. - **IT** Dispositivi di protezione individuale contro le cadute dall'alto - Requisiti generali per le istruzioni per l'uso, la manutenzione, l'ispezione periodica, la riparazione, la marcatura e l'imballaggio. - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz – Allgemeine Anforderungen für den Einsatz, die Instandhaltung, die regelmäßige Überprüfung, die Reparatur, die Kennzeichnung und die Verpackung. - **PL** Środki ochrony indywidualnej zapobiegające upadkom z wysokości – Ogólne wymagania dotyczące sposobu użycia, konserwacji, okresowych kontroli, naprawy, znakowania i opakowania. - **NL** Persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen van hoogte - Algemene vereisten voor de handleiding, de periodieke inspectie, de reparatie, de marking en de verpakking. - **CS** Osobní ochranné prostředky pro ochranu proti pádu z výšky – Všeobecné požadavky na používání, údržbu, pravidelné kontroly, opravy a označení. - **SK** Osobné ochranné prostriedky na ochranu pri práci vo výškach – Všeobecné požiadavky na používanie, údržbu, pravidelné testovanie, opravu, označovanie a balenie. - **HU** Magasból való zuhanás elleni egyéni védőeszközök – A használati utasításra, a karbantartásra, az időszakonkénti felülvizsgálatra, a javításra, a jelölésre és a csomagolásra vonatkozó általános követelmények. - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime – Cerințe generale pentru instrucțiunile de utilizare, întreținere, verificare periodică, reparare, marcarea și ambalare. - **EL** Εξοπλισμοί ατομικής προστασίας κατά των πτώσεων από ύψος – Γενικές απαιτήσεις για τον τρόπο χρήσης, τη συντήρηση, την περιοδική εξέταση, την επισκευή, τη σήμανση και τη συσκευασία. - **HR** Osobna zaštitna oprema protiv pada s visine - Opći zahtjevi uputa za uporabu, održavanje, povremene revizije, popravke, označavanje i ambalaže. - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - Загальні вимоги до інструкцій з експлуатації, технічного обслуговування, періодичного огляду, ремонту, маркування та упаковки. - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты – Общие требования по применению, техническому обслуживанию, периодическому контролю состояния, ремонту, маркировке и упаковке. - **TR** Yüksekten düşmeye karşı kişisel koruyucu donanım – Kullanım, bakım, periyodik muayene, tamirat, işletilme ve ambalaj konusunda talimatlar için genel gereksinimler. - **ZH** 预防高空坠落的个人防护设备 - 使用方法、保养维护、定期检查、设备维修、编号标记及设备包装的一般规定。 - **SL** Osebna varovalna oprema za zaščito pred padci z višine - Splošne zahteve za navodila za uporabo, vzdrževanje, redne preglede, popravila, označevanje in pakiranje. - **ET** Isikukaitsevahendid kõrgelt kukkumise vastu – Üldised kasutusjuhendi, hoolduse, regulaarse ülevaatuse, parandamise, märgistamise ja pakendamise nõuded. - **LV** Aprīkojums individuālai aizsardzībai pret kritieniem no augstuma - lietošanas, uzturēšanas, periodiskās pārbaudes, labošanas, marķēšanas un iepakojšanas vispārīgās prasības. - **LT** Asmeninės apsaugos nuo kritimo iš aukščio priemonės – Bendrieji reikalavimai, keliami naudojimui, priežiūros, periodinio tikrinimo, taisymo, ženklavimo ir pakavimo instrukcijoms. - **SV** Personlig skyddsutrustning mot fall från höjd - Allmänna krav för användningssätt, underhåll, regelbunden inspektion, reparation, märkning och förpackning. - **DA** Personlige værnemidler mod fald fra højden – Generelle krav til brugsanvisning, vedligeholdelse, periodisk undersøgelse, reparation, mærkning og emballage. - **FI** Putoamissuojaimet – Käyttöä, huolto, määräaikaistarkastuksia, korjauksia, merkintöjä ja pakkausta koskevat yleiset vaatimukset. - **NO** Personlig verneutstyr mot fall fra høyde - Generelle krav til bruk, vedlikehold, periodisk undersøkelse, reparasjon, merking og emballasje. -

AR معدات الحماية الشخصية ضد السقوط من الارتفاعات- المتطلبات العامة لتعليمات الاستخدام والصيانة والفحص الدوري والإصلاح ووضع العلامات والتعبئة والتغليف. -

EN795:2012 FR Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur - Dispositifs d'ancrage - **EN** Personal fall protection equipment : Anchorage devices - **ES** Equipo de protección individual contra las caídas en altura - Dispositivos de anclaje - **PT** Equipamento de protecção individual contra quedas em altura - Dispositivos de ancoragem - **IT** Dispositivi di protezione personale contro le cadute dall'alto - Dispositivo di ancoraggio - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Anschlagleinrichtungen - **PL** Środki ochrony indywidualnej chroniące przed upadkiem z wysokości - Urządzenia kotwiczące - **NL** Persoonlijke valbescherming - Verankeringsapparatuur - **CS** Prostředky ochrany osob proti pádu - Kotvicí zařízení - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky. Kotviace zariadenia - **HU** Egyéni védőfelszerelés magasból való lezuhanás megelőzésére - Kikötőeszközök - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime. Dispozitive de ancorare - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας από τις πτώσεις από ύψος - Διατάξεις αγκύρωσης - **HR** Oprema za osobnu zaštitu protiv pada s visine - Uređaji za pričvršćivanje - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - Анкерні пристрої - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты - Анкерные устройства - **TR** Düşmeye karşı kişisel koruyucu ekipman: Ankraj cihazları - **ZH** 个人高空坠落防护设备 - 防坠落安全带 - **SL** Osebna varovalna oprema za zaščito pred padci z višine – Sidrišča - **ET** Kõrgelt kukkumise isikukaitsevahendid - Ankurdusseadmed - **LV** Individuālais aizsardzības iekārtas kritienai no augstuma - Stiprinājuma ierīces - **LT** Asmeninės apsaugos nuo kritimo įranga – tvirtinimo įtaisai - **SV** Personlig fallskyddsutrustning - Förankringsutrustning - **DA** Individuelt beskyttelsesudstyr mod fald fra højden – Forankringsanordning - **FI** Putoamissuojaimet – Ankkurointilaitteet - **NO** Personlig verneutstyr

mot fall fra høyden - Forankringsenheter - **J23 FR** Dispositif d'ancrage type B - **EN** Anchorage device type B - **ES** Dispositivo de anclaje tipo B - **PT** Dispositivo de ancoragem tipo B - **IT** Dispositivo di ancoraggio tipo B - **DE** Verankerungsvorrichtung des Typs B - **PL** Punkt kotwiczący typ B - **NL** Bevestigingsapparaat type B - **CS** Kotvicí zařízení typu B - **SK** Kotvicí zařízení typu B - **HU** Kikötési eszköz B típus - **RO** Dispozitiv de ancorare tip B - **EL** Διάταξη αγκύρωσης τύπος Β - **HR** Naprava za učvršćenje tip B - **UK** Анкерний пристрій тип В - **RU** Анкерное устройство, тип В - **TR** Tespit cihazı tip B - **ZH** 锚定装置类型B - **SL** Sidrna naprava tipa B - **ET** B tüüpi ankurdusseade - **LV** B tipa stiprinājuma ierīce - **LT** B tipo tvirtinimo įtaisas - **SV** Förankringsanordning typ B - **DA** Forankringsanordning type B - **FI** Ankkurointilaite tyyppi B - **NO** Ankerenhet type B -

AR معدات الوقاية الشخصية من السقوط: أجهزة إرساء **J23** جهاز تثبيت أنواع

FR Conformités qualifiantes particulières - **EN** Specific qualifying conformances - **ES** Conformidades específicas de calificación - **PT** Conformidades de qualificação particulares - **IT** Conformità qualificanti particolari - **DE** Besondere qualifizierende Konformitätsanforderungen - **PL** Szczegółowe zgodności kwalifikacyjne - **NL** Specifieke kwalificerende conformiteit - **CS** Příslušné konkrétní předpisy - **SK** Speciálne kvalifikačné zhody - **HU** Egyedi minősítő megfelelés-tanúsítások - **RO** Conformităţi de calificare specifice - **EL** ειδικές διακεκριμένες συμμορφώσεις - **HR** Posebne kvalifikatorne sukladnosti - **UK** Окремі кваліфікаційні вимоги - **RU** Соответствие особым эксплуатационным характеристикам - **TR** Belli uygunluk özellikleri - **ZH** 特定资格合格 - **SL** Skladnosti posebne kvalifikacije - **ET** Konkreetseid nõuetele vastavuse kvaliteediomadused - **LV** Atbilstošās specifiskās īpašības - **LT** Specifikacijų reikalvimus atitinkančios - **SV** Specifika egenskaper för överensstämmelse - **DA** Særlige overensstemmelseskvalifikationer - **FI** Eriyisluokitus - **NO** Spesifikke kvalifiserende samsvar

AR استخدامات مطابقة لعايير جودة معينة

EN363 : 2018 FR Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur - Systèmes individuels de protection contre les chutes. - **EN** Personal protection equipment against falls from a height - Personal systems for protection against falls. - **ES** Equipos de protección individual anticaídas en altura - Sistemas de protección individual anticaídas. - **PT** Equipamento de proteção pessoal anti-queda de alturas - Sistemas pessoais de proteção anti-queda. - **IT** Dispositivi di protezione individuale contro le cadute dall'alto - Sistemi di protezione individuale contro le cadute. - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Personensicherungssysteme gegen Stürze. - **PL** Środek ochrony indywidualnej przed upadkiem z wysokości - Systemy indywidualne do ochrony przed upadkiem. - **NL** Persoonlijke beschermingsmiddelen die beschermen tegen vallen - persoonlijke systemen voor valbescherming. - **CS** Osobní ochranné prostředky proti pádu z výšky - Osobní systémy ochrany proti pádu. - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky - individuálne systémy ochrany proti pádom. - **HU** Magasból való lezuhanás elleni egyéni védőeszköz - Lezuhanás elleni egyéni védőeszközök. - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime - Sistemă individuală de protecție împotriva căderilor. - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας από τις πτώσεις από ύψος - Ατομικά συστήματα προστασίας από πτώσεις. - **HR** Osobna zaštitna oprema od pada s visine - sustavi za osobnu zaštitu od pada s visine. - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - Системи індивідуального захисту від падіння. - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты - Системы индивидуальной защиты от падения. - **TR** Yüksekten düşmelere karşı kişisel koruyucu donanım - Düşmeye karşı kişisel koruyucu sistemler. - **ZH** 防高空坠落个人防护设备 - 个人防坠落系统。 - **SL** Osebna zaščitna oprema pred padci z višine - Osebni sistemi za zaščito pred padci. - **ET** Kõrgustest kukkumise vastane personaalne isikukaitsevarustus - Individuaalne kukkumiskaitseüsteem. - **LV** Individuālās aizsardzības līdzeklis pret kritieniem no augstuma - Individuālas sistēmas pretkritienu aizsardzībai. - **LT** Asmeninės apsaugos nuo kritimo priemonės - asmeninės apsaugos nuo kritimo sistemos. - **SV** Personlig skyddsutrustning mot fall från höjd - Personliga fallskyddssystem. - **DA** Personlige værnemidler mod fald fra højder - Personlige systemer til beskyttelse mod fald. - **FI** Henkilösuojain, suojaa putoamiselta työskenneltäessä korkealla - Henkilösuojainjärjestelmä, suojaa putoamiselta. - **NO** Personlig verneutstyr mot fall fra høyde - Personlige systemer for fallsikring. -

AR معدات الحماية الشخصية للحماية من السقوط من ارتفاعات - أنظمة شخصية للحماية من السقوط.

EN364 : 1992 FR Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur : Méthodes d'essais. - **EN** Personal protective equipment against falls from a height : Test methods. - **ES** Equipos de protección individual anticaídas de altura: métodos de ensayo. - **PT** Equipamento de proteção pessoal anti-queda em altura: Métodos de teste. - **IT** Dispositivi di protezione individuale contro le cadute dall'alto: Metodi di prova. - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz: Testmethoden. - **PL** Środek ochrony indywidualnej przed upadkiem z wysokości: Metody przeprowadzania prób. - **NL** Persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen: testmethoden. - **CS** Osobní ochranné prostředky proti pádu z výšky: Způsoby testování. - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky: metódy skúšania. - **HU** Egyéni védőeszközök a magasból történő leesés ellen: Vizsgálati módszerek. - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime: Metode de testare. - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας από τις πτώσεις από ύψος: Μέθοδοι δοκιμών. - **HR** Osobna zaštitna oprema od pada s visine: načini testiranja. - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти: методи випробувань. - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты: методы испытаний. - **TR** Yüksekten düşmelere karşı kişisel koruyucu donanım: Test yöntemleri. - **ZH** 防高空坠落个人防护设备: 测试方法。 - **SL** Osebna varovalna oprema za zaščito pred padci z višine - Preskusne metode. - **ET** Kõrgelt kukkumise vastane individuaalne kaitsevarustus: testimismeetodid. - **LV** Individuālās aizsardzības līdzeklis pret kritieniem no augstuma: testa metodes. - **LT** Asmeninės apsaugos nuo kritimo priemonės: bandymo metodai. - **SV** Personlig skyddsutrustning mot fall från höjd: Testmetoder. - **DA** Personlige værnemidler mod fald fra højder: Prøvningsmetoder. - **FI** Henkilösuojain, suojaa putoamiselta työskenneltäessä korkealla: Testimenetelmät. - **NO** Personlig verneutstyr mot fall fra høyde: testmetoder. -

AR معدات الحماية الشخصية للحماية من السقوط من ارتفاعات: طريقة الاختبار.

GIRAFE TRG20 : EN795:2012 : J23: B Colour : Steel - Size : Adjustable

TRG01 : Colour : Steel - Size : One size

TRG02 : Colour : Steel - Size : One size

TRG03 : Colour : Steel - Size : One size

FR Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - **IT** Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello - **DE** Beauftragte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła

egzamin UE na typ (modul B) i która wystawiła zaświadczenie o egzaminie UE na typ. - **NL** De aangemelde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (module B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven. - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonal typovú skúšku EÚ (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Típusvizsgálatot elvégezte (B modul) és az EU-s Típusvizsgálatot kiállította. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a emis certificatul de examinare UE de tip. - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός έχοντας διενεργήσει την Εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα Β) και έχοντας θεσπίσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **HR** Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - **UK** Уповноважений орган, що здійснив стандартну експертизу ЄС (модуль В) та надав стандартний сертифікат експертизи ЄС. - **RU** Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль В) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. - **TR** AB-Tipi İncelemeyi (modül B) gerçekleştiren ve EU-Tipi İnceleme Sertifikasını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测 (模块B), 并通过标准欧盟检验认证。 - **SL** Priglašeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** ELi tüübihindamise teinud (vorm B) ja ELi tüübihindamistõendi koostanud teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modulī) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulis) ir išdavusi ES tipo sertifikata. - **SV** Anmält organ som prövat och utfärdade EU-typintyget för typen (modul B). - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistuksen suoritusta EU-tyyppitarkastuskoikeesta. - **NO** Bemyndiget organ som har gjennomført EU-typeundersøkelsen (modul B) og har etablert EU-typeprøvningsattest. -

AR ابلاغ الهيئة التي اجريت فحص الاتحاد الأوروبي من نوع (وحدة B) اصدار شهادة امتحان الاتحاد الأوروبي
DOLOMITICERT S.C.A.R.L. (2008) - Z.IND. VILLANOVA N°7/A 32013 LONGARONE (BL) ITALIE.

FR Organisme Notifié en charge de l'évaluation de la conformité au type de l'EPI produit (module C2 ou module D). - **EN** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **ES** Organismo notificado a cargo de la evaluación de conformidad del tipo de EPI producido (módulo C2 o módulo D). - **PT** Organismo Notificado responsável pela avaliação da conformidade do tipo de EPI produzido (módulo C2 ou módulo D). - **IT** Ente Notificato incaricato della valutazione della conformità del modello dell'EPI prodotto (Modulo C2 o modulo D). - **DE** Beauftragte Stelle, die die Konformitätsprüfung für PSA-Produkte (Modul C2 oder Modul D) durchgeführt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za ocenę zgodności z typem ŚOI (moduł C2 lub D). - **NL** De aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de conformiteitsevaluatie van het PBM-product (module C2 of module D). - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který má na starosti vyhodnocení souladu s příslušným typem výrobku OOP (modul C2 nebo modul D). - **SK** Notifikovaný orgán poverený schvaľovaním súladu s typom OOPP (modul C2 alebo D). - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amelynek feladata a gyártott EVE típusmegfelelőségének vizsgálata (C2 modul vagy D modul). - **RO** Organism notificat responsabil cu evaluarea conformității de tip a EPI produs (modulul C2 sau modulul D). - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός υπεύθυνος για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης με τον τύπο του παραγόμενου ΜΑΠ (ενότητα C2 ή ενότητα D). - **HR** Prijavljeno tijelo nadležno za ocjenu skladnosti s tipom OZO proizvoda (modul C2 ili modul D). - **UK** Нотифікований орган, який відповідає за оцінку відповідності типу виробленого ЗІЗ (модуль C2 або модуль D). - **RU** Нотифицированный орган, отвечающий за оценку соответствия типу произведенного СИЗ (модуль C2 или модуль D). - **TR** Üretilmiş KKD'nin (modül C2 ya da modül D) tipine uyumluluğu değerlendirilmekte yükümlü Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构负责评估EPL类产品的合规性 (模块C2或模块D)。 - **SL** Priglašeni organ, odgovoren za ocenjevanje skladnosti s tipom izdelane osebne zaščitne opreme (modul C2 ali modul D). - **ET** Toodetud isikukaitsevahendi vastavushindamise eest (vorm C2 või vorm D) vastutav teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir atbildīga par IAL tipa preces atbilstības novērtēšanu (C2 modulī vai D modulī). - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už pagamintą AAP tipo atitikties vertinimą (C2 ar D modulis). - **SV** Anmält organ ansvarigt för utvärderingen av överensstämmelsen med typ av personlig skyddsutrustning (modul C2 eller modul D). - **DA** Notificeret organ med ansvar for evaluering af overensstemmelsen med typen af det personlige værnemiddelprodukt (modul C2 eller modul D). - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa EPI-tuotteen vaatimustenmukaisuusarviointista (C2-moduuli tai D-moduuli). - **NO** Bemyndiget organ med ansvar for vurdering av samsvar med typen PPE produsert (modul C2 eller modul D). -

AR اخبار الهيئة المسؤولة عن تقييم المطابقة مع نوع معدات الحماية الشخصية المنتجة (الوحدة C2 أو الوحدة D)
CERTOTTICA (2008) - 7/A ZONA INDUSTRIALE VILLANOVA 32013 LONGARONE BL ITALIE.

PART 4

FR Marquage: SIGNIFICATION MARQUAGE ET/OU SYMBOLES: : ▪ Identification du fabricant DELTAPLUS® Logo marque du modèle (20)/ adresse postale ▪ date (mois/année) de fabrication, exemple 09/2020/ ▪ la référence du produit: TRG20 (voir tableau des références) / ▪ le numéro de lot, exemple F170XXX / ▪ L'indication de conformité selon les réglementations en vigueur (pictogrammes). / ▪ Le numéro de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle qualité de la production de l'équipement. (0082) / ▪ le numéro de la norme à laquelle le produit est conforme et son année: EN... EN795 : 2012 – TYPE B / ▪ Le nombre de personne maximum : "1"1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22) EN795 : 2012 – TYPE B / ▪ Ainsi que les pictogrammes: / (19) Lire la notice d'instruction avant utilisation. pictogramme "I" (11) La fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit, puis mise à jour et conservée par l'utilisateur. Toutes utilisations autres que celles décrites dans la notice sont à exclure. (21) La lisibilité des marquages doit être vérifiée périodiquement. ▪ La prochaine date d'inspection doit être indiquée sur le dispositif d'ancrage. **EN Marking:** MEANING OF MARKING AND / OR SYMBOLS: : ▪ Identification of the manufacturer DELTAPLUS® Model brand logo (20)/ Postal address ▪ date (month / year) of manufacture, example 09/2020/ ▪ The product reference: TRG20 (See reference table) / ▪ The batch number, example F170XXX / ▪ The indication of compliance according to the regulations in force (symbols). / ▪ The number of the notified body involved in the equipment quality production control. (0082) / ▪ the number of the standard to which the product is compliant and its year: EN... EN795 : 2012 – TYPE B / ▪ max number of users : "1"1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22) EN795 : 2012 – TYPE B / ▪ As well as the pictograms: / (19) Read the instruction manual before use. pictogram "I" (11) The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. To be exclusively used as described in the product user instructions. (21) The readability of the product labelling must be checked periodically. ▪ The anchorage device must be marked with the next date of inspection. **ES Marcación:** SIGNIFICADO DE LAS MARAS Y/O SÍMBOLOS: : ▪ Identificación del fabricante DELTAPLUS® Logo marca del modelo (20)/ dirección ▪ fecha (mes/año) de fabricación, por ejemplo 09/2020/ ▪ referencia del producto: TRG20 (ver cuadro de referencias) / ▪ número de lote, por ejemplo F170XXX / ▪ Indicación de conformidad según las reglamentaciones vigentes (pictogramas). / ▪ El número del organismo notificado que interviene en el control de calidad de la producción del equipo. (0082) / ▪ el número de la norma con la que el producto está conforme y su año: EN... EN795 : 2012 – TYPE B / ▪ Número máximo de personas : "1"1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22) EN795 : 2012 – TYPE B / ▪ También los pictogramas: / (19) Leer la información de instrucciones antes del uso. pictogramas "I" (11) Antes de usar por primera vez el producto debe rellenarse la ficha de identificación, después el usuario la actualizará y

conservará.No dar otros usos distintos a los descritos en las instrucciones. (21) Debe verificarse periódicamente la legibilidad de la marcación del producto. El dispositivo de anclaje debe estar marcado con la siguiente fecha de inspección.**PT Marcação:** SIGNIFICADO DAS MARCAS E/OU SÍMBOLOS: : Identificação do fabricante DELTAPLUS® Logotipo marca do modelo (20)/ endereço data (mês/ano) de fabricação, exemplo 09/2020/ a referência do produto: TRG20 (ver tabela das referências) / o número de lote, exemplo F170XXX / A indicação de conformidade de acordo com os regulamentos em vigor (símbolos). / O número do organismo notificado que intervém no controlo de qualidade da produção do equipamento. (0082) / o número da norma com a qual o produto está em conformidade e o ano: EN... EN795 : 2012 – TYPE B / Número máximo de pessoas :1"1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22) EN795 : 2012 – TYPE B / Bem como os pictogramas: / (19) Ler as instruções antes da utilização. pictogramas "I" (11) A ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, sendo posteriormente actualizado e conservado pelo utilizador.Qualquer outro tipo de utilização diferente do descrito na ficha informativa está interdito. (21) A legibilidade da marcação do produto deverá ser verificada periodicamente. A próxima data de inspeção deverá ser indicada no dispositivo de ancoragem.**IT Marcatura:** SIGNIFICATO DELLE MARCATURE E / O SIMBOLI: : Identificazione del costruttore DELTAPLUS® Logo e marca del modello (20)/ indirizzo postale data (mese/anno) di produzione, ad esempio 09/2020/ il riferimento del prodotto: TRG20 (vedere tabella dei riferimenti) / il numero di lotto, ad esempio F170XXX / Indicazione di conformità secondo le normative vigenti (pittogrammi). / Il numero dell'organismo notificato coinvolto nel controllo di qualità della protezione dell'apparecchiatura. (0082) / il numero della norma a cui il prodotto si conforma ed anno : EN... EN795 : 2012 – TYPE B / Numero di persone massimo :1"1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22) EN795 : 2012 – TYPE B / Così come i pittogrammi: / (19) Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo. pittogrammi "I" (11) La scheda di registrazione deve essere compilata precedentemente al primo utilizzo del prodotto, quindi aggiornata e conservata a cura dell'utilizzatore. Sono esclusi tutti gli usi diversi da quelli descritti nelle istruzioni d'uso. (21) Controllare periodicamente la perfetta leggibilità della marcatura del prodotto. Sul dispositivo di ancoraggio deve essere indicata la successiva data di ispezione.**DE Kennzeichnung:** BEDEUTUNG DER KENNZEICHNUNG UND/ODER SYMBOLE: : Herstellerkennzeichen DELTAPLUS® Markenlogo des Modells (20)/ Postanschrift Datum (Monat/Jahr) der Herstellung, Beispiel 09/2020/ Die Referenz des Produkts: TRG20 (siehe Referenztabelle) / die Los N°, Beispiel F170XXX / Der Hinweis auf die Konformität gemäß den geltenden Vorschriften (Symbole). / Nummer der bei der Qualitätskontrolle der Herstellung des Mittels mitwirkenden, gemeldeten Zertifizierungsorganisation. (0082) / die N° der Norm, zu denen das Produkt konform ist und ihr Jahr: EN... EN795 : 2012 – TYPE B / Maximale Personenanzahl :1"1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22) EN795 : 2012 – TYPE B / Sowie die Piktogramme: / (19) Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen. Piktogramme "I" (11) Die Identifizierungskarte muss vor dem ersten Einsatz des Produkts vom Benutzer ausgefüllt und anschließend aktualisiert und aufbewahrt werden. Alle anderen Verwendungen, die nicht in dieser Mitteilung genannt sind, müssen ausgeschlossen werden. (21) Die Lesbarkeit der Kennzeichnung des Produkts muss in regelmäßigen Abständen überprüft werden. Auf der Verankerungsvorrichtung muss das nächste Überprüfungsdatum verzeichnet sein.**PL Oznakowanie:** ZNACZENIE ZNAKÓW ORAZ / LUB SYMBOLI : Identyfikacja producenta DELTAPLUS® Logotipo marca do modelu (20)/ adres pocztowy data (miesiąc/rok) produkcji, np. 09/2020/ nr katalogowy produktu: TRG20 (patrz tabela z numerami katalogowymi) / numer partii, np. F170XXX / Oznaczenie zgodności według obowiązujących przepisów (piktogramy). / Numer jednostki notyfikowanej przeprowadzającej kontrolę jakości produkcji wyposażenia. (0082) / nr normy, z którą niniejszy produkt jest zgodny, oraz rok jej publikacji : EN... EN795 : 2012 – TYPE B / Maksymalna liczba osób :1"1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22) EN795 : 2012 – TYPE B / Podobnie jak piktogramy: / (19) Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją. Piktogramy "I" (11) Karta identyfikacyjna powinna zostać wypełniona przed pierwszym użyciem produktu, następnie powinna być aktualizowana i przechowywana przez użytkownika. Używanie produktu niezgodnie z instrukcją jest zabronione. (21) Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu. Data następnego przeglądu powinna być umieszczona na urządzeniu.**NL Markering:** BETEKENIS VAN MARKERING EN/OF SYMBOLEN: : Identificatietekens van de fabrikant DELTAPLUS® Logo merk van het model (20)/ postadres datum (maand/jaar) van vervaardiging, bijvoorbeeld 09/2020/ de referentie van het product: TRG20 (zie tabel met referenties) / het partijnummer, bijvoorbeeld F170XXX / Compliance-indicatie in overeenstemming met de geldende regels (pictogrammen). / Het nummer van de aangemelde instantie die de kwaliteitscontrole van de productie van de uitrusting uitvoert. (0082) / het nummer van de norm waaraan het product voldoet en het jaar: EN... EN795 : 2012 – TYPE B / Maximum aantal personen :1"1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22) EN795 : 2012 – TYPE B / Evenals de pictogrammen: / (19) Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing. Pictogrammen "I" (11) Dit formulier moet worden ingevuld voordat het materiaal voor de eerste keer wordt gebruikt en daarna worden bijgehouden en bewaard door de gebruiker. Gebruik het materiaal uitsluitend voor de doeleinden die in de handleiding zijn beschreven. (21) De leesbaarheid van de markering van het product moet van tijd tot tijd worden nagekeken. De volgende inspectiedatum moet op het bevestigingssysteem aangegeven zijn.**CS Značení:** VÝZNAM OZNAČENÍ A SYMBOLŮ: : Identifikace výrobce DELTAPLUS® Logo označení modelu (20)/ poštovní adresa datum výroby (měsíc/rok), například označení 09/2020/ referenční označení produktu: TRG20 (viz referenční tabulku) / č. série, například označení F170XXX / Údaj o shodě podle platných narizení (piktogramy). / Číslo pověřené instituce zprostředkovávající kontrolu kvality vyrobeného vybavení. (0082) / číslo normy, jejíž požadavky produkt splňuje, a příslušný rok: EN... EN795 : 2012 – TYPE B / Maximální povolený počet osob :1"1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22) EN795 : 2012 – TYPE B / Uvedené piktogramy: / (19) Před použitím si přečtete návod k údržbě. Piktogramy "I" (11) Identifikační karta musí být vyplněna před prvním použitím výrobku, pravidelně aktualizována a uložena uživatelem. Veškerá jiná použití zařízení než ta, která jsou popsána v uživatelské příručce, jsou zakázána. (21) Čitelnost označení je nutné pravidelně kontrolovat. Na kotvicím zařízení musí být vyznačeno datum následující revizní prohlídky.**SK Označenie:** VÝZNAM ZNAČIEK A/ALEBO SYMBOLOV: : Identifikácia výrobcu DELTAPLUS® Logo značky modelu (20)/ poštová adresa dátum (mesiac, rok) výroby, napríklad 09/2020/ referencia výrobku: TRG20 (pozri tabuľku s referenciami) / č. série, napríklad F170XXX / Údaj o zhode podľa platných nariadení (piktogramy). / Číslo notifikovaného orgánu, ktorý kontroluje kvalitu výroby pomôcky. (0082) / č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok: EN... EN795 : 2012 – TYPE B / Maximálny počet osôb :1"1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22) EN795 : 2012 – TYPE B / Ako aj nasledujúce piktogramy: / (19) Pred použitím si prečítajte návod na použitie. Piktogramy "I" (11) Pred prvým použitím je potrebné vypísať kontrolný záznam, pravidelne ho aktualizovať a uschovať. Smie sa používať iba na účely uvedené v návode na používanie výrobku. (21) Čitateľnosť označení na výrobku je potrebné pravidelne kontrolovať. Dátum nasledujúcej kontroly musí byť uvedený na kotviacom systéme.**HU Jelölés:** JELÖLÉSEK JELENTÉSE ÉS/VAGY SZIMBÓLUMOK: : A gyártó ismertető jele DELTAPLUS® Márkanév és logo (20)/ postai cím gyártási dátum (hónap/év), például 09/2020/ termék cíkszáma: TRG20 (lásd cíkszám táblázat) / tételszám, például F170XXX / A megfelelőség jelzése a hatályos előírások szerint (piktogramok). / Az eszköz gyártásának minőségellenőrzésében közreműködő bejelentett tanúsító szervezet száma. (0082) / szabvány száma, amelynek az eszköz megfelel és az éve: EN... EN795 : 2012 – TYPE B / Max. személyek száma :1"1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22) EN795 : 2012 – TYPE B / Valamint a piktogramok: / (19) Használat előtt olvassa el a használati utasításokat. Piktogramok "I" (11) A használatnak ki kell töltenie az azonosítókártyát a termék első használatba vétele előtt, majd rendszeresen frissítenie kell és meg kell őriznie. Az útmutatóban foglaltakon kívüli minden használat tilos. (21) A jelölések olvashatóságát időszakosan ellenőrizni kell. A bevizsgálás következő időpontját fel kell tüntetni a kikötési eszközön.**RO Marcai:** SEMNIFICAȚIA MARCAJELOR ȘI / SAU SIMBOLURILOR: : Identificarea fabricantului DELTAPLUS® Logoul marcă al modelului (20)/ adresa poștală data (luna/anul) de fabricație, exemplu 09/2020/ referința produsului: TRG20 (vezi tabel de referințe) / număr lot, exemplu F170XXX / Indicația de conformitate conform reglementărilor în vigoare (pictogramă). / Numărul organismului notificat implicat în controlul de calitate al producției echipamentului. (0082) / numărul standardului căruia i se conformează produsul și anul: EN... EN795 : 2012 – TYPE B / Număr maxim de persoane :1"1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22) EN795 : 2012 – TYPE B / Precum și pictogramele: / (19) Citiți instrucțiunile înainte de utilizare. Pictogramele "I" (11) Cartea de identificare trebuie să fie completată de utilizator înaintea primei utilizări a produsului, apoi actualizată în mod regulat și păstrată cu grijă. Este exclusă utilizarea în orice alt scop decât cele prevăzute în instrucțiunile de utilizare a produsului. (21) Lizibilitatea





marcajului produsului trebuie să fie verificată periodic. ▪ Următoarea dată de inspecție trebuie să figureze pe dispozitivul de ancorare **EL**

Σήμανση: ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΩΝ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΩΝ ΚΑΙ / Η ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ : ▪ Διακριτικό αναγνώρισης του κατασκευαστή DELTAPLUS® Λογότυπο μάρκας μοντέλου (20)/ ταχυδρομική διεύθυνση ▪ ημερομηνία (μήνας/έτος) κατασκευής, παράδειγμα 09/2020/ ▪ η αναφορά του προϊόντος: TRG20 (βλέπε πίνακα αναφορών) / ▪ ο αριθμός παρτίδας, παράδειγμα F170XXX / ▪ Η ένδειξη συμμόρφωσης με τους ισχύοντες κανονισμούς (εικονογράμματα). / ▪ Ο αριθμός του κοινοποιημένου οργανισμού που συμμετέχει στον ποιοτικό έλεγχο της παραγωγής του εξοπλισμού. (0082) / ▪ ο αριθμός του προτύπου με το οποίο το προϊόν συμμορφώνεται και το έτος του: EN... EN795 : 2012 – TYPE B / ▪ Μέγιστος αριθμός ατόμων : "1"1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22) EN795 : 2012 – TYPE B / ▪ Καθώς και τα εικονογράμματα: / (19) Διαβάστε το φύλλο οδηγιών πριν από τη χρήση. εικονογράμματα "I" (11) Η κάρτα εγγραφής πρέπει να συμπληρωθεί από τον χρήστη πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, ενημερώνεται ύστερα σε τακτική βάση και φυλάσσεται. Να χρησιμοποιείται αποκλειστικά όπως περιγράφεται στις οδηγίες του προϊόντος για τον χρήστη. (21) Η αναγνωσιμότητα της ένδειξης του προϊόντος πρέπει να επαληθεύεται σε περιοδική βάση. ▪ Η διάταξη αγκύρωσης πρέπει να επισημανθεί με την επόμενη ημερομηνία επιθεώρησης. **HR Oznaka:** ZNAČENJE OZNAKA I / ILI SIMBOLA : ▪ Identifikacija proizvođača DELTAPLUS® Logo marke modela (20)/ Poštanska adresa ▪ datum (mjesec/godina) proizvodnje, primjer 09/2020/ ▪ kat.br. proizvoda: TRG20 (vidi tablicu s referencama) / ▪ broj lota, primjer F170XXX / ▪ Naznaka sukladnosti u skladu s važećim propisima (simboli). / ▪ Broj prijavljenog tijela uključenog u kontrolu kvalitete proizvodnje opreme. (0082) / ▪ broj norme s kojom je proizvod u skladu i njezina godina: EN... EN795 : 2012 – TYPE B / ▪ Maksimalan broj osoba : "1"1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22) EN795 : 2012 – TYPE B / ▪ Kao i piktogrami: / (19) Prije uporabe pročitati upute. piktogrami "I" (11) Prije prve uporabe proizvoda, korisnik treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim je redovito ažurirati i čuvati. Opremu obavezno koristiti prema uputama za uporabu. (21) Periodično treba provjeravati čitljivost oznake proizvoda. ▪ Na napravi za učvršćenje treba biti naveden sljedeći datum pregleda. **UK Маркування:** ЗНАЧЕННЯ МАРКУВАННЯ ТА/АБО СИМВОЛІВ : ▪ Маркування виробника DELTAPLUS® Логотип моделі (20)/ Поштова адреса ▪ Дата (місяць / рік) виготовлення, наприклад 09/2020/ ▪ Назва продукту: TRG20 (Див. посилання таблицю) / ▪ Номер партії, наприклад F170XXX / ▪ Відмітка щодо відповідності згідно з діючими нормами (пiktogramи). / ▪ Номер уповноваженого органу, що займається контролем якості виробництва обладнання. (0082) / ▪ Номер стандарту, якому відповідає виріб і його рік: EN... EN795 : 2012 – TYPE B / ▪ Максимальна кількість людей : "1"1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22) EN795 : 2012 – TYPE B / ▪ Так само як і piktogramи: / (19) Читайте інструкцію перед використанням. piktogramи "I" (11) Ідентифікаційна картка повинна бути заповнена до першого використання продукції, потім її необхідно поновлювати, вона повинна зберігатися користувачем. Будь-яке використання крім зазначеного в інструкції виключене. (21) Чіткість маркування продукції повинна періодично перевірятися. ▪ Термін наступної перевірки повинно бути вказано на анкерному пристрої. **RU Маркировка:** ЗНАЧЕНИЕ МАРКИРОВКИ И / ИЛИ СИМВОЛОВ : ▪ Маркировка изготовителя DELTAPLUS® Логотип модели (20)/ почтовый адрес ▪ дата (месяц/год) выпуска, например 09/2020/ ▪ индекс продукта: TRG20 (см. справочную таблицу) / ▪ номер партии, например F170XXX / ▪ Индикация соответствия действующим законодательным нормам (символы). / ▪ Номер уполномоченного органа, участвующего в контроле качества производства СИЗ. (0082) / ▪ номер стандарта, требованиям которого отвечает продукт, и его год: EN... EN795 : 2012 – TYPE B / ▪ Максимальное количество пользователей : "1"1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22) EN795 : 2012 – TYPE B / ▪ Также piktogramмы: / (19) Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации. piktogramмы "I" (11) Пользователь должен заполнить учетную карточку перед первым использованием изделия, а затем хранить ее и регулярно обновлять данные. Изделие должно строго использоваться в соответствии с инструкцией по эксплуатации. (21) Необходимо периодически проверять удобочитаемость маркировки продукта. ▪ Дата следующей инспекции должна быть указана на анкерном устройстве. **TR Markalama:** İŞARET VE/VEYA SEMBOLLERİN AÇIKLAMALARI : ▪ Üretici tanımlaması DELTAPLUS® Model marka logosu (20)/ adres ▪ İmalat tarihi (yıl/ay), örneğin. 09/2020/ ▪ Ürünün referansı: TRG20 (referanslar tablosuna bakın) / ▪ Parti numarası, örneğin. F170XXX / ▪ Yürürlükteki düzenlemelere göre uygunluk göstergesi (resimli simgeler). / ▪ Ekipman kalite üretim kontrolünde yer alan onaylı kuruluş sayısı. (0082) / ▪ Ürünün uygun olduğu normun numarası ve yılı: EN... EN795 : 2012 – TYPE B / ▪ Maksimum kişi sayısı : "1"1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22) EN795 : 2012 – TYPE B / ▪ Piktogramlar: / (19) Kullanım öncesinde kullanım kitapçığını okuyun. piktogramlar "I" (11) Kimlik fişinin ürünün ilk kullanımından önce kullanıcı tarafından doldurulması, daha sonra güncellenmesi ve muhafaza edilmesi gerekmektedir. Ürün, kılavuz içinde belirtilen kullanımlar dışında kullanılmamalıdır. (21) Ürünün etiket bilgisinin okunabilirliği periyodik olarak kontrol edilmelidir. ▪ Sonraki denetim tarihi askı sistemi üzerinde belirtilmelidir. **ZH 标记:** 标记及或象征的意义。 : ▪ 制造商标识号 DELTAPLUS® 款式标志 (20)/ 通信地址 ▪ 生产的日期 (月/年), 比如相对于 09/2020/ ▪ 产品型号: TRG20 (见参照表) / ▪ 批号, 如相对于 F170XXX / ▪ 根据现行规定 (图标) 表示合规。 / ▪ 参与设备生产质量控制的指定机构的数量。 (0082) / ▪ 产品符合的标准的号码和年度 : EN... EN795 : 2012 – TYPE B / ▪ 使用者人数最大值 : "1"1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22) EN795 : 2012 – TYPE B / ▪ 和符号 : / (19) 在使用前阅读操作说明. 符号 "I" (11) 产品首次使用前需完整填写好此记录卡, 及时对此更新并由使用者来进行妥善保管。 本司对使用者执行说明书规定以外的任何违规行为所造成的伤害概不负责。 (21) 文件应周期性的检查是否可读。 ▪ 下一次检查的时间必须在物件上标识出 **SL Označevanje:** POMEN OZNAČB IN/ALI SIMBOLOV : ▪ Identifikacija proizvajalca DELTAPLUS® Logo in oznaka modela (20)/ Poštni naslov ▪ datum (mesec, leto) izdelave, na primer 09/2020/ ▪ referenca izdelka: TRG20 (glej tablico referenc) / ▪ številka serije, na primer F170XXX / ▪ Navedba skladnosti glede veljavnih predpisov (piktogrami). / ▪ Identifikacijska številka priglašene organizacije, vključene v fazo nadzora proizvodnje opreme. (0082) / ▪ številka norme, s katero je izdelek usklajen, in leto: EN... EN795 : 2012 – TYPE B / ▪ Največje število oseb : "1"1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22) EN795 : 2012 – TYPE B / ▪ In naslednji simboli : / (19) Pred uporabo pazljivo preberite navodilo, simboli "I" (11) Evidenčno kartico mora izpolniti uporabnik preden se proizvod prvič uporabi, potem se redno posodablja in hrani. Proizvod se izključno uporablja, kot je opisano v navodilih uporabnika izdelka. (21) Redno je treba preverjati razpoznavnost označb na izdelku. ▪ Datum naslednjega pregleda mora biti naveden na sidrišču. **ET Märgistus:** MÄRGISTUSTE JA / VÕI SÜMBOLITE TÄHENDUS : ▪ Valmistaja logotüüp DELTAPLUS® Toote kaubamärk (20)/ postiaadress ▪ tootmiskuupäev (kuu/aasta), näiteks 09/2020/ ▪ toote kood: TRG20 (vt viitkoodide tabel) / ▪ partii number, näiteks F170XXX / ▪ Tüübivastavuse tähis vastavalt kehtivale seadusandlusele (piktogramm). / ▪ Varustuse tootmise kvaliteedikontrolli teostava teavitatud asutuse number. (0082) / ▪ standardi number, millele toode vastab, ja standardi aasta: EN... EN795 : 2012 – TYPE B / ▪ Maksimaalne inimete arv : "1"1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22) EN795 : 2012 – TYPE B / ▪ Ning piktogramm: / (19) Enne kasutamist lugege juhend läbi. piktogramm "I" (11) Kasutaja peab andmekaardi täitma enne toote esimest kasutuskorda, seda seejärel ajakohastama ja alles hoidma. Kasutamise muul otstarbel peale käesoleval teabelehel kirjeldatute on keelatud. (21) Toote märgistuse loetavust tuleb regulaarselt kontrollida. ▪ Ankurdusseadmele tuleb märkida järgmine ülevaatuse kuupäev. **LV Markējums:** MARĶĒJUMU UN/VAI SIMBOLU NOZĪME : ▪ Ražotāja identifikācija DELTAPLUS® Modeļa preču zīmes logotips (20)/ pasta adrese ▪ ražošanas datums (mēnesis/gads), piemēram 09/2020/ ▪ atsaucē uz aprīkojumu: TRG20 (skatīt atsaucē tabulu) / ▪ partijas numurs, piemēram F170XXX / ▪ Norāde par atbilstību saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem (simboli). / ▪ Pilnvarotās iestādes numurs, kas norādīts ražošanas iekārtas kvalitātes kontrolē. (0082) / ▪ standarta, kurai aprīkojums atbilst, numurs un tās pieņemšanas gads: EN... EN795 : 2012 – TYPE B / ▪ Maksimālais personu skaits : "1"1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22) EN795 : 2012 – TYPE B / ▪ Kā arī piktogrammas: / (19) Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju. piktogrammas "I" (11) Lietotājam jāizpilda ierakstu kartē pirms pirmās izstrādājuma lietošanas reizes, pēc tam tā regulār jāatjaunina un jāuztur. Lietot tikai tā, kā aprakstīts izstrādājuma lietošanas instrukcijā. (21) Periodiski jāpārbauda uz produkta esošā marķējuma salasāmība. ▪ Nākmās apskates datums jānorāda uz pieākēšanās līdzekļa. **LT Ženklinimas:** ŽENKLINIMO IR (ARBA) SIMBOLIŲ REIKŠMĖS : ▪ Gamintojo identifikavimas DELTAPLUS® Modelio prekės ženklų logotipas (20)/ adresas ▪ Pagaminimo data (mėnuo/metai), pavyzdys 09/2020/ ▪ nuoroda į gaminį: TRG20 (žr. Nuorodų lentelę) / ▪ partijos numeris, pavyzdys F170XXX / ▪ Atitikimo galiojančių reglamentų reikalavimams

patvirtinimas (simboliai). / ▪ Notifikuotosios įstaigos, vykdančios įrangos kokybės kontrolę, numeris. (0082) / ▪ normos, kurią atitinka gaminys, numeris ir normos metai: EN... EN795 : 2012 – TYPE B / ▪ Daugiausiai naudotojų : "1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22) EN795 : 2012 – TYPE B / ▪ Taip pat piktogramos: / (19) Prieš naudojimą būtina perskaityti naudojimo instrukciją. piktogramos "I" (11) Prieš naudojant gaminį pirmą kartą, būtina užpildyti identifikacijos lapą, paskui reguliariai atnaujinti ir saugoti. Naudoti tik gaminio naudojimo instrukcijose nurodytai paskirčiai. (21) Gaminio žymėjimo įskaitomumas turi būti periodiškai tikrinamas. ▪ Kita patikrinimo data turi būti nurodyta ant tvirtinimo įrenginio **SV Mærkning:** FÖRKLARING AV MARKERINGAR OCH/ELLER SYMBOLER: : ▪ Tillverkarens beteckning DELTAPLUS® Märkets logotyp (20)/ postadress ▪ Tillverkningsdatum (månad/år), för exempel 09/2020/ ▪ Produktens referens: TRG20 (se referenstabell) / ▪ Serienummer, för exempel F170XXX / ▪ Angivande av överensstämmelse enligt gällande föreskrifter (symboler). / ▪ Numret för anmält organ som deltog i kontrollen av utrustningens produktionskvalitet. (0082) / ▪ Den standard som produkten överensstämmer med, standardens år: EN... EN795 : 2012 – TYPE B / ▪ Maximalt antal personer : "1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22) EN795 : 2012 – TYPE B / ▪ Samt piktogrammen: / (19) Läsa instruktionsbroschyren före användning. piktogrammen "I" (11) Identifikationsbladet ska fyllas i innan produkten används för första gången och ska sedan uppdateras och förvaras av användaren. Ska endast användas enligt beskrivningen i produktdatabladet. (21) Märkningens läsbarhet ska kontrolleras regelbundet. ▪ Förankringsenheten skall vara märkta med nästa datum för inspektion. **DA Mærkning:** BETYDNING AF MÆRKNING OG/ELLER SYMBOLER: : ▪ Identifikation af fabrikanten DELTAPLUS® Logo for modelmærket (20)/ postadresse ▪ Fabrikationsdato (måned/år), f.eks. 09/2020/ ▪ Produktreference: TRG20 (Se referencetabellen) / ▪ Partnummer, f.eks. F170XXX / ▪ Indikationen på overholdelse af gældende regulativer (symboler). / ▪ Nummeret på det bemyndigede organ, der udfører kvalitetskontrol af produktionen af udstyret. (0082) / ▪ Nummer på den norm, produktet er i overensstemmelse med, samt året: EN... EN795 : 2012 – TYPE B / ▪ Maksimalt antal brugere : "1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22) EN795 : 2012 – TYPE B / ▪ Samt piktogrammerne: / (19) Læs brugervejledningen før ibrugtagning. piktogrammerne "I" (11) Identifikationskortet skal være udfyldt før første ibrugtagning af produktet og derefter opdateres og opbevares af brugeren. Må kun anvendes som beskrevet i brugervejledningen. (21) Læsbarheden af produktmærkningen skal kontrolleres med regelmæssige mellemrum. ▪ Næste inspektionsdato skal være angivet på forankringsanordningen **FI Merkinnät:** MERKINTÖJEN JA/TAI SYMBOLIEN SISÄLTÖ : ▪ Valmistajan tunnustusmerkintä DELTAPLUS® Merkkilogo (20)/ postiosoite ▪ valmistusajankohta (kuukausi/vuosi), esimerkki 09/2020/ ▪ tuoteviite: TRG20 (katso viitetaulukko) / ▪ erän numero, esimerkki F170XXX / ▪ Vaatimustenmukaisuusmerkintä voimassa olevien määräysten mukaisesti (kuvakkeet). / ▪ Varusteen valmistuslaatu- ja tarkastukseen osallistuneen organisaation tunnustenumero. (0082) / ▪ standardinro, jonka vaatimukset tuote täyttää ja vuosi: EN... EN795 : 2012 – TYPE B / ▪ Suurin sallittu henkilömäärä : "1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22) EN795 : 2012 – TYPE B / ▪ Sekä kuvasymbolit: / (19) Lue käyttöohjeet ennen käyttöä. kuvasymbolit "I" (11) Käyttäjän on säilytettävä lomake ja päivitettävä tiedot säännöllisesti. Varuste on tarkoitettu ainoastaan ohjeessa kuvattuun käyttöön. (21) Merkintöjen luettavuus on tarkastettava säännöllisesti. ▪ Ankkurointilaitteeseen on merkittävä seuraava tarkastuspäivämäärä. **NO Merking:** BETYDNING AV MARKERING OG / ELLER SYMBOLER: : ▪ Produsentidentifikasjon DELTAPLUS® Modellens logo (20)/ adresse ▪ produksjonsdato (måned / år), eksempel 09/2020/ ▪ produktreferansen: TRG20 (se referenstabell) / ▪ batchnummeret, eksempel F170XXX / ▪ Indikasjon på samsvar i henhold til gjeldende reguleringer / symboler). / ▪ Nummeret på organet involvert i kvalitetskontrollen av produksjonen av utstyret. (0082) / ▪ nummeret på standarden som produktet samsvarer med, og årstallet: I... EN795 : 2012 – TYPE B / ▪ Maksimalt antall personer : "1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22) EN795 : 2012 – TYPE B / ▪ I tillegg til piktogrammer: / (19) Les bruksanvisningen før bruk. piktogram "I" (11) Identifikasjonsarket må fylles ut før du bruker produktet for første gang, og deretter oppdateres og oppbevares av brukeren. All annen bruk enn de som er beskrevet i instruksjonene, skal utelukkes. (21) Markeringenes lesbarhet bør kontrolleres med jevne mellomrom. ▪ Neste inspeksjonsdato skal merkes på ankeranordningen.

AR العلامات: معاني العلامات و / أو الرموز : ▪ تحديد الجهة المصنعة @DELTAPLUS شعار الماركة (20)/ العنوان ▪ التاريخ (شهر / عام) التصنيع مثال 09/2020/ ▪ المنتج: TRG20 (انظر جدول المرجع) / ▪ رقم الدفعة مثال F170XXX / ▪ الإشارة إلى الامتثال وفقاً للوائح السارية (الرموز). / ▪ رقم الهيئة المخطرة المشاركة في مراقبة جودة إنتاج المعدات. (0082) / ▪ رقم المعيار الذي تمتثل له المنتجات و عام إصداره: / EN... EN795 : 2012 – TYPE B / ▪ أقصى عدد من المستخدمين : "1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22) EN795 : 2012 – TYPE B / ▪ إضافة إلى الصور التوضيحية: / (19) يرجى قراءة دليل التعليمات قبل الاستخدام الرسم التخطيطي "I" يجب أن يملأ المستخدم البطاقة قبل الاستخدام الأول للمنتج، ثم يحفظها بانتظام، ويحتفظ بها؛ كي تستخدم حصرياً كما هو موضح في إرشادات الاستخدام، (21) ينبغي أن يتم التحقق دورياً من إمكانية قراءة علامات المنتج. ▪ يجب وضع علامة على جهاز الإرساء بالتاريخ التالي لعمليات الفحص.

PART 4 PRODUCT MARKING



		(20)	(21)	(22)
				
EN	Read the instructions before use.	Model brand logo	Any use other than these described in this leaflet are to be excluded.	Maximum users
FR	Lire la notice d'instruction avant utilisation.	Logo marque du modèle	Toutes utilisations autres que celles décrites dans cette notice sont à exclure.	Le nombre de personne maximum
IT	Prima dell'uso leggere le istruzioni.	Logo e marca del modello	È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione.	Numero di persone massimo
ES	Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización.	Logo marca del modelo	Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones.	Número máximo de personas
PT	Ler atentamente as instruções antes de utilizar.	Logotipo marca do modelo	Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas.	Número máximo de pessoas
NL	Gelieve voor gebruik de gebruiksaanwijzing te lezen.	Logo merk van het model	Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik.	Maximum aantal personen
DE	Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen!	Markenlogo des Modells	Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen.	Maximale Personenanzahl
PL	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.	Logo marki modelu	Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone.	Maksymalna liczba osób
EL	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση.	Λογότυπο μάρκας μοντέλου	Όλες οι χρήσεις άλλες από αυτές που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο θα πρέπει να αποκλείονται.	Μέγιστος αριθμός ατόμων
ZH	使用前请仔细阅读说明。	品牌标志	禁止本产品所述使用方法以外的任何产品使用。	使用者人数最大值
CS	Před použitím si přečtěte pokyny.	Logo označení	Veškeré jiné použití než je popsáno v tomto	Maximální povolený počet

		modelu	manuálu jsou vyloučeny	osob
RO	Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.	Logoul marcă al modelului	Toate utilizările, altele decât cele descrise în acest manual trebuie să fie excluse.	Număr maxim de persoane
HU	A használati útmutatót minden használat előtt el kell olvasni.	Márkanév és logo	Minden az útmutatóban foglaltaktól eltérő használat kizárt.	Max. személyek száma
HR	Prije uporabe pročitajte upute.	Logo marke modela	Svi koristi osim onih opisanih u ovom priručniku su biti isključeni	Maksimalan broj osoba
SV	Läs bruksanvisningen innan användning.	Märkets logotyp	Alla andra användningsområden än de som beskrivs i denna manual kommer att uteslutas	Maximalt antal personer
DA	instruktionshæftet før ibrugtagning.	Logo for modelmærket	Alle andre anvendelser end dem, der beskrives i denne manual, skal udelukkes	Maksimalt antal brugere
FI	Lue käyttöohje ennen käyttöä.	Merkkilogo	Kaikki muuhun kuin tässä oppaassa kuvatut toimet jäävät soveltamisalan ulkopuolelle	Suurin sallittu henkilömäärä
SK	Pred použitím si prečítajte návod na používanie.	Logo značky modelu	Všetky iné použítie ako je popísané v tomto manuáli sú vylúčené	Maximálny počet osôb
ET	Enne kasutamist lugege juhend läbi.	Toote kaubamärk	Igasuguseks kasutamiseks, välja arvatud käesolevas juhendis kirjeldatud ei ole lubatud	Maksimaalne inimeste arv
SL	Prosimo, preberite navodila pred uporabo.	Logo in oznaka modela	Vse druge uporabe, kot so opisani v tem priručniku je treba izključiti	Največje število oseb
LT	Prieš naudodami perskaitykite instrukciją.	„Modelio prekės ženklų logotipas	Visi, išskyrus tas, kurios aprašytos šiame vadove turi būti išbrauktos	Daugiausiai naudotojų
LV	Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju.	Modeļa preču zīmes logotips	Visiem lietošanas veidiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā ir jāizslēdz	Maksimālais personu skaits
RU	Перед использованием, ознакомьтесь с инструкцией.	Логотип DeltaPlus	Все виды, кроме описанных в данном руководстве, должны быть исключены	Максимальное количество пользователей
TR	üretici tarafından sağlanan bilgilerebaşvurun.	TarafındanMarka	Bu broşürde açıklanan bu başka herhangi bir kullanımı dahil edilmelidir.	Maksimum kişi sayısı
UA	Див. інструкції виробника	Logo торговамарка	Будь-яке використання, крім описаного в цьому документі, неможливе.	Максимальна кількість людей
NO	Les bruksanvisningen før bruk.	Modellens logo	All annen bruk enn de som er beskrevet i denne håndboken, skal utelukkes.	Maksimalt antall personer
AR	مادختسلا لإبقتاميلعتلايلدارقيا	الرمز المشار به إلى علامة الطراز	جميع الاستخدامات الأخرى من تلك التي وصفها في هذا الدليل أن تكون مستبعدة	الحد الأقصى للمستخدمين

FR Matière: GIRAFE TRG20: Acier galvanisé lanthane haute résistance. TRG01: Acier. TRG02: Acier. TRG03: Acier. **EN Material:** GIRAFE TRG20: Steel galvanized lanthane high-strength. TRG01: Steel. TRG02: Steel. TRG03: Steel. **ES Material:** GIRAFE TRG20: Acero galvanizado de lantano de alta resistencia. TRG01: Acero. TRG02: Acero. TRG03: Acero. **PT Material:** GIRAFE TRG20: Aço galvanizado lantânio de elevada resistência. TRG01: Aço. TRG02: Aço. TRG03: Aço. **IT Materiale:** GIRAFE TRG20: Acciaio zincato lanthane alta resistenza. TRG01: Acciaio. TRG02: Acciaio. TRG03: Acciaio. **DE Material:** GIRAFE TRG20: Hoch-widerstandsfähiger galvanisierter Lanthan-Stahl. TRG01: Stahl. TRG02: Stahl. TRG03: Stahl. **PL Materiał:** GIRAFE TRG20: Stal galwanizowana lantanem o wysokiej odporności. TRG01: Stal. TRG02: Stal. TRG03: Stal. **NL Materiaal:** GIRAFE TRG20: Zeer resistent verzinkt staal met lanthaan. TRG01: Staal. TRG02: Staal. TRG03: Staal. **CS Materiál:** GIRAFE TRG20: Ocel s lanthanovým povlakem pro větší odolnost. TRG01: Ocel. TRG02: Ocel. TRG03: Ocel. **SK Materiál:** GIRAFE TRG20: Oceľová galvanizovaná vysokoodolným lantanom. TRG01: Oceľová. TRG02: Oceľová. TRG03: Oceľová. **HU Anyag:** GIRAFE TRG20: Nagy ellenállású, lantanál kezelt galvanizált acél. TRG01: Acél. TRG02: Acél. TRG03: Acél. **RO Materie:** GIRAFE TRG20: Oțel galvanizat lantan de înaltă rezistență. TRG01: Oțel. TRG02: Oțel. TRG03: Oțel. **EL Υλικό:** GIRAFE TRG20: Γαλβανισμένος χάλυβας λανθάνιο υψηλής αντίστασης. TRG01: Χάλυβας. TRG02: Χάλυβας. TRG03: Χάλυβας. **HR Materijal:** GIRAFE TRG20: Pocičnani čelik-lantan visoke čvrstoće. TRG01: Čelik. TRG02: Čelik. TRG03: Čelik. **UK Матеріал:** GIRAFE TRG20: Оцинкована сталь лантан високої міцності. TRG01: Сталь. TRG02: Сталь. TRG03: Сталь. **RU Материал:** GIRAFE TRG20: Лантана стальная оцинкованная высокопрочная. TRG01: Сталь. TRG02: Сталь. TRG03: Сталь. **TR Malzeme:** GIRAFE TRG20: Yüksek dirençli lantan galvanize çelik TRG01: Çelik. TRG02: Çelik. TRG03: Çelik. **ZH 材料:** GIRAFE TRG20: 高强度钕化镀锌钢。TRG01: 钢。TRG02: 钢。TRG03: 钢。 **SL Material:** GIRAFE TRG20: Visoko odporno pocinkano jeklo z lantanom. TRG01: Jeklo. TRG02: Jeklo. TRG03: Jeklo. **ET Materjal:** GIRAFE TRG20: Suure vastupidavusega tsingitud teras lantaan. TRG01: Teras. TRG02: Teras. TRG03: Teras. **LV Materiāls:** GIRAFE TRG20: Augstas izturības lantāns, cinkots tērauds. TRG01: Tērauds. TRG02: Tērauds. TRG03: Tērauds. **LT Medžiaga:** GIRAFE TRG20: Lantanu galvanizuotas didelio atsparumo plienas. TRG01: Plienai. TRG02: Plienai. TRG03: Plienai. **SV Material:** GIRAFE TRG20: Galvaniserat stål med hög beständighet. TRG01: Stål. TRG02: Stål. TRG03: Stål. **DA Materiale:** GIRAFE TRG20: Galvaniseret stål lanthan høj modstand. TRG01: Stål. TRG02: Stål. TRG03: Stål. **FI Materiaali:** GIRAFE TRG20: Teräksinen, galvanoitu, erittäin luja lantaani. TRG01: Teräs. TRG02: Teräs. TRG03: Teräs. **NO Materiale:** GIRAFE TRG20: Lanthanum galvanisert stål med høy styrke. TRG01: Stål. TRG02: Stål. TRG03: Stål.

AR المادة: GIRAFE TRG20: منتجات لانتانوم من الحديد المجلفنة فانقة القوة. TRG01: فولاد. TRG02: فولاد. TRG03: فولاد.

TR: İtihatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94

RU:  TP TC 019/2011 UA: 

ARGENTINE: Importador en Argentina: ESLINGAR S.A. - CUIT 30-70175383-2 - Monroe 1295 (1878) Quilmes - Prov. Bs. As. - ARGENTINA - Para más información visite: www.deltaplus.com.ar

UK: Delta Plus UK Premier Way Blackburn BB1 2JU UK

PART 2 RECORD CARD (PART 2)

	1	2	3	4	5	6	7
EN	Reference	Company	User Name	Batch N° / Serial N°	Date of production	Date of 1st Use	Date of purchase
FR	Référence	Entreprise	Nom de l'utilisateur	N° de lot / N° de série	Date de production	Date de 1ère utilisation	Date de commande
IT	Referenza	Società	Nome dell'utilizzatore	N° di lotto / Serie	Anno di fabbricazione	Data della 1a messa in esercizio	Data di acquisto
ES	Referencia	Compañía	Nombre del usuario	N° de Lote / Serie	Fecha de fabricación	Fecha de la 1ª puesta en servicio	Fecha de compra
PT	Referência	Empresa	Nome do utilizador	N° de Lote / Série n°	Data de fabrico	Data da 1ª utilização	Data de compra
NL	Referentie	Bedrijf	Naam van de gebruiker	Lot-nummer / Serienummer	Productiejaar	Datum eerste gebruik	Aankoopdatum
DE	TeileNr.	Unternehmen	Name des Benutzers	Los-Nr. / Serien	Herstellungsdatum	Datum der 1. Inbetriebnahme	Kaufdatum
PL	Symbol	Firma	Nazwisko użytkownika	N°partii / N° serii	Rok produkcji	Data pierwszego użycia	Data zakupu
EL	Κωδικός προϊόντος	Εταιρεία	Όνομα χρήστη	Αρ. Παρτίδας / Σειριακός Αρ.	Ημερομηνία παραγωγής	Ημερομηνία 1ης χρήσης	Ημερομηνία αγοράς
ZH	物品参号	公司	用户名	编号/ 序列号	生产日期	首次使用日期	购买日期
CS	Ref. číslo	Společnost	Jméno uživatele	Číslo šarže / série	Datum výroby	Datum 1. použití	Datum nákupu
RO	Referință	Companie	Nume utilizator	Nr. lot / serie	Data primei utilizări	Data primei utilizări	Data achiziției
HU	Cikkszám	Cégnév	Felhasználói név	Tétel / Sorozatszám	Gyártási dátum	Első használatba vétel dátuma	Vásárlás dátuma
HR	Referenca	Tvrtka	Ime korisnika	Br. Lota / Serijski br.	Datum proizvodnje	Datum prve uporabe	Datum kupnje
SV	Referens	Företag	Användarens namn	partinr. / Serienummer	Tillverkningsår	Datum första idriftsättning	Inköpsdatum
DA	Reference	Firma	Navn på bruger	Lot-nummer / Serienummer	Fabrikationsdato	Dato for første ibrugtagning	Købsdato
FI	Artikkeliviite	Yritys	Käyttäjän nimi	tuote-erä / sarjanumero	Valmistusvuosi	Käyttöönottopäivä	Ostopäivämäärä
SK	Referenčné	Spoločnosť	Meno používateľa	Č. šarže / sarjanumero	Dátum výroby	Dátum 1. použitia	Dátum zakúpenia
ET	Tootekood	Ettevõte	Kasutaja nimi	Partii / Seeria nr	Kasutuse kuupäev	1. kasutuse kuupäev	Ostukuupäev
SL	Referenca	Podjetje	Ime uporabnika	št. Serije / Serijska št	Datum uporabe	Datum 1. uporabe	Datum nakupa
RU	Справочный	Компания	Имя пользователя	№ партии / № серии	Дата использования	Дата 1-го использования	Дата покупки
LT	Prekės	Įmonė	Naudotojo vardas	Partijos / Serijos Nr.	Naudojimo data	1-ojo naudojimo data	Pirkimo data
LV	Atsauce uz preci	Uzņēmums	Lietotāja vārds	Partijas / Sērijas Nr.	Ražošanas datums	1. lietošanas datums	Iegādes datums
TR	Referans	Şirket	Kullanıcı adı	Parti N° / Seri N°	Üretim tarihi	İlk kullanım tarihi	Sipariş tarihi
UA	Номер	Підприємство	Назва користувача	№ партії / серійний №	Дата виробництва	Дата 1ого використання	Дата замовлення
AR	المرجع	الشركة	المستخدم اسم	المتسلسل الرقم / الدفعة رقم	الإنتاج تاريخ	استخدام أول تاريخ	الشراء تاريخ

	8	9	10	11	12
EN	Date of inspection	Comments	Date of next inspection	Name & Stamp & Signature	Type of equipment
FR	Date d'inspection	Commentaires	Date de prochaine inspection	Nom & Tampon & Signature	Type d'équipement
IT	Data verifica	Commenti	Prossima data verifica	Nome e timbro e firma	Tipo di Attrezzatura
ES	Fecha de inspección	Comentario	Próxima fecha de inspección	Nombre, sello y firma	Tipo de equipo
PT	data de inspecção	Comentários	Próxima data de inspecção	Nome & Carimbo & Assinatura	Tipo de equipamento
NL	Datum van inspectie	Commentaren	Volgende datum van inspectie	Naam en stempel en handtekening	Type uitrusting
DE	Inspektionsdatum	Anmerkung	nächstes Inspektionsdatum	Name & Stempel & Unterschrift	Ausrüstungstyp
PL	Data kontroli	Komentarze	Data następnej kontroli	Nazwisko, pieczęćka i podpis	Typ wyposażenia
EL	Ημερομηνία επιθεώρησης	Σχόλια	Ημερομηνία επόμενης επιθεώρησης	Όνομα & Σφραγίδα & Υπογραφή	Τύπος εξοπλισμού
ZH	检验日期	评论	下一检验日期	姓名、印章和签字	设备类型
CS	Datum kontroly	Poznámky	Datum příští kontroly	Jméno a razítko a podpis	Typ vybavení
RO	Data inspecției	Comentarii	Data următoarei inspecții	Nume, ștampilă și semnătură	Tip de echipament
HU	Felülvizsgálat dátuma	Megjegyzések	Következő felülvizsgálat dátuma	Név & Bélyegző & Aláírás	Eszköz típusa
HR	Datum pregleda	Komentari	Datum sljedećeg pregleda	Ime i prezime / Žig / Potpis	Vrsta opreme
SV	Inspektionsdatum	Kommentarer	Datum nästa inspektion	Namn, stämpel, och signatur	Typ av utrustning
DA	Dato for eftersyn	Kommentarer	Dato for næste eftersyn	Navn, stempel og underskrift	Udstyrstype
FI	Tarkastuspäivämäärä	Huomautuksia	seuraavan tarkastuksen päivämäärä	Nimi, leima ja allekirjoitus	Varuste
SK	Dátum kontroly	Poznámky	Dátum ďalšej kontroly	Meno, pečiatka a podpis	Typ pomôcky
ET	Ülevaatusekuupäev	Märkused	Järgmise ülevaatuse kuupäev	Nimi, pitser ja allkiri	Seadme tüüp
SL	Datum inšpekcijskega pregleda	Komentarji	Datum naslednjega pregleda	Ime & Žig & Podpis	Vrsta opreme
RU	Дата проверки	комментарии	дата следующей проверки	ФИО, печать и подпись	Тип снаряжения
LT	Patikros data	Pastabos	kitos patikros data	Vardas, pavardė, spaudas ir parašas	Įrangos tipas
LV	Pārbaudes datums	Komentāri	Nākamās pārbaudes datums	Vārds, uzvārds, zīmogs un paraksts	Aprīkojuma veids
TR	Kontrol tarihi	Yorumlar	Bir sonraki kontrol tarihi	İsim, Kaşe ve İmza	Donanım tipi
UA	Дата перевірки	Коментарі	Дата наступної перевірки	ПІБ, печатка й підпис	Тип обладнання
AR	تاريخ الفحص	التعليقات	تاريخ الفحص التالي	الاسم والختم والتوقيع	نوع الجهاز

	STANDARDS	EN795
EN	Standards	Anchorage Devices
FR	Normes	Dispositifs d'ancrages
IT	Norme	Anschlageinrichtung
ES	Normas	Dispositivo de sujeción
PT	Norma	Dispositivi d'ancoraggio
NL	Norm	Dispositivos de ancoragem
DE	Norm	Verankerungspunten
PL	Norma	Συστήματα αγκύρωσης
EL	Πρότυπο	Urządzenie kotwiczące
ZH	标准	锚件
CS	Norma	Kotvicí zařízení
RO	Standard	Dispozitive de fixare
HU	Szabvány	Kikötési eszköz
HR	Norma	Sustavi za učvršćenje u jednoj poziciji
SV	Norma	Förankringsanordning
DA	Norm	Forankrings enheder
FI	Standardi	Ankrings enheter
SK	Standard	Ankkurointi laitteet
ET	Standard	Kotviace zariadenie
SL	Standard	Muu standard
RU	Стандарт	Drugi standardi
LT	Standartas	Другая норма
LV	Norma	Kitas standartas
TR	Norm	Stiprinājuma ierīces
UA	Стандарт	Ankraj cihazları
NO	Standards	Forankringsenheter
AR	المعايير	الإرساء جهاز

EN	The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. To be exclusively used as described in the product user instructions.
FR	La fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit, puis mise à jour et conservée par l'utilisateur. Toutes utilisations autres que celles décrites dans la notice sont à exclure.
IT	La scheda di registrazione deve essere compilata precedentemente al primo utilizzo del prodotto, quindi aggiornata e conservata a cura dell'utilizzatore. Sono esclusi tutti gli usi diversi da quelli descritti nelle istruzioni d'uso.
ES	Antes de usar por primera vez el producto debe rellenarse la ficha de identificación, después el usuario la actualizará y conservará. No dar otros usos distintos a los descritos en las instrucciones.
PT	A ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, sendo posteriormente atualizado e conservado pelo utilizador. Qualquer outro tipo de utilização diferente do descrito na ficha informativa está interdito.
NL	Dit formulier moet worden ingevuld voordat het materiaal voor de eerste keer wordt gebruikt en daarna worden bijgehouden en bewaard door de gebruiker. Gebruik het materiaal uitsluitend voor de doeleinden die in de handleiding zijn beschreven.
DE	Die Identifizierungskarte muss vor dem ersten Einsatz des Produkts vom Benutzer ausgefüllt und anschließend aktualisiert und aufbewahrt werden. Alle anderen Verwendungen, die nicht in dieser Mitteilung genannt sind, müssen ausgeschlossen werden.
PL	Karta identyfikacyjna powinna zostać wypełniona przed pierwszym użyciem produktu, następnie powinna być aktualizowana i przechowywana przez użytkownika. Używanie produktu niezgodnie z instrukcją jest zabronione.
EL	Η κάρτα εγγραφής πρέπει να συμπληρωθεί από το χρήστη πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, ενημερώνεται ύστερα σε τακτική βάση και φυλάσσεται. Να χρησιμοποιείται αποκλειστικά όπως περιγράφεται στις οδηγίες του προϊόντος για το χρήστη.
ZH	产品首次使用前需完整填写好此记录卡，及时对此更新并由使用者来进行妥善保管。本司对使用者执行说明书规定以外的任何违规行为所造
CS	Identifikační karta musí být vyplněna před prvním použitím výrobku, pravidelně aktualizována a uložena uživatelem. Veškerá jiná použití zařízení než ta, která jsou popsána v uživatelské příručce, jsou zakázána.
RO	Cartea de identificare trebuie să fie completată de utilizator înaintea primei utilizări a produsului, apoi actualizată în mod regulat și păstrată cu grijă. Este exclusă utilizarea în orice alt scop decât cele prevăzute în instrucțiunile de utilizare a produsului.
HU	A használatnak ki kell töltenie az azonosítókártyát a termék első használatba vétele előtt, majd rendszeresen frissítenie kell és meg kell őriznie. Az útmutatóban foglaltakon kívüli minden használat tilos.
HR	Prije prve uporabe proizvoda, korisnik treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim je redovito ažurirati i čuvati. Opremu obavezno koristiti prema uputama za uporabu.
SV	Identifikationsbladet ska fyllas i innan produkten används för första gången och ska sedan uppdateras och förvaras av användaren. Ska endast användas enligt beskrivningen i produktdatabladet.
DA	Identifikationskortet skal være udfyldt før første ibrugtagning af produktet og derefter opdateres og opbevares af brugeren. Må kun anvendes som beskrevet i brugervejledningen.
FI	Käyttäjän on säilytettävä lomake ja päivitettävä tiedot säännöllisesti. Varuste on tarkoitettu ainoastaan ohjeessa kuvattuun käyttöön.
SK	Pred prvým použitím je potrebné vypísať kontrolný záznam, pravidelne ho aktualizovať a uschovať. Smie sa používať iba na účely uvedené v návode na používanie výrobku.
ET	Kasutaja peab andmekaardi täitma enne toote esimest kasutuskorda, seda seejärel ajakohastama ja alles hoidma. Kasutamise muul otstarbel peale käesoleval teabelehel kirjeldatute on keelatud.
SL	Evidenčno kartico mora izpolniti uporabnik preden se proizvod prvič uporabi, potem se redno posodablja in hrani. Proizvod se izključno uporablja, kot je opisano v navodilih uporabniku izdelka.
RU	Пользователь должен заполнить учетную карточку перед первым использованием изделия, а затем хранить ее и регулярно обновлять данные. Изделие должно строго использоваться в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
LT	Prieš naudojant gaminį pirmą kartą, būtina užpildyti identifikacijos lapą, paskui reguliariai atnaujinti ir saugoti. Naudoti tik gaminio naudojimo instrukcijose nurodytai paskirčiai.
LV	Lietotājam jāaizpilda ierakstu karte pirms pirmās izstrādājuma lietošanas reizes, pēc tam tā regulāri jāatjaunina un jāuztur. Lietot tikai tā, kā aprakstīts izstrādājuma lietošanas instrukcijā.
TR	Kimlik fişinin ürünün ilk kullanımından önce kullanıcı tarafından doldurulması, daha sonra güncellenmesi ve muhafaza edilmesi gerekmektedir. Ürün, kılavuz içinde belirtilen kullanımlar dışında kullanılmamalıdır.
UA	Ідентифікаційна картка повинна бути заповнена до першого використання продукції, потім її необхідно поновлювати, вона повинна зберігатися користувачем. Будь-яке використання крім зазначеного в інструкції виключене.
AR	يجب على المستخدم اكمال بطاقة التسجيل قبل استخدام المنتج لأول مرة، بعدها يجب تحديثها بشكل دوري و حفظها، و يجب أن يستخدم المنتج فقط كما هو موضح في تعليمات الاستخدام .

EN	The frequency of inspections must comply with national regulations and in any case an inspection must be performed at least once a year. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user.
FR	La périodicité des contrôles doit respecter les réglementations nationales et en tout cas un contrôle doit être effectué au moins une fois par an.- La documentation fournie avec chaque produit doit être conservée indéfiniment par l'utilisateur.-
IT	La periodicità dei controlli deve conformarsi con le normative nazionali ed ad ogni modo prevedere un controllo all'anno.- La documentazione è fornita allegata ad ogni prodotto e deve essere conservata per sempre dall'utilizzatore.-
ES	La periodicidad de los controles debe respetar las reglamentaciones nacionales y como mínimo se debe realizar un control una vez por año.- El usuario debe conservar la documentación provista con cada producto indefinidamente.-
PT	A periodicidade dos controlos deve cumprir as regulamentações nacionais e, em qualquer caso, deverá ser feito um controlo pelo menos uma vez por ano.- O utilizador deve conservar indefinidamente a documentação entregue com cada produto.-
NL	Voor de frequentie van de controles dienen de nationale reglementeringen te worden gerespecteerd en er dient in ieder geval eenmaal per jaar een controle te worden uitgevoerd.- De documentatie die bij ieder product zit, moet voor onbepaalde tijd door de gebruiker worden bewaard.-
DE	Die regelmäßigen Abstände dieser Kontrollen müssen den nationalen Bestimmungen entsprechen und die Kontrolle muss unter allen Umständen ein Mal jährlich erfolgen.- Die dem Produkt beigefügte Dokumentation muss vom Benutzer auf unbegrenzte Zeit aufbewahrt werden.-
PL	Częstotliwość kontroli powinna być określana zgodnie z przepisami krajowymi. Kontrola powinna odbywać się co najmniej jeden raz w roku.- Użytkownik powinien koniecznie zachować dokumentację dostarczoną z każdym produktem.-
EL	Η συχνότητα των επιθεωρήσεων πρέπει να συμμορφώνεται με τους εθνικούς κανονισμούς και σε κάθε περίπτωση ένας έλεγχος πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο.- Η παρεχόμενη με κάθε προϊόν τεκμηρίωση πρέπει να φυλάσσεται επ' άπειρον από τον χρήστη.-
ZH	质控频率必须遵守国家相关规定，在任何情况下必须进行每年至少一次的检查。 - 用户应永久保存每件产品提供的文件。 -
CS	Frekvence těchto kontrol musí splňovat předpisy daného státu. Kontroly musí být v každém případě prováděny nejméně jedenkrát za rok.- Uživatel musí trvale uschovat veškerou dokumentaci dodávanou s každým produktem.-
RO	Frecvența inspecțiilor trebuie să respecte reglementările naționale și, în orice caz, o inspecție trebuie să fie efectuată cel puțin o dată pe an.- Documentația furnizată cu fiecare produs trebuie să fie păstrată pe termen nelimitat de către utilizator.-
HU	Az ellenőrzések gyakorisága a nemzeti szabályozás betartása mellett történik, és minden esetben évente legalább egy alkalommal.- A terméket kísérő dokumentációt a használatnak meg kell őriznie.-
HR	Učestalost tih provjera treba biti u skladu s nacionalnim propisima, a u svakom slučaju provjeru treba obaviti barem jednom godišnje.- Korisnik treba trajno čuvati dokumentaciju isporučenu sa svakim proizvodom.-
SV	Antalet inspektioner bestäms av de nationella bestämmelserna och i varje fall måste en kontroll utföras minst en gång per år.- Användaren ska spara dokumentationen som medföljer produkten.-
DA	Disse kontrollers hyppighed skal overholde nationale forskrifter, og under alle omstændigheder skal kontrollen udføres mindst en gang om året.- Den dokumentation, der leveres med hvert produkt, skal opbevares af brugeren personligt.-
NO	Kontrol aralıklarının, yerel düzenlemelere uygun olması gerekmektedir. Her halükarda, yılda en az bir kontrol gerçekleştirilmelidir.- Her bir ürünle birlikte sunulan belgeler kullanıcı tarafından sürekli olarak saklanmalıdır.-
FI	Tarkastukset on tehtävä määrävälein paikallisten määräysten mukaisesti, ja vähintään kerran vuodessa.- Käyttäjän on säilytettävä jokaisen mukana toimitettu dokumentaatio määräämättömän ajan
SK	Frekvencia kontrol musí byť v súlade s národnými predpismi a výrobok sa musí kontrolovať minimálne raz ročne.- Používateľ musí nevyhnutne uschovať dokumentáciu dodanú s každým výrobkom.-
ET	Kontrollide välbad peavad olema kooskõlas riikliku seadusandlusega, ent kontrollle tuleb teha vähemalt kord aastas.- Kasutaja peab tootega tarnimise ajal kaasasolevad dokumendid määramata ajaks alles hoidma.-
SL	Redne kontrole se mora opraviti v skladu z nacionalnimi zakoni. V vsakem primeru pa je potrebna kontrola vsaj enkrat na leto.- Priloženo dokumentacijo mora uporabnik hraniti na neomejen čas.-
RU	Периодичность контроля функциональных характеристик определяется в соответствии с национальными нормами. В любом случае проверку необходимо производить как минимум один раз в год.- Документация, поставляемая вместе с каждым изделием, должна сохраняться пользователем неограниченно долго.-
LT	Patikrinimų dažnumas turi būti atliktas laikantis nacionalinių taisyklių. Bet kokių atvejų, per metus turi būti atliktas vienas patikrinimas.- Visi dokumentai, gauti kartu su gaminiu, turi būti saugomi naudotojo neribotą laiką.-
LV	Pārbažu biežumu nosaka valstī spēkā esošie noteikumi, tomēr jebkurā gadījumā pārbaude veicama vismaz reizi gadā.- Katra produkta dokumentācija lietotājam jā saglabā nenoteiktu laiku.-
TR	Kontrol aralıklarının, yerel düzenlemelere uygun olması gerekmektedir. Her halükarda, yılda en az bir kontrol gerçekleştirilmelidir.- Her bir ürünle birlikte sunulan belgeler kullanıcı tarafından sürekli olarak saklanmalıdır.-
UA	Періодичність перевірок повинна відповідати державній регламентації, але в будь-якому разі повинна здійснюватися принаймні одна перевірка на рік.- Користувач повинен зберігати необмежений час документацію, що поставляється з кожним продуктом.-
NO	Hyppigheten av inspeksjoner må være i samsvar med nasjonale forskrifter, og uansett må inspeksjon utføres minst en gang i året. - Dokumentasjonen som følger med hvert produkt må oppbevares av brukeren på ubestemt tid.
AR	يجب أن يتوافق تكرار عمليات الفحص مع اللوائح الوطنية، وعلى أي حال يجب إجراء الفحص مرة واحدة في السنة على الأقل.- يحافظ المستخدم على الوثائق المقدمة مع كل منتج لأجل غير مسمى.-

RECORD CARD

REFERENCE ①

TYPE OF EQUIPMENT ⑫	EN795 ⑬ ANCHORAGE DEVICES
The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. ⑭ To be exclusively used as described in the product data sheet.	

COMPANY	②	
USER NAME	③	
BATCH / SERIAL N°	④	

DATE OF PRODUCTION	⑤			/			/			/		
DATE OF 1st USE	⑥			/			/			/		
DATE OF PURCHASE	⑦			/			/			/		

Checking of the product

- ⑮ The frequency of inspections must comply with national regulations and in any case an inspection must be performed at least once a year. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user.

	⑧ Date of inspection	⑨ Report / Comments	⑩ Date of next inspection	⑪ Name & Stamp & Signature
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				